RÉGIMES MUTUELS
DPM
Votre courtier indépendant
770-9209

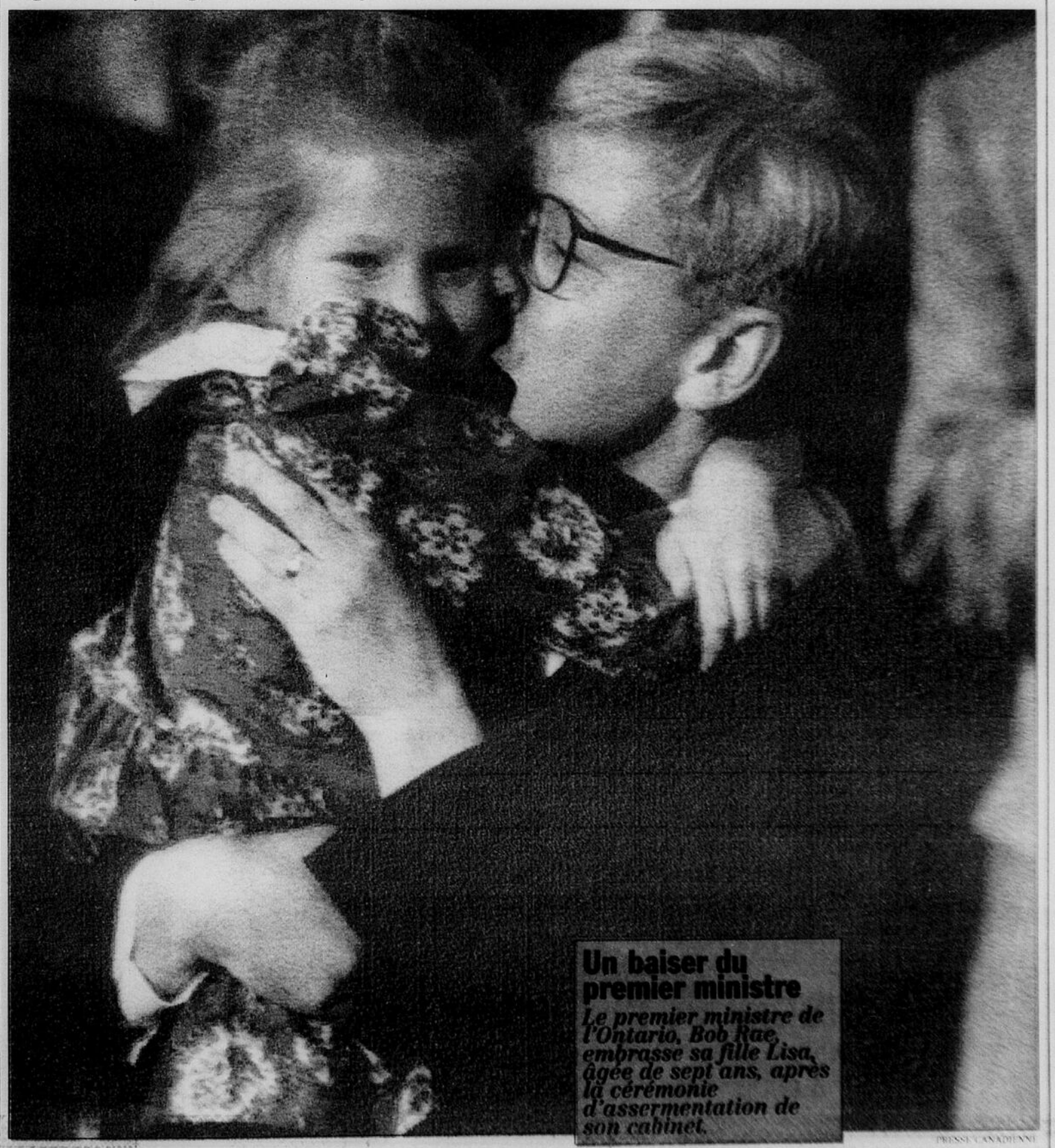
MARDI
LeDroit
78e ANNÉE — NUMÉRO 155 OTTAWA-HULL 2 OCTOBRE 1990 50¢

ONZE FEMMES MINISTRES DANS LE CABINET ONTARIEN

Gigantes à la Santé

Le cabinet ontarien du premier ministre Bob Rae a été assermenté, hier, et un député de la région, Evelyn Gigantes, en fera partie. Le député d'Ottawa-Centre sera chargé du portefeuille de la Santé. Une place sans précédent a été réservé aux femmes (11 ministres sur un total de 26).

pages 3 et 12



Un baiser du premier ministre

Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, embrasse sa fille Lisa, âgée de sept ans, après la cérémonie d'assermentation de son cabinet.

PRESSE CANADIENNE

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

MICHEL LAFLEUR, Ledroit

Essence: hausse de 4 cents le litre

page 5

CCN et la bilinguisation: la SNQO prône le boycott

page 6

LE PAYS

Loran Thompson se rend à la GRC

page 16

Centraide
Ottawa-Carleton
3 846 158 $
32,6 % de l'objectif
Outaouais
618 232 $
31,9 % de l'objectif

MÉTÉO

MAX 12° MIN 4°

À SUIVRE EN PAGE 2

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

PENSEZ-Y

L'habitude est une grande sourdine.

Samuel Becket

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

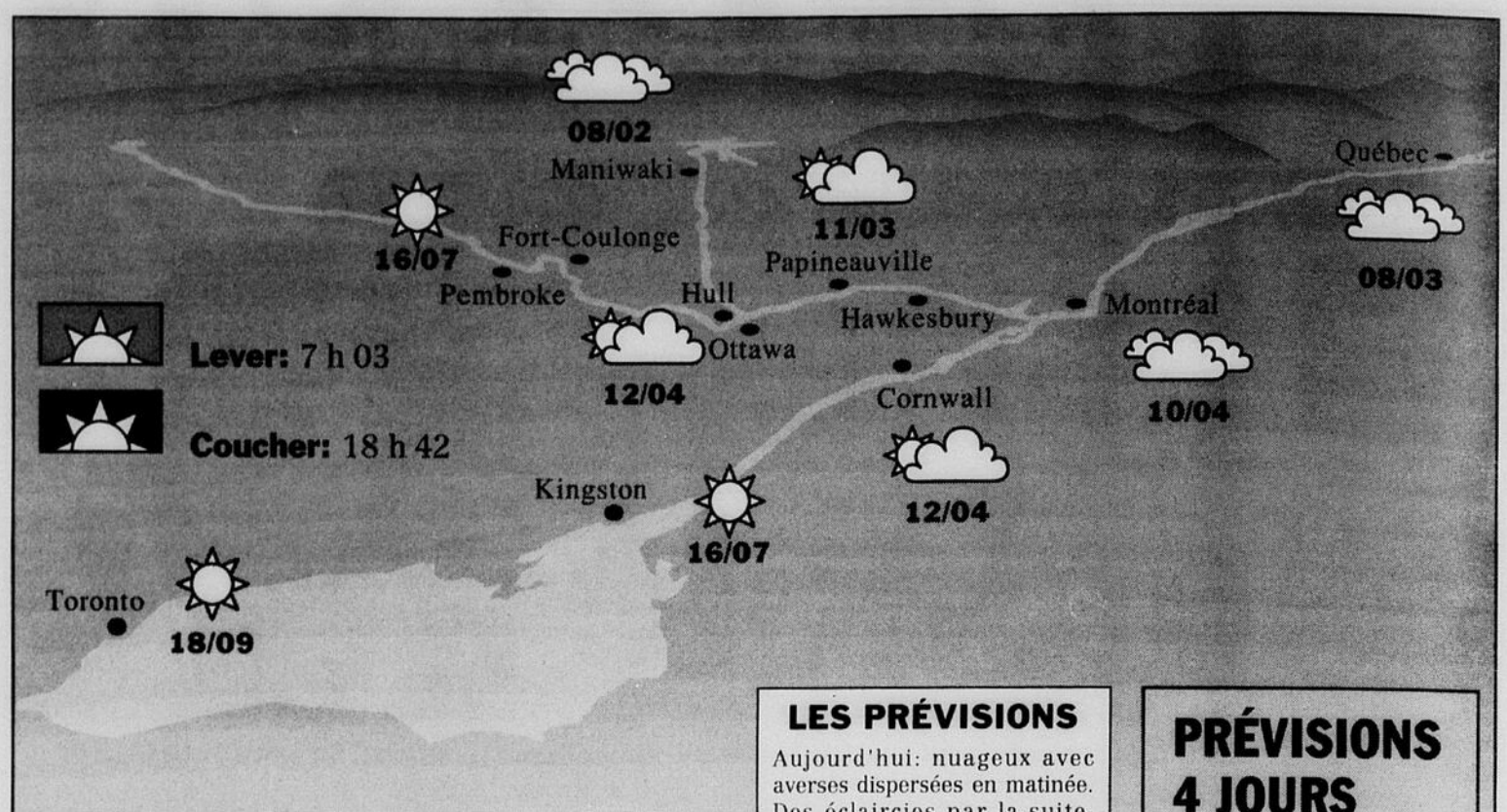
LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 $ pour 52 semaines; 64,74 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 $. Tarif de l'abonnement servi par la poste: **au Canada**: 338,60 $ par année; six mois: 169,30 $; trois mois: 84,65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,30 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Samedi: 8h 00-12h 30
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet exemplaire de votre journal

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: nuageux avec averses dispersées en matinée. Des éclaircies par la suite. Vents modérés de l'ouest de 30 à 40 km/h. Demain: ennuagement graduel.

LES RECORDS

Maximum: 37,2 en 1950
Minimum: -1,1 en 1975

Les lunes d'octobre

4 10 18 26

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue: généralement nuageux en matinée. Dégagement par la suite. Demain: généralement nuageux.

Pontiac, Gatineau et Lièvre: nuageux avec possibilité d'averses en matinée. Des éclaircies par la suite. Demain: ennuagement graduel.

Montréal: nuageux avec averses dispersées en matinée. Des éclaircies par la suite. Demain: généralement ensoleillé.

Trois-Rivières, Estrie et Drummondville: averses dispersées en matinée. Des éclaircies par la suite. Demain: généralement ensoleillé.

Québec et Beauce: averses dispersées en matinée. Demain: généralement ensoleillé.

Rimouski, Matapédia et Baie-Comeau: nuageux avec éclaircies. Dégagement en soirée. Demain: généralement ensoleillé.

PRÉVISIONS 4 JOURS

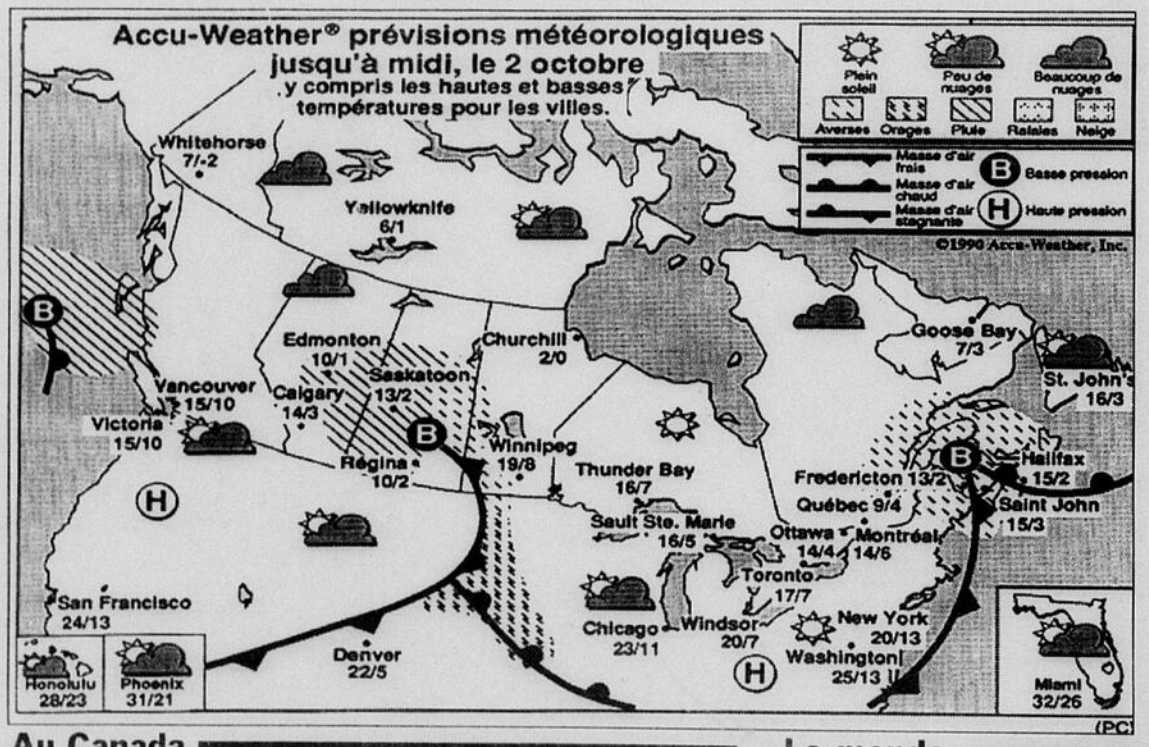
Mardi

Mardi soir

Mercredi

Jeudi

Vendredi



Au Canada

	Min.	Max.						
Calgary	03	14	London	07	17	Saskatoon	02	13
Charlevoix	02	06	Moncton	04	12	Thunder Bay	07	16
Churchill	00	02	Montréal	06	14	Toronto	07	17
Edmonton	01	10	Ottawa	04	14	Vancouver	10	15
Frédéricton	02	13	Québec	04	09	Victoria	10	15
Halifax	02	15	Regina	02	10	Windsor	07	20
			Saint-Jean T.N.	03	16	Winnipeg	08	19

Le monde

	Min.	Max.						
Amsterdam	09	18	Helsinski	-1	10	New York	16	25
Athènes	14	28	Honolulu	24	31	Paris	14	20
Berlin	12	18	La Havane	23	29	Pékin	09	25
Bermudes	24	30	Lisbonne	19	25	Rome	09	25
Bruxelles	12	21	Londres	10	17	San Juan	26	32
Copenhague	12	15	Miami	24	30	Santiago	24	30
			Nassau	27	34	Washington	13	22

L'Ombre et la Lumière

Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!
À ne pas manquer dans Le Droit,
d'aujourd'hui
la publication par épisodes de ce livre à succès.

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

EN MANCHETTE

Le cabinet ontarien de Bob Rae

Un nombre sans précédent de femmes

Presse Canadienne

TORONTO Bob Rae est devenu, hier, le «premier premier ministre» néo-démocrate de toute l'histoire de l'Ontario, avec en main un gouvernement largement majoritaire et un cabinet composé d'un nombre sans précédent de femmes.

«C'est un moment de grande émotion et de grande joie», a commenté le nouveau premier ministre âgé de 42 ans, à l'issue de la cérémonie d'assermentation. «Cette joie est peut-être plus grande à cause du caractère inattendu» (de notre victoire).»

La voix brisée par l'émotion, M. Rae devait recevoir ovations sur ovations alors qu'il prenait la parole dans un vaste auditorium de l'Université de Toronto, où s'entassaient quelque 2000 personnes. Le NPD ontarien avait décidé de tenir cette cérémonie d'assermentation au Convocation Hall, plutôt qu'à Queen's Park, pour assurer plus de participation populaire à l'événement.

Onze femmes

M. Rae a présenté à ses partisans le nouveau Cabinet ontarien composé de 26 membres, dont 11 femmes, ce qui constitue un précédent dans l'histoire ontarienne, et «le début de notre défi d'équité», a-t-il dit. Le record appartenait jusqu'à maintenant au précédent premier ministre libéral David Peterson, qui s'était entouré de six femmes, tout comme le premier ministre Bourassa, d'ailleurs.

Bob Rae, avocat et ancien député à la Chambre des communes, est devenu le 21ème premier ministre de la province, après une éclatante victoire de son parti, le 6 septembre derner, alors que le NPD remportait 74 des 130 sièges de l'Assemblée législative ontarienne.

Les Libéraux, qui détenaient 93 sièges lorsque David Peterson décidait de déclencher des élections générales — à sa troisième année de mandat seulement — chutaient à 36 sièges seulement. Les Conservateurs passaient quant à eux de 17 à 20 sièges à Queen's Park.

PRESSE CANADIENNE

Au moment de prêter serment, le lieutenant-gouverneur, Lincoln Alexander, a rappelé au nouveau premier ministre qu'il était un tout jeune député fédéral lorsqu'il a présenté une motion de blâme défaisant le gouvernement de Joe Clark, au sein duquel se trouvait M. Alexander.
«Il a le même sourire aujourd'hui», a noté à la blague le lieutenant-gouverneur. «Prenez garde à ce sourire.»
Bob Rae, sur un ton de vaudeville probablement hérité de son père, lui a répondu: «Si je n'avais pas été là, monsieur, vous ne seriez pas lieutenant-gouverneur aujourd'hui.»
M. Alexander a éclaté d'un grand rire.

Des dossiers chauds

M. Rae, sous l'oeil ravi de son épouse, Arlene Perly Rae, et de leurs trois filles, a admis qu'il prenait la barre alors que le pays doit composer avec une crise constitutionnelle, un dossier autochtone brûlant et une économie chancelante. Mais il s'est dit confiant que le pays et la province y survivraient.

«Nous avons, en tant que peuple, survécu à des récessions et même à des dépressions, alors on devrait le faire encore une fois», a-t-il indiqué.

LE CABINET ONTARIEN

Bob Rae
Premier ministre et ministre des Affaires intergouvernementales.
Floyd Laughren
Ministre des Finances
Bob MacKenzie
Ministre du travail
Ed Philip
Ministre des transports
C.J. (Bud) Wildman
Ministre des Ressources naturelles
Dave Cooke
Logement et Affaires municipales
Richard Allen
Ministre de l'Enseignement supérieur
Ruth Grier
Ministre de l'Environnement
Gilles Pouliot
Ministre des Mines
Mike Farnan
Services correctionnels et Solliciteur général
Howard Hampton
Justice
Shelley Martel
Ministre du Développement du Nord
Peter Kormos
Consommation, Corporations et Institutions financières.
Evelyn Gigantes
Ministre de la Santé
Zanana Akande
Services sociaux et communautaires
Marion Boyd
ministre de l'Education
Elmer Buchanan
Agriculture et Alimentation
Jenny Carter
Ministre de l'Energie
Frances Lankin
Présidente du conseil des ministres et ministre des Services gouvernementaux
Rosario Marchese
Culture et Communications
Peter North
Ministre du Tourisme et du Loisir
Allan Pilkey
Industrie, Commerce et Technologie
Shelley Wark-Martyn
Ministre du Revenu
Elaine Ziemba
Citoyenneté
Shirley Coppen et
Anne Swarbrick
Ministres sans portefeuille

SOMMAIRE

Annonces classées..... 38 à 48
Au pays..... 16 à 22
Bandes dessinées..... 52
Bourses..... 24 et 25
Cinémas-spectacles..... 31 à 33
Devises..... 26
Économie..... 23 à 27
Éditorial..... 14 et 15
Fonds mutuels..... 24
Horoscope..... 44
La région..... 5 à 13
Le babillard..... 10
Le monde..... 29 et 30
Les carnets de Marcel..... 53
Mots croisés..... 40
Mots mystère..... 42
Nécrologie..... 47 et 48
Rythme des affaires..... 25
Roman..... 46
Sports..... 49 à 59
Statistiques..... 54 et 55

LA RÉGION

Peanuts a 40 ans

Grande fête au village: la bande à Peanuts célèbre aujourdhui ses 40 ans. Ces figures bien connues de la culture populaire continuent d'attirer des millions d'yeux dans les journaux chaque matin: Charlie Brown essayant de jouer au football, Snoopy se prenant pour le baron Rouge, et Lucy prodiguant ses soins psychiatriques à cinq cents la

page 32

ÉCONOMIE

Pas de parc thématique à Mont-Cascades

Les acheteurs du Centre de ski Mont Cascades n'ont pas l'intention d'aller de l'avant avec le projet de parc thématique de 96 millions $ qui devait être construit sur le site. Néanmoins, ils envisagent d'y installer des glissades d'eau dans un avenir rapproché.

page 23

TRUST PRÊT ET REVENU

"Des conseillers financiers professionnels"
J.U. René Pitre
Vice-président et Directeur
OTTAWA
325 rue Dalhousie, bureau 900
(613) 238-1221

11 3/4 15 MOIS RÉER
Intérêt payable à échéance
Autre offre-Boni non applicable

À partir de 13% Hypothèques

LA POLITIQUE

À propos du projet Hibernia

Tensions chez les bleus du Québec

Le Bloc Québécois a accusé hier le gouvernement Mulroney de bâillonner les conservateurs du Québec en coupant court au débat sur le projet de loi (C-44) concernant Hibernia. Après deux heures de débat seulement, le gouvernement a en effet présenté une motion de clôture dont l'adoption a paralysé les Communes hier après-midi.

MICHEL VASTEL
Edimédia

Le gouvernement fédéral a été pris par surprise, la semaine dernière, lorsque les neuf députés du Bloc québécois ont décidé de faire du développement du gisement pétrolier d'Hibernia, au large de Terre-Neuve, leur premier cheval de bataille aux Communes. Le dossier préparé par la CSN et le Parti québécois, et présenté hier par Lucien Bouchard et l'ancien ministre québécois, Jean Garon, est en effet particulièrement embarassant.

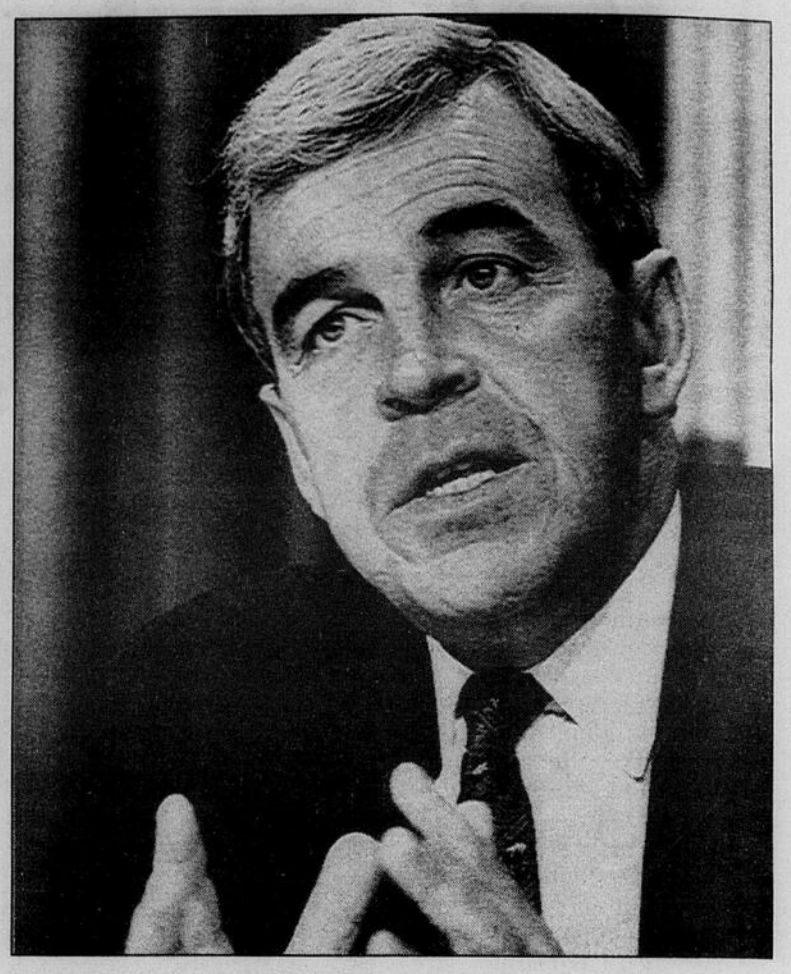
Et le coup a porté puisque le ministre chargé des retombées industrielles du projet, Benoît Bouchard, a dû tenir un long conciliabule avec le président du groupe parlementaire québecois, André Harvey (Chicoutimi), et qu'il est venu ensuite rencontrer la presse pour rétablir certains faits.

Bouchard se ravise

La guillotine allait tomber, hier soir, sans qu'aucun député québé cois, autre que les membres du BQ, ne soit intervenu, pas plus que Benoît Bouchard. Mais le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Tehcnologie s'est ravisé hier et a laissé entendre qu'il ferait un discours lorsqu'on discutera d'un amendement proposé par Louis Plamondon (Richelieu) et réservant les retombées industrielles à des entreprises canadiennes. M. Plamondon représente à Ottawa la région de Sorel-Tracy où les chantiers de Marine sont en difficulté.

PHOTOS ARCHIVES PC

Hier, l'ex-ministre conservateur Lucien Bouchard, ci-haut, a présenté en Chambre des communes, en tant que figure de proue du Bloc québéquois, un dossier embarrassant pour le gouvernement de Brian Mulroney au sujet du développement du gisement pétrolier d'Hibernia, si bien, que le ministre Benoît Bouchard, à droite, a tenu un long conciliabule pour ensuite rencontrer la presse.



En juin, le même projet de loi avait créé de sérieuses tensions parmi les députés conservateurs du Québec. Les émotions étaient telles, à la veille de la mort de l'Accord du lac Meech, que le gouvernement avait renoncé à le faire adopter. Mais aujourd'hui le temps presse puisque le contrat, de plus de cinq milliards $, est signé et qu'Ottawa s'est engagé, avant même sa ratification au Parlement, à fournir une aide de 2,7 milliards $.

«À neuf, on n'est pas beaucoup, a déclaré Lucien Bouchard en évoquant ses chances de faire amender le projet de loi C-44. Mais si on laisse parler les députés du Québec, le nombre va grossir. La bataille menée par le BQ, et appuyée par la CSN et l'opposition officielle à l'Assemblée nationale, vise à obliger le consortium dirigé par Mobil Oil, et qui inclut la société fédérale, Petro-Canada, à offrir la construction des plateformes à des entreprises canadiennes d'abord.

Jean Garon cite notamment le précédent de la Norvège, un pays de moins de cinq millions d'habitants pourtant, qui a réussi à faire construire toutes les plate-formes nécessaires à l'exploitation des gisements de la mer du Nord sur son propre territoire.

Un dossier accablant

Sans trop oser le dire, les députés du Bloc Québécois reprochent au gouvernement fédéral d'avoir garanti à la province de Terre-Neuve la construction de la base immergée de la plate-forme et la construction d'un des cinq super-modules. De plus, l'Agence de développement de l'Atlantique, dont le gouvernement fédéral fournit 75 pour cent des fonds, a offert une subvention de 300 millions $ pour construire un nouveau chantier naval à Terre-Neuve.

Le ministre Benoît Bouchard réplique cependant que 90 pour cent des travaux effectués à Terre-Neuve sont captifs en ce sens qu'ils ne pourraient être effectués ailleurs.

Mais les représentants des chantiers de Lévis et de Sorel regrettent qu'Ottawa subventionne ainsi la création d'un concurrent de Marine alors qu'on a déjà obligé l'entreprise québecoise à fermer son chantier de l'Est de Montréal (Vickers), et à réduire ses opérations à Sorel.

Louis Plamondon affirme que Mobil avait conclu une entente avec le consortium dirigé par MIL et que c'est Ottawa qui a en quelque sorte tourné vers Terre-Neuve le contrat que Mobil était prête à accorder aux chantiers du Québec.

Le député péquiste Jean Garon a lui aussi travaillé aux dossiers.

Entente secrète avec MIL?

Le ministre de l'Industrie a aussi rappellé que le gouvernement fédéral a déjà fourni une aide de 134 millions $ à MIL en 1987 et qu'il négocie actuellement la finalisation des contrats de construction des frégates et des destroyers de la Marine canadienne.

Ce faisant, M. Bouchard confirme la rumeur de plus en plus persistante selon laquelle Ottawa a déjà promis, secrètement, une aide de 250 millions $ au gouvernement du Québec pour éponger le déficit encaissé par MIL sur le contrat de construction des frégates dont le maître d'oeuvre est la Saint John Shipbuilding de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Ce serait d'ailleurs pour cela que le dépôt du rapport annuel de la Société générale de financement, propriétaire à 65 % de MIL, a été retardé à l'Assemblée nationale.

À Ottawa, on insiste aussi sur le fait que la firme d'ingénierie SNC a déjà enlevé un contrat de 360 millions $, à partir de soumissions internationales. Benoît Bouchard ne voit pas pourquoi Marine ne serait pas en mesure d'obtenir le contrat de construction d'un deuxième super-module, même en concurrence avec des chantiers du monde entier.

Entreprises canadiennes

Jean Garon et les députés du BQ s'étonnent alors qu'on ne réserve pas la construction des cinq super-modules à des entreprises canadiennes. Benoît Bouchard prétend que les entreprises canadiennes n'ont pas l'expertise suffisante. Mais on rappelait, hier, que MIL a déjà construit treize plate-formes, dont quelques unes pour Dome Petroleum de Calgary.

Quelle que soit la valeur des arguments des uns et des autres, les membres du Bloc québécois avaient au moins atteint leur objectif: mettre les conservateurs du Québec sur la défensive et semer la zizanie dans le caucus des bleus du Québec. Il leur reste en effet encore trois députés à débaucher avant d'espérer obtenir leur reconnaissance comme parti aux Communes

LeDroit

LA RÉGION

Shell fait les premiers pas

L'essence grimpe de 4 cents le litre

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL Les propriétaires de postes d'essence Shell du Québec ont suivi les directives de la maison mère et ont augmenté les prix de l'essence de 4,1 cents du litre à minuit, dimanche.

On retrouve donc ici et là, dans la région de l'Outaouais, des panneaux qui affichent 63,7 ou 64,1 cents pour un litre d'essence ordinaire sans plomb. Le prix de l'essence super sans plomb est passé à 69,3 cents du litre à certains endroits. Les prix n'ont pas encore subi le même sort du côté ontarien.

Le propriétaire de Cayer Shell, du boulevard Taché, à Hull, Éric Cayer, ne craint de pas perdre sa clientèle aux mains des détaillants ontariens. «Je n'ai pas vu de baisse de ma clientèle aujourd'hui (hier). Présentement il y a quatre véhicules aux pompes. Le volume de voitures n'a pas changé malgré la hausse des prix», a-t-il affirmé.

C'est une question de temps avant que les autres grandes compagnies pétrolières n'emboîtent le pas des Produits Shell Canada Limitée, croit M. Cayer. «Nos compétiteurs n'ont pas encore augmenté leurs prix», a-t-il affirmé lors d'un entretien téléphonique, hier après-midi. «Je suis convaincu que les autres pétrolières vont réagir bientôt».

En Ontario

Les prix sont toutefois demeurés les mêmes dans les stations-service Shell de la rive ontarienne.

Le garage Shell du 1, chemin Montréal, à Vanier, a maintenu son prix à 60,9 cents pour un litre d'essence ordinaire sans plomb.

Seul le bureau des Produits Shell Canada Ltée, à Toronto, peut indiquer la hausse des prix aux propriétaires des postes d'essence Shell en Ontario, ont expliqué les propriétaires et gérants rejoints hier.

Ceux-ci ont affirmé n'avoir reçu aucun avis à l'effet que les prix subiraient une hausse dans un avenir rapproché.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les pompes à essence de la station Shell du boulevard Fournier, à Hull, semblaient désertées pour celles de l'essencerie Esso voisine, hier, découlant de la différence des prix en vigueur dans chacun des deux endroits.

Des propriétaires de stations-service Esso et Petro Canada tant du côté ontarien que québécois n'ont «aucune idée» quant à la hausse des prix, ont-ils précisé tour à tour.

L'histoire veut que toutes les grandes pétrolières haussent leurs prix dès qu'une première fait le premier pas, a expliqué Claude Plourde, responsable des Affaires publiques, pour la région de l'est, chez Petro Canada, à Montréal.

Mais à l'heure actuelle, Petro Canada n'a pas encore pris de décision, d'ajouter le porte-parole, en expliquant que seule la compagnie Shell, à sa connaissance, avait haussé ses prix jusqu'à présent.

Lac Barrière

Les parties parlent d'«entente de principe»

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Le chef de la bande algonquine du lac Barrière, Jean-Maurice Matchewan, et les ministres délégués aux Affaires autochtones et aux Forêts, John Ciaccia et Albert Côté, pourraient bien régler, dès aujourd'hui, l'entente sur le plan de développement stratégique de la réserve faunique La Vérendrye.

Les trois doivent se rencontrer ce matin, à Montréal, et, selon les informations recueillies hier, il ne resterait que deux points mineurs à régler.

Les parties sont tellement près d'un règlement qu'un porte-parole du ministre délégué aux Affaires autochtones a parlé «d'entente de principe» et de possibilités de signature «ces-jours-ci».

Michel Thusky, le gérant de la bande algonquine, pense lui aussi que la signature de l'entente pourrait n'être qu'une formalité. Celui-ci n'a toutefois pas voulu élaborer sur les deux points encore sur la table, si ce n'est que la communauté du lac Barrière s'est réunie, hier, pour en discuter.

«Nous avons fait beaucoup de compromis», a-t-il dit, tout en reconnaissant que le gouvernement québécois avait aussi fait de «gros progrès».

C'est également l'avis de Me Gérard Guay, l'un des procureurs des Algonquins.

«Le gouvernement a encore fait un bon bout de chemin dans le dossier. Nous avons en main leur dernière offre du 28 septembre (vendredi dernier) et il est possible qu'elle soit acceptée», a-t-il dit.

Il y a deux semaines, le conseil de bande et l'entrepreneur Claude Bérard s'étaient entendus afin que ce dernier puisse reprendre, jusqu'au début d'octobre du moins, ses opérations forestières sur la réserve faunique. .

Si les Algonquins et le gouvernement signent une entente aujourd'hui, ou encore déterminent une date pour coucher sur papier leur accord, Bérard pourra poursuivre sans problème ses activités.

LA RÉGION

Programme de bilinguisation de la CCN

Applaudissements des uns et boycott de la SNQ

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA La Société nationale des Québécois (SNQ) demande aux entreprises de l'Outaouais québécois de boycotter le programme de bilinguisation de la Commission de la capitale nationale.

«On demande aux entreprises de ne pas demander de subvention à la CCN afin de ne pas interférer dans le rapatriement des pouvoirs et des biens de la CCN au Québec», a indiqué hier Normand Saey, président de la Société nationale des Québécois et Québécoises de l'Outaouais.

La Commission de la capitale nationale développe actuellement un programme de bilinguisation destiné aux entreprises oeuvrant dans l'industrie touristique. En vertu de ce programme, un restaurateur pourrait bénéficier d'une subvention pour faire traduire son menu. La CCN a 300 000 $ à offrir aux entreprises admissibles des deux côtés de la rivière.

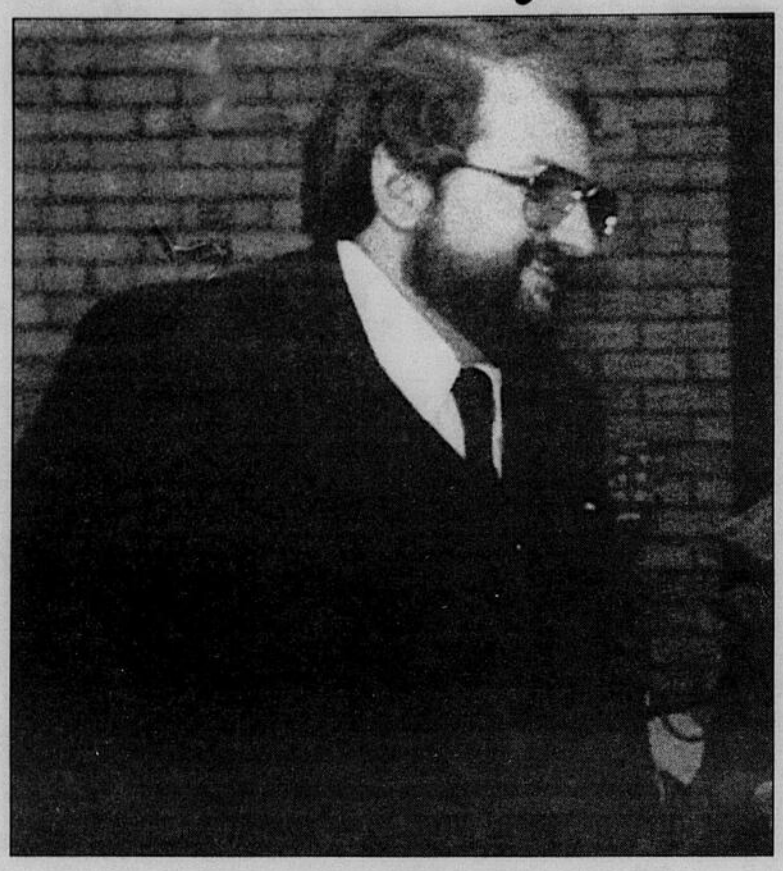
Ingérence de la CCN

«Ce n'est pas la première fois que la CCN fait de l'ingérence dans les politiques du Québec, rappelle Normand Saey, la CCN se fout des efforts faits ici et, comme elle ne peut établir légalement un district fédéral, elle s'y prend autrement.»

La SNQ a demandé par écrit au premier ministre Bourassa de négocier le transfert des pouvoirs et des biens de la CCN au Québec.

Quant au programme de traduction de la CCN, Normand Saey le juge totalement inutile. «Les touristes viennent au Québec justement parce que c'est différent», dit-il.

«Quand on va à Londres, les menus sont en anglais, en Espagne, en espagnol, mais on parvient à se faire comprendre, avec ce programme, on prend les touristes pour des imbéciles», conclut Saey.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Normand Saey, le président de la Société nationale des Québécois et Québécoises de l'Outaouais, ci-contre, ne prône guère le programme de bilinguisation de la CCN et recommande le boycottage.

Autre son de cloche

Ce n'est pas l'avis d'Alliance Outaouais.

La directrice générale de cet organisme anglophile, Carol Pritchard-Murtagh, estime que «c'est une bonne idée qui aidera les gens d'expression anglaise à apprendre le français».

La traduction de menus ou de documents techniques en français pourrait aussi aider les anglophones à faire de meilleures affaires, croit-elle.

Si tout se fait en conformité avec la loi 178

Rocheleau: il n'y a pas lieu de s'inquiéter

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Le député du Bloc québécois Gilles Rocheleau croit que tant que la Commission de la capitale nationale (CCN) agit en conformité avec la loi 178, il n'y a pas lieu de s'inquiéter de son programme de bilinguisation sur les deux rives de l'Outaouais.

Le député de Hull-Aylmer soutient en effet qu'il n'y a rien de contraire à loi à ce que les menus et autres publicités à l'intérieur des commerces dans l'Outaouais québécois soient dans les deux langues officielles.

Pitié pour la pauvre serveuse

Il croit même qu'un restaurant à Hull aurait bien des difficultés si son menu était uniquement en français. «Je plains la serveuse d'avoir à traduire pour un client anglophone».

ARCHIVES LeDROIT

Gilles Rocheleau, le nouveau député du Bloc québécois, qui a déjà été restaurateur et connaît l'importance de communiquer avec les touristes, ne s'en fait pas plus qu'il ne faut avec le programme de bilinguisation du CCN, dès que cet organisme procède selon les confirmités de la loi 178.

Il ajoute qu'il n'y a pas de quoi fouetter un chat si la CCN participe à la bilinguisation des entreprises par le biais de subventions. «Il y a des questions plus importantes que ça pour moi», a indiqué M. Rocheleau.

En autant qu'elle agisse dans les limites de la loi 178, qui permet l'affiche bilingue à l'intérieur des commerce et l'affiche en français à l'extérieur, la CCN peut bien faire ce qu'elle veut, ajoute-t-il.

La CCN dispose d'un budget de 300 000 $ pour aider les entreprises commerciales des deux côtés de la rivière qui voudraient faire traduire leurs brochures, dépliants publicitaires et menus.

RÉSULTATS
loto-québec

Banco

Tirage du 90-10-01

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirage

12	13	14	15	17
18	21	22	23	27
32	35	37	38	47
51	53	56	60	68

Prochain tirage: 90-10-03

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

PARLEZ ANGLAIS AVANT DECEMBRE

À PARTIR DE 350$

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

-COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

BERLITZ

350 SPARKS STREET
234-8686

© 1990 Centres de Langues Berlitz

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

LA RÉGION

La compagnie veut revenir aux cannettes d'acier

Le recyclage à la MROC menacé par Coke

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA «Coca-Cola met en péril le programme de recyclage de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton».

Telle est la surprenante révélation qu'a faite l'échevin Joan O'Neill, à la réunion du comité de l'Environnement, hier matin.

Selon Mme O'Neill, la multinationale d'Atlanta s'apprête à abandonner les cannettes d'aluminium pour revenir aux cannettes d'acier dans tout le territoire de l'Ontario.

«S'ils font cela, c'est la MROC qui va écoper car nous ne recevons que 200 $ la tonne pour l'acier alors que l'aluminium nous rapporte 1200 $ la tonne. Les contribuables vont commencer à dire que le programme des boîtes bleues coûte trop cher et vont réclamer son abandon», a déploré Mme O'Neill.

«L'aluminium est le seul produit recyclable avec lequel les municipalités font un peu d'argent. Ça aide à défrayer les coûts du recyclage. De plus, le recyclage évite aux embouteilleurs de reprendre leurs contenants vides», d'expliquer l'échevin du quartier Billings.

Le service de l'Environnement a promis de préparer un rapport et de faire des recommandations à cet effet.

Au moment de mettre sous presse, le gérant de Coca-Cola pour la région d'Ottawa, André Gendron, n'avait pas retourné l'appel du Droit.

Le carton ondulé sur ses derniers milles

LeDroit

OTTAWA Le carton ondulé n'en a plus que pour quelques mois à obstruer les sites d'enfouissement sanitaire.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton vient en effet de bannir ce produit facilement recyclable et réutilisable, de son site d'enfouissement du chemin Trail, à Nepean.

Le règlement sera mis en vigueur en deux phases: d'abord sous la forme d'une interdiction volontaire et ensuite par la voie d'une interdiction complète, assortie de frais d'utilisation plus élevés.

Ce nouveau règlement entrera en vigueur le 1er janvier 1991 (programme volontaire) et le 1er juillet suivant. À partir du mois de juillet, les transporteurs qui déverseront du carton ondulé au site d'enfouissement régional paieront le double du prix normal.

On veut inciter les utilisateurs de carton ondulé (surtout les grands magasins) et les transporteurs de déchets, à le réutiliser ou à le vendre à des entreprises de recyclage.

"Nutri/Système était fiable à 100 %. C'est le seul moyen qui m'a permis de perdre 91 lb."

"Mes attentes étaient élevées quand je me suis jointe au programme. Nutri/Système s'est vraiment montré à la hauteur. Les conseillers ont été chaleureux et bienveillants. Ils m'ont même appelé à la maison pour s'informer si tout allait bien. Je savais que je pouvais compter sur eux et qu'ils se déplaceraient si j'en avais vraiment besoin. Dès le début, j'ai su que Nutri/Système travaillerait à mon bien-être. Et ils ne m'ont pas déçue. Ce sont mes meilleurs amis!"

Stephanie Sheidler

Stéphanie a perdu 91 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année
Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système MD
cliniques minceur

3 SEMAINES POUR $49*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL
664, boul. St-Joseph
778-2966

AYLMER
210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood
684-2799

GATINEAU
25, ch. de la Savane
568-5177

*Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Valide aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

Meurtre de la rue Murray

La victime n'a que 16 ans

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA La jeune prostitué victime du meurtre survenu, en fin de semaine, dans le secteur du Marché By, était âgée de 16 ans seulement.

Les enquêteurs de la Police d'Ottawa ont poursuivi, hier, leur enquête dans le but de retracer le meurtrier, mais aucune information pertinente n'avait encore transpiré des longues recherches débutées dimanche matin, à la suite de la découverte du cadavre de la jeune femme.

Le corps a demi-nu de l'adolescente a été retrouvé dans un terrain de stationnement, face au 174, Murray, près de la rue Dalhousie, dans le Marché By. Dissimulé sous des branchages, le cadavre affichant des blessures au visage, a été retrouvé par un passant.

Cause du décès retenue

L'identité de la jeune femme a finalement été obtenue par les policiers menant l'enquête, mais, à la demande de la famille, son nom ne peut être révélé pour le moment.

Les enquêteurs retiennent aussi la cause du décès obtenue à la suite de l'autopsie pratiquée, hier, sur le corps de la jeune femme, à l'hôpital Riverside d'Ottawa.

«Cette information est trop directement reliée à notre enquête pour que nous puissions la dévoiler pour le moment.»

«Nos enquêteurs ont rencontré, depuis hier (dimanche), bon nombre de personnes impliquées dans la prostitution, tant les jeunes femmes que les souteneurs, afin d'obtenir des informations susceptibles de faire avancer le dossier», d'expliquer l'inspecteur Alain Méthot, de la Police d'Ottawa.

Tout indique cependant que l'adolescente avait pris d'assaut les trottoirs du centre-ville, depuis quelques mois, pour se livrer à la prostitution.

Pas de motif

Aucun motif n'avait encore été avancé en soirée hier, permettant d'expliquer ce meurtre d'une si jeune femme.

Règlement de compte entre prostitué? dette de drogue? assaut violent d'un souteneur insatisfait? crise de folie d'un client?

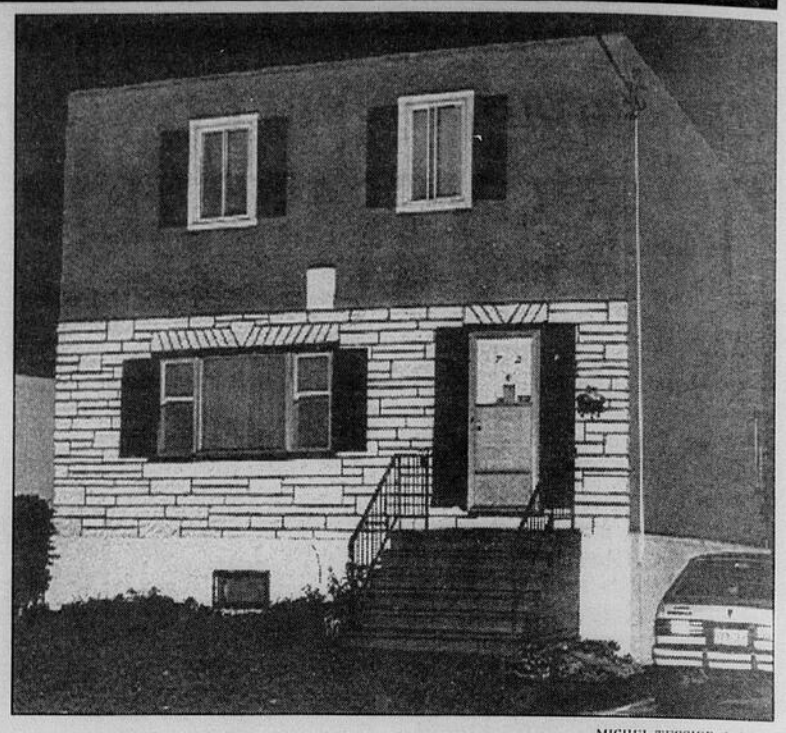
«Toutes les hypothèses sont bonnes pour le moment. Nous ne pouvons rien écarter encore comme motif possible», a simplement ajouté l'inspecteur Méthot.

Mort accidentelle

Quant au deuxième dossier de meurtre ouvert à la suite de la découverte du cadavre d'un homme, au bas d'un collectif d'habitation, au 200, Bronson, en milieu d'après-midi, dimanche, les responsables de l'enquête tendent à croire que cette mort, même suspecte, soit le fruit d'un accident.

La victime, un homme de couleur âgé de 43 ans, a été retrouvée dans un conteneur à déchet. À l'arrivée des premiers secouristes, il était clair qu'aucune intervention ne pouvait être effectuée, l'individu souffrant de blessures mortelles à la tête.

Il semble que la victime aurait fait une chute alors qu'il tentait de gagner le logement de son amie de coeur en se hissant d'une fenêtre d'un appartement d'un étage inférieur.



MICHEL TESSIER, LeDroit

C'est dans cete maison de la rue Marquette, à Vanier, que le drame familial s'est déroulé.

Morte au milieu d'une querelle familiale

François Gagnon
LeDroit

VANIER Soupçonné d'avoir accidentellement tué sa fillette de 14 mois, un père de famille de Vanier comparaîtra, ce matin, au Palais de justice d'Ottawa, pour répondre d'une accusation d'assaut grave.

Shamin Chowdhury, 29 ans, a été appréhendé, en début de soirée dimanche, à son domicile du 72, Marquette, à Vanier.

«Nous sommes toujours à amasser des informations dans ce dossier, mais il appert que la petite de 14 mois a subi des blessures graves à la tête, vers 19 h 30, dimanche, au cours d'une querelle familiale», d'indiquer hier l'inspecteur d'état-major Alain Méthot, de la Police d'Ottawa.

Transportée d'urgence à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien, la fillette a succombé, en milieu d'après-midi, hier, aux blessures subies.

Questionné, hier soir, à savoir pourquoi l'accusation retenue n'en était pas une de meurtre non-prémédité ou d'homicide involontaire, l'inspecteur Méthot a expliqué que l'accusation d'assaut grave découlait d'une rencontre entre les enquêteurs de la Police d'Ottawa et un représentant du bureau de la couronne au Palais de justice d'Ottawa.

«Nous poursuivrons notre enquête au cours de la soirée et rencontrerons l'épouse de l'accusé et son fils de 13 ans afin d'étudier tous les scénarios possibles pouvant expliquer le décès du bébé», de conclure Alain Méthot.

Les accusés du meurtre d'Olivia Morris

Le bon samaritain était un policier d'Ottawa

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA C'est à un agent de la Sûreté municipale d'Ottawa, profitant d'une journée de congé, que les enquêteurs de la Police de Gloucester doivent les informations qui ont permis d'élucider le meurtre d'Olivia Morris.

Âgé de, 78 ans, Olivia Morris a été assassinée le 30 août dernier pour quelques centaines de dollars. Laissée pour morte en contrebas du chemin Baseline, à Gloucester, sa dépouille a été retrouvée, trois jours plus tard.

L'agent en question, que la Police de Gloucester refusait d'identifier en fin de journée hier, a relevé le numéro de la plaque minéralogique de la voiture des co-accusés après leur avoir donné un coup de main pour dégager leur véhicule embourbée en bordure du chemin où le corps de la victime a été retrouvé.

«Pour une raison que j'ignore, les soupçons de l'agent ont été aiguisés, peut-être, par les circonstances particulières de l'incident. Il a donc décidé de relever le numéro de plaque du véhicule. Les renseignements découlant de cette information nous ont permis de retracer les deux hommes que nous avons appréhendés, en fin de semaine, et accusés de meurtre», a expliqué, hier, le sergent Andy Zmijewski, de la Police de Gloucester.

Meurtre prémédité

Les deux meurtriers allégués d'Olivia Morris ont donc comparu, hier matin, au Palais de justice d'Ottawa, pour répondre d'accusations de meurtre au premier degré.

Appréhendé sur la ferme de son père, à Hampstead, au Nouveau-Brunswick, Russell McCutcheon, 40 ans, reviendra en cour, aujourd'hui, pour plaider et fixer une date d'enquête en cautionnement.

Le deuxième accusé dans cette affaire, Donald Elliott, 33 ans, sera, pour sa part, de retour devant le tribunal, mardi prochain, pour la suite des procédures judiciaires.

Étranglée à mort

Les résultats préliminaires permettent de croire que Olivia Morris est morte par strangulation.

«Comme vous le savez, le corps de la dame était en décomposition avancée lorsque nous l'avons découvert. Les examens effectués au centre de médecine scientifique de Toronto nous permettent de croire que la dame a été étranglée avant d'être laissée dans le boisé», de poursuivre M. Zmijewski.

Quant à la cause du décès, la Police de Gloucester confirmait hier le vol comme principal motif.

«La victime du meurtre a été aperçu pour la dernière fois le 30 août près d'un magasin des alcools de l'Ontario de l'Ouest d'Ottawa. Comme je vous l'ai dit, le vol de ses économies est, d'après nous, le motif du vol mais nous refusons de confirmer que le montant volé soit de 200 $», de conclure le sergent Andy Zmijewski, de la Police de Gloucester.

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

LA RÉGION

La campagne de l'UNICEF prend son envol

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA La région d'Ottawa-Carleton donne plus à l'UNICEF que le Nouveau-Brunswick.

En faisant cette remarque, la présidente régionale du Fonds des Nations unies pour l'Enfance (UNICEF), Marie-Marthe Dubois, n'a pas voulu minimiser l'apport de cette province canadienne, mais démontrer à quel point la région contribue à la campagne annuelle de l'Halloween.

La région a donné 85 000 $ à l'UNICEF l'an dernier.

Cette campagne a pris son envol hier matin, au siège social de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, en présence de dignitaires de la région et d'une groupe d'élèves d'une école du quartier, la «Elgin Street Public School».

Lors de la cérémonie, Mme Dubois a souligné l'apport grandissant du milieu des affaires, à la campagne, principalement par l'achat des cartes de voeux de l'UNICEF.

«Il y a toute une nouvelle génération de gens d'affaires qui ont eux-mêmes amassé de l'argent dans les petites boîtes oranges de l'UNICEF quand ils étaient petits. Ils sont plus réceptifs», de dire Mme Dubois.

Fidèle à ses principes, l'UNICEF n'a pas d'objectif précis et cherche à amasser le plus d'argent possible pour les enfants du Tiers-Mon- de.

Mais ceux d'ici, que fait-on pour eux au moment où des chiffres alarmants sur le taux de pauvreté sont dévoilés ?

Selon Mme Dubois, l'UNICEF ne vient en aide à un pays qu'à la demande de celui-ci et le Canada n'est pas encore sur la liste des pays dans le besoin, mais cela n'empêche pas certains groupes de contribuer au mieux-être des enfants d'ici.

Ainsi, un groupe de citoyens d'Ottawa-sud a remis un chèque de 4000 $ à la campagne de l'UNICEF, tout en faisant de même pour la Banque d'alimentation d'Ottawa. Cette somme de 8000 $ a été amassée lors d'un jeûne de 24 heures organisé à l'école secondaire Charlebois, en avril dernier.

CORRECTIONS

Dans notre circulaire "Achats Prime" en vigueur du 1 au 6 octobre 1990

Page 1 - Magnétoscope à $299., non disponible.
Page 1 - Les prises de 25' de rallonge et le téléphone Eversonic, les photos ont été inversées.
Page 2 - Four micro-ondes à $169.97, non comme illustré.
Page 3 - La prime sous-tapis est de 27" x 38" et non de 30" x 48 ".
Page 5 - Gants de hockey 11 1/2" à $33.37, non disponible.
Page 5 - Visière idéale pour ateliers. Prix de vente $14.97 et non $10.97.
Page 5 - Prime scellant pour réparer les crevaisons 340 g et non 500 g
Page 6 - Film vidéo à $13.87, non disponible.
Page 6 - Film vidéo à $16.87, non disponible.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

En Prime!

Trousse de secours routier

SEULEMENT 99¢*

Avec une INSPECTION GRATUITE EN 20 POINTS

La «Trousse de secours routier» à 99¢ seulement (Prix de détail suggéré : 16,95 $)
Contient : Trousse de soins, obturateur Puncture Seal Nissan et manomètre de précision.
* Jusqu'à l'épuisement des stocks ! Taxe en sus s'il y a lieu.

et... 3 façons d'épargner

37,95$ Main-d'œuvre seulement
OFFRE SPÉCIALE DE MISE AU POINT*
Nous effectuons une vérification complète des systèmes de démarrage et d'allumage, y compris les câbles d'allumage, le couvercle de distributeur, le rotor, les courroies, les boyaux et la soupape R.G.C. Tous les filtres et les bougies seront examinés minutieusement. Nous effectuerons le réglage nécessaire du mélange air-carburant, de la distribution et du ralenti.
* Six cylindres, diesel, turbo et Pulsar à double arbre à cames, moyennant supplément. Pièces en sus (s'il y a lieu). Taxe en sus s'il y a lieu.

10% DE RABAIS
PIÈCES D'ORIGINE NISSAN *
Épargnez 10 % sur le prix courant d'une vaste sélection de pièces d'origine Nissan. Toutes les pièces d'origine Nissan sont couvertes par une **garantie complète de 1 an/20 000 km**.
Profitez de ces épargnes véritables aujourd'hui même !
* Cette offre exclut les réparations de carrosserie et toute réparation effectuée au titre des assurances et elle ne peut être utilisée concurremment avec d'autres rabais ou offres spéciales des concessionnaires.

37,95$ Main-d'œuvre seulement
FREINS À DISQUE AVANT*
Ce bas prix inclut : une inspection **complète** des freins, la pose de nouvelles plaquettes de disque avant (pièces en sus), le resurfaçage des rotors en plus (si nécessaire) et une garantie claire et nette de **1 an/20 000 km** sur pièces et main-d'œuvre.
* Taxe en sus s'il y a lieu.

NISSAN
Utilisez le meilleur! PIÈCES D'ORIGINE NISSAN
• SERVICE IMBATTABLE • PIÈCES DE QUALITÉ
• PRIX CONCURRENTIELS • GARANTIE SANS NON-SENS

CARREFOUR 776-0100 HULL
NISSAN 959, boul. St-Joseph, Hull

LeDroit de parole des gens d'ici...

Dans l'Outaouais
Sur nos deux rives,
C'est en français
Qu'on veut vivre.

T'AS TOUT POUR MOI... EN FRANÇAIS!

LeDroit

LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Année internationale de l'alphabétisation:** sollicitation de candidatures pour les Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation. Renseignements et formulaires de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.
• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base en français et en calcul offerts gratuitement aux personnes de 16 ans et plus. 561-9181.

Ateliers - Conférence

• **CS des Draveurs, éducation des adultes:** conférence *S'aimer soi-même*, 3 octobre, 19 h 30, centre Le Carrefour, 50, de la Savane, Gatineau. 663-9221, poste 406.
• **CLSC des Draveurs:** ateliers pour hommes en situation de séparation ou de divorce, à partir du 10 octobre, au 80, ave Gatineau. Inscription avant le 6 octobre: 561-2550.
• **Cercle du Graal:** soirée de réflexion ayant pour thème *La vie après la mort*, 6 octobre, 19 h 30, salon Laurier, maison du Citoyen. 428-7820.
• **Société de philosophie de l'Outaouais:** colloque *La révolution tranquille 30 ans après, qu'en reste-t-il*, 5, 6, 7 octobre, Université du Québec, boul. Alexandre-Taché. 243-9000, 776-2207.

Scène municipale

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidants des villes de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens peuvent se rendre au comptoir public, 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.
• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.
• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.
• **Trimmaction Inc.:** cours *Cessez de fumer*, les lundis, 19 h à 21 h, CLSC des Draveurs. 243-8746.
• **Centre de la Petite Enfance:** atelier musical pour enfants de trois à cinq ans, le mardi à 13 h; ateliers de jeux éducatifs le lundi, mardi ou mercredi après-midi. 776-0114.
• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou pour informations, 777-0139, 771-8878.
• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.
• **Club Macintosh de l'Outaouais:** réunion, 2 octobre, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, local 2.905. 771-7151.
• **Société d'étude et de conférences Ottawa-Hull:** thé-inscription, 2 octobre, 17 h à 19 h, salon Mont-Bleu, maison du Citoyen, Hull. 726-0936.
• **Société d'arthrite:** rencontre le 3 octobre, 19 h, Centre des services sociaux, 105, Sacré-Coeur, salle 127, Hull. 777-2373.
• **Association France-Ontario:** *Retour aux sources*, voyage en France de 15 jours conçu spécialement pour les Canadiens-français. Rencontre d'information, 3 octobre, 17 h à 19 h, Pavillon de l'hôtel de ville de Vanier. 745-0861.
• **Vie montante:** réunion, 5 octobre, 13 h, suivie de la messe, 30-40, Sacré-Coeur, Hull.
• **Bibliothèque publique de Gloucester:** club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.
• **Corps de cadet 2920-Gatineau:** campagne de recrutement dès le 6 octobre, 9 h, 100, Champlain, Pointe-Gatineau. 568-2920.
• **Fondation St-Pierre Chanel:** whist militaire, 7 octobre, 13 h 30, 17, Des Groseillers, Hull.
• **Police Gatineau-Métro:** le capitaine Cosmos rencontre les élèves des écoles primaires: 3 octobre, école La Source, 9 h 30, parc-école Renaud, 13 h 30. 568-5550.

Clubs sociaux

• **Nouvelles rencontres:** soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis à 20 h 30, Pavillon Bleu, 107, 1ère Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
• **Club d'art oratoire Le Marquis:** rencontre les lundis, 18 h 30, Patro d'Ottawa, 40, Cobourg. 233-0147, 782-7284.
• **Club Amitié Loisirs:** activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.
• **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux, 1193:** réunion, 2 octobre, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 260, chemin McArthur, Vanier.
• **Club Richelieu Hélène de Champlain d'Ottawa-Ouest:** rencontre 3 octobre, 18 h 30, restaurant Leone's, 412, Preston, Ottawa. *Le rôle de la femme* par Carolyn Andrews. 828-5726.
• **Filles d'Isabelle de Hull, 726:** réunion, 3 octobre, 19 h 30, 690, boul. St-Joseph, Hull. 771-4823.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.
• **Centre de ressources pour les aînés:** 2 octobre, 14 h, discussion mensuelle sur la politique avec le Dr. Caroline Andrew, au 192 est, Laurier, Ottawa. 564-2941-2972.
• **Ville d'Ottawa:** présentation gratuite pour les aînés au sujet de la TPS, 4 octobre, 13 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353, Friel, Ottawa. 564-1015-1014.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa Carleton:** 8 causeries ayant pour thème *Restez en santé*, à partir du 3 octobre, 13 h 30 à 15 h 30, 75, Bruyère, Ottawa. 235-1847.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous,** 1190, Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.
• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, 1265, Bank. 233-3449.
• **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.
• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, McArthur, Vanier.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, 1062, Wellington, Ottawa. 722-6488.
• **Club Richelieu Laurier:** bingothon électronique, 5 octobre, 19 h à 24 h, Institut culturel et social de Vanier, 270, Marier. Billets et informations: 771-0186, 746-0388, 741-6584.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h du lundi au jeudi.
• **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.
• **Scouts et guides St-Pierre Chanel:** urgent besoin d'animateurs(trices) pour tra- vailler auprès des jeunes âgés entre sept et 16 ans. 771-4453, 590-4015.
• **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.
• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.
• **Conseil sur le vieillissement:** bénévoles pour le projet *Sensibilisation à l'usage des médicaments*. 232-3577.
• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.
• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles adultes pour oeuvrer dans les différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.
• **Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.
• **Croix-Rouge, régionale de Hull:** besoin pressant de bénévoles. 595-6316.
• **Bureau central des bénévoles:** bénévoles pour effectuer diverses tâches cléricales sous la direction d'un archiviste-bibliothécaire. 232-4876.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.
• **Musée canadien de la nature:** bénévoles pour son programme d'éducation. 998-4200.

Divers

• **Association Shalom pour la sobriété:** soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.
• **Concours de labour:** sur la propriété de M. Neilson Cadieu, près du village de Notre-Dame de la Salette, le 6 octobre. 766-2313, 766-2388.
• **Rendez-vous Outaouais:** fin de semaine de croissance pour couples, 19, 20, 21 octobre. Inscription avant le 6 octobre: 727-1879.
• **Centre Ste-Marie:** retraite *Laissez-vous réconcilier avec Dieu*, 5, 6 et 7 octobre, 124, Ste-Marie, Hull. 777-4900, 663-0858.
• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
• **Réunions sur la bible:** chaque vendredi, 19 h 30, centre communautaire St-Gérard, 1259, Maloney, Gatineau. 561-1750.
• **Carrefour canadien international:** Vivre au rythme africain, pour les personnes âgées entre 19 et 35 ans intéressés à vivre une expérience d'échange et d'intégration à la vie africaine pendant l'été 1991. Inscription avant le 15 octobre: 514-251-0685.
• **Familles Brisson:** rassemblement le 7 octobre, St-Sauveur des Monts. 514-585-7902.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.
• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, 7 jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h, 1-800-567-9625.
• **CLSC des Draveurs, 80 ave Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550.
• **CLSC Le Moulin:** cliniques d'évaluation des enfants de trois ans à partir du 2 octobre aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214.
• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collecte de sang, 2 octobre, 10 h à 15 h, collège Algonquin, campus Woodroffe; 5 octobre, 9 h 30 à 14 h 30, Université d'Ottawa, pavillon Colonel By. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

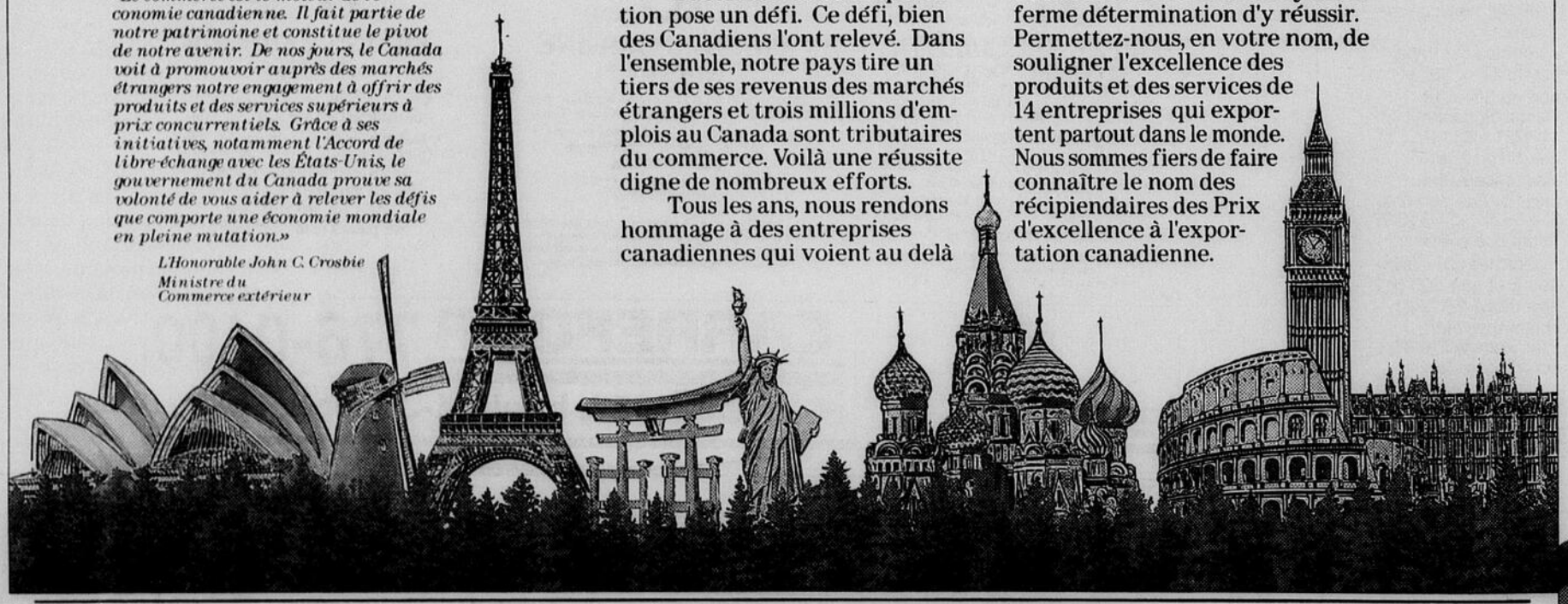
Le défi...ses récompenses

«Le commerce est le moteur de l'économie canadienne. Il fait partie de notre patrimoine et constitue le pivot de notre avenir. De nos jours, le Canada voit à promouvoir auprès des marchés étrangers notre engagement à offrir des produits et des services supérieurs à prix concurrentiels. Grâce à ses initiatives, notamment l'Accord de libre-échange avec les États-Unis, le gouvernement du Canada prouve sa volonté de vous aider à relever les défis que comporte une économie mondiale en pleine mutation.»

L'Honorable John C. Crosbie
Ministre du
Commerce extérieur

Le commerce de l'exportation pose un défi. Ce défi, bien des Canadiens l'ont relevé. Dans l'ensemble, notre pays tire un tiers de ses revenus des marchés étrangers et trois millions d'emplois au Canada sont tributaires du commerce. Voilà une réussite digne de nombreux efforts.

Tous les ans, nous rendons hommage à des entreprises canadiennes qui voient au delà de nos frontières tout en ayant la ferme détermination d'y réussir. Permettez-nous, en votre nom, de souligner l'excellence des produits et des services de 14 entreprises qui exportent partout dans le monde. Nous sommes fiers de faire connaître le nom des récipiendaires des Prix d'excellence à l'exportation canadienne.



External Affairs and International Trade Canada
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

Prix d'excellence à l'exportation canadienne 1990

ATS Inc.
Kitchener (Ontario)
Conception et production de systèmes automatisés de fabrication.

Boeing Canada Technology Ltd. Division de Winnipeg
Winnipeg (Manitoba)
Fabrication de composants aéronautiques et aérospatiaux.

DRECO Rig Technology & Construction
Edmonton (Alberta)
Conception et fabrication d'appareils et d'équipements de forage.

Groupe Lavalin Ltée
Montréal (Québec)
Services conseils en ingénierie.

H.A. Simons Ltd.
Vancouver (Colombie-Britannique)
Services de gestion et de conception d'ingénierie.

Lovat Tunnel Equipment Inc.
Rexdale (Ontario)
Conception et fabrication de machines de forage de tunnels.

Magic Pantry Foods
Hamilton (Ontario)
Confection de mets préparés de longue conservation.

Nexus Engineering Corp.
Burnaby (Colombie-Britannique)
Conception et fabrication d'équipements de communications par fréquences radio.

Northern Telecom
Mississauga (Ontario)
Fabrication d'équipements de télécommunications.

Seagull Pewter and Silversmiths Ltd.
Pugwash (Nouvelle-Écosse)
Fabrication d'articles cadeaux en étain.

TECHNOLOGIES MPB INC.
Dorval (Québec)
Fabrication de systèmes sous-marins de télécommunications.

Thomas Equipment Ltd.
Centreville
(Nouveau-Brunswick)
Fabrication d'équipements industriels et agricoles.

VÊTEMENTS PEERLESS INC.
Montréal (Québec)
Conception et confection de vêtements pour hommes.

Western Co-Ordinators Limited
Corner Brook (Terre-Neuve)
Récolte et transformation de produits de la pêche.

L'excellence dans l'exportation

Vous voulez exporter ? *Communiquez avec Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada.*

Canada

Le Service de gestion des appels arrive maintenant dans la région de Hull!

Vous êtes une personne occupée et appréciez votre intimité. La maison est votre havre de paix, mais le téléphone est aussi votre lien vital avec le monde. La région comprenant Ottawa et Hull est l'une des premières où Bell Canada offre le Service de gestion des appels (SGA) – 4 nouvelles fonctions qui vous permettent de mieux contrôler la situation! Il vous est enfin possible de mettre votre téléphone au service de votre qualité de vie, en tenant compte de votre style de vie et de vos besoins.

Qui donc appelle?	Appel raté?	Appel importun?	Appel indésirable?

Contrôlez la situation avec le nouveau Service de gestion des appels de Bell Canada

Quatre toutes nouvelles fonctions peu coûteuses qui assurent votre tranquillité d'esprit!

L'Afficheur

L'Afficheur vous permet de connaître la provenance de vos appels!

Imaginez! Vous n'avez plus à deviner qui vous appelle et vous avez tout le loisir de vous préparer à répondre, ou à ne pas répondre. Avec l'Afficheur et l'appareil Maestro[MC], vous voyez le numéro d'où provient l'appel et vous décidez.

C'est la seule fonction du Service de gestion des appels qui requiert un dispositif d'affichage. L'appareil Maestro, que vous pouvez louer chez Bell Canada, est doté d'une fenêtre d'affichage.

Le Mémorisateur

Le Mémorisateur retient pour vous le dernier appel fait ou reçu...

Combien de fois vous êtes-vous précipité sur un téléphone qui sonnait? Avec le Mémorisateur, laissez sonner! Puis, au moment qui vous convient, vous composez tout simplement un code et vous êtes en communication avec votre dernier correspondant.

Et combien de temps avez-vous perdu à tenter de joindre une ligne occupée? Le Mémorisateur surveille la ligne jusqu'à ce qu'elle se libère pendant une période de trente minutes. La sonnerie spéciale vous prévient lorsque la ligne est libre.

Le Dépisteur

Le Dépisteur vous permet de démasquer les importuns

Voici enfin une façon d'en finir avec les appels de menace! Avec le Dépisteur, si vous recevez un appel de menace ou importun, raccrochez et composez un code. Le numéro d'où provient l'appel sera mis en mémoire chez Bell et pourra être divulgué en cas de poursuites judiciaires.

Le Sélecteur

Le Sélecteur élimine les appels indésirables

Ne serait-il pas agréable de réacheminer les appels indésirables et de répondre seulement aux appels que vous voulez? Le Sélecteur vous offre la possibilité de faire réacheminer les appels provenant de certains numéros (vous pouvez mettre jusqu'à douze numéros en mémoire) vers le message suivant: «L'abonné que vous désirez joindre préfère ne pas prendre de communications en ce moment». Vous pouvez aussi ajouter le numéro de votre dernier correspondant à la liste, même sans connaître son numéro. Vous préservez ainsi votre intimité tout en étant présent aux personnes à qui vous voulez parler.

[MC] Maestro est une marque de commerce de Northern Telecom.

Il y a des restrictions

Le Service de gestion des appels (SGA) est offert seulement à Ottawa aux abonnés de résidence et d'affaires monolignes et ne fonctionne que lors d'appels locaux établis par la composition automatique dans les secteurs desservis par la technologie du SGA. Lorsqu'une fonction du SGA ne pourra être en service au cours d'un appel, un message oral ou écrit vous en informera. Le SGA n'est peut-être pas offert dans votre secteur.

Le SGA dissuade les auteurs d'appels importuns

Le SGA contribuera grandement à préserver votre intimité et votre sécurité. L'existence même du SGA dissuadera bien des auteurs d'appels ennuyeux car ils ne sauront pas si vous êtes abonné au SGA ou non.

Ainsi, chaque fois que vous appellerez un abonné au SGA, votre numéro de téléphone sera transmis à cette personne (à moins de limites techniques) ...sauf si vous faites composer l'appel par le téléphoniste. Cela s'applique également aux numéros confidentiels.

L'appelant peut demander de contourner les fonctions du SGA

Bell offre à l'abonné la possibilité d'éviter que son numéro de téléphone soit transmis. Si vous souhaitez que votre numéro de téléphone ne soit pas communiqué lors de certains appels, vous pouvez passer par le téléphoniste (en composant le «0») et lui demander d'établir la communication. Le téléphoniste l'établira sans que votre numéro ne soit transmis. Des frais de 0,75$ par appel seront portés à votre compte.

Les refuges des victimes de violence familiale sont exemptés des frais d'appel. Bell est présentement en train d'établir la liste des refuges admissibles à Ottawa et à Hull et invite les responsables à appeler au (613) 781-3745 pour connaître les modalités d'exemption.

Pour en savoir plus sur les fonctions du SGA ou passer votre commande, appelez au

1 800 668-3901 si vous habitez dans la région de Ottawa or **1 800 361-9884** si vous habitez dans la région de Hull.

Bell

des gens de parole

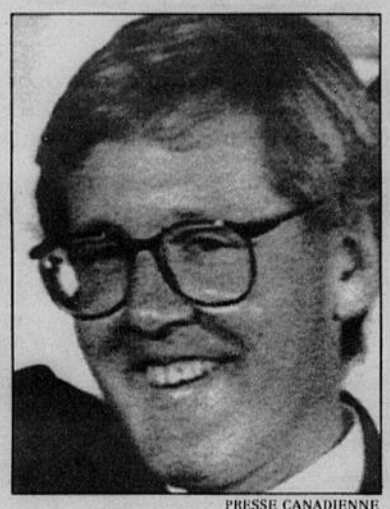
Assermentation du premier cabinet néo-démocrate de l'Ontario

L'Est et les francophones sortent gagnants

Benoît Legault
collaboration spéciale

TORONTO L'Est ontarien et les francophones sortent gagnants de l'assermentation du conseil des ministres de l'Ontario. Le seul député néo-démocrate de l'Est ontarien est un ministre important et deux ministres du nord sont francophones.

Evelyn Gigantes, 47 ans, députée d'Ottawa-Centre, est ministre de la Santé. Son plus grand défi sera de contrôler les dépenses de cet énorme ministère. Par la force des choses, Mme Gigantes devra représenter les intérêts de l'Est ontarien dans le cabinet du premier ministre Bob Rae.

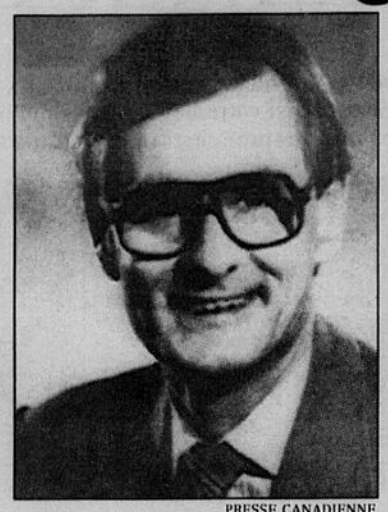


PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Bob Rae

PRESSE CANADIENNE

Evelyn Gigantes à la Santé



PRESSE CANADIENNE

Gilles Pouliot

PRESSE CANADIENNE

Shelley Martel

Affaires francophones à un francophone

«Nous devons discuter de cela. Rien n'est clair pour le moment. Mais je serai impliquée dans le processus de représentation de l'Est ontarien,» a dit Mme Gigantes.

Gilles Pouliot, 48 ans, député de Lac Nipigon (région de Thunder Bay) depuis 1985, est ministre des Mines et ministre responsable des Affaires francophones. Le serment de M. Pouliot, prononcé en français, a été chaudement applaudi. Originaire de Montréal, M. Pouliot a étudié aux universités Queen's et Lakehead les sciences politiques, l'économie, la littérature française et l'espagnol. Son épouse Suzanne enseigne le français langue seconde. M. Pouliot a été critique néo-démocrate des Mines, des Affaires indiennes, du Transport dans le nord, et du Développement du nord; mais il n'a pas été critique des Affaires francophones.

Le nouveau ministre a dit qu'il ne changera rien à la loi 8. Il ne s'est pas prononcé sur l'opportunité du bilinguisme officiel. «Ce sera une décision du cabinet», a-t-il dit.

La nomination de M. Pouliot a été une surprise. Les observateurs s'attendaient à ce que Richard Allen, 61 ans, député de Hamilton-Ouest, ex-critique des Affaires francophones et membre du conseil de l'Association interparlementaire de langue française, soit responsable des Affaires francophones. M. Allen influencera quand même l'avenir des Franco-Ontariens car il est ministre des Collèges et Universités.

Unilingue à l'Éducation

Marion Boyd, 44 ans, qui a fait mordre la poussière au premier ministre David Peterson dans London-Centre, est ministre de l'Éducation. Cette unilingue anglophone aura, comme M. Allen, un grand mot à dire dans l'éducation, donc l'avenir, des Franco-Ontariens.

Considérée francophone

La très jeune, Shelley Martel, 27 ans, députée de Sudbury-Est depuis 1987, est considérée comme une francophone. Elle a toutefois prononcé son serment en anglais. Mme Martel est ministre du Développement du Nord et leader du gouvernement en Chambre. Elle a été critique néo-démocrate de la Culture et des Communications, et des programmes de compensation. Mme Martel a étudié la politique internationale à l'Université de Toronto et le français à la Sorbonne de Paris.

Notons que le premier ministre Rae a prononcé son serment en français et en anglais et que l'horaire officiel de la cérémonie d'assermentation était parfaitement bilingue.

Dans son discours — bilingue —M. Rae n'a pas parlé spécifiquement des Franco-Ontariens mais il a souligné l'importance des droits des minorités.

M. Rae a toutefois parlé on ne peut plus directement aux Québécois. Souhaitant un consensus canadien sur la réforme constitutionnelle, M. Rae a répété ce qui est en voie de devenir sa devise quant aux affaires intergouvernementales: «Si le Canada n'existait pas, il faudrait l'inventer.»

La francophonie ontarienne prudente face à l'inconnu du cabinet Rae

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA La communauté franco-ontarienne se retrouve devant beaucoup d'inconnus avec l'assermentation du premier cabinet néo-démocrate à Queen's Park.

«D'abord, nous nous réjouissons que le premier ministre (Bob Rae) ait choisi un francophone pour s'occuper des Affaires francophones, réagit Jean Tanguay, président provinciale de l'Association canadienne-française de l'Ontario, invité à la cérémonie d'assermentation à l'Université de Toronto, hier.

Il s'empresse d'ajouter qu'il n'a pas encore eu l'occasion de rencontrer le nouveau ministre responsable des Affaires francophones et ministre des Mines, Gilles Pouliot. M. Tanguay souligne toutefois ses interventions à l'Assemblée législative en matière de loi sur les services en français et en éducation.

La nouvelle ministre de l'Éducation, Marion Boyd, n'est pas connue par l'ACFO. Le milieu francophone a de grandes attentes face à la gestion scolaire pour les francophones par les francophones. M. Tanguay insiste d'ailleurs sur les engagements écrits de chef du Nouveau parti démocratique lors de la campagne électorale.

Le président de l'Association des enseignants et des enseignantes franco-ontariens, Robert Millaire, a aussi peine à se faire une opinion au sujet de Mme Boyd.

L'AEFO va tenter de la rencontrer au plus tôt afin de lui faire part des revendications franco-ontariennes dans le domaine de l'éducation.

Evelyn Gigantes

Plusieurs militants franco-ontariens ont connu Evelyn Gigantes, nouvelle titulaire du ministère de la Santé et députée d'Ottawa-Centre, et les commentaires recueillis réjouissent M. Tanguay. On souhaite qu'elle complète la mise en oeuvre de la loi 8 dans ce secteur.

M. Tanguay trouve aussi rassurant la nomination de Richard Allen au ministère des Collèges et des Universités et à celui de la Formation professionnelle. Les francophones revendiquent des collèges communautaires de langue française dans le Nord et le Sud-Ouest de la province. «Le dossier est presque prêt à éclore. Il (M. Allen) devrait recevoir sous peu le rapport de Jean-Louis Bourdeau» (président du comité consultatif sur les collèges du Nord et du Sud-Ouest/Centre).

Le président de l'ACFO se montre également encouragé à l'écoute du discours d'assermentation de Bob Rae. M. Tanguay a retenu l'invitation lancée au Québec à participer à la redéfinition d'un Canada uni et bilingue. Tant qu'à l'enchassement des droits des minorités linguistiques et culturelles dans la Constitution canadienne telles qu'annoncé par M. Rae, M. Tanguay veut lui rappeler qu'il y a deux groupes linguistiques au pays, le français et l'anglais.

Il ne sait pas quel processus le premier ministre et ministre des Affaires intergouvernementales vont choisir pour de nouvelles discussions constitutionnelles. La minute qu'il y aura intervention, la communauté franco-ontarienne demandera d'être entendue, promet M. Tanguay.

Dans l'ensemble, M. Tanguay considère que M. Rae a fait un choix assez judicieux pour la composition de son conseil des ministres. L'ACFO a déjà demandé une rencontre avec le premier ministre Bob Rae et attend la confirmation.

Réactions du milieu des affaires

Laisser une honnête chance au coureur

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA Faute de connaître les membres du nouveau cabinet du premier ministre Bob Rae, les milieux d'affaires franco-ontariens et ceux de la région de la capitale fédérale laissent une chance aux coureurs.

«D'abord, nous devrons apprendre à connaître tous ces nouveaux noms», lance tout de go Rhéal Leroux, président de la Chambre économique de l'Ontario.

«Les nouveaux ministres qui ont été nommés dans le secteur économique sont des inconnus pour les milieux d'affaires francophones, poursuit M. Leroux. La surprise est passée — c'était le 6 septembre —, maintenant on veut voir ce que le gouvernement Rae va faire en matière économique. Nous devons laisser une honnête chance au coureur.»

M. Leroux, ainsi que son organisme, espère pouvoir rencontrer le plus tôt possible les membres clés du nouveau cabinet en matière de questions francophones et économiques.

Ce souhait d'obtenir des rencontres, Allan Lumdsen, président du Board of Trade d'Ottawa, le partage également. Une lettre a été envoyée récemment à Bob Rae en ce sens.

M. Lumdsen nage, lui aussi, dans l'inconnu à l'égard du nouveau cabinet.

«À part M. Rae et Mme (Evelyn) Gigantes, nous ne connaissons pas les autres ministres», dit-il, tout en se réjouissant que Mme Gigantes, la seule députée NPD de la région, ait obtenu un porte feuille important (celui de la Santé).

«La communauté d'affaires, en général, ne connaît pas le NPD. Elle devra travailler avec le nouveau gouvernement pour être en mesure de faire la différence entre ce parti politique et les autres partis.»

LA RÉGION

Les hôpitaux d'Ottawa informatisent les admissions

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Les ambulanciers n'ont plus à sillonnner la ville à la recherche d'un lit d'hôpital pour un accidenté ou une femme sur le point d'accoucher.

Depuis hier, 10 heures, le centre de communication des ambulances et les services d'admission et d'urgence de huit hôpitaux d'Ottawa sont reliés par ordinateur.

On sait maintenant en quelques secondes dans quels hôpitaux trouvera-t-on des lits disponibles.

On sait précisément si le service d'obstétrique de l'hôpital Montfort est comble ou si l'unité des soins intensifs de l'hôpital pour enfants peut acceuillir un blessé.

Chaque hôpital dispose d'ordinateurs branchés à une mémoire centrale appelée B.A.S., le Beds Availability System. Le système des lits disponibles. La centrale de communication des services ambulanciers y est aussi reliée.

En cas d'accident, les ambulanciers savent s'ils peuvent ou pas se présenter à l'hôpital Civique d'Ottawa, à l'hôpital Montfort, au Queesway-Carleton ou encore au Riverside. Les hôpitaux suivants sont aussi branchés sur ce réseau: Royal Ottawa, General Ottawa, Salvation Army-Grace.

Le réseau BAS permet d'avoir accès à des informations précises sur plus de 2,800 lits. Ces informations sont vérifiées six fois par jour.

Ce système pouura être raffiné, croit Heather Massender, du centre des communication des ambulances. La ligne d'urgence, Hot line, sera éventuellement branchée au système BAS. De même pourra-t-on incorporer la répartition des ambulances. Bientôt, via ce système unique, on saura à la fois oK sont les ambulances et vers quels établissements ils se dirigent.

«Nous allons gagner du temps avec ce système, les gens auront plus rapidement accès aux soins de santé dans les hôpitaux de la région», affirme le président du comité d'implantation du système, Brian Malcolmson.

«Ce système symbolise la mise en commun des ressources hospitalières de la région», a indiqué Al Erlenbusch, du ministère de la Santé de l'Ontario. Envisagé en 1985 par les directions des hôpitaux et le conseil régional de la santé, la mise sur pied du système a été ponctué de délais et de déceptions, a rappelé John Lupton, le directeur général de l'hôpital Civique d'Ottawa. Le système BAS a coûté 250,000 $.

Ottawa-Carleton

Garry Armstrong à la présidence de Centraide

Michel Gauthier
LeDroit

OTTAWA Après 12 ans d'implication à titre de bénévole, Garry Armstrong est devenu «l'homme de 12 millions $», ou presque, pour Centraide Ottawa-Carleton.

Il a accepté la présidence de la campagne 1990 et, après trois mois de consultation avec son comité, il a lancé ses troupes vers le plus élevé des objectifs que cet organisme ne se soit jamais donné: 11.8 millions $. Près d'un million de dollars de plus que l'an dernier.

Directeur exécutif des foyers pour personnes âgées de la région d'Ottawa-Carleton, M. Armstrong a oeuvré comme simple bénévole pendant sept ans avant de devenir membre du cabinet de campagne. «Au terme de ma première année d'implication, j'ai pu réaliser quels étaient les besoins des gens (...) J'ai aimé faire quelque chose qui aide la société (...) et, personnellement, je suis sorti grandi de cette expérience», a-t-il dit, hier en entrevue.

«Maintenant plus que jamais...», comme le dit aussi le thème de la campagne 1990, M. Armstrong s'est lancé dans la mêlée avec toutes les troupes dont dispose cette organisation implantée dans la région depuis 1933.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Un cabinet prudent

À quelques exceptions près, c'est à des hommes et des femmes dont l'expertise dans leur domaine particulier est connue et sûre, que le premier ministre Bob Rae a confié hier les postes-clés de son cabinet. En somme, un cabinet ontarien assez «conservateur», élaboré sous le signe de la prudence.

Des nouveaux-venus forment près de la moitiée du conseil des ministres. Mais M. Rae sera entouré de Floyd Laughren, Ruth Grier, Bud Wildman, Shelley Martel, Dave Cook et Evelyn Gigantes qui, pendant plus d'une décennie pour certains, ont su,à Queen's Park, une opposition capable de faire trembler les gouvernements par leur connaissance des dossiers.

Même le monde des affaires, qui craint tant le nouveau gouvernement, devrait trouver le moyen de transiger avec un Trésorier comme M. Laughren, un homme qui connait très bien l'administration d'un gouvernement et sa fiscalité, et qui n'en est pas à ses premiers contacts avec l'entreprise privée.

Faute de candidats, l'Est ontarien n'aura qu'un seul représentant au conseil des ministres. Mais Mme Gigantes a manifesté son intention d'y défendre avec vigueur les dossier prioritaires d'Ottawa-Carleton et le développement économique des secteurs défavorisés de Prescott-Russell et du haut de la vallée de l'Outaouais.

Les Franco-Ontariens

Mais même si une demie douzaine de membres de ce cabinet parlent français, les organismes de la communauté franco-ontarienne auront bon nombre de «briefings» à donner au cours des prochains mois pour sensibiliser plusieurs d'entre eux à leurs intérêts.

Le nouveau ministre des Affaires francophones, Gilles Pouliot, n'aura pas la même influence qu'un Charles Beer, par exemple. Pendant un certain temps, ce populiste du Nord fera figure d'oiseau un peu étrange dans le groupe d'intellectuels néo-démocrates de Toronto.

De plus, trois ministres détenant des portefeuilles importants pour les Franco-Ontariens sont peu sensibilisés à leurs besoins. La ministre de l'Éducation, Marion Boyd, pas plus que ses collègues des Services sociaux et communautaires, Zanana Akande, et de la Culture et communications, Rosario Marchese, n'ont daigné répondre au questionnaire sur la francophonie ontarienne, soumis par l'ACFO pendant la campagne électorale.

Par contre, il y a les Richard Allen, Shelley Martel, Evelyn Gigantes, et le premier ministre dont les positions sont bien connues.

Un cabinet, donc, avec des forces et des faiblesses, qu'il faudra voir en action pendant un petit moment avec de juger.

Adrien Cantin

Entrée fracassante

La Commission de la Capitale nationale (CCN) annonce qu'elle va poursuivre un programme dont le but serait d'encourager le bilinguisme, et ce des deux côtés de la rivière des Outaouais, en accordant des subventions à divers organismes ayant recours à des services de traduction. Si l'on comprend bien, des entreprises commerciales y seraient même admissibles, dans la mesure où cette aide financière favoriserait l'industrie touristique.

Quelques gens d'affaires s'en réjouiront. Mais l'initiative soulève la question linguistique, toujours explosive. L'organisme fédéral a le mandat d'aménager la région de la capitale du Canada. Mais a-t-il aussi celui d'aménager son paysage culturel et, partant, linguistique? La CCN a-t-elle le mandat de promouvoir et d'instaurer le bilinguisme en subventionnant l'entreprise privée? Qu'on nous permette d'en douter.

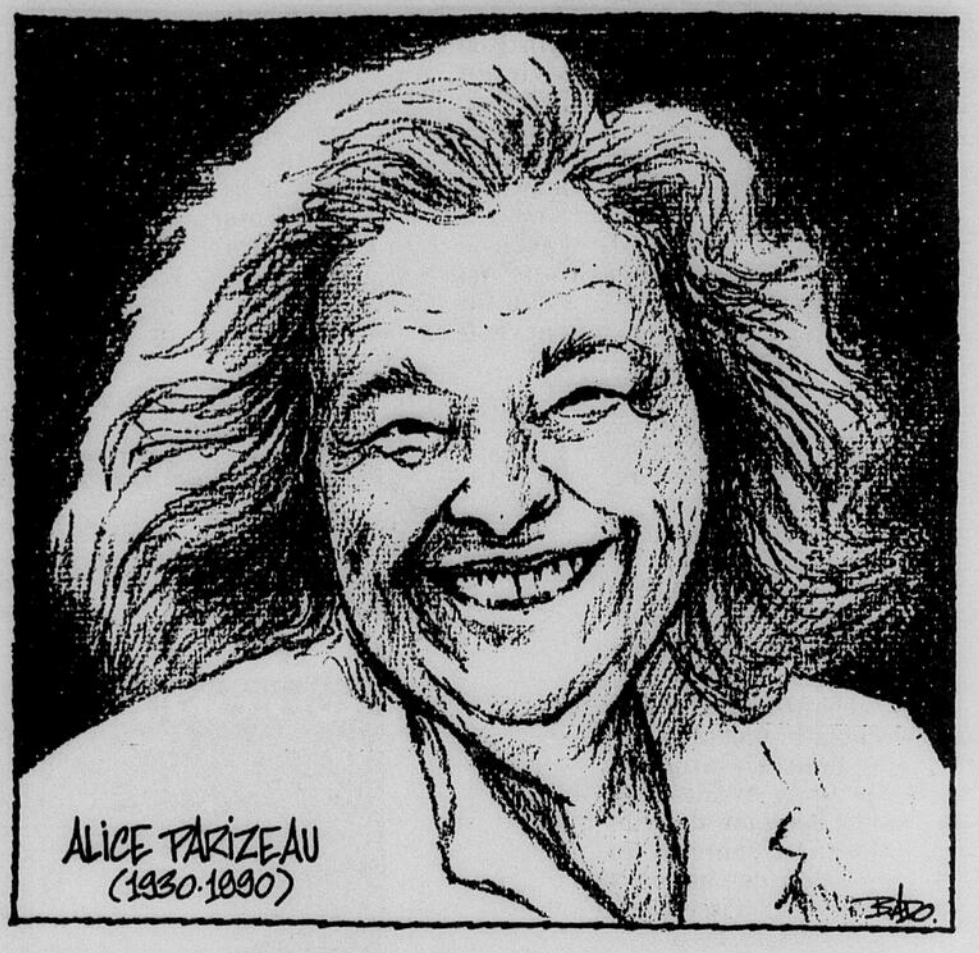
Au Québec, la loi 178 impose des restrictions au chapitre de l'affichage commercial et la CCN n'a pas l'intention d'y déroger, a indiqué récemment Luc Bégin, un gestionnaire responsable du projet.

Si le gouvernement Bourassa s'est résigné à adopter cette loi, c'est qu'il avait de bonnes raisons de le faire. L'Outaouais québécois en est une. Le pouvoir d'attraction que l'anglais continue d'y exercer se révèle beaucoup plus fort que le français, pour ne rien dire des efforts des Franco-Ontariens. Que vise la CCN? Le visiteur qui se rend à Hull traverse la rivière moins pour retrouver une copie conforme d'Ottawa que pour y découvrir un visage français, une culture différente, bref une société distincte, pour reprendre une formule qui n'a pas eu tout le succès escompté auprès du Canada anglais. C'est l'essence même du tourisme.

En vertu de son mandat, la CCN a-t-elle mission de faire la promotion du bilinguisme? C'est affaire d'interprétation. Mais même si c'était le cas, ce mandat ne saurait être sans limites. À tout le moins, il ne doit pas outrepasser les institutions fédérales et les manifestations publiques (et non privées) sur le territoire qu'elle administre. Pourquoi son gestionnaire mentionne-t-il la municipalité de Montebello, qui n'en fait nullement partie?

Trois mois après la mort des accords Meech-Langevin, on déplorera surtout dans cette affaire une absence d'élémentaire finesse politique. De la part d'un organisme qui, avant 1958, se nommait Commission du district fédéral, à quelles autres visées politiques faut-il s'attendre? Après ses démêlés avec la ville de Hull, la CCN fait une entrée pour le moins fracassante dans le dossier linguistique.

Murray Maltais



A VOUS LA PAROLE

Bravo, M. Rocheleau

En politique comme en toutes choses, qui peut prétendre posséder «la» vérité. Au sein d'une société démocratique, les forces en présence, au sein des partis politiques, se livrent des batailles féroces pour s'attribuer la faveur populaire.

J'ai été impliqué dans des batailles où je logeais dans le camp adverse, face à Gilles Rocheleau. Ce que je sais, c'est que c'est un batailleur redoutable, un communicateur incomparable et un adversaire très difficile à vaincre. C'est un homme aimé, craint et respecté de l'immense majorité des gens de Hull. Qu'il ait le courage de franchir la barrière par conviction, par amour pour le Québec et sa population, me le rend encore plus attachant, car je l'aimais bien, même avant qu'il fasse ce bout de chemin que peu de politiciens sont prêts à faire, faute d'audace et de courage.

Ce que M. Rocheleau a compris, c'est que les Québécois et les Québécoises sont à l'heure du consensus et de la solidarité, qu'il faut se serrer les coudes, en cette période historique et minimiser nos différences pour mieux effectuer ce virage politique que l'humiliation de Meech nous oblige à prendre, s'il nous reste encore un peu de fierté au coeur. Bravo M. Rocheleau.

Jacques Dupont,
Hull

Un héros de la région

Nous vous félicitons pour l'article du samedi 22 septembre, dans lequel le jounaliste Mathieu Turbide nous explique la traversée à bicyclette du Canada de James McLeish afin de recueillir des fonds pour les oeuvres du CUSO dans le Tiers-Monde. M. McLeish, atteint de fibrose kystique, est un héros de notre région qui mérite d'être reconnu et célébré.

Toutefois, je dois préciser pour vos lecteurs qu'il recueillait - et il recueillera l'année prochaine lorsqu'il reprendra son trajet - des fonds pour CUSO et non pas pour SUCO, tel qu'indiqué dans l'article.

CUSO est un organisme canadien de développement international avec des bureaux et des bénévoles dans toutes les provinces, incluant le Québec, tandis que SUCO est un autre organisme. Même si ces deux organismes étaient liés il y a 10 ans, ce sont maintenant deux organismes distincts.

James McLeish fait preuve d'un dévouement extraordinaire et cela afin d'aider CUSO à répondre aux besoins des personnes marginalisées et moins nanties du Tiers Monde. CUSO le fait sous forme de programmes dans les secteurs de santé, d'éducation et de l'agriculture. Si vos lecteurs veulent appuyer l'effort de James et les efforts de CUSO, il sont invités à faire parvenir leurs dons à CUSO, 135, rue Rideau, Ottawa, K1N 9K7, tout en mentionnant qu'ils appuient la cause de James McLeish.

Christopher Neal,
CUSO,
Ottawa

Une excellente idée

Excellente idée! Non seulement pour les analphabètes fonctionnels, mais pour les professionnels qui traitent les adultes qui ont des troubles du langage écrit à la suite d'une atteinte récente au cerveau.

Je me suis servie de vos textes cette semaine. Ils répondent un besoin réel chez les orthophonistes: comment produire à chaque semaine des textes simples et pertinents écrits en gros caractères et qui intéressent des adultes pour qui la lecture du journal est devenue un exercice épuisant.

Espérant que cette idée fera boule de neige au Québec, soyez assurés de mes meilleurs sentiments.

Isabelle Roberge,
othophoniste,
Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais

COMMENTAIRE

L'immigration, importante source de capital humain

Marlène César

Elle-même immigrante, Marlène César est professeure au COFI de l'Outaouais. Ce texte est un extrait d'une conférence qu'elle prononçait récemment à Gatineau.

De 1945 à 1988, le Québec a accueilli plus d'un million d'immigrants, soit 26 000 environ par année.

De 1981 à 1988, c'est Haïti qui domine le nombre des arrivées, avec 17 658 immigrants, suivi du Vietnam avec 10 130.

À partir de la Révolution tranquille, les dirigeants politiques du Québec renvendiquent ouvertement des pouvoirs autonomes en matière d'immigration.

C'est pendant le gouvernement du Parti québécois, élu en 1976, que le Québec négocie une entente avec le gouvernement fédéral lui donnant le droit de sélection de ses propres immigrants.

L'entente Cullen-Couture

L'entente Cullen-Couture stipule notamment que pour tout requérant qui atteindra la norme de sélection québécoise, le Canada donnera une suite favorable à la sélection positive du Québec.

Le second volet de cette politique concerne l'intégration de nouveaux immigrants dans un Québec majoritairement francophone.

Sur le plan pratique, les Québécois ont une raison majeure de s'intéresser vivement à l'immigration, à ce moment précis de leur histoire.

Le Québec vit en effet un phénomène de dénatalité et, il se produit un vieillissement de la population, qui ne sera pas sans conséquence sur son avenir. Pour certains, cette crise démographique expliquerait le péril de la société québécoise.

Déclin de la population québécoise

D'autres hypothèses, parmi les plus pessimistes, estiment que la population diminuerait d'un tiers d'ici 30 ans; passant ainsi de 5 millions à près de 4 millions d'habitants.

Ce faisant, il est évident que le vieillissement de la population et la non-reproduction des familles engendreront d'importants problèmes économiques et sociaux.

Dans ces conditions, l'immigration peut devenir importante pour le Québec dans le but d'assurer une certaine croissance démographique, économique et culturelle.

Sans doute toutes ces personnes qui ont fui les guerres, les persécutions ethniques ou religieuses, l'emprisonnement, la torture et la misère apportent au Québec une panoplie de ressources intellectuelles et culturelles qu'on ne pourra jamais évaluer.

Sur le plan économique, ils participent à la croissance de la main-d'oeuvre ou, mieux encore à la création d'emplois par les immigrants nantis. Ils se démènent tant soit peu pour entrer sur le marché du travail, et ceci dès leur arrivée. En acceptant n'importe quoi, ils contribuent à la croissance économique du pays par les taxes qu'ils payent.

Le ministère des Communautés culturelles et de l'immigration (MCCI) conscient de l'importance de l'immigration au Québec, recommandait dans son mémoire aux conseils des ministres sur les niveaux d'immigration 89-90, de poursuivre son programme de hausse permanente et significative des niveaux d'immigration aux cours des prochaines années.

Contribution nécessaire à la démographie du Québec

L'immigration, comme apport en ressources humaines, est une contribution prioritaire et nécessaire pour le devenir démographique du Québec, un atout pour son développement économique futur.

Les intentions d'accueil dans le cadre du programme totalisaient 32 000 admissions reparties comme suit:

- immigration économique 17 900;
- immigration familiale 9 600;
- immigration humanitaire 4500

(chiffres de 1989).

Pour 1990, les considérations démographiques sont de nouveau prioritaires. Tous les diagnostics négatifs projetant un déclin démographique au Québec ont incité le gouvernement à développer des modes d'intervention visant à contrer ces perspectives démographiques. C'est ainsi qu'il a développé une politique familiale éliminant les obstacles à la venue des enfants et favoriser une plus grande justice sociale quant à la charge parentale.

L'immigration est un instrument nécessaire au Québec d'aujourd'hui pour favoriser le maintien d'un dynamisme démographique au-delà de l'an 2000.

Pour un développement économique dynamique

Si l'orientation d'ouverture actuelle est fondée sur des préoccupations concernant le devenir démographique, elle répond aussi à des objectifs visant à maintenir un développement économique dynamique pour le Québec.

La politique d'immigration se reconnaît, en effet, un rôle actif dans la poursuite des objectifs économiques de la société québécoise, car l'immigration contribue aux enjeux économiques du Québec par son apport direct en capital humain qui favorise l'ajustement du marché du travail.

Un atout social et culturel

L'immigration est enfin un atout social et culturel pour le Québec. L'intégration à la majorité francophone des immigrants constitue un atout essentiel à l'essor socio-culturel du Québec.

De ce fait, le MCCI, au cours des deux exercices financiers, a obtenu d'importants budgets de développement visant à appuyer son programme d'immigration.

En fait, depuis la création de ce ministère, il y a 20 ans, c'est la première fois que le gouvernement québécois donne autant d'importance à l'immigration. Elle est vitale pour le devenir collectif du Québec et c'est reconnu. On est même prêt à investir des ressources financières et humaines pour relever le défi d'une intégration réussie.

Dans l'Outaouais

Même la région de l'Outaouais est sensibilisée à la présence des immigrants et on y a établi une direction régionale du MCCI. Il y a de plus la mission d'Accueil parrainage Outaouais qui s'élargit avec l'arrivée massive d'immigrants venus d'Éthiopie et de l'Europe de l'Est.

À la lumière de ces données, l'immigrant ne peut plus être considéré comme un voleur de job.

La réalité est qu'il y a douze fois plus d'immigrants qui ouvrent un dépanneur de coin de rue, un magasin d'alimentation, un restaurant, une buanderie. C'est plausible, par exemple à Montréal où dans certains quartiers le commerce de détail est dominé par des immigrants, notamment les asiatiques.

Ainsi, on a démontré qu'au cours des dernières années les immigrants retirent moins du trésor public qu'ils y contribuent.

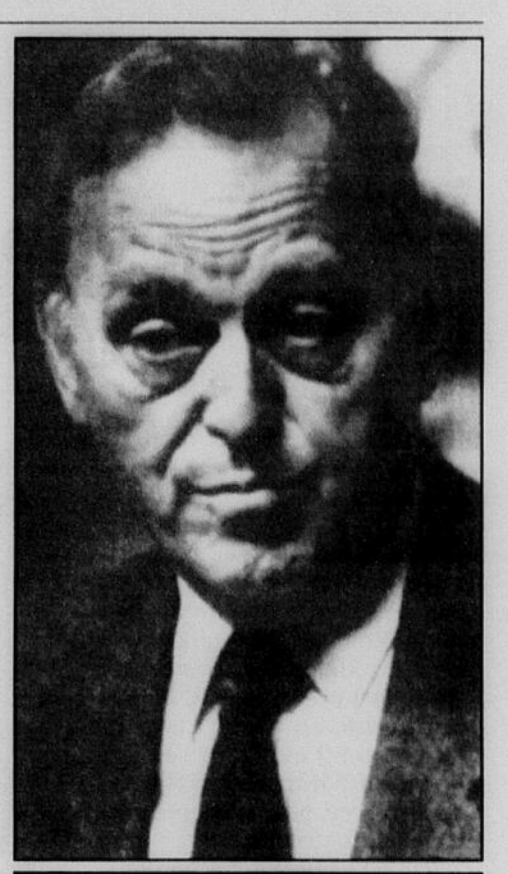
Le recensement de 1981 a révélé que les immigrants recevaient en proportion, moins de prestation d'assurance-chômage et d'autres paiement de transferts que les Canadiens eux-mêmes. De plus, leur contribution est plus élevée parce qu'ils ont une moyenne de revenus supérieurs à ceux de la population indigène.

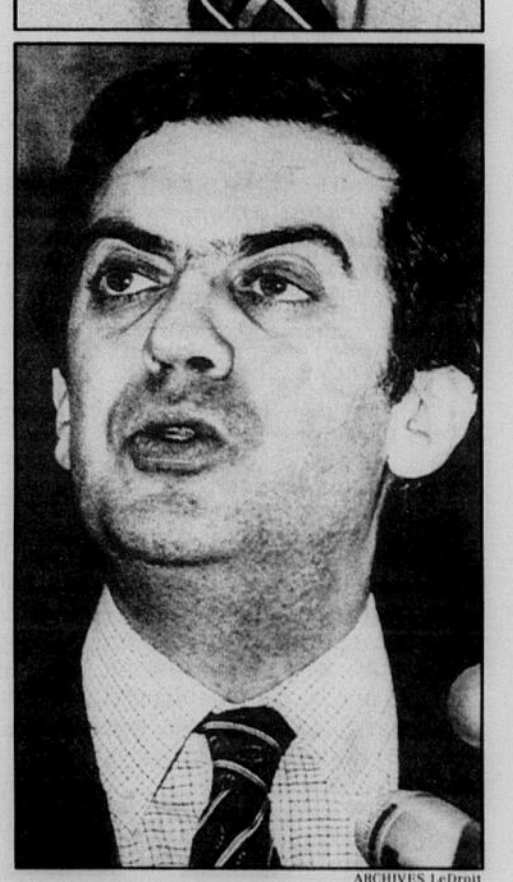
Les valeurs culturelles des groupes ethniques représentent un atout solide pour le devenir social du Québec où certaines valeurs tendent à disparaître.

À titre d'exemple, l'une des minorités visibles les plus répandues à Montréal, les Haïtiens, s'est fait remarqué au sein de la communauté. Ils sont nombreux, les Québécois qui ont connu un enseignant haïtien, une infirmière haïtienne. Ils sont partout, au niveau fédéral, provincial et même dans les entreprises de services. Ils rehaussent partout la fierté haïtienne qu'ils soient en droit, en éducation, dans les sciences de la santé, etc... De par leur compétence et leur intelligence, les femmes haïtiennes brisent le tabous et apparaissent dans les médias comme autant de tête d'affiche québécoise ou canadienne.

Somme toute, le Québec a tout à gagner avec les immigrants.

Malgré la peur et les dissenssions de plus d'un sur l'intégration à succès de tous ces groupes ethniques ou leur rapprochement à la majorité francophone, l'immigration reste, en définitive, un atout positif, important pour le Québec en devenir.





ARCHIVES LeDroit

John Ciacia, Jean Alfred, Pierre De Bané, autant de personnes qui ont enrichi la vie du Québec et du Canada.

LeDroit

LE PAYS

Thompson se rend

Presse Canadienne

MONTRÉAL Loran Thompson, le controversé leader mohawk qui avait passé à travers les barrages de l'armée en se faisant accompagner d'une femme et d'un enfant et en portant des vêtements de rue au lieu de sa tenue de camouflage lors de la reddition des Warriors à Oka, s'est livré à la GRC hier.

Thompson a été aussitôt livré à la SQ et incarcéré dans les locaux du quartier général de la force policière provinciale, à Montréal.

La SQ avait obtenu un mandat d'amener contre Thompson, âgé de 43 ans, vendredi, deux jours après avoir perdu sa trace dans la mêlée qui s'était produite près du centre de désintoxication d'Oka. Le mandat fait état d'une accusation de voie de fait.

Thompson avait réussi, à se rendre à la réserve d'Akwesasne, près de Cornwall, et serait demeuré du côté américain, hors d'atteinte des autorités canadiennes.

Son avocat, Me Robert Bellefeuille, a révélé hier que Thompson s'est livré à la GRC pour remplir une des conditions qui lui avaient été imposées lorsqu'il avait été libéré sous cautionnement, en juin, après sa comparution pour contrebande de cigarettes.

John Boots, un porte-parole des Warriors, a affirmé qu'il est normal que Thompson ne demeure pas en liberté alors que ses amis sont sous les verrous. «Cela ne lui ressemblerait pas, a-t-il dit. Loran n'a jamais fui personne et ne s'est jamais caché. Il est toujours prêt à combattre.»

Certains Mohawks ont accusé Thompson d'avoir personnellement persuadé plusieurs Mohawks de Kahnawake et de Kanesatake de continuer la lutte durant plusieurs semaines, même après que les Mohawks modérés eurent réclamé la levée des barricades.

PRESSE CANADIENNE

Le leader mohawk Loran Thompson s'est rendu à la GRC, hier. Il a aussitôt été livré à la Sûreté du Québec.

Rôle très actif pendant les négociations

Thompson aurait également joué un rôle très actif dans les négociations avec les représentants des gouvernements fédéral et provincial. Certains prétendent qu'il aurait aidé à amadouer les diverses tendances opposées chez les Mohawks à mesure que la crise prenait s'éternisait.

Thompson est un monteur de structure d'acier. Il est veuf et père de huit enfants adolescents ou jeunes adultes.

Partisan inconditionnel de la souveraineté mohawk, il avait été expulsé de son poste de chef traditionnel de la réserve d'Akwesasne après avoir tenté d'y implanter des bingos de grande envergure.

Il y a deux ans, il déménageait à Kahnawake avec son amie et commençait à enseigner la langue mohawk.

Le 25 juin dernier, il avait été appréhendé près de la frontière du Vermont et accusé de possession de 3600 cartouches de cigarettes de contrebande. Il fut libéré sur cautionnement en attendant son enquête préliminaire prévue pour la fin du présent mois.

Alors même que de nouveaux accusés des événements d'Oka comparaissaient devant un tribunal, hier, l'armée pour suivait son retrait de la région d'Oka pour réintégrer ses baraquements de Farnham, au sud de Montréal.

Un porte-parole de l'armée, le capitaine Mike Fabbro, a déclaré que 600 soldats et 130 véhicules du 2e bataillon du 22e Régiment ont réintégré leurs casernes, hier.

Ces troupes demeureront à cet endroit, à 50 kilomètres de de Kahnawake, «jusqu'à ce que le gouvernement provincial les invite à retourner à leurs diverses bases», a précisé le capitaine Fabbro.

TPS: Wilson a un «plan secret»

Presse Canadienne

OTTAWA Le ministre des Finances, Michael Wilson, a admis que le gouvernement a «un plan secret» pour dénouer l'impasse sur la TPS, sans en dire plus. «Un secret est un secret, non?», a-t-il seulement dit, sourire en coin, hier, tout en promettant que «la loi va être adoptée.»

De son côté, le ministre de la Justice, Kim Campbell, a nié les rumeurs selon lesquelles le gouvernement appliquera la TPS avant même que le projet de loi ne soit approuvé par la Chambre haute.

Il est fréquemment arrivé que le gouvernement fédéral procède à la levée d'une taxe avant l'adoption de la loi — comme ce fut le cas lors des hausses de taxes sur l'essence ou sur l'alcool, incluses dans les discours du budget —, en présumant que la loi sera adoptée plus tard.

Ce ne sera pas le cas cette fois-ci, a promis Mme Campbell, et la TPS ne sera mise en vigueur qu'après l'adoption du projet de loi au Sénat.

Les sénateurs libéraux se réunissent aujourd'hui pour discuter stratégie. Ils ont quitté la Chambre haute, jeudi dernier, en invoquant un règlement qui permet à un sénateur de demander un vote à huis clos s'il voit un étranger dans la salle.

Depuis ce temps, les cloches sonnent sur la Colline, appelant les sénateurs à voter. Le premier ministre Mulroney a ensuite obtenu d'Elizabeth II la permission de créer huit nouveaux sièges de sénateurs.

Mais avec 54 sénateurs conservateurs contre 52 libéraux et six sénateurs issus de tiers partis ou indépendants, les conservateurs ne sont pas assurés d'une majorité absolue.

Si ces six sénateurs votaient avec les libéraux, la TPS ne verrait jamais le jour.

Mais il y a peu de chances pour que cela arrive, et les libéraux devront continuer à user de tactiques de procédure pour gagner du temps.

EN BREF

Rénovations coûteuses

Les rénovations aux résidences officielles ont coûté près de 14, 4 millions $ au cours des deux dernières, selon le rapport annuel du Conseil sur les résidences officielles, dont 8,3 millions $ pour des rénovations en profondeur de l'aile ouest de la résidence du gouverneur général et l'aménagement du sous-sol de l'édifice de 162 ans et 1 124 000 $ pour l'autre résidence du gouverneur général, la Citadelle de Québec.

Entreprises réticentes

Au neuvième mois de sa première année d'opérations, Collecte sélective Québec n'a recueilli que 2 millions $ sur un objectif annuel de 4,5 millions $. Moins du quart des entreprises sollicitées ont accepté de contribuer. Le fonds de Collecte sélective Québec doit être alimenté par les contributions volontaires des entreprises qui fabriquent, distribuent ou vendent des produits de courte vie et l'argent doit aider les municipalités à implanter la collecte sélective des déchets domestiques. Initialement, Collecte sélective Québec espérait recueillir 100 millions $ en sept ans. Un organisme ontarien semblable a amassé 20 millions $ en quatre ans.

Bureau de l'enfance

Le gouvernement canadien créera un bureau de l'enfance à la suite du Sommet mondial sur l'enfance à New York. Ce bureau, relevant du ministère de la Santé et du Bien-être social, devra coordonner les initiatives gouvernementales touchant les enfants, encourager l'intégration des politiques visant les jeunes et voir à ce que les besoins des enfants soient pris en considération.

Perquisitions illégales

Les dispositions de la Loi ontarienne sur les taxes sur le tabac permettant les perquisitions à l'aveugle et les saisies de cigarettes pour lesquelles la taxe n'a pas été payée contreviennent à la Charte des droits et libertés et sont inconstitutionnelles, a décidé la Cour d'appel de l'Ontario.

Québec en Cour suprême

Un jugement décrétant l'inconstitutionnalité des tribunaux municipaux du Québec sera porté en appel devant la Cour suprême du Canada. Selon la Cour d'appel du Québec, le système des Cours municipales québécoises ne garantit pas la tenue d'audiences se déroulant devant des instances indépendantes et impartiales.

L'AUTOMNE... LA SAISON DES OBLIGATIONS

PRÉPAREZ-VOUS À ACHETER DE NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA!

Année après année, les Obligations d'épargne du Canada sont à la fois:

- **sûres**, parce qu'elles sont garanties par le gouvernement du Canada;
- **profitables**, car elles offrent des taux d'intérêt concurrentiels qui sont ajustés chaque année aux taux du marché;
- **encaissables en tout temps**; vous pouvez les encaisser n'importe quand, selon vos besoins.

EN VENTE DU 18 OCT. AU 1er NOV.

C'est l'automne... sachez prévoir!

À compter du jeudi 18 octobre jusqu'au jeudi 1er novembre inclusivement, procurez-vous de nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Veuillez noter que le jeudi 1er novembre sera la dernière journée durant laquelle vous pourrez acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale.

En outre, pour tout achat d'obligations effectué au cours de cette période, le paiement pourra être daté du 1er novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter de l'intérêt.

Choisissez entre deux types d'obligations.

Vous pouvez choisir entre l'obligation à intérêt régulier et l'obligation à intérêt composé. Si, d'une part, vous optez pour l'obligation à intérêt régulier, l'intérêt vous sera envoyé par chèque le 1er novembre de chaque année, ou encore il sera versé directement à votre compte de chèques ou d'épargne.

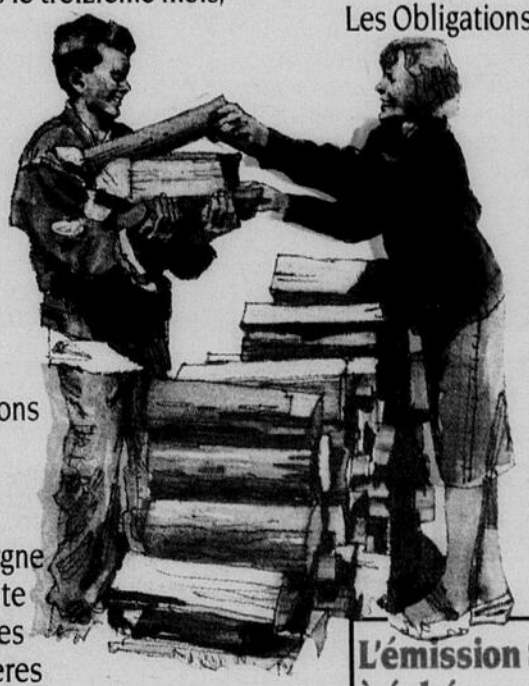
D'autre part, l'obligation à intérêt composé rapporte de l'intérêt simple durant la première année et, dès le treizième mois, l'intérêt est réinvesti automatiquement et s'accumule jusqu'à l'encaissement ou l'échéance. Elles sont offertes en coupures d'aussi peu que 100 $ dans le cas des obligations à intérêt composé et de 300 $ dans celui des obligations à intérêt régulier.

Où les acheter?

Les Obligations d'épargne du Canada sont en vente au comptant dans toutes les institutions financières autorisées: banques, caisses populaires, sociétés de fiducie et maisons de courtage.

Le taux d'intérêt sera annoncé à la mi-octobre.

Le taux d'intérêt de la nouvelle émission et des émissions en cours, ainsi que la limite d'achat pour cette année, seront annoncés à la mi-octobre dans les médias et dans toutes les institutions financières autorisées. Ayez l'oeil ouvert!



Un taux d'intérêt garanti... toute l'année!

Les Obligations d'épargne du Canada vous offrent un bon taux d'intérêt qui est concurrentiel. Mais ce n'est pas tout: en plus d'être encaissables en tout temps, ce qui est très pratique en cas de besoin, les Obligations d'épargne du Canada vous assurent un taux d'intérêt garanti tout au long de l'année. Vous bénéficiez donc d'une encaissabilité totale tout en pouvant compter sur un taux d'intérêt garanti.

L'émission S 38 de 1983 arrive à échéance le 1er novembre de cette année.

Si vous détenez de ces obligations, n'oubliez pas de les encaisser car elles ne rapporteront plus d'intérêt après le 1er novembre prochain. En les encaissant, vous allez réaliser un bénéfice intéressant puisque la valeur de rachat d'une obligation de 1 000 $ à intérêt composé sera de 1 908,50 $ au 1er novembre. Par ailleurs, une obligation à intérêt régulier aura sa valeur nominale de 1 000 $ plus l'intérêt de la dernière année, soit 109,17 $, qui sera payé par chèque ou déposé à votre compte de banque.

Profitez-en dès le 18 octobre pour acheter de nouvelles Obligations d'épargne du Canada, un réinvestissement bien apprécié de ceux et celles qui savent prévoir!

Les Obligations d'épargne du Canada

Canada

SAVOIR PRÉVOIR

LE PAYS

Privatisation de Pétro-Canada

Mise en vente de 15 % des actions en 1991

Presse Canadienne

OTTAWA Un projet de loi en vue de privatiser Petro-Canada, la pétrolière gouvernementale contrôlant plus de 3300 stations-service à travers le pays, a été déposé hier aux Communes.

John McDermid, ministre responsable de la privatisation, a révélé qu'une première tranche de 15 % des actions de Petro-Canada seront mises en vente dès que les conditions du marché seront adéquates.

Il a ajouté qu'une mise en vente d'actions d'ici la fin de l'année, tel que promis lors du dépôt du budget, en février dernier, est pour le moment douteux.

«Je crois que ces actions seront bien accueillies par le public canadien», a précisé le ministre à l'extérieur des Communes.

Actifs de 6,8 milliards $

La société de la Couronne créée en 1975 par les libéraux «est devenue la plus importante pétrolière du pays avec un actif de quelque 6,8 milliards $».

Sa vente deviendra donc la plus importante privatisation de l'histoire canadienne.

M. McDermid a précisé que Petro-Canada demeurera aux mains des Canadiens et que sa vente n'empêchera pas le gouvernement fédéral de continuer de réglementer les prix du pétrole qui ont connu des hausses prononcées depuis le début de la crise dans le Golfe.

«Nous ne devons pas oublier que Petro-Canada ne contrôle pas les prix à la pompe, ces prix sont fixés par les forces du marché», d'ajouter le ministre.

Les néo-démocrates ont immédiatement dénoncé le projet de loi, le qualifiant de «pure folie» et ont utilisé la procédure pour ralentir son adoption en première lecture. La majorité conservatrice l'a malgré tout emporté, faisant passer le projet de loi par 112 à 69 en première lecture.

Lorne Nystrom, critique du NPD dans le domaine de la privatisation, rappelant que le pétrole se vend actuellement autour de 40 $ le baril, estime que Petro-Canada pourrait jouer un rôle vital dans le domaine de la protection du consommateur.

«Il n'y a pas pire moment pour privatiser Petro-Canada, alors que nous connaissons une crise pétrolière au Moyen-Orient», estime M. Nystrom.

Créée après la crise pétrolière des années 70

Petro-Canada avait été créée après la crise pétrolière du début des années 70, afin d'accroître la part canadienne dans une industrie pétrolière locale dominée largement par les Américains.

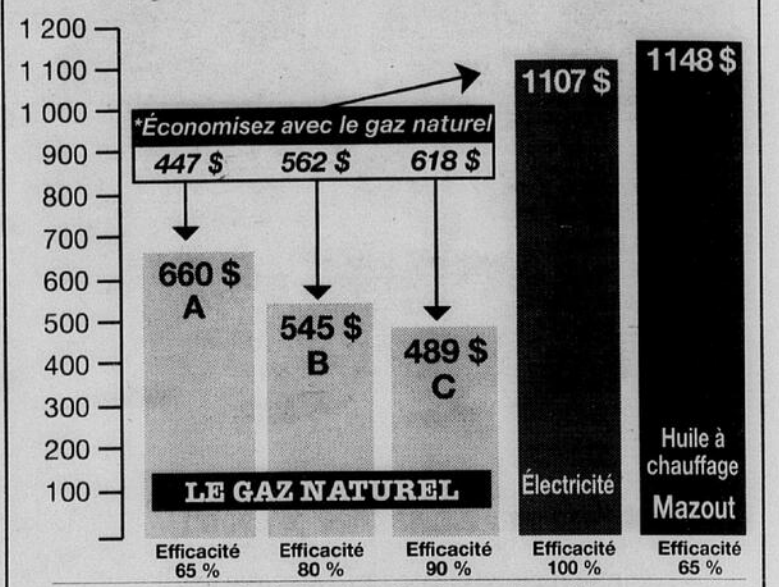
M. McDermid a affirmé que Petro-Canada, cible principale de la fièvre de privatisation conservatrice depuis 1984, n'a jamais constitué un levier politique ou une force de dissuasion quelconque au cours des 15 dernières années.

Il croit qu'Ottawa possède de multiples autres moyens de réglementer l'industrie pétrolière, s'il est nécessaire.

Il s'agit de la 19e société de la couronne mise en vente par le gouvernement du premier ministre Brian Mulroney depuis son élection en 1984.

La plus importante privatisation, jusqu'à maintenant, fut celle d'Air Canada, en 1988 et 1989, pour 329 millions $.

LE GAZ NATUREL



A. Fournaise de 1er génération *(conventionnelle)*
B. Fournaise de 2e génération *(moyenne éfficacité)*
C. Fournaise de 3e génération *(haute éfficacité)*

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, sept. 1990.

***Quelque soit votre choix de fournaise à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.**

Gazifère Inc.

ESTIMATION GRATUITE 771-8321

$ $ $ UNE FORMATION QUI RAPPORTE $ $ $

SECRÉTARIAT

(D.E.P.)

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-7620 OU le 771-7684 et vous inscrire immédiatement au programme

1. Nous offrons un enseignement individualisé qui respecte le rythme d'apprentissage de l'adulte.
2. Ce programme vous est offert GRATUITEMENT
3. Vous pouvez suivre le cours à temps complet ou à temps partiel, le jour selon votre disponiblité.
4. Des enseignantes et enseignants hautement qualifiés.

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettants d'effectuer les tâches reliées au traitement informatisé des textes et des fichiers; ainsi qu'au traitement des données comptables et des chiffriers par micro-ordinateurs exigées dans un bureau traditionnel et dans le contexte de la bureautique. Maîtriser les notions et règles grammaticales de base, l'orthographe des mots simples et usuels utilisés dans le domaine de l'administration et du commerce. Assurer, selon la fonction de travail, les tâches reliées à l'accueil et à la réception de la clientèle.

LIEU DE FORMATION:

Centre de commerce et secrétariat de l'Outaouais
30, rue St-Raymond
Hull (Québec)
771-7620

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais de 4e secondaire ou un diplôme d'études secondaires ou une équivalence de 5e secondaire.
N.B.: Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

DÉBUT DE COURS:

IMMÉDIATEMENT

Horaire

Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h 00

Durée

1350 heures
Selon votre rythme d'apprentissage.

DEMANDE DE MAIN D'OEUVRE DANS CETTE PROFESSION

C'est une profession actuellement en pénurie dans l'Outaouais et au Québec

Salaire approximatif

Taux horaire
de 8 $ à 15 $

FAITES VITE!!!

Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3

LE PAYS

Salaire minimum à 5,30 $ l'heure au Québec

Presse Canadienne

MONTRÉAL Depuis hier, le salaire minimum est passé à 5,30 $ l'heure au Québec.

Le salaire minimum était fixé à 5 $ l'heure depuis octobre 1989. Il s'agit d'unev hausse de 6 %. Selon Statistique Canada, 153 000 persones travaillent au salaire minimum, au Québec, soit 6,7 % de la main-d'oeuvre active.

Hier également, les travailleurs à pourboire ont vu leur rémunération passer de 4,28 $ l'heure à 4,58 $ et les domestiques résidant chez leur employeur ont vu leur salaire grimper de 186 $ à 202 $ par semaine.

Wilson et Loiselle inflexibles

La TPS sur les livres est là pour de bon

Presse Canadienne

OTTAWA Le ministre fédéral des Finances Michael Wilson et son collègue le président du Conseil du Trésor, Gilles Loiselle, n'entendent pas céder devant l'industrie du livre, qui demande à être exemptée de la future taxe sur les produits et services.

M. Wilson a soutenu hier à la Chambre des Communes que la lecture resterait à la portée de toutes les bourses puisqu'un crédit d'impôt sera accordé à toutes les familles démunies.

À la sortie de la période quotidienne de questions, M. Gilles Loiselle, a déclaré, de son côté que «les décisions sont prises à ce sujet et elles sont bien connues. Il n'est pas question de changer d'idée».

À son avis, la réforme fiscale aura un effet positif sur l'ensemble de l'économie et, par conséquent, sur le secteur du livre. «Si on donne des crédits aux gens pour qu'ils aient plus d'argent dans leurs poches, c'est à eux de décider s'ils veulent le dépenser pour l'achat de livres ou pour autre chose», a ajouté M. Loiselle.

Le projet de loi créant la nouvelle taxe fédérale sur les produits et services, qui doit entrer en vigueur le 1er janvier, est toujours bloqué au Sénat. Il prévoit que tous les imprimés seront soumis à la TPS. Par contre, les bibliothèques publiques et scolaires seront exemptées.

Les livres et les magazines de langue française ne seront pas épargnés malgré leur prix plus élevés.

L'industrie québécoise du livre en danger

Il y a une semaine, le Conseil consultatif québécois de la lecture et du livre rappelait que l'imposition conjointe de la taxe fédérale de 7 % et de la future TPS québécoise de 8 % pourrait sonner le glas de l'industrie québécoise de l'édition.

Selon l'étude que le Conseil a remis à la ministre québécoise des Affaires culturelles Lucienne Robillard, les ventes de livres en français baisseront de 25 % et l'impact sera dévastateur pour la culture québécoise. Cependant, les gros libraires, les éditeurs de livres scolaires et de littérature générale ainsi que les chaînes pourront surmonter cet obstacle.

Le cri d'alarme du Conseil est venu s'ajouter à ceux de l'opposition péquiste, de l'Union des écrivains québécois et de la Coalition contre toute taxe sur le livre, un choeur de protestations qui n'a rien changé à la détermination du ministre Loiselle.

Cahier Spécial

Interac MD

Paiement Direct Interac

Soyez de la partie!

• L'Association INTERAC lancera cet automne son nouveau service intégré de Paiement direct dans la région Ottawa/Hull/Gatineau.

• Pour faire connaître ce service et les entreprises qui y participent, LeDroit publiera le samedi 13 octobre un cahier spécial, en collaboration avec l'Association INTERAC.

• Votre commerce offrira à ses clients ce nouveau service pratique et d'avant-garde?

• Montrez aux lecteurs du Droit que vous participez à ce projet et que vous êtes une entreprise d'avenir!

Réservez votre espace publicitaire dès aujourd'hui.

Communiquez avec **M. Pierre Sicard** en composant le **560-2708.**

Date de tombée : **vendredi 5 octobre.**

LeDroit

10,000,000$

(Approximatif)

TIRAGE LOTTO 6/49 **MERCREDI**

loto-québec

Ça change pas le monde. Sauf que...

LE PAYS

Injonction demandée contre les nominations au Sénat

Presse Canadienne

TORONTO T. Sher Singh, de Guelph, en Ontario, réclamera, le 12 octobre en Cour suprême de l'Ontario, que soient déclarées inconstitutionnelles les huit dernières nominations au Sénat ainsi que celle de l'ex-premier ministre de la Nouvelle-Écosse, John Buchanan, et qu'une injonction les empêche de siéger au Sénat.

Me Timothy Danson, qui représente M. Singh, affirme que le premier ministre Brian Mulroney n'avait pas le droit d'utiliser l'article 26 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord pour agrandir les cadres du Sénat, parce que cet article est tombé en désuétude.

M. Mulroney visait à créer une majorité conservatrice au Sénat pour s'assurer qu'il approuvera la TPS devant entrer en vigueur le 1er janvier.

Le cas Buchanan

Me Danson veut aussi que soit déclarée anticonstitutionnelle la nomination de M. Buchanan, sous prétexte qu'il ne peut être considéré comme «digne et qualifié» pour occuper ce poste. M. Buchanan a été nommé au Sénat alors même qu'une enquête se déroule sur des accusations de corruption et de favoritisme portées contre son gouvernement.

Me Danson croit que si son client obtient une injonction interlocutoire, la nomination des neuf sénateurs sera «nulle et non avenue» et que toute nouvelle législation adoptée par le Sénat grâce à ces sénateurs supplémentaires, notamment la TPS, deviendrait également invalide.

Jouez au BiNgO LeDroit

À gagner chaque semaine :

500 $ d'épicerie chez Super Carnaval

1 000 $ en argent comptant

LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 3 Mardi 2 octobre	Numéros chanceux
2 4 17 22 37 39 51 54 68 72	00166025 00311893 00234428 00313593 00171708

Comment jouer, comment gagner... Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit.
Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...
Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!
LeDroit

Grands prix

Une Honda Civic 1991
de Lallier Automobile (Hull) Inc.
981, boulevard St- Joseph, Hull

Lallier

Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram

Abonnez-vous maintenant
560-2525 ou
1-800-267-6961
Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.

Jusqu'à 40 000$ en prix!

Prix boni!

6 000$ d'épicerie chez Super Carnaval
725, boulevard de la Carrière, Hull

Prix boni!

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 $ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

CINÉMA VENDÔME

L'importée qui s'est vendue le plus rapidement dans toute l'histoire automobile.

HYUNDAI ANNONCE QU'ILS ONT VENDU UN MILLION DE VOITURES EN AMÉRIQUE DU NORD, EN MOINS DE CINQ ANS. INCROYABLE, CONSIDÉRANT QUE TOYOTA, NISSAN ET MÊME VOLKS-WAGEN ONT MIS QUINZE ANS POUR ATTTEINDRE CE CHIFFRE.

En seulement 5 ans, la Hyundai est devenue une des voitures importées les plus populaires sur nos routes. Ce n'est rien de surprenant quand on pense que les versions à trois, quatre ou cinq portes de la Excel font partie de la gamme Hyundai.

Avec son profil élancé et aérodynamique, ainsi que son moteur économique de 1,5 litre à injection multipoints contrôlée électroniquement, la Excel 1991 offre beaucoup d'avantages.

Dès qu'on y prend place, on ressent immédiatement cette impression de confort et de sécurité. Et elle offre plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie.

Mais elle a quelque chose de plus, qui ne se voit pas. La tranquillité d'esprit.

En effet, chaque nouvelle Excel est assortie d'une garantie de 3 ans/ 60 000 km, de pare-chocs à pare-chocs, sans franchise, ainsi que d'une garantie de 5 ans/ 100 000 km sur les composants principaux.

Cependant, la meilleure façon de découvrir pourquoi Hyundai est l'importée qui s'est vendue le plus rapidement dans toute l'histoire, c'est encore de faire l'essai d'une Excel vous-même. Quand vous l'aurez essayée, l'histoire ne pourra que se répéter.

EN PRIMEUR, LA EXCEL 1991.

HYUNDAI

CANAKOR AUTOMOBILES INC.
346, boul. Gréber
Gatineau, 561-7331

ACACIA MOTORS LTD
595, boul. St-Laurent
Ottawa, 745-2311

OTTO'S SERVICE CENTER LTD
225, chemin Richmond
Ottawa, 725-3246

HUNT CLUB HYUNDAI
2655, rue Bank
Ottawa, 822-6565

AUTOMOBILES THURSO
331, rue Victoria
Thurso, 985-2257

LE PAYS

ARCHIVES LEDROIT

André Bourbeau, ministre de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle

La loi sur la publicité le long des routes du Québec a besoin d'être révisée

Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre délégué aux Transports, Yvon Vallières, a créé un comité pour évaluer l'impact sur l'économie locale de la loi sur la publicité le long des routes sur l'économie locale et d'en revoir l'application.

Le comité sera formé du député de Rousseau, Robert Thérien, et de trois fonctionnaires du ministère des Transports.

La loi, votée en juin 1988 et mise en vigueur il y a six mois, restreint la publicité et réglemente la dimension des affiches le long des routes provinciales. Elle interdit la publicité à moins de 300 mètres de la route dans une zone scolaire ou dans les endroits dangereux et, exige la détention d'un permis pour afficher.

La loi reconnaît certaines exceptions, entre autres pour l'affichage concernant la protection de l'environnement, la tenue d'événements spéciaux ou des élections et des référendums.

Le gouvernement avait reçu quelques plaintes après la mise en vigueur de la loi, notamment de la part de Chambres locales de commerce et d'associations d'affaires. De plus, les deux associations qui regroupent les municipalités du Québec, l'UMQ et l'UMRCQ, ont exigé certaines clarifications.

Aucune date n'a été fixée pour la remise du rapport du comité Thérien.

Conférence sur l'adaptation de la main-d'oeuvre

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le ministre de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle du Québec, André Bourbeau, présidait hier à Montréal la première réunion de la Conférence permanente sur l'adaptation de la main-d'oeuvre qui réunit autour d'une même table la CSN, la FTQ, la CSD, le Conseil du patronat, la Chambre de commerce du Québec, l'Association des manufacturiers et le Mouvement Desjardins.

La Conférence doit tester les programmes gouvernementaux, élaborer des solutions concrètes et conseiller le ministre et pousser dans le dos des entreprises.

Les défis sont grands: vieillissement de la main d'oeuvre, manque de formation technologique, ou pénurie pure est simple de personnel qualifié.

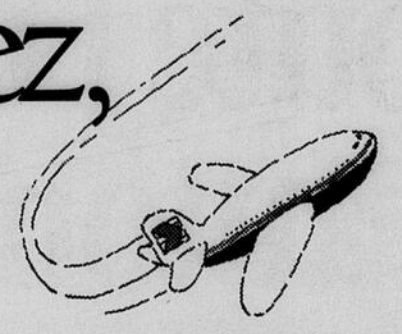
Le Québec injecte 5,6 milliards $ pour régulariser son marché du travail — y compris l'assurance-chômage et l'aide sociale. Toutefois, déplore le ministre Bourbeau, ces investissements restent passifs «au détriment du recyclage, de la formation et du perfectionnement en emploi».

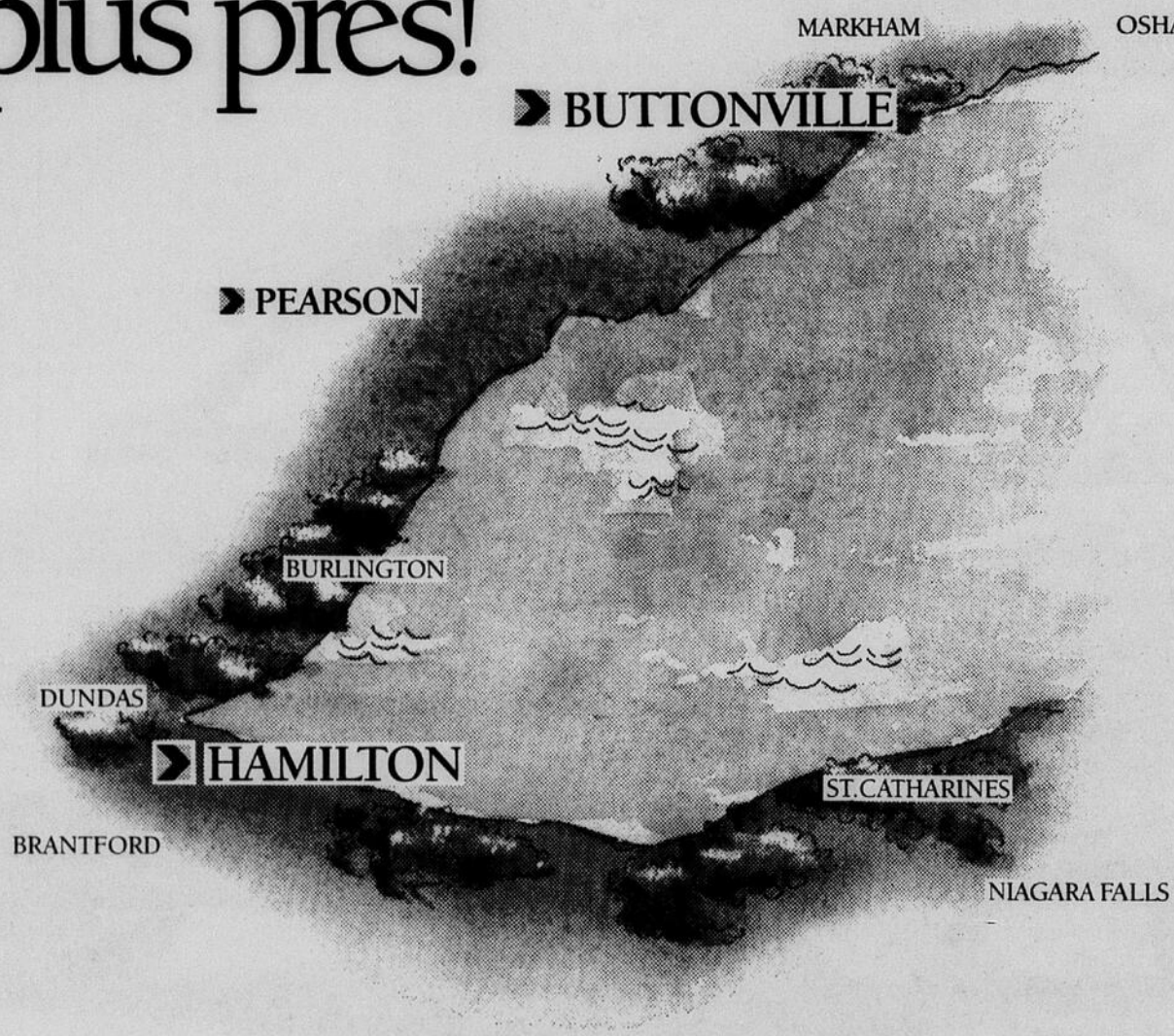
De plus, la moitié des compagnies de 10 à 200 employés, dans le secteur manufacturier, «n'offrent aucune activité organisée de formation», dénonce le ministre Bourbeau qui songe à diverses mesures incitatives pour les entreprises, les travailleurs, les jeunes et les chômeurs.

«Il n'y a rien de fermé; tout est ouvert»: des mesures qui inciteraient certaines personnes à se trouver un emploi; des congés de formation; des crédits d'impôt; un régime d'épargne-formation comme l'épargne-logement; etc.

«La tendance, admet le ministre Bourbeau, est à lier les prestations à l'obligation ou à l'incitation forte à faire des efforts pour augmenter ses compétences ou sa formation». C'est ce que son ministère a fait, récemment, avec les assistés sociaux.

Où vous allez, nous allons... plus près!





Markham, Scarborough, Don Mills, Oshawa ou Aurora. Burlington ou Hamilton. Peu importe où vous allez dans la région de Toronto, Canadien International et Canadian Partner vous y amènent encore plus près.

Hamilton, Pearson et Toronto-Buttonville

Trois aéroports. Trois façons d'organiser votre prochain voyage d'affaires. Que vous partiez de Montréal ou d'Ottawa, il y a des vols tous les jours de la semaine, à des heures pratiques. Vous pouvez même arriver à un aéroport et repartir d'un autre.

Louez une voiture ou une limousine. Il n'en tient qu'à vous d'orchestrer et de gagner du temps.

(Hamilton et Toronto-Buttonville peuvent vous épargner jusqu'à une heure!)

Alors la prochaine fois que vous irez à Toronto, allez-y... encore plus près. Appelez votre agent de voyages ou les Lignes aériennes Canadien International au 237-1380.

Canadien Partner
Ontario Express

Canadien
Lignes aériennes Canadien International

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Centre de ski Mont-Cascades

Plus question de parc thématique

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA Les acheteurs du Centre de ski Mont Cascades n'ont pas l'intention d'aller de l'avant avec le projet de parc thématique de 96 millions $ qui devait être construit sur le site. Néanmoins, ils envisagent d'y installer des glissades d'eau dans un avenir rapproché.

Pour l'instant, le groupe d'investisseurs des Laurentides, dirigé le skieur Rick Hunter, et sa firme, ProSlide, veut s'en tenir avant tout à l'amélioration du service à la clientèle et des installations du centre.

«À court terme, nous voulons augmenter la qualité du service à un meilleur niveau», a dit M. Hunter, hier matin, en conférence de presse.

Michel Desrosiers, directeur du marketing chez ProSlide, a renchéri en affirmant que le groupe souhaite avant tout «rentabliser la station de ski».

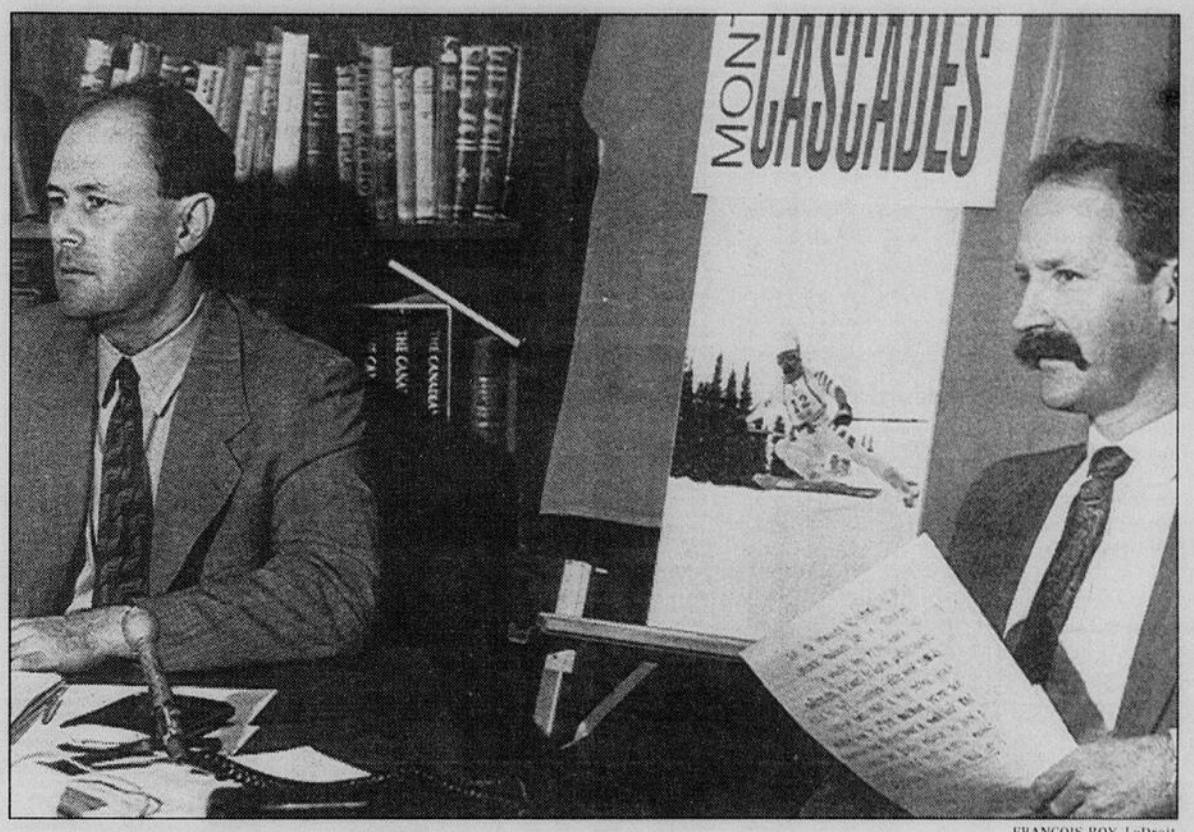
«On veut faire de l'argent avant de passer à autre chose», a-t-il dit.

M. Desrosier n'a pas voulu révéler le montant de la transaction, se bornant à indiquer que le contrat de vente serait signé avec Karl Von Wendt, l'ancien propriétaire, aux alentours du 15 octobre.

Même s'il n'en est pas encore officiellement proporiétaire, le groupe a tout de même pris la direction des opérations en commençant à préparer le centre pour la prochaine saison de ski.

La station procure de l'emploi l'hiver à une centaine de personnes.

Précisons que la transaction ne comprend pas le club de golf mont Cascades.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Michel Desrosiers, à gauche, directeur du marketing chez ProSlide, et Rick Hunter, directeur du groupe d'investisseurs des Laurentides, ont laissé savoir, hier, qu'ils n'avaient pas l'intention d'aller de l'avant avec le projet de parc thématique au centre Mont-Cascades, mais que des glissades d'eau pourraient être installées d'ici un an ou deux.

À moyen terme, il n'est pas exclu que les nouveaux propriétaires installent des glissades d'eau sur le site d'ici un an ou deux.

Après tout, la firme ProSlide se spécialise dans la conception de ce type d'équipement de loisir. Fondée il y a quatre ans, cette entreprise de Saint-Sauveur-des-Monts compte à son actif l'installation de plus de 200 glissades d'eau à travers l'Amérique du nord.

«Nous ne faisons pas de promesses, mais nous pourrions installer des glissades aussitôt que l'été prochain. Si cela ne se fait pas à ce moment-là, cela ira à l'été suivant», a expliqué M. Hunter.

ProSlide en est à sa première expérience dans l'acquisition d'un centre de ski.

«On cherchait depuis quelques années à acquérir un terrain dans la région d'Ottawa-Hull pour y faire un parc aquatique. On a appris que le mont Cascades était à vendre à la fin d'août. Comme on a déjà un certain «background» dans l'industrie du ski, on a pensé que c'était le temps de tenter d'y faire les deux (le ski et les glissades d'eau)», a raconté M. Desrosiers.

Selon ce dernier, M. Von Wendt était prêt à faire des affaires rapidement et les négociations se sont déroulées sans anicroche.

M. Von Wendt était propriétaire du centre depuis 1978. Il a pris la décision de s'en départir afin de pouvoir retourner en Allemagne, sont pays natal. C'est lui qui avait lancé de projet de parc thématique de 96 millions $.

Le milieu des affaires invité à se regrouper

Michel Van De Walle
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le président de la Corporation du Groupe La Laurentienne, Jacques A. Drouin, affirme que le Canada vit actuellement une «crise nationale majeure» et appelle de toute urgence le milieu des affaires à se regrouper pour définir un plan d'action en matière économique.

Devant le Canadian Club, hier, à Montréal, M. Drouin a soutenu que «notre beau pays présente tous les symptômes d'une entreprise qui s'en va droit à la faillite. Nous sommes en voie de devenir comparables à d'autres pays qui ont connu le même sort au cours des dernières années, par exemple certains pays d'Amérique latine».

M. Drouin regrette que la question constitutionnelle demeure à l'avant-plan des préoccupations des milieux politiques alors que, selon lui, c'est le redressement de l'économie canadienne qui devrait constituer la seule priorité pour les prochaines années. «Si j'occupais le siège du chauffeur, je mettrais la question constitutionnelle de côté pour cinq ans, dit-il. On s'interroge actuellement sur la place que l'on doit occuper sur un bateau qui est en train de couler, au lieu de s'occuper à éviter le naufrage.»

Ce naufrage économique, selon M. Drouin, apparaît évident lorsque l'on met en exergue certaines données. D'abord le coût annuel de la dette fédérale qui ne cesse de grimper malgré, reconnaît-il, les efforts faits pour redresser le budget opérationnel. Mais les gouvernements ne sont pas seuls fautifs: la productivité des travailleurs canadiens est nettement inférieure à celle des pays concurrents, comme le Japon ou les États-Unis. De plus, la performance technologique des entreprises candiennes est déprimante: elle se situe au dernier rang dans la plupart des secteurs considérés parmi les huit nations les plus industrialisées du monde.

Disant «tirer la sonnette d'alarme», M. Drouin a invité les dirigeants du monde des affaires du pays, principalement ceux du Québec et de l'Ontario, à se regrouper pour mettre au point un plan d'action. Selon lui, le Conseil canadien des chefs d'entreprises, dont il fait partie, pourrait être l'organisme qui jouerait le rôle de rassembleur.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆12,65%

TORONTO
3175,67(16,30)

MONTRÉAL
1690,82 (15,70)

DOW JONES
2515,84 (63,36)

DOLLAR
0,8666 $US

OR ⬇ 445 $CAN

ARGENT ⬇ 5,399 $CAN

Fléchissement de l'économie

OTTAWA Pour le sixième mois consécutif, l'indicateur composite a indiqué un fléchissement de l'économie au Canada, en juillet dernier. «Dans le passé, a fait remarquer Statistique Canada, six baisses consécutives ont toujours été accompagnées d'une récession.» On attend maintenant la publication, vendredi, des statistiques sur le chômage en septembre et, à la fin d'octobre, d'un rapport sur la performance de l'économie en août.

Gains sur les marchés mondiaux

PARIS Les marchés financiers se sont montrés, lundi, plus sensibles à l'accalmie des prix du pétrole et aux perspectives de solution pacifique dans le Golfe qu'à la dégringolade de la Bourse de Tokyo, enregistrant des gains notables, pour la première fois depuis le début de la crise dans le Golfe. La déclaration du président américain Georges Bush affirmant qu'il cherchait une solution pacifique à la crise du Golfe, a accru un optimisme perceptible dès la matinée.

Technologies françaises en Amérique du nord

MONTREAL Gaz Métropolitain a annoncé hier avoir conclu une entente avec Gaz de France, entente portant sur la commercialisation en Amérique du nord de certaines technologies gazières françaises. Les deux sociétés affirment que cet accord leur permettra de s'attaquer à un marché estimé à 500

BOURSE DE TORONTO

En hausse et activité modérée

Le marché était en hausse et l'activité modérée, lundi, à la Bourse de Toronto. A la fermeture de la séance l'indice composé affichait un gain de 16,30 points à 3175,67.

Les échanges ont porté sur 20 millions d'actions au lieu de 21,4 millions vendredi.

Dans les industrielles, Canadian Pacific a gagné 1-4 à 18 1-8, Alcan 1-2 à 23 3-4, Laidlaw B 7-8 à 21 3-4, BCE 1-8 à 35 1-2 et TransCanada PipeLines 1-8 à 15 3-8. Potash Corp. a perdu 1-8 à 13 5-8, Imperial Oil A 1 1-8 à 65 1-4, Canadian Satellite un à 11 1-2.

Dans les mines, RFC Resources a gagné 20 cents à 1,10 et Candol Development deux cents à 10 cents. Franco-Nevada a cédé 2 1-4 à 14 3-4, Pegasus Gold 1 1-2 à 13 3-8 et American Barrick 1 1-2 à 24 5-8.

Dans les pétroles, Canada Southern Petroleum gagne 30 cents à 3,80. Morrison Petroleum abandonne 3-4 à 11 1-4, Renaissance Energy 3-4 à 15 1-2 et Ranger Oil 1-4 à 8 3-4.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AGFM B f	1000	425	425	425	+5
Abti Prce	2904	$14⅜	14½	14½	
Acadia M o	2000	20	20	20	
Agnico E	43800	$7⅜	7¼	7¼	–⅛
Agnico w	20950	161	143	143	–27
Air Canada 10480	$8⅜	8¼	8¼	+⅛	
Alt Energy	8927	$18¾	18½	18½	–⅜
Al Enr 775	3384	$25¾	25⅜	25¾	+⅜
Alta Nat	300	$14	13¾	13¾	–¼
Alcan	500675	$23⅛	23¼	23¾	+½
Alcan C p	500	$21¼	21¼	21¼	–¼
Alcan E p	900	$19⅝	19½	19⅝	+⅛
Allied Lyns	5200	$9¼	9¼	9¼	+¼
Altex	13000	390	385	385	–15
A Barick	240000	$25⅝	24⅜	24⅝	–1½
Am Eagle o	1110	40	40	40	–10
Amoco Sed	vo				
Anderson	652	$17⅞	17¾	17¾	–⅜
Andrs WA f	500	$8⅜	8⅜	8¾	–¼
Ang CdnM o	7000	15	15	15	
Anthes	2000	42	42	42	+2
Archer C o	37150	$15⅝	13⅜	15⅜	+2¼
Argus B pr	100	$28	28	28	
Arimetco o	1000	116	116	116	–4
Arimtco w	500	16	16	16	–4
Armbro En	500	$6⅜	6⅜	6⅜	–⅛
Asmra Mni	4000	115	115	115	+5
Atco I f	1100	$10¼	10	10	–¼
Atco II	500	$10	10	10	–½
Athabska o	1000	10	10	10	–10
Atl Shop p	11300	$25½	25½	25½	
Atlantis	804250	73	70	73	
Audrey R	2000	300	295	300	+10
Audrey w	500	60	60	60	
Aur Res o	38200	365	340	345	–5
Aurizon o	917	10	10	10	
BCE Inc	319355	$35½	35¼	35½	+⅛
BCE I 195	3100	$23¾	23¾	23¾	–½
BCE I O	2400	$37⅜	37⅜	37⅜	+⅛
BCE w	16750	180	170	175	–5
BCED	5889	12	12	12	
BCED I p	1500	65	65	65	–10
BCE Mobl	7200	$15	14¾	15	
BCED C I	2200	$22⅛	21⅞	22⅛	
B C Bancor	11000	173	170	170	–3
BC Gas	32400	$15⅛	15	15⅛	
BC Rail p	796	$24⅜	24⅜	24⅜	+⅜
BC Sugar A	8300	$14½	14⅛	14⅜	+¼
B Corp p	200	$28⅛	28⅜	28⅜	+⅛
B Corp rr voir plus bas					
BGR A	8450	$9⅜	9¼	9¼	–⅛
BMO nt fin	500	$5⅞	5⅞	5⅞	+¼
BMO II p	300	$20¼	20¼	20¼	+¾
BNT Ltd	1000	$10¼	10¼	10¼	–¼
BP Canada 28400	$20¼	20½	20½	–½	
BtBk Nk Pr voir plus bas					
BtBk Nk iir voir plus bas					
BtBk nk iiir voir plus bas					
BtBk nk ivr voir plus bas					
BtBk TB wr voir plus bas					
Bancshr rr voir plus bas					
Banister I	500	$8	8	8	
Bank Mtl	66372	$25¼	24¾	25¼	+⅛
Bk Mtl 3p	11975	$24⅞	24⅝	24⅞	+¼
Bk Mtl 4p	2200	$23⅛	23	23⅛	+⅛
Bank N S	255087	$11⅜	11⅜	11¾	+½
Bk NS 1p	5500	$21¼	21⅛	21¼	+¼
Bk NS 3p	4400	$17	16¾	17	+¼
Bk NS 4p	8600	$21⅜	21	21⅜	+⅛
Baringtn o	200	225	225	225	+5
Baton	2700	$5¼	5¼	5¼	–⅛
Battle Crk	15500	138	128	128	–10
Beau CA o	11500	60	58	58	–5
Beaufield o	500	12	12	12	
Beaver R o	500	10	10	10	
Belmoral	30900	24	22	23	–1
Bema Gl o	121300	390	375	385	–10
Bethlem R	4000	37	37	37	–1
Biochem f	400	$10¾	10¾	10¾	–⅛
Biomira o	400	215	215	215	+5
Blk Cliff o	500	20	20	20	–5
Bl Hawk o	11000	55	50	55	
Blk Swan	66000	14	13	13	+1
Bombdr A	z8	$15½	15½	15½	
Bombdr B f	50350	$15⅝	15⅝	15⅝	+⅜
Bmbdr 1 p	300	$22¼	22	22¼	+½
Bovar Inc	4434	55	55	55	
Bow Valy	37399	$15⅞	15⅜	15¾	–⅛
B V 2025	800	$31½	31½	31½	–½
B V 1875	2049	$32	32	32	–½
Bow Vly 205	100	$18	18	18	
Bracknel o	3000	137	137	137	+4
Bralorne	33200	13	13	13	
Bramalea	51250	$6½	6	6⅛	+½
Brmlea B p	700	$23	22⅜	23	
Brml Pty p	100	$24⅜	24⅜	24⅜	
Brascad A	1600	$38½	38½	38½	
Brascad B	1300	$38½	38½	38½	
Brascan A	22380	$15¼	15	15¼	–⅛
Brscn 8½	200	$23⅜	23⅜	23⅜	
Brkwater o	16500	80	75	80	
BC Phone	27641	$17⅜	16⅞	17⅛	+⅜
BCPh 4¾ p	200	$43	43	43	–½
Br Gas ads	250	$45¼	45	45¼	
Bruncor	3454	$16¼	15¾	16⅛	+⅛
Brydon o	2000	40	40	40	+5
CAE	30826	$5½	5⅛	5½	+⅜
CCL B f	6360	$7⅜	7¼	7¼	
CFCF f	100	$9¼	9⅛	9⅛	+⅛
CGC Inc	4900	$8⅛	7⅞	8⅛	+½
CHC Hlcpt	40500	$5	490	5	+5
CM NT Equ	4000	$8½	8⅛	8½	+½
CMP oil. Gr voir plus bas					
CS Res o	5160	$5	495	4	–5
CSA A f	250	450	450	450	
CT Financl	3200	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅛
Cableshr A	2000	70	70	70	
Cabre	292717	$8¾	8⅝	8¾	–⅛
Cambior	33800	$14⅜	13¾	13⅞	–¾
Cambridg	19733	$21¼	20¾	21	–½
Cbg 8 dr voir plus bas					
Cambr 7.5 d	vo				
Camco Inc	750	$6¼	6⅛	6¼	+⅛
Camp Res	1000	66	66	66	
Camp Soup	4505	$19½	19	19½	+½
Campeau	38525	86	84	85	
Campeau D	900	40	40	40	–10
C Income ur voir plus bas					
Can Malt	200	$13½	13½	13½	–¼
C Nor West	65245	185	170	170	–10
CNor Wst C	38200	$7¾	7½	7½	–⅜
C Packrs	6888	$9½	9¼	9⅜	+¼
CS Pete f	6200	380	365	380	+30
C Trust unr voir plus bas					
C Tung	31799	290	290	290	
C Arrow o	9500	32	31	31	–1
C Exprss f	149025	35	32½	33½	–½
CForms A f	100	140	140	140	
C Formst B	100	150	150	150	
C Home o	z137	95	95	95	
Cl Bk Com	61463	$22½	22¼	22⅜	+½
CIBC 5 p	8000	$22⅜	22⅜	22⅜	–⅜
CIBC 6 p	1800	$23	23	23	+¼
CIBC⅜	–⅛				
Cdn Nat Res	39240425	395	395	–30	
C Occdental	6717	$18¼	17¾	18	–⅜
CP Forest	12348	$30	29¾	30	+¼
CP Ltd	691484	$18¼	17⅞	18¼	+¼
Cdn Roxy	500	$7½	7½	7½	–⅛
Cancom o	1000	$12	11½	11½	–1
CTire A f	30066	$20¼	19¾	20¼	+¼
CUtil A f	4500	$19¼	19	19	–⅛
C Util B	300	$19½	19½	19½	+⅛
CUtil 2nd I	400	$25¼	25¼	25¼	–⅛
CUtil 2nd K	2000	$24¼	24¼	24¼	
Canamax	42100	75	70	70	–10
Canam A f	1000	315	315	315	+15
CanCaptl	1329	320	320	320	
Candol D o	24000	10	9	10	+2
Canfor	1700	$21½	21⅛	21½	+½
Canfor pr	500	$19¾	19¾	19¾	
Canstar S	1500	315	315	315	–5
Canutilits p	225	$23½	23½	23½	
Cara	700	$15	14¾	15	+¼
Carena	4200	$12¾	12½	12½	–⅜
Celanese	3300	$30¾	30¾	30¾	
Cntrl Cap	5310	$8¼	8⅛	8¼	+¼
Cnt Cap Af	31400	$5	495	5	+5
Cnt Cap Ap	200	$20½	20½	20½	–⅛
Cnt Crude o	2000	465	465	465	–20
CFund A f	5200	$5⅝	5⅜	5⅝	–¼
Cnt GrTr 1	900	$15½	15¼	15½	
Cnt GrTr 2	1590	$15½	15¼	15¼	–¾
Cntl G Trc	7200	$7⅛	7	7⅛	+¼
Centurion	800	60	60	60	
Chai na ta	3000	220	220	220	
Chanclr E o	10300	51	51	51	
Chanclr Gr	1000	325	325	325	–50
Charan	2000	5	5	5	
Chauvco o	4400	$17½	17⅜	17⅜	–¼
Cheni Gld o	6500	145	140	145	–5
Cheni Gld w	8000	2	2	2	
Chrysler	900	$11¼	11	11¼	+¼
Cimaron o	600	$12	12	12	
Cineplex	700	375	365	365	
Cinram	3500	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅛
Citbk NY Cr voir plus bas					
Citicorp	1000	$16⅝	16⅜	16⅜	+⅜
Claude R o	9750	275	265	275	+10
Co Steel f	7000	$15⅜	15¼	15¼	
CocaCBev	656	$10	10	10	
Cognos	133	$7⅜	7⅜	7⅜	–⅛
Cobo Res	500	490	490	490	
Cominco L	22645	$22¾	22½	22½	–⅛
Comnco H p	3900	$14¾	14⅜	14⅜	–⅛
Comnco R	6500	210	210	210	
Compu H o	5000	110	100	100	–25
Computlog	7100	425	425	425	+25
Comterm	z400	6	6	6	
C Carma A	1330	180	180	180	
C Carma w	10075	2	2	2	
C Enfield	10400	$5¼	5¼	5¼	
C Enfield 1	150	$9	9	9	
C HCI Af	100	$7½	7½	7½	+½
Cons TVX	23000	480	450	450	–45
Cons Gas	2550	$29	28½	29	+½
Con Pkg	100	$8⅜	8⅜	8⅜	–¼
CTL Bank	8600	140	135	140	+5
Contl Gld o	54400	$20⅜	19⅞	19⅞	–⅜
Contrns A f	z200	43	43	43	
Conwst B f	5055	$14¼	14	14¼	+⅛
Co enerco A	4300	$5⅞	5⅞	5⅞	
Corby	100	$29½	29½	29½	–½
Corel Sys	64300	$7	6⅜	6½	–½
Corncopa o	6000	130	125	127	–5
Corona A f	1116616	$6⅜	6¼	6⅜	–⅜
Corona B	143	$6⅜	6⅜	6⅜	–¼
Corona A p	700	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
Corona B p	200	$17½	17½	17½	+¼
Corona C p	2800	$17½	17½	17½	–¼
Corna 92 w	11500	80	75	75	–5
Corp Food	4650	$9	8⅞	8⅞	–⅛
Coscan D	400	$5¾	5¾	5¾	
Counsel	7200	$9	8⅝	9	
Crwn But o	5000	$10¼	9¼	9¾	+¼
Crownx A f	10483445	435	445	+10	
Crownx 1 p	1367	$14½	14¼	14½	
Crownx 2 p	1900	$17	16¾	17	+¼
Crownx 3 p	200	$17	17	17	+¼
Cumulus o	1000	8	8	8	
Czar Res	4800	110	110	110	
	DtoG				
DMR A f	1350	315	305	310	+10
Davidson o	z200	24	24	24	
Delrina C o	1500	135	130	130	–10
Denison A p	2100	130	125	130	+5
Denison B f	2024	123	120	122	–3
Denison p	1500	$5½	5⅜	5⅜	–⅜
Denison B p	6700	$7¾	7	7¾	+⅜
Denisn B w	15500	2	2	2	–1
Deprenyl o	13865	$10¾	10¾	10¾	+½
Derlan	1200	$6¾	6½	6¾	+¼
Devran P o	25800	155	145	150	
Devtek f	1000	380	380	380	–20
Dicknsn A f	2300	$5	465	4⅜	–35
Discov W	17600	210	206	206	–6
Dofasco	16410	$18¼	17⅝	18¼	+1
Dofasco 260	11818	$25¼	24¼	25	+⅜
Dolphin o	4000	17	15	15	–1½
Doman A	6700	$5¾	5⅜	5¾	+½
Doman B f	7000	$5⅜	5¼	5⅜	+⅜
Doman 2 p	2879	$20¼	19	20	+1¼
D Expl fo	2000	4	4	4	–1
D Textle	1000	$9	9	9	
Domtar	8000	$9⅜	9¼	9¼	
Domtar 225	100	$23¼	23⅛	23¾	+⅛
Domtar B	400	$14¾	14⅜	14¾	–⅛
Domtar pr	300	$18½	18½	18½	
Donohue B	1500	$11	10¾	10⅞	+⅛
Dorel Ind	2100	315	305	305	
Dorset E o	7000	100	100	100	
Dover Ind	200	$14	14	14	
Dreco A o	375	$11½	11½	11½	
Du Pont A	300	$25	25	25	–½
Dylex A f	15049	260	250	250	+5
E-L Fin	500	$56	55	56	+1
Eaglet o	2500	8	7	7	–1
Eastmaq o	z200	91	91	91	
Echo Bay	56400	$15½	14⅜	14⅜	–1⅛
Eclipse C	1000	25	25	25	
Eco Corp	850	$5	475	5	+25
Edper A f	970	$12	11⅜	12	+½
Ego Res o	25000	26	25	25	–3
Elders A	4200	$15⅞	15⅜	15¾	
Emco	6600	$6	5¾	5¾	–¼
Empire A f	800	$9½	9	9⅛	+⅛
Empire 3 p	2500	$24¼	24¼	24¼	
Encor Inc	349057	268	261	262	–6
Encor Wt	109400	59	52	53	–6
Energx o	144000	3	3	3	
Enrpls C G	2772	$6	5⅞	6	–⅛
Enrpls FG u	vo				
Ennistel A f	2000	330	330	330	
Enserv C	886	460	460	460	–5
Equinox o	4500	160	150	150	–5
Equty Svr A	23000117	110	114	+4	
Euro Nev o	56350	$12½	11¼	11⅜	–⅜
Excel o	130	110	110	110	
FCA Intl	22300	$9¼	9⅛	9¼	+¼
Fahnstk A	4100	155	150	155	+5
Fairfax f	200	$12¾	12¾	12¾	–½
Fcnbrd G	13760	245	245	245	–10
Far West	5000	85	85	85	
Faraday R	3200	$5⅞	5½	5⅞	+½
Fed Ind A	120900	$9⅜	9	9¾	+⅜
Fed Ind C	1500	$15¼	15⅛	15⅛	+⅛
Finning L	17700	$13¾	13¼	13¼	–¼
F Austria	13300	$10⅜	10¼	10¼	–⅛
F Austrl w	1000	4½	4½	4½	–½
Fb Sh Eq	100	$25	25	25	
F City Fin	300	$5⅜	5⅜	5⅜	–⅜
F Cty Tr B	2000	$5½	5½	5½	
F Marth A f	2100	$6½	6⅜	6½	+⅛
F Mrcntl u	6900	$14	13⅜	14	–½
FirstPr Tr u	vo				
Flanagan o	5000	13	13	13	+1
Fleet Aero	873	110	75	110	+10
Fleet Aero 1	300	100	100	100	+20
Flet CCan A	2131	$13½	13¼	13¼	–¼
Flet Clnv 2	3100	$23⅜	23⅜	23⅜	+¼
Flet Cl B	5450	$21¼	21	21⅛	+⅛
Flet CFin 8	1900	$20¾	20½	20¾	+¼
Flet CFin B	3950	$22¼	22⅛	22¼	
Focus nmc	200	$15¾	15¾	15¾	+¼
Ford Cnda	5005	$135	135	135	
Fortis Inc	350	$19¾	19¾	19¾	–¼
Foundatn p	200	$9¾	9¾	9¾	–¼
FSesn Hl f	3500	$15¼	15	15¼	+¼
Franco o	6050	$17	14¾	14¾	–2¼
GTC Tr B	1000	300	300	300	
Galactic	10400	235	220	225	–14
Galtaco	18900	275	275	275	
Gandalf	22100	245	235	235	
Geddes o	10500	95	93	95	+4
Geddes w	1000	25	25	25	+8
Gendis A	6900	$19½	19½	19½	
GMC	199	$41	41	41	–1
G Trustco p	500	$20⅛	20⅛	20⅛	–⅛
Germany u	vo				
Giant Bay o	15000	35	32	35	
Gibraltar	z25	$7⅜	7⅜	7⅜	
Glamis	58900	272	262	267	–8
Glenayre	604	$5⅜	5¼	5⅜	+⅛
Global Gov	1339	$7⅜	7⅜	7⅜	
Goldcorp f	34300	475	440	440	–35
Goldcorp w	2000016	16	16	–1	
Gld Knight o	5500	$13¼	12⅞	12⅞	–⅜
Gldn Nth o	10000	66	66	66	–9
G Star o	4000	140	135	140	+5
Goldex o	2000	250	250	250	
Goldqst o	2000	27	25	27	–2
Goldsil o	17000	20	15	20	–3
Goldteck o	2000	37	37	37	+5
Goodyear	125	$25	25	25	–⅛
Granduc	7000	85	85	85	
Granges	17000	126	120	120	–10
Granite o f	7759	37	36	36	+1
GL Group	100	$16¾	16¾	16¾	+⅜
GL Mnrl o	12000	25	25	25	–3
Gt WLife 770	400	$24¾	24¾	24¾	
Gt W Lifeco	1100	$12½	12¼	12½	+½
Greyhnd	350	$29½	29½	29½	
Growth I	5325	$13	12⅝	12⅝	–½
Gulf Res	28949	$16⅜	16⅛	16⅜	
Gulf R Ip	65300	450	450	450	+5
Gulfstrm o	z1	27	27	27	
	HtoL				
Haley	700	240	225	240	+20
H Group A	467	$8¾	8¾	8¾	
Hamond A f	200	185	185	185	
Harris A f	100	425	425	425	+15
Harris B	1400	400	400	400	–10
Hartco	2700	435	435	435	–5
Hawker	z25	$21¼	21¼	21¼	
Hayes D	404	$11⅛	11⅛	11⅛	
HCare A of	500	45	45	45	+14
Hees Intl	25520	$15½	15¼	15½	+½
Hees D p	2100	$24½	24⅛	24½	
Hees w	4000	42	42	42	
Helix	6068	8	8	8	
Hemlo Gld	28175	$11⅛	10⅝	10⅞	–⅜
High Rivr o	4952	45	38	45	–5
Highrdg A o	9000	220	220	220	–5
Hilcrest o	319600	190	185	185	–4
Hollingr I	1400	$10⅜	10⅛	10¼	+⅛
Holingr w	500	260	260	260	–5
Hope Brok	3500	75	75	75	–5
Horizon o	z300	15	15	15	
Horsham f	35700	$9⅛	8⅝	8¾	–½
H Bay Co	5357	$16¾	16½	16¾	+⅛
HBC A p	1700	$16¾	16½	16¾	+¼
Hy Zets	1200	415	400	400	–15
Hyal Ph o	300	215	210	215	+10
ICG Ont 785	200	$21	21	21	
ISG Tec o	26100	195	175	195	+5
ITT Can 2p	1000	$25	25	25	
Ican o	18000	30	28	30	
Imasco L	63262	$31¾	30⅞	31¾	+⅞
Imp Oil A	91067	$65⅞	65	65¼	–1⅛
Imp Oil B	424	$65¼	65¼	65¼	+1½
Inco	132155	$32¼	31⅝	32⅛	+¾
Inco 7.85	100	$19¼	19¼	19¼	–¼
Innopac	1000	375	375	375	+15
Intensity o	67490	82	78	78	–2
Intr Cty P	616	$5¾	5¾	5¾	–¼
Intera A	900	$13⅞	13⅞	13⅞	
Interactn o	17500	22	20½	20½	–1½
Interhome	5875	$49	48¼	48¾	
IBM	346	$125	125	125	+4¾
Intl Colin	2000	325	315	315	
Intl Equity	500	245	245	245	–5
IForest A f	5009	$6	5¾	5⅞	+⅛
I Geograp o	1500	95	95	95	
IMhgny B o	2500	95	87	95	+8
I Movie Gr	8066	175	170	175	+10
I Petro o	15100	240	230	240	
I Platinm o	24100	16	13	13	–2
I Pursuit	3500	87	86	86	+1
I Retail o	36000	65	60	60	–10
I Semi Tch	2219	$5¼	5	5¼	+¼
I Verifac o	22000	37	35	35	–2
Inverness	7700	$7⅛	7	7	–⅛
Inverns 875	1000	$10	10	10	
Inv Grp	300	$22¼	22	22	–½
Ipsco	100	$13¾	13¾	13¾	–½
Irwin Toy	z10	$5⅞	5⅞	5⅞	
Ivaco A f	16902	$6¼	6⅛	6¼	–⅛
Ivaco 2nd 2	500	$10¼	10	10	
Ivaco 2nd 4	100	$19¾	19¾	19¾	+½
Jannock	500	$13½	13	13	
Jonpol o	7500	38	38	38	+2
Joss Entr o	3500	240	235	235	
Journey f	3550	$7	6¾	6¾	
Joutel o f	5000	15	15	15	–1
KRG Mnag	3000	150	150	150	–1
Kelsey H	300	$18¼	18¼	18¼	
Keltic A of	8000	325	325	325	+25
Kerr Add	z31	$16¼	16¼	16¼	
LSI Logic	300	100	100	100	
Labatt	9839	$18⅞	18¾	18⅞	+⅛
Lac Mnrls	245725	$11¼	10⅝	10⅝	–⅜
Lac Mnrl w	136200	60	48	50	–20
Lac M Ilw	28500	145	132	140	–20
Lafrg Can p	1173	1¾	+⅞		
Laidlaw G	2667	$27¾	27¼	27¾	+1⅜
Landmrk f	23000	8	8	8	
Lasmo Can	1500	$5	480	480	–20
Laur Bk	1100	$15¼	15¼	15¼	
LaurGr B f	1000	$6¼	6	6	
Lawsn M Af	1269	$9¼	9	9¼	
Lehndorff r voir plus bas					
Lencourt o	2000	22	22	22	
Levon o	2500	28	28	28	+3
Linamar	1250	435	435	435	–15
Lincoln C	2300	$8¼	8⅛	8¼	+¼
Loblaw Co	3050	$17¼	17	17¼	+¼
Lob Co pr	250	$25⅜	25¾	25¾	
Lob 370 p	165	$38⅞	38⅞	38⅞	+⅜
Loewn Gr	32341	$20¼	19¼	20	+½
London Ins	4598	$19¼	19	19¼	–⅛
London A p	600	$19	18½	19	+½
Lytton M o	4500	31	31	31	
	MtoO				
M-Corp	1800	$10	10	10	–¼
MDC A of	500	16	16	16	–4
MDS B f	100	$13¼	13⅛	13¼	–½
MICC A	z28	$23⅜	23⅜	23⅜	
MPG Inv	100	$7⅜	7⅜	7⅜	+½
MSR Exp	2500	380	380	380	
MVP Cap o	11400	17	17	17	–2
Mackenzie	19600	$6	5⅜	5⅞	
Maclean H	171400	$8¼	7⅞	8¼	+⅛
Macmilan	18576	$15¾	15⅜	15⅝	+⅛
Madelin o	5000	470	455	455	–10
Magna A f	10550	325	315	315	+10
Malette f	10700	$9¾	9½	9¾	+¼
Manitoba p	1000	$24½	24½	24½	
Mrtme El	200	$13¼	13¼	13¼	+⅛
Maritime f	1574	$17	16⅞	17	+⅛
Mar T 860	547	$8½	8¼	8½	+⅛
Mar T 765	200	$8¼	8¼	8¼	+⅜
Mark Res	4400	$11⅜	11½	11½	–¼
Mark Wrk f	4000	111	105	105	–7
Mrkbor Pro	1711	$6½	6½	6½	
Maxx Pet	8000	60	60	60	
Memotec	300	$7¾	7¾	7¾	
Metal Mng	11000	$12¼	12⅛	12⅛	
Mlnd Wlyn	2900	280	280	280	
Minven Gl

BOURSE DE MONTRÉAL

Le marché a pris du mieux

Le marché a pris du mieux lundi, à la Bourse de Montréal. L'indice général xxm affichait un gain de 15.70 points à 1690.82 au terme d'une séance marquée par une activité faible. Environ 3,2 millions d'actions ont changé de main.

Les bancaires ont gagné 41,25 à 1481,39, les industrielles 33,56 à 1291,16 et les services publics 15,35 à 1539,13. Par contre, les minières ont cédé 31,55 à 1863,43 et les pétrolières 14,80 à 1711,28. Les forestières étaient inchangées à 2186,82.

CIBC, en hausse de 1-2 à 22 3-8 s'est traitée à 142 388 exemplaires. Renaissance Energy a baissé de 1-2 à 15 5-8 et 64 400 actions ont circulé dans le marché.

Par ailleurs, Banque nationale a gagné 1-8 à 7 3-4, Toronto-Dominion 5-8 à 15 5-8, BCE 1-4 à 35 1-2, Inco 5-8 à 32 et Canadian Pacific 3-8 à 18 1-8 tandis que Donohue B perdait 1-8 à 10 3-4.

On a dénombré 113 valeurs en hausse, 144 en baisse et 120 inchangées, soit un total de 377.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Cabano	1350	120	120	120	
fCldwell	A	2500	$5¼	5¼	5¾
–⅛					
Cambior	31550	$14¼	13¾	13¾	–⅝
Cmpbel.Sp	200	$19¼	19¼	19¼	–¼
Camp.sr.C	2000	70	70	70	–5
Campeau	4500	87	85	85	–2
Cda Pack	500	$9¾	9⅝	9⅝	+⅛
CP Ltd	54703	$18⅛	17¾	18⅛	+⅜
fC Tire A	3700	$20	19¾	20	+¼
C Utilit B	800	$19⅜	19⅜	19⅜	–⅛
fCmnac.A	5514	325	305	325	+10
Canamax	1000	75	75	75	
Canstar	1666	310	310	310	–10
Carena	500	$12½	12½	12½	–1
Cascades	3325	350	340	340	–5
Celanese	4300	$30¾	30¾	30¾	
C.Capital	1700	$8¼	8⅛	8¼	+¼
Charan	z600	5	5	5	
fClimStl.a	2400	$14¼	14	14	+¼
Circo Crft	200	245	245	245	
CocaCBev	2267	$10⅛	10	10⅛	+⅛
Cominco	53410	$22⅝	22⅜	22½	–⅛
Comterm	72400	10	7	7	–3
Cons TVX	4500	475	470	470	–20
fCPCI.A	1500	60	60	60	+10
CPCI.B	20000	55	55	55	
CFQ pr A	200	$23	23	23	
Corby A	120	$30	30	30	–⅜
fCorona A	33900	$6⅜	6⅜	6⅜	–⅜
Cott	850	450	450	450	+5
Crwn.Pr.1	400	$14½	14¼	14¼	–¾
fCrownx.A	1200	440	440	440	+5
fDMR.grA	1700	315	315	315	+10
Denis 9.50	1500	$7⅜	7⅛	7⅜	+¼
Denis 9.75	600	$5¼	5¼	5¼	–¼
fDevtek	2000	380	380	380	–10
Dofasco	1800	$18⅛	18	18⅛	+1
Domco.lte	200	$6¾	6¾	6¾	
Domtex	3508	$9	9	9	
Domtar	20921	$9½	9¼	9⅜	+⅛
Donohue.b	133300	$10¾	10¾	10¾	–⅛
Dorel	3100	310	300	300	
Echo Bay	400	$15¼	15⅛	15⅛	–⅜
Eldr.cdn.a	1750	$15⅞	15¾	15⅞	–⅛
fEmpire.A	1000	$9⅛	9⅛	9⅛	
Encor Inc	57658	268	262	262	–4
Encor.wt	46000	56	52	53	–3
Espalau	1500	120	120	120	+5
FCA Inter	8200	$9¼	9¼	9¼	+¾
FPI Ltd	2200	405	400	400	
Flenbrd G	4564	252	245	245	–10
Fl.Desj.s1	700	$19¼	19¼	19¼	
Finan E.C	200	110	110	110	+5
Finning	10300	$13½	13¼	13¼	–⅜
Flet.Can.a	2645	$13½	13½	13½	–¼
Fletcher	3000	300	275	300	+5
FEurop.w	z800	2	2	2	
fFdCr.Que	385	290	290	290	–10
jForatek	1500	59	59	59	
jForex	2600	148	148	148	–2
Fortis Inc	100	$19⅞	19⅞	19⅞	
fFourSeas	1000	$15¼	15	15¼	+½
GTC.tra.B	2350	300	295	295	–5
GW Util	576	$31¾	31	31½	
Galactic	2000	225	225	225	–15
fGaz SrD	200	$17	17	17	+1
fGldcrp.A	1000	440	440	440	–30

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
TrAlta	3000	$11½	11⅜	11⅜	+⅛
TrCan Pl	41375	$15½	15¼	15½	+¼
TrCan.un	44600	$8¾	8¾	8¾	
Tridel Ent	200	$9	9	9	–1
Trilogy.rs	19200	125	125	125	–5
Trimac	100	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Trizec.sr4	486	$16¼	16¼	16¼	+¼
Trizec.sr6	2000	$14½	14	14½	+⅜
Trco Desj	18438	300	300	300	
Trust Gen	200	$5½	5½	5½	
TrGen.pA	400	$20¼	20¼	20¼	–½
Turbo Rs	4000	37	35	37	+2
fUAP.In.A	400	$15	15	15	
Ultrmar	325	$7⅜	7¼	7⅜	–⅛
Uni Selct	300	$7¼	7¼	7¼	–⅛
fUnican.B	200	$8	8	8	+¼
Uniges0.65	1300	$8	8	8	
fUniges B	4500	255	250	255	
Un.Domin	z3	$9¾	9¾	9¾	
Un.Wstbrn	300	$6¼	6¼	6¼	–⅜
fV.Houtte	400	495	495	495	+5
Varity Co.	5510	236	235	236	+16
Venmar	1500	40	40	40	
fVideotron	875	$9⅞	9⅞	9⅞	–⅛
Westcoast	17000	$21	21	21	+⅛
Weston	500	$39	39	39	–⅛
fWise.A	20000	48	48	48	+3
TotalSales: 2,527,603					
Derivative Partially Paid Shares					
B Corp r	8700	$7⅛	6⅞	7	+¼
Ry.Fin.lr	1200	$16	16	16	+¼
Ry.nt.Fin	300	$16¼	16¼	16¼	+1½
TotalSales: 10,200					
Trust Units					
EnpFnd.G	1200	$6	6	6	+⅛
F.Europ.u	1000	$8½	8½	8½	
Un Carb.u	4100	$24⅞	24¾	24¾	–⅛
TotalSales: 6,300					
Special Warrants					
BtNikkei	1000	$10½	10½	10½	–¼
BtNikkei.a	10500	$9¾	9¼	9⅜	–½
BtNikkei.c	11500	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅛
Bt.Treas.d	27340	130	120	130	+12
CtBk Nyc	2000	100	100	100	+5
TotalSales: 52,340					
Partnership Units					
PGE.VIII	5821	$6⅜	6⅜	6⅜	–⅜
Saskoil eu	530	$98½	98⅜	98½	+½
TotalSales: 6,351					
Junior					
Acabit	2409	10	10	10	
Amberqst	1461	36	36	36	–6
Amer res	21010	50	50	50	–4
Armistc	20000	17	17	17	
Augyva	18000	27	27	27	
Aurizon	z208	10	10	10	
Aurochs	14750	42	36	36	–2
Boralx.A	z1500	8	8	8	
Brosnr.E	10000	2½	2½	2½	
Chabela	147530	3	3	3	–1
Coleraine	6582	19	16	19	+4
Concorde	z200	15	15	15	
Con Abit.	8500	58	55	55	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Dufrsnoy	6000	15	13	13	–2
Duverny	19558	65	63	64	–1
Forbex	10000	10	10	10	
Freewest	12000	300	295	295	–5
Globex	1000	53	53	53	
G.Briar	22000	12	11	12	
Gdn Day	1656	2½	2½	2½	
Gdn.Pond	10000	7	7	7	
Imco	z280	1½	1½	1½	
IAG.Min	10000	18	18	18	–1
Jilbey	12000	36	32	35	–3
Mazarin	17000	50	46	49	–1
Messeg	32733	5	5	5	+1
N.Gldcor	1461	4	4	4	
Normab	5000	15	15	15	+3½
NAR.met	16400	23	22	23	+3
Ojibway	15000	2	1	2	
Orb ex.A	1000	30	30	30	–3
Orex exp	14680	18	16	16	–2
Orient	20000	16	16	16	
Parquet	20000	10	10	10	+1
PetroGas	500	13	13	13	
Radisson	17500	16	16	16	–2
Registry	3000	130	125	130	
Robex	3000	16	13	13	–3
Rouyn.Rs	1000	77	77	77	–8
Savanor	4000	9	9	9	–1
Spirit Lk	8000	76	70	75	+10
St.Genev	6200	127	122	122	–3
VSM	2600	110	110	110	+5
Vior	5250	72	66	70	–2
Wstrn.Qc	500	80	80	80	
Wrightbr	600	15	15	15	
Yorb.CIA	5600	30	30	30	
TotalSales: 557,668					
TotalMarket: 3,160,462					
INTERNATIONAL DIVISION					
Traded					
StockstradinginCDN$					
Cascd s.a.	760	$6⅛	6⅛	6⅛	
Untraded					
52Weeks					
Stock BidAsk HighLow					
StockstradinginCDN$					
BET Ads		$16½	17¼	22¾	17
Eldrs ads		100	135	295	135
Flet.Chllg		230	310	325	250
Maxwell		325	350	450	340
StockstradinginUS$					
ADT Ltd.					
BET.plc.U		375	400		
pLatonia		54½	54½		
Lyon.eaux					
MOST ACTIVE (by volume)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Bq.C.Imp	142388	$22⅜	22⅛	22⅜	+½
Bque Nat	136217	$7⅞	7½	7¾	+⅛
Donohue.b	133300	$10¾	10¾	10¾	–⅛
Bq. T D	83788	$15⅜	15⅛	15⅜	+⅜

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
BCE Inc.	69476	$35½	35¼	35½	+¼
Junior					
Chabela	147530	3	3	3	–1
Messeg	32733	5	5	5	+1
G.Briar	22000	12	11	12	
Amer res	21010	50	50	50	–4
Armistc	20000	17	17	17	
MOST ACTIVE (by value)					
ValueCloseNet					
Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Bq.C.Imp	3171	$22⅜	22⅛	22⅜	+½
BCE Inc.	2459	$35½	35¼	35½	+¼
Inco Ltd	1947	$32¼	31⅝	32	+⅜
Donohue.b	1432	$10¾	10¾	10¾	–⅛
Bq. T D	1290	$15⅜	15⅛	15⅜	+⅜
Junior					
Freewest	35	300	295	295	–5
Duverny	12	65	63	64	–1
Amer res	10	50	50	50	–4
Mazarin	8	50	46	49	–1
St.Genev	7	127	122	122	–3
Senior Gainers					
Ry.nt.Fin	300	$16¼	16¼	16¼	
+10.2					
FCA Inter	8200	$9¼	9¼	9¼	+8.8
SocanavA	6800	325	315	325	+8.3
LavalnInd	600	295	275	295	+7.3
Varity Co.	5510	236	235	236	+7.3
Senior Losers					
Guard.p.B	2650	390	325	325	
–18.8					
Guard. T.	3000	350	275	275	
–14.1					
RyTrc2.68	800	$18	17¾	17¾	
–13.4					
Mbnc.cap	500	$9¾	9¾	9¾	
–11.4					
Tridel Ent	200	$9	9	9	
–10.0					
Junior Gainers					
Normab	5000	15	15	15	
+30.4					
Coleraine	6582	19	16	19	
+26.7					
Messeg	32733	5	5	5	
+25.0					
Spirit Lk	8000	76	70	75	
+15.4					
NAR.met	16400	23	22	23	
+15.0					
Junior Losers					
Chabela	147530	3	3	3	
–25.0					
Robex	3000	16	13	13	
–18.8					
Amberqst	1461	36	36	36	
–14.3					
Dufrsnoy	6000	15	13	13	
–13.3					

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Orex exp	14680	18	16	16	
–11.1					
TOP GAINERS–LOSERS (by value)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior Gainers					
IBM	692	$125¾	124½	125¾	+5⅜
Ry.nt.Fin	300	$16¼	16¼	16¼	+1½
Defasco	1800	$18¼	18	18¼	+1
Gaz SrD	200	$17	17	17	+1
Laidlaw A	2000	$21¾	21¾	21¾	+1
Senior Losers					
RyTrc2.68	800	$18	17¾	17¾	–2¾
Am.Barric	24600	$25⅜	24⅜	24¾	–1⅜
Hawker	100	$21¼	21¼	21¼	–1½
Bq.Nat.sr8	2300	$16⅞	16⅜	16⅜	–1⅜
Mbnc.cap	500	$9¾	9¾	9¾	–1¼
Junior Gainers					
Spirit Lk	8000	76	70	75	+10
VSM	2600	110	110	110	+5
Coleraine	6582	19	16	19	+4
Normab	5000	15	15	15	+3½
NAR.met	16400	23	22	23	+3
Junior Losers					
Rouyn.Rs	1000	77	77	77	–8
Amberqst	1461	36	36	36	–6
Freewest	12000	300	295	295	–5
Amer res	21010	50	50	50	–4
Jilbey	12000	36	32	35	–3
BOX SCORES					
Issues Traded 377					
Advances 113					
Declines 144					
Unchanges 120					
New Highs 6					
New Lows 34					
NEW 52 WEEK HIGHS–LOWS					
New Highs					
1.Un.Wstbrn2.BtNikkei.a					
3.Con Abit.4.Aurochs					
New Lows					
1.Robex2.Molson B					
3.RyTrc sr54.GTC.tra.B					
5.Promatek6.Brascan.A					
7.OnexCorp8.Campeau					
9.Auberges10.Harric.A					
11.PGEVIII12.RyTrstco					
13.Galactic					
INDICES LEVELS					
Net					
Index HighLowCloseCh'ge					
Market	1692.391674.731692.39+17.27				
Banking	1483.181456.281483.18+43.04				
Oil.Gas	1886.531860.051865.68–29.30				
Mine.Mral	1720.791710.221711.28–14.80				
Forest Pr	2200.232184.592186.82				
Industr	1292.511270.321292.51+34.91				
Utilities	1539.131531.451537.85+14.07				

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Trimac	13100	$6⅞	6¾	6¾	–¼
Trimin o	6350	210	205	205	–5
Trinity Res	z400	28	28	28	
Trpl Crn E	2400	150	150	150	
Triton C A	400	$12	11¾	12	+¼
Triton C 1	500	$9¾	9⅜	9⅜	
Trizec A f	17514	$12	11⅞	12	+¼
Trizec B	800	$13	13	13	+¼
Trizec 4 p	2217	$16½	16¼	16½	+½
Trizec 6 p	500	$14½	14½	14½	+¾
Tuckahoe A	100	400	400	400	
Turbo	1142050	37	35	37	+2
Tut Ent o	1000	6	6	6	–1
Ulster P	284825	385	370	370	–15
Ulster P w	5500	135	135	135	–10
Ultmar plc	9889	$7½	7¼	7½	
Unicorp 10	500	$14	14	14	–½
Unicorp 117	450	$9⅝	9⅝	9⅝	–¾
Unicorp w	50000	1	1	1	
Unigsco B f	3000	255	255	255	
Un Carbid	400	$15¼	15¼	15¼	
UCarb Eq u	vo				
U Energy	1800	$13¼	13	13	–¼
U Cdn Shar	2400	$16¾	16¾	16¾	
Un Coin o	1600	105	105	105	
Un Corp	1592	$26⅜	26½	26½	–½
Un Domin	200	$9¾	9¾	9¾	–¼
U Keno	800	150	140	140	–10
UNth Am o	5500	135	127	127	–3
Uranium	425	$9⅜	9⅜	9⅜	
VS Serv	500	$8½	8½	8½	+½
Value Inv	9000	350	340	340	–5
Varity C	22283	240	230	240	+10
Varity A p	1000	$18	17	18	+1¼
Varity w	116700	6	5	6	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Ventech o	1700	90	90	90	+10
V Hom Af	800	280	280	280	
Vicery R o	87750	$5	475	475	–15
Videotrn f	100	$9⅞	9⅞	9⅞	
Voyager o	6350	$6½	6	6½	
Voyager w	7123	30	30	30	
WIC B f	1200	$12¼	12	12	
Wajax A	400	$7¾	7¾	7¾	+⅛
Weldwod	2334	$13¾	13¼	13¼	
Wst Frasr	300	$18¼	18	18	–¼
Westar Gr	46960	83	80	80	–3
Westar M p	875	$12	12	12	
Wcoast E	19380	$21	20⅞	21	+⅛
Wcoast A p	100	$27½	27½	27½	
Wcoast 1 p	500	$22¾	22¾	22¾	+¼
W Deldna o	z16	190	190	190	
Westley o	1300	10	10	10	
Westmin	1155	400	400	400	
Westmin p	3500	$13¾	13¼	13¼	–⅜
Weston	5900	$39¼	38⅞	38⅞	–⅜
Wharf	3300	$6¾	6¼	6¾	–¼
Wharf p	200	$19½	19½	19½	–¼
Windarra o	1000	35	35	35	
Woodwd A	1000	135	130	135	+5
WW Mnrl o	1000	12	12	12	+2
X Cal o	60000	14	11	11	–4
Xerox B f	200	$13	13	13	+¼
Debentures					
Cbg 8 d	185	$87	86	87	–¼
Cambr 7.5 d	55	$76	76	76	
Scpt R 8deb	30	$88	87	87	–4
Thornmk d	4	$77	77	77	+3¾
Debentures In US Funds					
Amoco Sed	10	$121½	121	121½	–1½
Partially Paid Shares					

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
B Corp r	3565	$7	7	7	+⅛
Bancshr r	1078	$9¼	9	9	+⅜
RY Fin r	1400	$16⅛	15½	16⅛	+⅜
Non Equity Warrants					
BtBk Nk P	410625	$11	9⅞	10	–½
BtBk Nk ii	162560	$9¾	8⅛	8⅞	–¾
BtBk nk iii	5100	$15	14¾	14¾	+⅛
BtBk nk iv	585768	$10¼	9¼	9¼	–¾
BtBk TB w	10947	135	115	130	+20
CIBC P w	1400	135	135	135	
Citbk NY C	3900	110	110	110	
Trilon Nk p	22100	$17	16¾	16¾	+⅜
TrlonF p w	110800	395	370	370	–25
Partnership Units					
CMP oil.L G	3000	$7⅛	7	7	
Lehndorff	550	$6¼	6¼	6¼	+¼
P Storage	100	$18	18	18	–¼
Saskoil E u	650	$98½	98½	98½	
Resale Restricted					
Trust Units					
C Income u	6250	$9⅛	9	9⅛	
C Trust un	4622	$8	7⅞	8	+¼
Enrpls FG u	3277	$6	5⅞	5⅞	–⅛
FirstPr Tr u	1000	$24¾	24¾	24¾	
Germany u	12200	$10	9¼	10	+1
RPF Bnd u	1000	$7½	7½	7½	+⅛
Rnb Gold U	6000	21½	21	21	–2
RT En lu	3300	$8¼	8⅛	8⅛	–¼
RT En IIu	4900	$8⅜	8⅛	8⅛	
UCarb Eq u	1500	$25	24⅞	24⅞	–⅛
Traded In US Funds					
Caribean U	1100	$10	9¾	9¾	–¼
Ranger p	300	$25	25	25	

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

Les cours ont fléchi et 10,8 millions d'actions ont été négociées, lundi à la Bourse de Vancouver.

On comptait 145 valeurs gagnantes, 189 perdantes et 305 stables.

L'indicateur de tendance a fermé à 598,28, un recul de 3,28 points.

Wall Street

Dopée par l'espoir d'une baisse imminente des taux d'intérêt soulevé par l'accord de réduction du déficit budgétaire fédéral et par un nouvel indice de faiblesse de la croissance, Wall Street a enregistré lundi sa meilleure performance depuis le 27 août, sur un marché actif.

L'indice Dow Jones des valeurs vedettes a repassé la barre des 2500 points pour clôturer à 2515,84 en hausse de 63,37 points (2,58 pc).

Quelque 203 millions d'actions ont été échangées. Le nombre de valeurs en hausse a nettement dépassé celui des baisses: 1192 contre 432, 368 titres étant inchangés.

L'accord in extremis intervenu entre le Congrès et la Maison-Blanche, pour réduire le déficit budgétaire fédéral américain de 500 milliards de dollars sur les cinq prochaines années, dont 40 milliards pour l'année fiscale débutant le 1er octobre, a rehaussé l'espoir d'une baisse des taux d'intérêt, car le président de la FED Alan Greenspan avait récemment déclaré qu'un tel accord laisserait plus de latitude à la banque centrale américaine pour agir dans ce sens.

La chute à 44 pc en septembre contre 47 pc en août, de l'indice mensuel de l'association nationale des directeurs d'achats, en démontrant la faiblesse du secteur manufacturier de l'économie américaine, a rapproché l'éventualité d'une action de la FED, d'autant plus que les cours pétroliers ont fortement baissé, ont indiqué les experts.

Walt Disney a gagné 5 5-8 à 96 1-4, UAL 5 1-2 à 102 7-8 et Procter and Gamble 4 1-8 à 77.

Atlantic Richfield a perdu 2 3-8 à 132, Schlumberger 1 7-8 à 59 et Hewlett Packard 2 à 31 1-2.

Parmi les valeurs canadiennes, Alcan a gagné 3-8 à 20 5-8, BCE 1-8 à 30 3-4 et Becton Dickinson 1 1-4 à 67. Bell Industries a cédé 1-8 à 13 3-4 et TransCapital Financial 1-8 à 1 3-4.

Obligations

Les cours étaient en hausse et l'activité légère, lundi dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a monté de trois huitièmes de point. Le moyen terme, les titres des provinces et des sociétés ont gagné cinq huitièmes. Le long terme était en hausse de sept huitièmes.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 12 pour cent.

Dividendes

Dividendes de société déclarés lundi, trimestriels sauf indication contraire.

Algonquin Mercantile Corp., ord.: 10 cents; payable le 1er janv. aux actionnaires inscrits le 1er déc.

Devtek Corp., ord.: quatre cents; 31 oct., 16 oct.

Newfoundland Telephone Co. Ltd, 7,25 pc: 36,25 cents; 14 déc., 1er déc.

Newtel Enterprises Ltd, 7,88 pc, priv.: 49,25 cents; 14 déc., 1er déc.

Bénéfices

Canadian Helicopters Corp., trimestre clos 31 juill.: 1990, 3 700 000 $ ou 50 cents par action; 1989, 4 800 000 $ ou 65 cents par action.

Cara Operations Ltd, semestre clos 16 sept.: 1990, 17 038 000 ou 45 cents par action; 1989, 16 482 000 $ ou 43 cents par action.

Groupe Jean Coutu Inc., trimestre clos 31 août; 1990, 8 134 000 $ ou 31 cents par action; 1989, 6 517 000 $ ou 25 cents par action.

Céréales

Les cours des grains ont fini en baisse lundi, au marché à terme de Winnipeg.

Le lin a glissé de 2,20 $ à 5,10 $, et le contrat pour livraison octobre se réglait à 252,90 $.

Le colza accusait des reculs de 3,80 $ à 4,30 $, avec position novembre à 296,20 $.

Le seigle s'est replié de 30 cents à 1,20 $, livraison octobre à 85,30 $.

Le blé était en baisse de 1,80 $ à 2,50 $, le terme octobre cotant 110,50 $ en clôture.

Le cours de l'orge a subi des pertes s'échelonnant de 50 cents à 1,10 $, et octobre affichait finalement 83,30 $.

Le cours de l'avoine a enregistré des gains de 80 cents à 1,20 $, avec livraison octobre à 75,20 $.

Denrées

Cours des denrées transmis lundi, par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 39-92: 5,167-5,331 $; 40-93: 5,167-5,331 $; prix du gros au détaillant: 5,678 $.

Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5,381 $; première cat., coloré: 5,388 $.

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3,130 $ le kg; pour bétail: 1,373 $ le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2,480 $ le kg; pour bétail: —— le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,649 $; pour bétail: 0,612 $ le kg.

Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1,488 $; A-gros: 1,468 $; A-moyens: 1,365 $; A-petits: 0,968 $.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,14 $; A-gros: 1,14 $; A-moyens: 1,04 $; A-petits: 0,64 $.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1,11 $; A-gros: 1,11 $; A-moyens: 1,00 $; A-petits: 0,59 $.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, brossées: 3,25 $ le sac de 50 lb; 1,35-1,40 $ le sac de 20 lb; 0,75 $ le sac de 10 lb; extra-grosses: 5,25 $ le sac de 50 lb. Québec lavées: 3,75 $ le sac de 50 lb; 1,65-1,95 $ le sac de 20 lb; 0,79-1,05 $ le sac de 10 lb; extra-grosses: 6,00 $ le sac de 50 lb. Ile-du-Prince-Edouard, brossées: 4,50-5,20 $ le sac de 50 lb; 2,05-2,35 $ le sac de 20 lb; 1,05-1,15 $ le sac de 10 lb; extra-grosses: 7,15 $ le sac de 50 lb.

L'ÉCONOMIE

L'OPEP a augmenté sa production de 2,5 millions de barils par jour

Les pertes du brut koweitien et irakien compensées

Agence France-Presse

PARIS La production de brut de l'OPEP a augmenté de 2,5 millions de barils par jour (mbj) au mois de septembre par rapport au mois d'août pour s'élever à 22,4 millions de barils par jour (mbj), compensant la perte du brut koweïtien et irakien, selon les estimations de la revue spécialisée Pétrostratégies publiée lundi à Paris..

Ce niveau est très proche du plafond de production de 22,5 mbj que l'Organisation s'était fixé avant l'invasion du Koweit par l'Irak. L'estimation de Pétrostratégies est supérieure à celle de l'Agence internationale de l'énergie (AIE) qui évaluait la production de l'OPEP à 22 millions de barils par jour en septembre (contre 19,9 mbj en août et 23,3 mbj en juillet) et à 22,2 mbj au quatrième trimestre.

Selon Pétrostratégies, «certains pays font mieux que prévu il y a quelques semaines», notamment le Nigéria dont la production serait passée de 1,8 mbj à 1,95 mbj et qui pourrait atteindre les deux mbj au quatrième trimestre, l'Iran qui aurait poussé la sienne de 2,9 mbj en juillet à 3,4 mbj en septembre et les Emirats arabes unis dont la production (plus de deux mbj) pourrait encore augmenter. Quant à l'Arabie saoudite, le rythme de son extraction pourrait passer de 7,5 mbj actuellement à un moyenne de 7,7 mbj au quatrième trimestre.

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis, lundi, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4511
Allemagne (mark)	0,7428
Arabie Saoudite (rial)	0,3070
Australie (dollar)	0,9569
Autriche (schilling)	0,105242
Bahamas (dollar)	1,1524
Bahrein (dinar)	3,0568
Barbade (dollar)	0,5751
Belgique (franc cnv)	0,036103
Bermudes (dollar)	1,1524
Brésil (cruzeiro)	0,013695
x-Bulgarie (lev)	0,3919
Caraïbes (dollar)	0,4276
Chine (renminbi)	0,2440
x-Colombie (peso)	0,002154
Corée (won)	0,001616
Danemark (couronne)	0,1945
E.A.U. (dirham)	0,3137
Espagne (peseta)	0,011874
Etats-Unis (dollar)	1,1524
Fiji (dollar)	0,8061
Finlande (mark)	0,3132
France (franc)	0,2217
Grèce (drachme)	0,007507
Guyane (dollar)	0,025781
Hong Kong (dollar)	0,1485
Hongrie (forint)	0,018689
Inde (roupie)	0,063898
Indonésie (rupiah)	0,000618
Irak (dinar)	3,7078
Irlande (livre)	1,9953
Israël (shekel)	0,5542
Italie (lire)	0,000991
Jamaïque (dollar)	0,1497
Japon (yen)	0,008421
Kenya (shilling)	0,051218
Koweït (dinar)	4,0048
Liban (livre)	0,001229
Malaysia (ringget)	0,4272
Mexique (peso)	0,000397
Norvège (courone)	0,1916
Nlle-Zélande (dollar)	0,7141
Pakistan (roupie)	0,053352
Pays-Bas (florin)	0,6587
Philippines (peso)	0,044323
x-Pologne (zloty)	0,000119
Portugal (escudo)	0,008399
x-Roumanie (leu)	0,057819
Royaume-Uni (livre)	2,1775
Singapour (dollar)	0,6551
Suède (couronne)	0,2017
Suisse (franc)	0,8944
Taïwan (dollar)	0,042226
Tanzanie (shilling)	0,005906
Thaïlande (baht)	0,045576
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,073097
Trinité-Tobago (dollar)	0,2715
Turquie (livre)	0,000421
x-URSS (rouble)	0,4938
Venezuela (bolivar)	0,023615
Yougoslavie (dinar)	0,1050

Carrières et Professions

LeDroit

Les avocats

HAMON DUFOUR ISABELLE

768, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)

Demandent un(e) secrétaire bilingue avec expérience.

Appeler au 778-1870

Me Pierre Dufour ou
Me Pierre Isabelle

En matière de placements, les garanties sont rares de nos jours. La Banque Scotia en offre deux.

TAUX GARANTI DE

11.25% l'an

SUR LES CPG SCOTIA NON-REMBOURSABLES D'UNE DURÉE DE UN AN*

Dans un monde où tout est incertain, vous cherchez un placement sûr, mais refusez de sacrifier le rendement à la sécurité? Les CPG Scotia répondent à vos exigences.

Les CPG Scotia non remboursables sont rémunérés à un taux plus élevé, parce qu'ils ne peuvent pas être encaissés avant l'échéance.

Les CPG Scotia remboursables sont encaissables n'importe quand, mais un retrait anticipé réduira le taux d'intérêt qui leur est applicable.

TAUX GARANTI DE

11.00% l'an

SUR LES CPG SCOTIA REMBOURSABLES D'UNE DURÉE DE UN AN**

Le placement minimum, dans les deux cas, est de $1,000.

Les taux d'intérêt peuvent fluctuer, mais le taux offert au moment de la souscription du certificat est garanti jusqu'à la date d'échéance, sauf encaissement avant cette date.

Pour connaître les taux courants et les conditions applicables à d'autres périodicités, communiquez avec la succursale Scotia la plus proche ou composez le 1·800·268·9269

Banque Scotia

* Émis par la Société hypothécaire BNE et garantis par La Banque de Nouvelle-Écosse. Intérêts payables à l'échéance. Taux modifiables.

** Dépôts à terme de La Banque de Nouvelle-Écosse. Intérêts payables à l'échéance. Taux modifiables.

LA LOI ET VOUS

Harceler au téléphone, une infraction criminelle

Le téléphone est un outil commode mais on ne peut l'utiliser pour nuire à autrui.

RICHARD GAUDREAU
Collaboration spéciale

On trouve diverses infractions au sujet du téléphone dans le code criminel. Par exemple, on ne peut, dans l'intention de frauder, envoyer un message téléphonique sous le nom d'une autre personne, sans autorisation. On ne peut, non plus, dans l'intention de nuire à quelqu'un ou de l'alarmer, transmettre de faux renseignements par téléphone. On ne peut non plus, dans l'intention d'alarmer ou d'ennuyer quelqu'un, lui tenir au téléphone des propos indécents. La loi défend également les appels téléphoniques répétés (que les appels soient faits par la personne elle-même ou que celle-ci fasse en sorte que les appels soient faits par d'autres) lorsque ces appels sont faits sans excuse légitime et dans le but de harasser quelqu'un.

Indépendamment du Code criminel, une personne harassée par des appels téléphoniques répétés a un recours en dommages contre le fauteur.

On trouve une situation semblable dans une affaire récente. Depuis deux ans, un individu harcelait des gens par des appels téléphoniques incessants, quelquefois pendant une période continue de 12 heures et ce, malgré une injonction prononcée contre lui. L'individu avait même été trouvé coupable d'outrage au tribunal à deux reprises.

Les gens intentèrent contre lui une action en dommages-intérêts. La Cour trouva que la santé physique et mentale des gens avait été affectée par l'attitude de l'individu. Elle décida qu'ils méritaient une compensation exemplaire et substancielle pour les troubles et inconvénients subis depuis deux ans. Cette compensation était évaluée à 15 000 $. D'autre part, la Cour décida que les demandeurs ne pouvaient être indemnisés pour les frais d'avocats encourus pour obtenir l'injonction interlocutoire. Mais la Cour constatait que les violations répétées de l'injonction constituaient un abus de droit et les frais d'avocats encourus pour faire respecter l'injonction obtenue pouvaient, eux, être réclamés. Il accorda donc 10 000 $ de plus pour couvrir ces frais.

Me Richard Gaudreau est avocat au bureau de Bergeron, Gaudreau & Pinet

AVIS
Régie du logement
Gouvernement du Québec
Régie du logement

dossier no. : 22-900821008G
Locateur demandeur :
Déry Donald
Gatineau
VS
Locataire défenseur :
Meunier Pierre
19A De Lucerne
Gatineau, Québec

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intenté contre vous à la régie du logement.

Veuillez vous présenter à la régie du logement au 170, rue Hôtel de ville, pièce 3.220, Hull, Québec pour consulter le dossier vous concernant.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Saint-François

Numéro 450-12-012809-903

COUR SUPÉRIEURE
CHAMBRE DE LA FAMILLE

PRÉSENT: YOLANDE POIRIER
PROTONOTAIRE ADJOINT

JOHANNE LEPAGE, travailleuse au foyer, résidant et domiciliée au 217, rue Laurier, Sherbrooke, district de St-François, J1H 1Z4

Partie demanderesse

c.

HAROLD LARIVIÈRE, journalier, d'adresse inconnue,

Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Harold Larivière de comparaître au greffe de cette cour situé au 375 rue King ouest, Sherbrooke, salle 1,00 dans les quarante (40) jours de la date de publication du présent avis dans le journal LeDroit d'Ottawa.

Une copie de la demande en divorce a été remise au greffe à l'intention de Harold Larivière.

Lieu: SHERBROOKE
DATE: 27 SEPTEMBRE 1990

YOLANDE POIRIER
PROTONOTAIRE ADJOINT

Ontario **MSG**

Ministère des Services gouvernementaux

APPEL D'OFFRES

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
Appel d'offres visant la réparation des fissures des murs, poutres et colonnes du Centre de détention d'Ottawa-Carleton, 2244 chemin Innes, à Gloucester.
KEM-089-91

TOITURES
Appel d'offres visant le remplacement du toit rehaussé du Centre de détention d'Ottawa-Carleton, 2244 chemin Innes, à Gloucester.
KEM-090-91

CHAQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres. LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le 18 octobre 1990, elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LA SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS FÉLICITE LES LAURÉATS DES PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION DU CANADA POUR 1990

ATS Inc.
Boeing Canada Technology Ltd. Division de Winnipeg
DRECO Rig Technology & Construction
Groupe Lavalin Ltée
H.A. Simons Ltd.
Lovat Tunnel Equipment Inc.
Magic Pantry Foods
Nexus Engineering Corp.
Northern Telecom
Seagull Pewter and Silversmiths Ltd.
TECHNOLOGIES MPB INC.
Thomas Equipment Ltd.
VÊTEMENTS PEERLESS INC.
Western Co-Ordinators Limited

Nous gagnons tous à voir s'accroître les exportations. C'est pourquoi, les 14 entreprises ci-dessus méritent des félicitations particulières, puisqu'elles viennent de remporter les Prix d'excellence à l'exportation du Canada pour 1990.

Encore cette année, les lauréats comprennent de nombreuses entreprises qui ont fait appel à nous dans le cadre de leur stratégie d'exportation. Nous offrons des services d'assurance, de financement et de garanties pour protéger ce qui est le plus important pour vous — vos comptes clients. Si vous désirez de plus amples renseignements sur nos services, appelez le bureau de la Société pour l'expansion des exportations le plus proche.

Société pour l'expansion des exportations **Export Development Corporation**

Vancouver (604) 688-8658 • Calgary (403) 294-0928 • Winnipeg (204) 983-5114 • Toronto (416) 973-6211 • London (519) 645-5828 • Ottawa (613) 598-2992 • Montréal (514) 283-3013 • Halifax (902) 429-0426

L'ENVIRONNEMENT

Un rôle très important pour l'environnement

Les multiples qualités de la boue

Jay Stuller
Los Angeles Times Syndicate

Il suffit d'un mauvais pas pour qu'elle ruine une paire de coûteux souliers italiens. Les enfants aiment s'en servir pour faire des pâtés. Séchée et étendue sur un visage de femme, elle peut ralentir les ravages du temps et retarder les rides. En grandes quantités, elle a parfois stoppé des armées entières. Elle a pour nom: boue.

S'il est vrai que la vie sur Terre commence avec la boue, il est clair que cette substance est beaucoup plus que de la saleté mouillée. Les adultes perçoivent la boue comme un fléau, qui salit le linge des enfants et où s'embourbent les roues arrière de l'auto. Mais la boue a plusieurs qualités: dans la construction, dans le domaine des cosmétiques et même dans l'industrie.

Rôle significatif

La formation de la boue joue un rôle très significatif, au niveau de l'impact des humains sur l'environnement. En fait, la boue est à la base des écosystèmes aqueux et représente un bassin où s'écoulent toutes les substances, naturelles ou non, qui circulent sur la terre.

Un important pourcentage des matières polluantes déversées dans l'eau ou étendues sur le sol finissent par se retrouver dans les sédiments sous-marins, enfermées dans la boue. Des groupes environnementaux et des syndicats ont récemment publié une «charte du citoyen» demandant au gouvernement de prendre des mesures pour régler ce problème. Selon ces organismes, les couches sédimentaires de la nation constituent des zones toxiques critiques.

«Certaines régions côtières de l'Amérique sont des déserts sous-marins», affirme Beth Milleman, directrice générale de l'organisme «Coast Alliance». Les sédiments dans les ports, les baies, les estuaires, les détroits, les Grands lacs et les régions côtières forment des éponges, qui absorbent les matières polluantes qu'on a déversées directement, qui sont rejetées par les rivières et l'air ou qui s'écoulent des milieux agricoles et urbains.»

Étude de 1987

À Washington, lors des audiences portant sur la question de la boue contaminée, Beth Milleman a souligné qu'une étude effectuée en 1987 par l'Agence de protection de l'environnement avait identifié des centaines de sites aux États-Unis, où les taux de concentration des polluants étaient inquiétants.» Ces sédiments contiennent des substances chimiques organiques et des métaux lourds. Le fond du port de New York est un cocktail trouble de mercure, cadmium, DDT et BPC, entre autre choses.

Beth Milleman a également souligné que les sédiments contaminés sont absorbés ou digérés par les plantes et les animaux et peuvent monter plus haut dans la chaîne alimentaire et affecter les oiseaux, les mammifères, même l'humain. L'Agence de protection de l'environnement, qui a récemment mis sur pied un groupe d'étude sur les sédiments contaminés, a déjà analysé l'impact des sédiments toxiques sur les poissons, en notant des lésions de la peau, tumeurs, problèmes de foie et altérations du métabolisme.

Boue contaminée

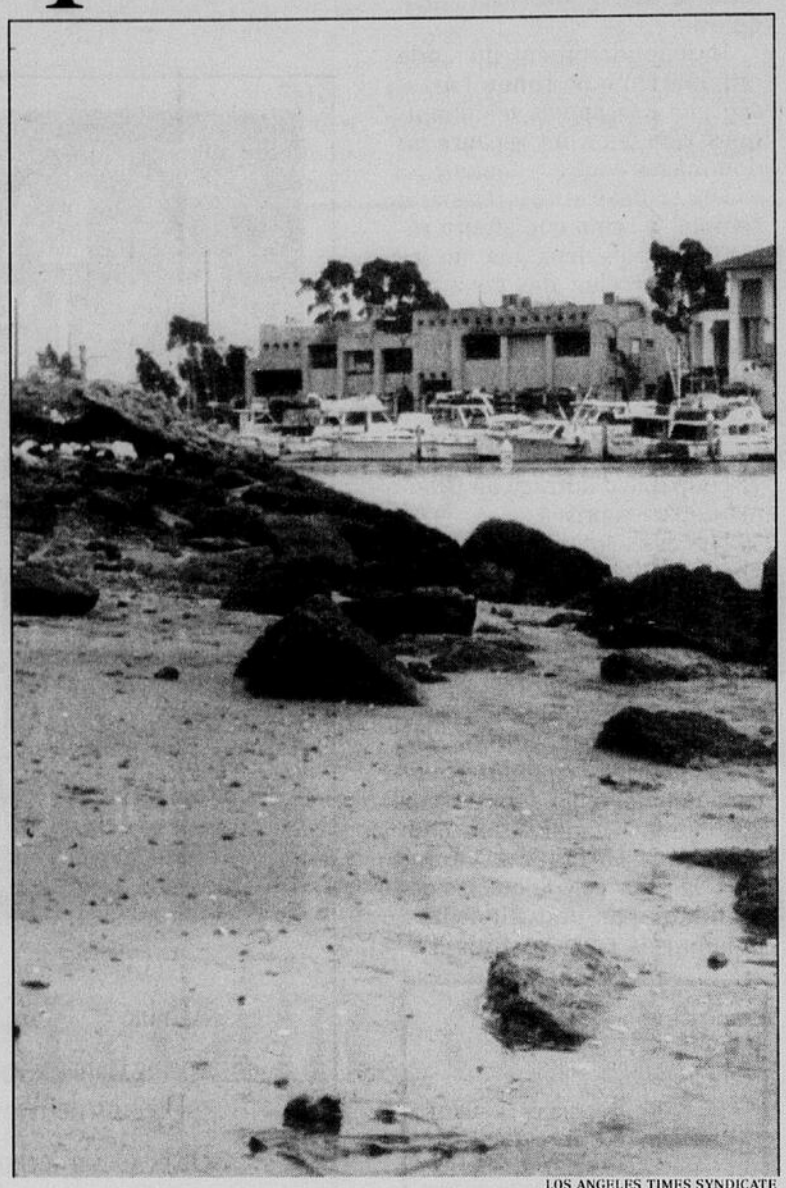
La boue contaminée est un véritable problème, surtout dans les eaux où il faut faire du dragage pour permettre la navigation, ce qui réintroduit les substances toxiques dans le circuit. Mais trouver des sites d'enfouissement pour les boues contaminées représente un épineux dilemne. Même s'il y a plus de 130 sites licenciés dans les eaux américaines, la pratique est remise en question, car on craint, avec ces déversements, de contaminer d'autres environnements marins.

Pourtant, la question de la boue contaminée aux États-Unis n'est pas complètement prise au sérieux. Comme l'indique la Charte des citoyens: «On n'a toujours pas effectué d'évaluation nationale systématique de l'étendue et de la gravité de la contamination des sédiments dans les eaux nationales. Il n'y a aucun critère national pour déterminer quels sédiments représentent un risque pour la santé publique et l'environnement. De plus, il n'y a aucune politique pour remédier aux problèmes de la contamination, pour faire de la recherche afin de développer de nouvelles technologies pour les méthodes de nettoyage.»

Congrès américain

La Charte demande au Congrès américain de financer un programme pour mettre les sédiments contaminés dans un endroit sûr, au coût de 180 millions US$ pour les prochains cinq ans. On ne sait si le Congrès mettra de l'argent dans la boue. On ignore également si un nettoyage à grande échelle est possible ou même bénéfique.

Après tout, la boue est un sujet glissant. Alors que les tremblements de terre sont subits et résultent du hasard, la formation de boue est un procédé constant et continuel. «Dans son sens le plus simple, la boue est le produit de l'érosion des continents. Le vent et la pluie rongent les roches et l'argile et ces petites particules sont transportées, par l'eau et la gravité, dans les points les plus bas, comme les marécages, les baies et éventuellement, l'océan», explique Dave Skelly, un ingénieur côtier à l'Institut d'océanographie Scripps, en Californie.



LOS ANGELES TIMES SYNDICATE

Sur la côte ouest de la Californie du sud, la boue est perçue comme un bienfait, car elle agit comme une éponge, absorbant les matières polluantes.

Il faut un courant d'eau relativement fort, comme celui d'une rivière, pour faire bouger du sable et des cailloux. «Le sel et les particules d'argile sont plus légers et restent très bien suspendus dans l'eau fraîche. Mais quand ces particules se retrouvent dans l'eau salée, il se produit une réaction électrochimique appelée floculation. Les minéraux de l'argile contiennent une charge positive, et le chlorure de sodium, une charge négative. Les deux se combinent pour former une particule plus lourde. Il faut alors plus d'énergie pour que la particule reste suspendue, alors dans les eaux tranquilles d'un estuaire ou d'une baie, ces particules tombent dans le fond. C'est ce qui donne de la boue», dit Dave Skelly.

Équilibre physique

Pourtant, les baies et les estuaires ne se remplissent pas de boue habituellement. «Il y a un équilibre d'environ 18 pieds d'eau dans les baies naturelles. Il semble que ce soit l'équilibre physique entre l'énergie que le courant peut fournir à cette profondeur et entre le volume des particules. Lorsque l'eau est moins profonde, il y a suffisamment de courant pour pousser les particules dans la mer», ajoute Skelly.

«Les boues ont différentes propriétés inorganiques. La boue dans la baie de San Francisco est en grande partie de l'argile et l'argile est très colante. Ce sont dans des sédiments de ce type qu'on retrouve les problèmes de pollution les plus sérieux, car les métaux lourds se lient aux particules de boue. En Floride, les sédiments marins sont plus sablonneux, ce qui fait que les problèmes de contamination sont moins sérieux,» explique Ashish Mehta, professeur de génie côtier et océanographique à l'Université de Floride de Gainesville.

De nombreuses créatures vivent dans la boue. Il y a les vers et les mollusques, mais qui se nourrissent dans l'eau. De petits et de gros crustacés vivent à la surface de la boue et certains s'enfouissent dans la boue. Il est certain que la santé de ces créatures qui vivent dans la boue et qui sont à la base de la chaîne alimentaire est importante.

Par exemple, des scientifiques de National Marine Fisheries Services ont conclu que les lésions aux foie, et autres difformités dépistées chez la sole du détroit de Puget de Washington, sont causées par la pollution des sédiments.

Fermeture des ports

La boue peut aussi causer la fermeture des ports. Même dans une baie où l'équilibre est naturel, les particules de boue peuvent s'accumuler, descendant des rivières et des petites sources, laver des terres et des rues par les précipitations.

«Dix-huit pieds d'eau suffisaient pour les bateaux de bois. Mais lorsque nous avons commencé à construire des bateaux qui avaient plus de 30 pieds, les problèmes sont apparus», explique Dave Skelly. Les canaux de navigation ont donc dû être draggés.

Cependant, une étude commanditée en 1987 par l'Agence de protection de l'environnement indiquait qu'il y avait plusieurs cas où les tentatives de dragage ont été stoppées, de peur de renvoyer les sédiments contaminés dans l'eau.

À moins de fermer complètement les ports, il y a peu d'alternative pratique au dragage. Skelly et ses collègues, chez Scripp, ont cependant développé des idées innovatrices.

La Charte des citoyens demande que l'on cesse les déversements de boue contaminée dans les eaux du large et que ces substances soient entreprosées sur des terrains non contaminés, ce qui va augmenter les coûts du dragage ou le faire cesser. La Charte recommande également des programmes d'enlèvement de sédiments toxiques et demande au gouvernement de développer des technologies de traitement, en se servant par exemple de bactéries pour absorber les substances toxiques.

Boue sédimentaire: des pour et contre

Il y a des pour et des contre dans la question de la boue sédimentaire. Elle représente un piège contenant les pires substances que l'être humain a déversé dans l'environnement.

Mais c'est aussi une merveilleuse éponge qui enferme nos erreurs dans une couche géologique et sécuritaire pour une assez longue période. Quoi qu'il arrive, tant que les forces atmosphériques continueront leur travail d'érosion sur les continents, nous pouvons être sûrs que les particules nettoyantes des sédiments continueront de floculer et de s'installer dans les fonds boueux.

LeDroit

LE MONDE

Allemagne: une dernière signature avant la fusion

Associated Press

NEW YORK Les puissances victorieuses de la Deuxième Guerre mondiale (la France, les États-Unis, la Grande-Bretagne et l'URSS) ont décidé lundi à New York d'abandonner leurs droits et leurs responsabilités sur Berlin et l'Allemagne, permettant à ce pays divisé de retrouver sa pleine souverai- neté à la veille de son unifi- cation, demain.

Les ministres des Affaires étrangères de ces quatre puissances ont signé un document intitulé «Déclaration de suspension des droits et responsabilités des quatre puissances», mettant fin aux droits d'occupation qu'elles exerçaient depuis 1945.

Ce document prévoit que ces quatre puissances, «dans l'esprit du traité signé le 12 septembre 1990 à Moscou, pour un règlement final en faveur de l'Allemagne, déclarent que leurs droits et leurs responsabilités sur Berlin et l'Allemagne sont suspendus».

«Ce document met fin à une ère de discorde et de division», a lancé le président George Bush en ouvrant la réunion de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) qui réunit pour deux jours à New York les 35 pays membres de cette institution.

Cette conférence doit servir de préparation à un sommet Europe-Amérique du Nord en novembre. «Nous nous réjouissons que l'Allemagne soit à nouveau unie, et nous accueillerons bientôt avec plaisir une Allemagne unifiée dans la communauté des Etats», a ajouté George Bush.

ASSOCIATED PRESS

Les ministres des Affaires étrangères de la France, des États-Unis, de la Grande-Bretagne et de l'URSS ont signé un document intitulé «Déclaration de suspension des droits et responsabilités des quatre puissances», mettant fin aux droits d'occupation qu'elles exerçaient depuis 1945 sur le territoire allemand.

Le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Edouard Chevardnadze, s'est lui aussi félicité de la signature de ce document. «Nous accueillions avec satisfaction une Allemagne unifiée parmi nous», a-t-il déclaré. «Nous pensons qu'il s'agit d'une situation dans laquelle tout le monde a quelque chose à gagner. C'est une victoire pour les Européens et pour l'action de la CSCE», a conclu M. Chevardnadze.

La reine Elizabeth II d'Angleterre a pour sa part envoyé un message de félicitation au président ouest-allemand, Richard von Weizsacker, «en cette date historique pour votre pays qui après tant d'années de division est à nouveau uni», écrit la reine Elizabeth II.

De son côté, le ministre ouest-allemand des Affaires étrangères, Hans-Dietrich Genscher, a déclaré: «le fait que cette réunion se tienne aux Etats-Unis revêt un caractère hautement synbolique. Pour la troisième fois de ce siècle, l'Amérique a pris une large part dans l'établissement de la paix et de la liberté en Europe. Nous, Européens, souhaitons réaliser l'unité de l'Europe avec le concours de l'Amérique.»

Bush évoque un règlement global

Reuter

NICOSIE Comme le président François Mitterrand la semaine dernière, le président George Bush a déclaré hier devant l'Assemblée générale de l'ONU qu'un retrait inconditionnel de l'Irak du Koweït pourrait conduire à terme à un règlement négocié au Proche-Orient.

Y compris Israël

Un tel retrait serait une chance «pour l'Irak et le Koweït de régler définitivement leurs différends, pour les États du Golfe eux-mêmes de créer un nouveau dispositif (garantissant) la stabilité, et pour tous les États et peuples de la région de régler le conflit qui divise les Arabes et Israël», a dit M. Bush.

M. Bush s'était jusqu'à présent refusé à lier la crise du Golfe aux autres problèmes du Proche-Orient, comme le réclame Bagdad.

La veille, le président Saddam Hussein avait demandé l'ouverture rapide d'un dialogue pour régler la crise mais sans affirmer son intention de retirer ses troupes du Koweït et de libérer les otages étrangers, comme l'avait suggéré M. Mitterrand en présentant son plan en quatre étapes.

Le porte-parole de M. Bush, Marlin Fitzwater, a souligné hier que le retrait de l'Irak et le rétablissement du gouvernement légitime du Koweït étaient des préalables posés par le Conseil de sécurité de l'ONU. «Il n'y a rien à négocier», a dit pour sa part le premier ministre britannique Margaret Thatcher.

L'appel de Saddam Hussein à un dialogue a eu pour effet lundi de calmer les marchés et de modérer le prix du pétrole.

L'option militaire

L'option militaire n'en est pas moins activement discutée. «Nous examinons des options — toutes les options — avec nos alliés et l'Union soviétique», déclare-t-on de source américaine à New York.

Le premier ministre britannique, Margaret Thatcher, a déclaré à la chaîne de télévision américaine CNN que l'article 51 de la charte de l'ONU conférait aux États-Unis et à leurs alliés le droit d'intervenir militairement sans autre autorisation des Nations unies.

Dans l'immédiat, la Grande-Bretagne et les États-Unis envisagent de soumettre au Conseil de sécurité un projet de résolution imposant à l'Irak des dommages de guerre pour son invasion du Koweït.

Ce projet a pour but d'officialiser les dégâts commis par l'armée irakienne au Koweït et d'accroître la pression pour son retrait de l'émirat.

En Israël, l'armée a annoncé qu'elle commencerait à distribuer des masques à gaz aux civils la semaine prochaine. Cette décision, dont le principe était acquis depuis plusieurs mois, n'a pas été provoquée par une «situation d'urgence», précise l'armée.

EN BREF

Avions mystérieux

WASHINGTON Plusieurs avions non-identifiés, relativement silencieux et de forme triangulaire, ont été repérés dans les airs près de bases de l'armée de l'air américaine en Californie et dans d'autres endroits à l'Ouest du pays, selon le magazine Aviation week and Space Technology. L'armée de l'aire a refusé de démentir ou de confirmer qu'il s'agissait de nouveaux appareils en cours d'essais, des protoypes du B-2 de l'US air force ou de l'A-12 de la marine, par exemple.

Big Mac cher à Moscou

MOSCOU Depuis le 1er octobre, le Big Mac coûte sept roubles. La hausse s'explique par le passage de 2 à 12 roubles le kg du prix de la viande fournie par une entreprise soviétique. Le journal Izvestia estiment qu'à ce prix le Big Mac devient «pratiquement inaccessible pour les Soviétiques», dont le salaire moyen est de 250 roubles par mois.

Réfugié embarrassant

LA HAVANE Des consultations se sont poursuivies hier entre la Chancellerie cubaine et l'ambassade du Canada, où s'est réfugié vendredi un Cubain qui avait faussé compagnie à ses gardes, alors qu'il sortait d'un hôpital voisin de l'enceinte diplomatique. Dominguez de la Coba, a été condamné à mort en 1983 et sa sentence commuée en une peine de 30 ans de prison. Fugitif en avril, il volait des armes dans un champ de tir et séquestrait deux touristes américains. Capturé, il s'inocula du pétrole dans les deux bras. Il fut amputé d'un bras, ce qui lui valut une hospitalisation dans une clinique de prothèse, thérapie et rééducation, proche de l'ambassade du Canada.

Élections au Brésil

BRASILIA Quelque 84 millions de Brésiliens se rendront aux urnes demain pour choisir les gouverneurs des 27 États, un tiers des sénateurs (31) et les 503 députés fédéraux, ainsi que les députés des chambres des États.

Lancement réussi

CAP CANAVERAL, FLORIDE La NASA a réussi hier, le lancement d'un satellite militaire qui se trouvait à bord d'une fusée Delta, dont la départ avait été reporté à plusieurs reprises. Le satellite, d'une valeur de 65 millions $ US, permettra de guider les avions, bateaux ou autres bâtiments militaires américains.

LE MONDE

Treize morts et 82 blessés

Manifestants bombardés au Liban

Agence France-Presse

BEYROUTH Treize civils ont été tués et 82 blessés hier soir, selon un dernier bilan, dans le bombardement d'une manifestation pacifique au nord de Beyrouth, et le général Michel Aoun a mis en cause la milice chrétienne des Forces libanaises (FL) et l'administration du président Elias Hraoui.

Les tirs au canon de char, de mortier et de DCA (batteries anti-aériennes) ont visé vers 22h00 locales une manifestation qui dénonçait le blocus imposé depuis vendredi par l'administration Hraoui au fief du général Michel Aoun, dans le «pays chrétien» au Liban.

La télévision relevant du général Aoun a accusé les FL de Samir Geagea d'avoir bombardé les manifestants qui se dirigeaient vers le point de passage de Nahr al-Mott, portant des flambeaux et des drapeaux libanais.

Elle a présenté un film montrant les victimes de ce bombardement, des hommes et des femmes, baignant dans leur sang. Selon des témoins, plusieurs personnes ont également été atteintes par les tirs d'artillerie alors qu'elles portaient secours aux blessés.

«C'est un crime impardonnable perpétré conjointement et solidairement par Geagea et le gouvernement de Taëf», a dit le général Aoun dans une déclaration diffusée par la radio qu'il contrôle.

Il a une nouvelle fois demandé à la communauté internationale de retirer sa confiance à l'administration Hraoui «qui impose le blocus aux Libanais et les tue». Le général Aoun ne reconnaît pas l'autorité du président Hraoui, élu en novembre 1989 sur la base de l'accord de Taëf, patronné par la Ligue arabe.

Pour sa part, Dany Chamoun, le chef du nouveau Front libanais qui soutient le général Aoun, a mis en demeure le général Lahoud de «dénoncer ce crime ou de se démettre immédiatement».

Un communiqué du commandement de l'armée du général Lahoud avait affirmé que ses troupes n'avaient pas tiré un seul coup de feu, qu'une enquête était ouverte pour déterminer les responsabilités de cet «incident regrettable», et qu'il «rendra compte à l'opinion publique».

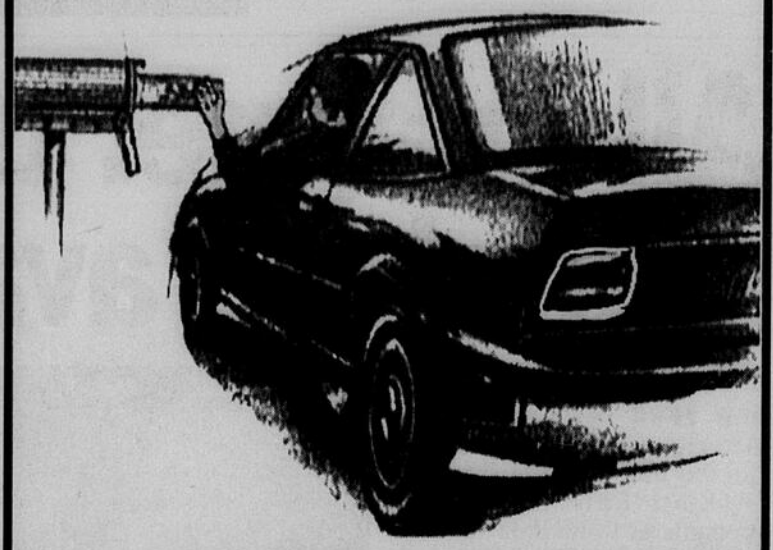
ASSOCIATED PRESS

LeMay est mort

Le général Curtis LeMay, qui avait supervisé les bombardements d'Hiroshima et de Nagazaki en 1945, puis organisé le pont aérien de Berlin en 1948, est mort d'une crise cardiaque à l'âge de 83 ans, lundi à l'hôpital de la Base aérienne de March, en Californie. Le général LeMay a déclaré quelques années après la guerre que les bombardements, les 6 et 9 août 1945, étaient inutiles pour obtenir la reddition du Japon. En 1985 il déclarait qu'à son avis les États-Unis auraient pu vaincre le Japon «en quelques jours» en continuant à lâcher sur les villes japonaises des bombes non nucléaires.

LeDroit

est à la recherche de livreurs
(homme ou femme, avec voiture)



Dans le secteur Ottawa-Orléans

pour la livraison porte-à -porte du journal

Les personnes intéressées sont priées de composer le

560-2525

ou le

1-800-267-6961

$ $ $ UNE FORMATION QUI RAPPORTE $ $ $

TENUE DE CAISSE ET OFFRE DE SERVICES FINANCIERS (D.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant de comptabiliser les transactions d'une entreprise de services; d'appliquer les techniques de calculs relatifs aux établissements financiers et d'enregistrer les transactions relatives à la comptabilité bancaire; de maîtriser les techniques de caisse, de vérifier et de classer les documents; de maîtriser le clavier d'une machine à écrire et d'utiliser un tableur électronique; d'appliquer les principes de marketing de l'entreprise.

LIEU DE FORMATION:

Centre de Commerce
et secrétariat de l'Outaouais
30, rue St-Raymond
Hull,(Québec)

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais de 4e secondaire ou un diplôme d'études secondaire ou une équivalence de 5e secondaire

N.B.: Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission nous vous suggérons de communiquer au 771-7684.

DÉBUT DE COURS:

Lundi le 15 octobre 1990

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-7620 ou 771-4548 et vous inscrire immédiatement au programme

- Aucuns frais d'admission
- Le programme inclut un stage en millieux financiers
- Un programme à jour avec la situation actuelle dans les millieux financiers.
- Des enseignantes et enseignants hautement qualifiés.

Horaire

Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h 00

Durée

900 heures
15 octobre 1990 au 6 juin 1991

DEMANDE DE MAIN D'OEUVRE DANS CETTE PROFESSION

Besoin pressant dans l'Outaouais.
(réf. Caisse Populaire St-Joseph)

Salaire approximatif

Taux horaire
de 9 $ à 12 $

FAITES VITE!!!

Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3

LES ARTS

50 ans de chanson

Ferré honoré à Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC Familiers avec le phénomène de la chanson, les apôtres de Léo Ferré ont découvert au Grand théâtre de Québec, en fin de semaine, le phénomène de la nature. Le poète de 74 ans a offert une prestation athlétique, qui a ébloui un public incrédule, à qui il arrivait de manquer plus de souffle qu'à l'artiste.

Le corps droit comme un chêne, le regard perçant, la crinière toujours aussi abondante, Ferré a fait chavirer le coeur et les tripes de ses fans par une voix toujours aussi chaude et envoûtante.

Personnage toujours très théâtral, le vieux lion a joué de séduction.

Cet homme inspire non seulement le respect, mais aussi une sorte d'amour profond, qui n'a rien de l'adulation.

Public ému

Dès son entrée en scène, un public ému le salue d'une vibrante ovation. L'éternel jeune contestataire est effectivement éblouissant dans ses vêtements noirs, au milieu d'une scène dépouillée, où seuls un piano noir et deux micros ont droit de cité.

Il y va tout de suite d'une première chanson, puis d'une deuxième. Il enchaîne avec «Franco, la muerte» et «Le Bateau espagnol» avant de faire éclater toute sa fureur contestataire à travers «Allende».

Quelle voix ! Solonnelle, jamais hésitante. Ferré la pousse à fond avec une aisance déconcertante.

Puis, le voilà mimant le violon avec fantaisie au début de «La nostalgie». Ensuite, les ho ! et les ha ! de joie fuseront de la salle à l'annonce de «Quartier latin». Arrive maintenant le moment de «Ruteboeuf» ! Ferré s'éloigne de son micro et emplit la salle Louis-Fréchette bondée de sa voix nue. La clameur continue de monter.

Il badine

Et le voilà qui commence à badiner avec la foule. Dénonçant la fausse pudeur rattachée au sexe, il lancera, l'oeil coquin : «Le cul fait virer le monde !» Un peu plus tard, sur la musique de «Jazz-band», on le verra danser (en s'accompagnant lui-même des gestes de bras autour de son piano.

D'une chanson à l'autre, il change de micro, passant de celui de sa hauteur à l'autre, installé sur le piano.

Le chanteur est appuyé par une imposante formation symphonique . . . sur bande. La haute qualité de la musique préenregistrée semble faire oublier l'absence de musiciens «live» aux spectateurs qui ont déboursé jusqu'à 39 $ pour revoir leur idole absente de la scène québécoise depuis 1986.

Durant deux heures, Ferré chante, joue, danse, multiplie les gestes et les mimiques et se raconte sans répit dans une véritable performance athlétique. Même pas d'entracte. Il n'a jamais autant irradié en scène !

Brève pause

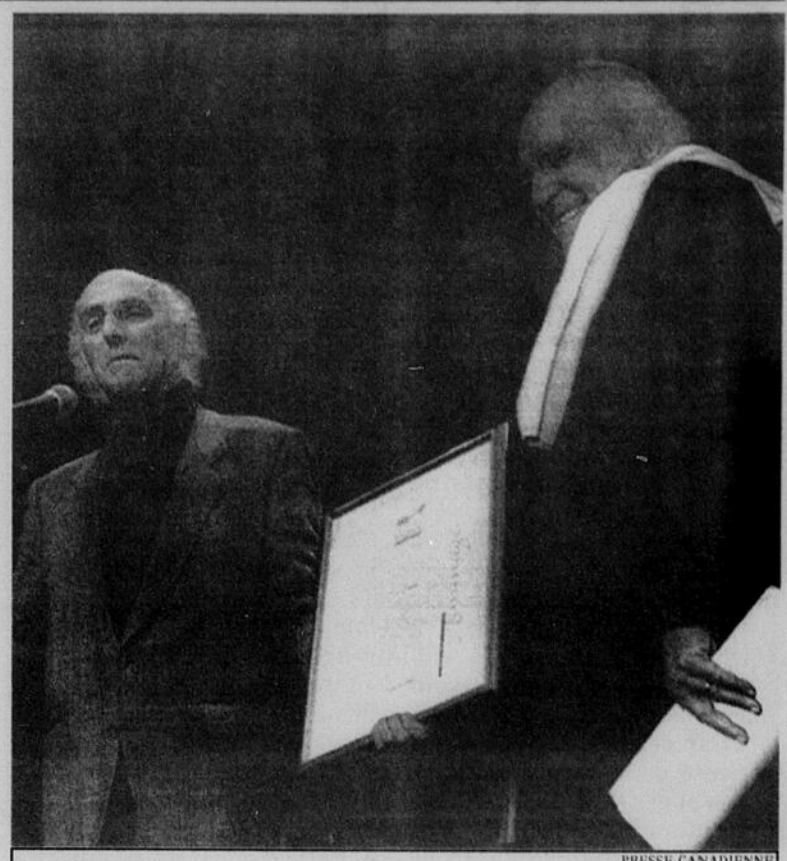
Pendant que les gens se laissent bercer une fois de plus par «L'Espoir», voilà que le chanteur interrompt son interprétation, demande qu'on arrête la bande et se cale la tête dans les mains en guise de réflexion. Il a oublié la suite des mots. Son attitude fait rire le monde. «Ris pas, c'est pas marrant pour moi », rétorque-t-il en provoquant de nouveaux rires. Certains lui crient des mots ou des bouts de phrases, mais ce ne sont jamais les bons . . .

Les épaules toujours bien dressées, Léo Ferré répond à un premier souhait de ses irréductibles fans : arrive «Les anarchistes» qui plonge la salle dans un exhaltant bain de nostalgie.

Léo enchaîne avec «Les spécialistes» et, le poing levé, «Les quatre cents coups». Le pas légèrement hésitant, et après quelques toussotements discrets, il retourne à son banc de piano. Les premières notes font courir un grand frisson d'émotion dans la salle.

Ce sont les notes d'«Avec le temps». L'excitation atteint son paroxisme.

Et c'est tout. «C'est extra» ? Pas au menu. Le public enivré pardonne tout et se lève d'un trait pour applaudir la légende vivante. Avant de quitter la scène, sans accorder un rappel, Ferré voit arriver en scène Gilles Vigneault qui vient lui présenter le Prix international de la chanson francophone décerné par le Festival d'été de Québec.



PRESSE CANADIENNE

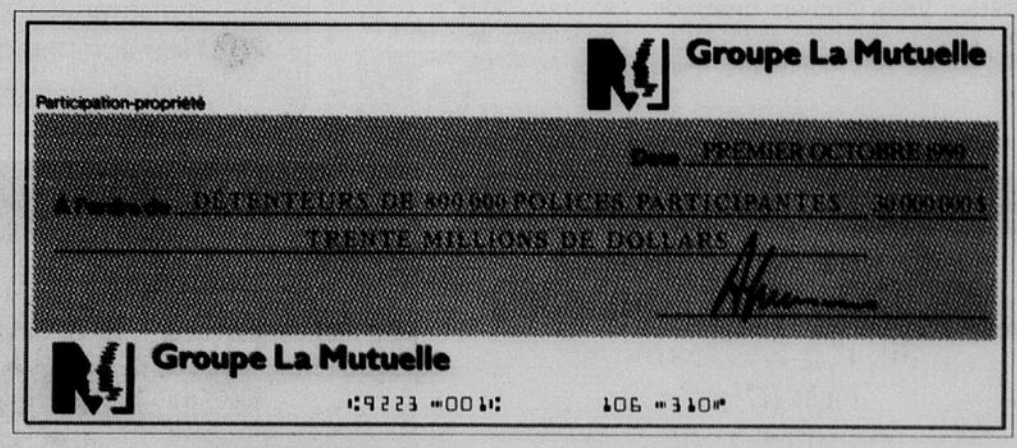
À 74 ans, dont 50 consacrés à la chanson française, Léo Ferré, à droite, a prouvé à un auditoire, à la fois fort ému et enthousiaste réuni à la salle Louis-Fréchette du Grand théâtre de Québec, qu'il n'avait rien perdu de sa fougue et de son dynamisme en interprétant son répertoire engagé. À l'issue de deux heures de spectacle sans entracte, Ferré s'est vu remettre par nul autre que Gilles Vigneault le Prix international de la chanson francophone attribué par le Festival d'été de Québec.

Être propriétaire, ça compte!

À la Mutuelle du Canada, compagnie principale du Groupe La Mutuelle, chaque détenteur de police participante est propriétaire. Or, la propriété, ça compte.

C'est pourquoi chacun d'eux recevra une «participation-propriété».

Ces participations-propriété représentent au total 30 millions de dollars qui seront payés aux détenteurs de plus de 800 000 polices participantes d'un bout à l'autre du Canada. Chacun d'eux, qu'il soit titulaire d'une simple police individuelle ou d'une importante police collective d'assurance vie et maladie, recevra un chèque de participation-propriété proportionnel à l'intérêt qu'il a acquis dans la compagnie.



À notre connaissance, le principe de la participation-propriété est une exclusivité du Groupe La Mutuelle. On ne le trouve chez aucun de nos concurrents.

La participation-propriété de la Mutuelle du Canada.

Si vous détenez une police participante de la Mutuelle du Canada, vous recevrez votre chèque très bientôt.

À la Mutuelle, la propriété, ça compte.

Le Groupe La Mutuelle et vous... pour tracer le profil de l'avenir.

Groupe La Mutuelle

Le profil de l'avenir

LES ARTS

Charlie Brown: ses 40 ans fêtés

Associated Press

NEW YORK Grande fête au village: la bande à Peanuts célèbre aujourdhui ses 40 ans.

Ces figures bien connues de la culture populaire continuent d'attirer des millions d'yeux dans les journaux chaque matin: Charlie Brown essayant de jouer au football, Snoopy se prenant pour le baron Rouge, et Lucy prodiguant ses soins psychiatriques à cinq cents la consultation.

Tous ces personnages vont maintenant participer à la fête.

Pour célébrer le 40e anniversaire de la bande dessinée, le Carnegie Hall de New York présentera un concert de jazz, le musée d'histoire naturelle de Los Angeles organisera un «party» d'anniversaire et le Smithsonian Institute de Washington présentera une grande exposition. On a même organisé une exposition au Musée du chien de St. Louis, en l'honneur de Snoopy.

Le 2 octobre 1950, Peanuts faisait son apparition dans sept journaux, et le bon vieux Charlie Brown et son beagle amorçaient une carrière qui allait les mener dans presque tous les pays du monde. Aujourd'hui, la bande dessinée est publiée dans 2300 quotidiens du monde et lue par plus de 200 millions de gens dans 68 pays. La petite bande parle maintenant chinois, et même serbo-croate.

Les Peanuts ont inspiré une comédie musicale, «You're a Good Man, Charlie Brown», une série d'émissions spéciales à la télé et un livre traitant des implications philosophiques et religieuses des personnages, «The Gospel According to Peanuts» (L'Évangile selon les Peanuts).

Pas étonnant alors à ce qu'en septembre dernier, la revue «Forbes» ait placé l'auteur des Peanuts, Charles Schulz, dans sa liste des 10 artistes les plus riches, avec des revenus évalués à 54 millions $ en 1989 et 1990.

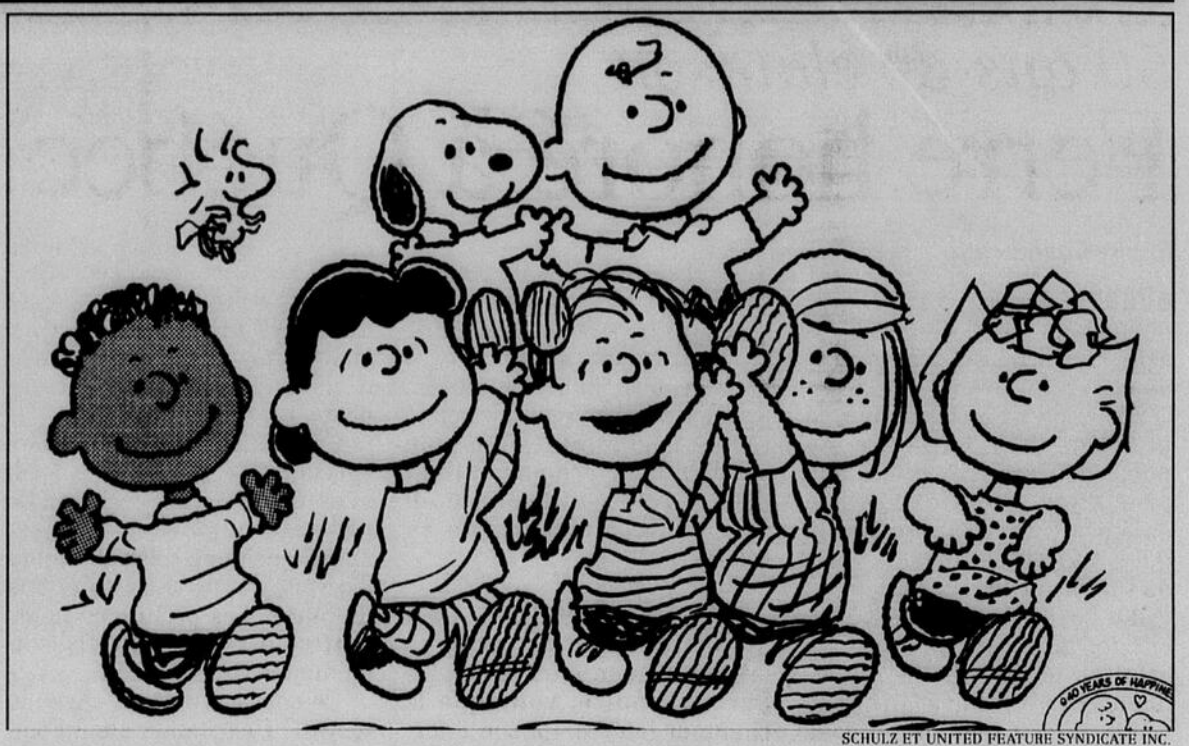
Un sens à la vie

Mais contrairement à de nombreux autres bédéistes, Charles Schulz, à 67 ans, se penche tous les jours sur sa table à dessins et conçoit toujours les aventures des Peanuts. «Pourquoi les musiciens composent-ils des symphonies et les poêtes écrivent-ils?», demande-t-il. «Parce que la vie n'aurait aucun sens s'ils ne le faisaient pas.»

Schulz est né à St. Paul, au Minnesota, et avait étudié les arts au collège, avant de participer à une bande dessinée pour une communauté religieuse, puis pour le Saturday Evening Post. Une de ses bandes, «Li'l Folks» — qui devait donner plus tard les Peanuts — avait été d'abord publiée dans le St. Paul Pioneer Press, en 1947, puis vendue à un syndicat de distribution en 1950, où elle prenait définitivement le nom de Peanuts.

Charlie, le petit garçon à la tête ronde et l'alter ego du bédéiste, a emprunté son nom d'un des amis de Schulz à l'École des beaux-arts. La petite fille rousse, dont Charlie est amoureuse et qu'on ne voit jamais dans la bande dessinée, a été inspirée d'une amie de coeur de Schulz, qui avait refusé sa demande en mariage.

Au fil des ans, les millions de fans des Peanuts ont appris à connaître les petit détails de la vie des membres de la famille. Ainsi, on sait maintenant que Snoopy, dans son costume de la Première Guerre mondiale, pilote un appareil Sopwith Camel, que Linus traîne toujours avec lui sa couverture pour se sécuriser, et qu'il attend à chaque Halloween la Grande Citrouille, ou encore que le petit Schroeder joue du Beethoven sur son piano miniature.



SCHULZ ET UNITED FEATURE SYNDICATE INC.

Charlie Brown et son chien Snoopy sont portés en triomphe par les habitués de «Peanuts» en ce jour du 40e anniversaire du petit monsieur au crâne dégardi.

$ $ $ UNE FORMATION QUI RAPPORTE $ $ $

TRAITEMENT DE TEXTE (WORD PERFECT) IBM (WORD) MACINTOSH (D.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettants d'effectuer la saisie, la correction et l'impression de textes. Vous pouvez créer des tableaux, des documents répétitifs, des textes en colonnes, des graphiques, des formulaires, des banques de textes, etc.

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-7620 ou 771-4548 et vous inscrire immédiatement au programme

- Nous offrons un enseignement individualisé qui respecte le rythme d'apprentissage de l'adulte.
- Une formation dispensée sur six (6) semaines.
- Nos équipements sont à la fine pointe de la technologie.
- Des enseignantes et enseignants hautement qualifiés.

LIEU DE FORMATION:

Centre de Commerce et secrétariat de l'Outaouais 30, rue St-Raymond Hull,(Québec) 771-7260

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais du 4e secondaires ou un diplôme d'études secondaires ou une équivalence du 5e secondaire.

N.B.: Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

DÉBUT DE COURS:

Lundi le 5 novembre 1990

Horaire

Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h 00

Durée

180 heures
5 novembre au 14 décembre

DEMANDE DE MAIN D'OEUVRE DANS CETTE PROFESSION

C'est une profession actuellement en pénurie dans l'Outaouais et au Québec

Salaire approximatif

Taux horaire
de 8 $ à 15 $

FAITES VITE!!!

Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3

LES ARTS EN BREF

Côté et Gosselin en spectacle

Un programme double. Deux auteurs-compositeurs-interprètes: Serge Côté et Bertrand Gosselin. Après «Le bal des orphelins», Serge Côté revient avec un tout nouveau spectacle qui mettra en lumière, pour une première fois, son vidéo-performance «Amour fauve». Cette production est réalisée par Léa Deschamps, une artiste visuelle de l'Outaouais.

Ancien de la formation Jim et Bertrand, le musicien et chanteur Bertrand Gosselin offre quelques-unes de ses récentes chansons qui feront partie d'un prochain album dont la sortie est prévue en novembre. Ce programme double a lieu, le jeudi 4 octobre, 20 h 30, au Zinc, 191, Promenade du portage, à Hull.

Julos Beaucarne

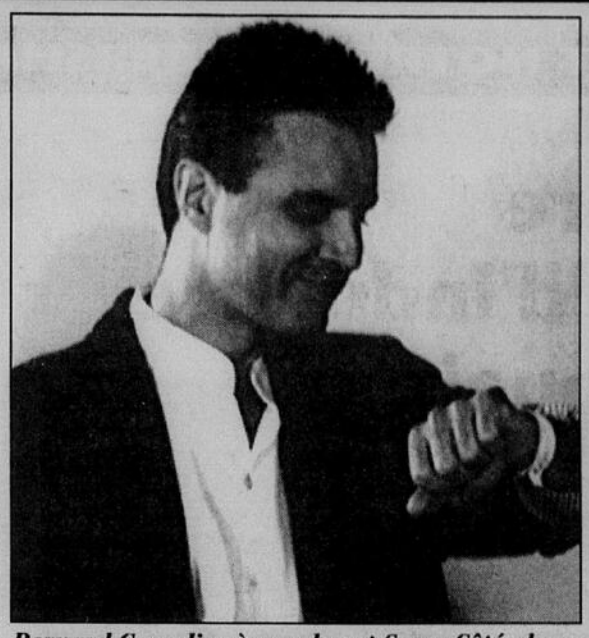
Chanteur, poète et philosophe, Julos Beaucarne est de passage à Ottawa, le 5 octobre, entre deux représentations montréalaises. Son spectacle, un amalgame de ses succès et nouveautés, est présenté par la Fédération des étudiants et étudiantes de l'Université d'Ottawa, à l'auditorium des Anciens, 20 h . Les billets sont en vente à la porte le soir même du spectacle.

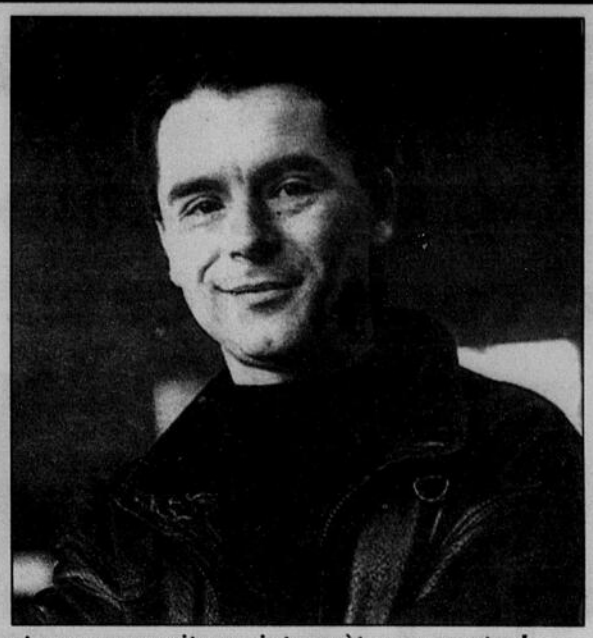
Expositions

La galerie d'art contemporain Axe Néo-7 accueille le sculpteur Pierre Bourgault Legros à compter du 3 octobre. Intitulée «Brandy Pot», l'exposition de cet artiste de Saint-Jean-Port-Joli se poursuit jusqu'au 27 octobre. Du 4 au 31 octobre, Diane Génier y expose ses dessins.

L'exposition «Transparence 90» de l'artiste Paul Lajoie habite les locaux de la galerie Montcalm de Hull du 4 octobre au 4 novembre. Le vernissage se tient ce jeudi à 19 heures.

Du 2 octobre au 1er novembre, le Secteur des activités socio-culturelles du Centre universitaire de l'Université d'Ottawa propose «Mémoire = trésor». Des peintures et dessins de l'artiste nigérienne Keeru Uwechia sont exposés dans les Salles de musique du Centre universitaire. Une rencontre avec l'artiste a lieu le vendredi 5 octobre de 17 h à 20 heures.





Bernard Gosselin, à gauche, et Serge Côté, deux auteurs-compositeurs-interprètes en spectacle.

À l'ambassade de France

Le Service culturel de l'ambassade de France organise, du 1er au 5 octobre, une série de films policiers classiques ou récents. «Chronique du polar» réunit les oeuvres cinématographiques «Le soleil des voyous» (ce soir, 19 h), «Le samourai» (3 oct., 19 h), «Trois milliards sans ascenseur» (3 oct., 20 h 45), «Max et les férailleurs» (4 oct., 19 h) ainsi que «Poulet au vinaigre» (5 oct. 19 h). Les projections se tiennent à l'auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada.

L'ambassade réitère son invitation, du 26 au 31 octobre, alors qu'elle présente, en collaboration avec l'Institut canadien du film et le Musée canadien des civilisations, une semaine de cinéma français dont «Un monde sans pitié», «Les bois noirs» ert «La maison assassinée».

«Stars de chez nous»

L'Union culturelle franco-ontarienne, en collaboration avec les Chevaliers de Colomb/conseil 1926, font place à «Stars de chez nous», un spectacle de variétés regroupant seize artistes d'Ottawa. L'événement a lieu, le samedi 6 octobre, à 20 heures. L'argent amassé ira à des organismes de charité.

PBS

Le mardi 2 octobre
7h15 - A.M. Weather
7h30 - Captain Kangaroo
8h - Body Electric
8h30 - Pierre Franey's Cuisine rapide
9h - Sesame Street
10h - Books from Cover to Cover
10h15 - Camp Willie
10h30 - Inside Story w/Slim
10h45 - Your Choice
11h - 3-2-1 contact
11h30 - Art Chest
11h45 - Math Patrol
12h - Worm Dissection
13h - Reading Way
13h15 - Teletales
13h30 - Your Choice
14h - Sewing with Nancy
14h30 - Crafting for the 90's
15h - Reading Rainbow
15h30 - Sesame Street
16h30 - Mr. Rogers
17h - Square One TV
17h30 - Raising Kids
18h - MacNeil/Lehrer Newshour
19h - Nightly Business Report
19h30 - Dr. Who
20h - Nova
21h - Global Dumping Ground: A Frontline Special Report
22h - WNPE-WNIP Fall Program Preview
23h - Three Up, Two Down

TV Ontario

Le mardi 2 octobre
8h30 - Les badaboks
8h50 - Bricomagie
9h05 - Le petit ours brun
9h10 - Boumbo
9h20 - Bibi et Geneviève
9h40 - Ritournelle
9h55 - Picoli et Lirabo
10h15 - L'Ile aux enfants
10h25 - La chaîne d'idées
10h30 - Economie
10h45 - Sciences magie
11h - Au travail
11h10 - Le monde selon Georges
11h30 - Théorie de l'entraînement sportif
12h - Sciences/Maths: la didactique
13h - Picoli et Lirabo
13h10 - Habitat
13h25 - La chaîne d'idées
13h30 - Amérique du Nord: terre en vie
13h45 - Pop médias
14h - Profession: écrivain
14h30 - La Baie des esprits
15h - La Société National Geographic
16h - Entre partis
16h30 - La préférée
17h - Chat boume!
17h30 - Ritournelle
17h45 - Picoli et Lirabo
17h55 - La chaîne d'idées
18h - Bibi et Geneviève
18h20 - Bombo
18h30 - Les amis ratons
19h - La nuit sur l'étang
19h30 - Le cercle de feu
20h - Accès
20h30 - Féminin pluriel
21h - Carte blanche
22h - Vivement la retraite!
22h30 - Les grands courants de l'art
23h30 - Le cercle de feu
24h - Période de questions -provincial

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
Le mariage de Betsy
Tous les soirs 19h00
NIKITA
Tous les soirs 21h15

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
DREAMS (SP) 6:45 9:15
FUNNY ABOUT LOVE (SP) 7:00 9:20
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:15 9:25

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
GOOD FELLAS (18 ANS) 6:20 9:05
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:30 9:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:30
NARROW MARGIN (AA) 6:45 9:15
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:50 9:20

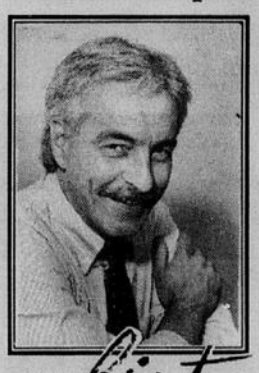
PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
GHOST (AA) 6:40 9:15
REVENGE OF THE (AA) 7:00 9:25
RADIOACTIVE REPORTER

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:30 9:35 seul.
FUNNY ABOUT LOVE (SP) 7:00 9:20
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:10 9:25
GOOD FELLAS (18 ANS) 6:45 9:30
GHOST (AA) 6:45 9:30
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:25

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:10 9:30 seul.
GHOST (AA) 6:40 9:20
FUNNY ABOUT LOVE (SP) 6:50 9:25
GOOD FELLAS (18 ANS) 6:30 9:15
NARROW MARGIN (AA) 7:00 9:30

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 Boul.MALONEY Ouest 568-1706
FAMOUS PLAYERS
1 Patrick Swayze Demi Moore GHOST — v.o. anglaise En soirée 6:45 9:25 — G
2 Robert De Niro GOODFELLAS — v.o. anglaise En soirée 8:00 — 14 ANS
3 Jean Claude Van Damme DEATH WARRANT — v.o. anglaise En soirée 7:15 9:35 — 18 ANS
4 James Belushi TAKING CARE OF BUSINESS — v.o. anglaise En soirée 7:00 9:30 — G
Pour location de salles 568-1706

Claire Faubert

DUO
Claude Marquis

pour une soliste
de Tom Kempinski
Un drame profondément touchant
du 12 septembre au 13 octobre 1990
CHOT pdp LeDroit
le Théâtre de l'île
Ville de Hull
1. rue Wellington
directeur artistique: Gilles Provost 595-7455

Enfin dans l'Outaouais!

Rock et Belles Oreilles BÊTES DE SCÈNE
4 et 5 octobre Opéra/20:30 25,50$ 22,50$ 19,50$
Centre national des Arts National Arts Centre
CKTF 104 LeDroit CHOT TICKETMASTER 755-1111

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Siège social: 358, boul. Maloney est, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203

Dossiers

Au cours du dernier trimestre les actions de la Chambre gravitaient principalement autour des deux pôles suivants:
- le développement régional
- la concertation

Très étroitement reliés le développement régional et la concertation nous assurent d'une approche plus globale des dossiers tout en permettant à la Chambre de poursuivre la promotion des intérêts socio-économiques de ses membres.

Voici une description sommaire des dossiers qui font actuellement l'objet de travaux et discussions au Conseil d'administration et aux comités de la Chambre.

1. **Les mécanismes du partenariat entre les gens d'affaires et le monde de l'éducation en vue de se doter d'une main-d'oeuvre qualifiée:**
- l'organisation de petits-déjeuners d'information sur les programmes relatifs à des crédits d'impôts à la formation et l'élaboration de plan de gestion de ressources humaines.
- la publication d'un cahier spécial "affaires-éducation" dans le journal LeDroit du 12 octobre 1990.

2. **La demande annuelle de dérogation aux heures d'affaires:**
compte tenu de la nouvelle Loi et suite à des consultations auprès des commerçants des centres commerciaux, la Chambre a convenu de ne pas demander de dérogation.

3. **Le Concours d'excellence à l'occasion de la semaine de la P.M.E.:**
nous vous invitons à vous inscrire avant le 5 octobre et à assister au souper-causerie du lundi 22 octobre prochain.

4. **Le concours "Devenez entrepreneur":**
c'est avec enthousiasme que la Chambre s'associe au Collège de l'Outaouais pour participer à cette nouvelle activité dont les gagnants seront dévoilés lors du souper-causerie du mois de mars 1991.

5. **Le Front commun autoroutes 13-50:**
la Chambre fait partie du comité de stratégie régionale afin d'assurer le suivi de l'opération. Robert Labine, maire de Gatineau et membre gouverneur de la Chambre a accepté de siéger au comité de stratégie.

6. **Bal des Gouverneurs:**
Les préparatifs en vue du Bal des Gouverneurs du 17 novembre 1990 et de la nomination de la Personnalité de l'année vont bon train. Serge Crevier de la Banque Nationale a accepté de présider le comité organisateur.

7. **Dossier fusion:**
Le dossier de la fusion des villes d'Aylmer, Gatineau et Hull et la préparation en vue du référendum d'avril 1991 demeurent un dossier prioritaire de la Chambre.

8. **L'avenir constitutionnel du Québec et la place de l'Outaouais au sein des discussions et des décisions:**

La Chambre attent incessamment un document de consultation de la Chambre de Commerce du Québec sur lequel la Chambre devra commenter après consultation auprès de ses membres.
La Chambre siége également au groupe de travail formé par le S.R.C.O.

Antoine Grégoire, directeur général de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais et membre du Conseil d'administration a accepté de travailler à ce dossier.

Je désire remercier les membres du Conseil d'administration, les membres des comités, les nombreux intervenants sociaux-économiques ainsi que les représentants des médias d'information qui m'ont assisté dans l'exercice de mon mandat au cours du dernier trimestre.

La présidente
Monique Cyr

Sommaire

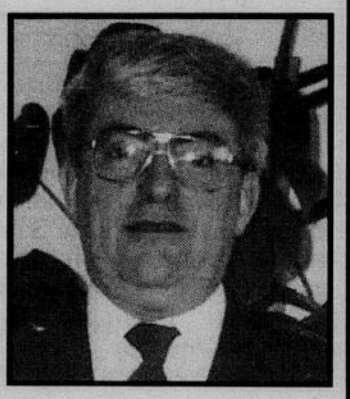
Page 1: Dossier
Nomination

Page 2: Opération Feu-vert
Invitation
Conférencier du mois

Page 3: Conférencier invité
Calendrier
Séminaire sur l'impôt
Bal des Gouverneurs

Page 4: Petit-déjeuner
Texte pour publication
Pat Burn

Nomination

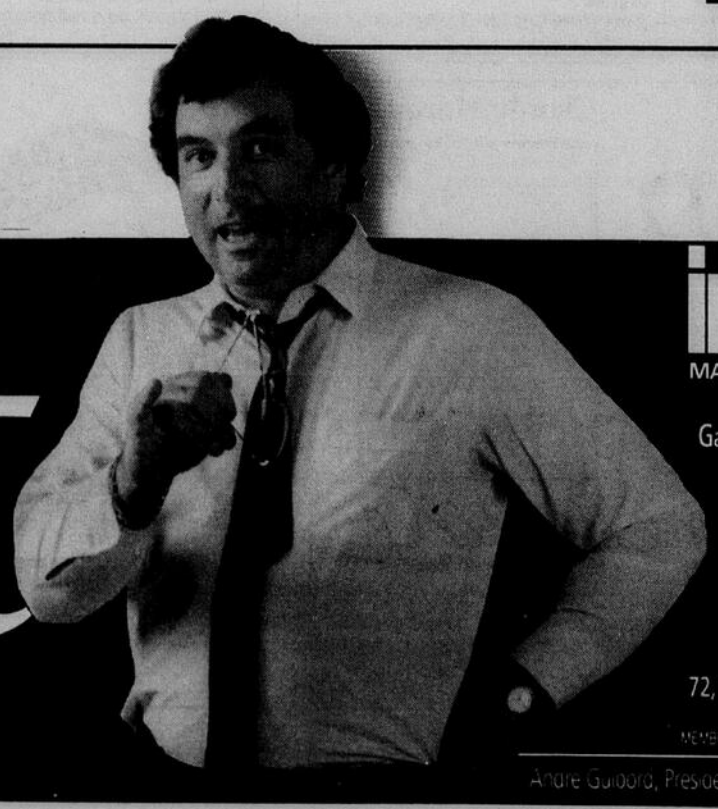


Bienvenue!
Jean-Guy Perras nouvellement élu membre du conseil d'administration et président du comité des soupers-causerie.
Jean-Guy Perras est co-propriétaire de l'entreprise Personnel Outaouais.

L'agence de publicité nº 1 de l'Outaouais qui pousse...

fort

et qui donne des résultats !



1975 1990

innovacom
MARKETING & COMMUNICATION

Gagnante de six prix d'excellence au Gala de la publicité 1990 de Advertising & Sales Association of Ottawa
Gagnante de la Palme d'or au Gala de la publicité de l'Outaouais 1989
Gagnante de la Palme d'or au Gala de la publicité de l'Outaouais 1987

72, RUE LAVAL, HULL (Québec) 771-6237

MEMBRE DE EVEREST RESEAU

André Guibord, Président

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Dans le cadre de son souper-causerie du 26 septembre 1990, Monique Cyr, Présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais remet à Bernard Landry, conférencier du mois de septembre une plaque souvenir. Lors de son allocution, Monsieur Landry a démontré l'importance de former une main-d'oeuvre qualifiée pour faire face au décloisonnement des économies et à la mondialisation des marchés. Selon Monsieur Landry, pour prendre la place qui lui revient, le Québec devra s'y adapter le plus rapidement possible, d'où la nécessité d'un regroupement des gens du monde des affaires et de l'éducation. La conférence de Monsieur Landry sera transmise intégralement le 8 octobre à 20 h 00 au canal 3, Télécable Laurentien.

INVITATION

Le comité Éducation-affaires dont les objectifs sont de sensibilier les gens d'affaires et le monde de l'éducation à l'importance de s'associer, d'intéresser les personnes des deux groupes à poser des gestes concrets de concertations et à créer des occasions favorables à l'échange des perceptions et à l'établissement des actions prioritaires, vous invite à participer à un petit déjeuner d'information qui aura lieu dans votre ville sous le thème "le crédit d'impôt à la formation".

Lors de ce petit déjeuner d'information on discutera de la mécanique d'application du crédit d'impôt à la formation. Des représentants du milieu de l'éducation seront sur place pour répondre à vos questions et vous entretenir des modalités d'applications dans votre entreprise.
C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Voici la liste des dates et des villes où vous pourrez participer à ces petits-déjeuners

- Le 17 octobre 1990: Aylmer
- Le 24 octobre 1990: Maniwaki
- Le 31 octobre 1990: Gatineau
- Le 14 novembre 1990: Buckingham
- Le 21 novembre 1990: Papineauville
- Le 28 novembre 1990: Hull

Pour plus de renseignements vous pouvez communiquer avec Pauline Legault au numéro de téléphone : 663-3203.

Opération Feu-vert "Si l'environnement vous intéresse"

Tout le monde en parle, l'environnement préoccupe de plus en plus le monde des affaires. "Pour les entreprises du monde entier, l'environnement représente dans aucun doute le plus gros défi à relever de la dernière décennie du millénaire. Toutes les grandes entreprises ont nommé, au sein de leur administration, des responsables dont le mandat exclusif est de déterminer les implications que leurs décision peuvent avoir sur l'environnement. Ils y ont affectés des sommes considérables. Ces propos ont été tenus par monsieur Michel Lors du journal "Les Affaires" lors du lancement de l'Opération Feu vert qui a eu lieu au jardin Botannique de Montréal le 10 septembre dernier.

Vous entendrez parler, d'ici les prochaines semaines, de cette opération. Opération Feu vert se veut une vaste campagne de sensibiliation publique sur l'environnement auprès des gens d'affaires du Québec. Cette campagne sera axée beaucoup plus sur les réalisations et sur les solutions pratiques que sur les problèmes environnementaux. "Opération Feu vert" regroupe cinq (5) partenaires dont Radio-Québec, Radiomutuel, le journal "Les Affaires" et le centre de formation en environnement.

Pour le succès de cette opération, le centre de formation en environnement organise en collaboration avec la Chambre de commerce du Québec des souper-causerie "Feu vert" dans quatre (4) régions au Québec dont l'Outaouais. C'est ainsi que le docteur Pierre Béland expert en matière d'environnement et animateur à Radio-Québec sera notre conférencier invité lors du souper-causerie du 5 décembre prochain à l'Hôtel Plaza de la Chaudière.

De plus, lors de cette soirée, une personnalité régionale ayant posée un geste concret pour la protection de l'environnement sera honorée.

Vous êtes invités à participer en faisant parvenir vos noms et vos réalisations au comité de sélection qui a été mis sur pied. Ce comité est composé de:

Hélène Auclair: ministère de l'Environnement
Carol Beauchamps: membre de la Chambre
Jocelyne Vautour: directrice de la Chambre
Cécile Vaillancourt: directrice de la Chambre

N.B. Dr. Pierre Béland PhD: Directeur et chercheur à l'institut National d'écotopicologie du Saint-Laurent à Rimouski (depuis 1987).

Cécile Vaillancourt, directrice

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

17 octobre 1990 - 7 h 30

Petit-déjeuner: Chambre de commerce section jeunesse
Conférencier: Alain Fredette
Endroit: La brasserie le Houblon, Gatineau
Réservations: Pauline Legault, 663-3203

Petit déjeuner: Crédit d'impôt
Endroit: Aylmer
Réservation: Pauline Legault, 663-3203

Petit déjeuner: Crédit d'impôt
Endroit: Maniwaki
Réservation: Pauline Legault, 663-3203

Petit déjeuner: Crédit d'impôt
Endroit: Gatineau
Réservation: Pauline Legault, 663-3203

22 octobre 1990 - 19 h 00

Souper-causerie: Soirée Prix d'excellence
Conférencier: Serge Grondin, président et chef de la direction de la Troupe C.G.I.
Endroit: Hôtel Plaza de la Chaudière, Hull
Réservations: Pauline Legault, 663-3203

14 novembre 1990 - 7 h 30

Petit-déjeuner Crédit d'impôt
Endroit: Buckingham
Réservation: Pauline Legault, 663-3203

17 novembre 1990 - 18 h 00

Bal des Gouverneurs
Endroit: Hôtel Plaza de la Chaudière, Hull
Réservations: Pierre Gascon, 663-3203

21 novembre 1990 - 7 h 30

Petit-déjeuner: Crédit d'impôt
Endroit: Papineauville
Réservations: Pauline Legault, 663-3203

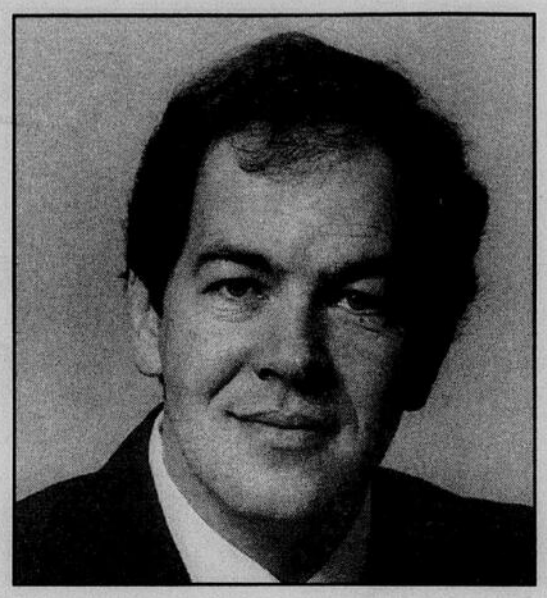
Bal des gouverneurs

La présidence du bal des Gouverneurs a été confiée à Serge Crevier, responsable des prêts commerciaux pour la région de l'Outaouais à la Banque Nationale au 920, boul. St-Joseph à Hull.

Le bal se déroulera le 17 novembre prochain au salon des Nations de l'Hôtel Plaza de la Chaudière, 2, rue Montcalm, à Hull.

Lors de cette soirée, la personnalité de l'année sera honorée

Conférencier invité



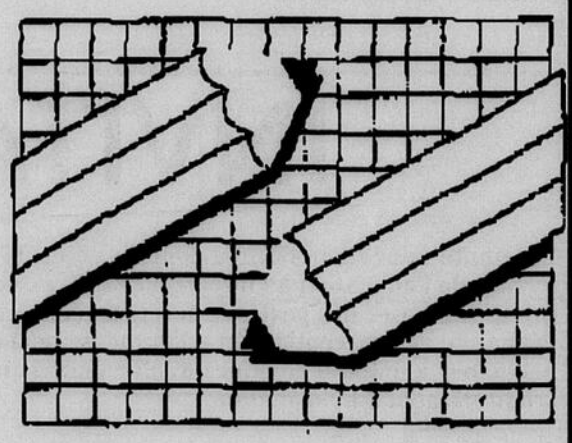
Serge Grondin est fondateur, président et chef de la direction du Groupe CGI. Le Groupe CGI, une entreprise de services-conseils, est maintenant au rang des leaders nord américains dans son domaine. Le Groupe emploi plus de 800 professionnels spécialisés en informatique, en télécommunications et en administration.

Serge Grondin oeuvre depuis 20 ans dans le domaine de la consultation en informatique et en administration où il s'est notamment distingué comme chef de mission dans des projets d'envergure pour le compte de grandes entreprises et d'organismes publics et para-publics. Fortement engagé dans son milieu, il est membre de plusieurs conseils d'administration et associations sociales et professionnels dont le Conseil des gouverneurs de la Bourse de Montréal et le Conseil de la Société d'investissement jeunesse. Il est également président du conseil d'administration de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain et président de la Semaine de la PME 1990.

Lors du souper-causerie de lundi (prière de noter) le 22 octobre 1990, Serge Grondin viendra pargager avec vous sa vision d'un Québec dont la marque de commerce sera la qualité sous toutes ses formes et dans tous les domaines. Parce qu'il est convaincu qu'on peut bâtir, chez nous, une société reconnue à travers le monde pour l'excellence de ses services et de ses produits.

Richard Beaulieu
Rédacteur en chef

SÉMINAIRE SUR L'IMPOT POUR LA PETITE ENTREPRISE



Vous exploitez une nouvelle entreprise ou désirez vous lancer en affaires. Avez-vous besoin de renseignements sur l'impôt?

Revenu Canada, Impôt présentera des séminaires afin de répondre à vos questions sur

. la bonne tenue de livres et registres
. les dépenses d'entreprises admissibles
. les déclarations de revenus et
. les services offerts par Revenu Canada, Impôt.

Les séminaires sont offerts grauitement mais vous devez vous inscrire au préalable Pour vous inscrire ou pour obtenir des renseignements additionnels sur les séminaires, veuillez téléphoner à:

Revenu Canada
Impôt

(613) 598-4170

Si vous désirez connaître les endroits où se tiendront les prochains séminaires, veuillez écrire à:

Revenue Canada
Taxation

Canada

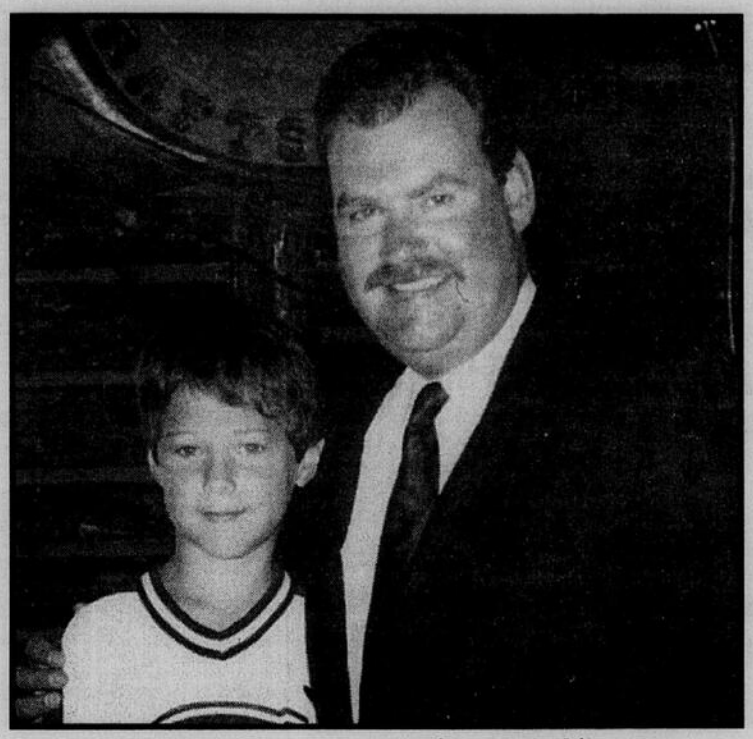
CONSULTANT
EXPERT-CONSEIL Comptabilité
EXPERT-CONSEIL en matière de la T.P.S.
JEAN JACQUES VALLIÈRES, C.M.A.
(819) 663-6184
411, CARILLON GATINEAU, QUÉ. J8P 3P9

Richard Lemery
LES IMPRESSIONS LEMIR ENC.
DIVISION DE 2747-3826, QC INC.
Imprimerie commerciale
7 DE BÉCANCOUR TÉL.: 663-1155
GATINEAU, QC J8P 7G7 FAX: 663-6291

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

PAT BURNS



Quelque cent personnes ont assisté au petit déjeuner-causerie de Pat Burn, instructeur-chef du Canadien de Montréal.

Sur la photo Pat Burns est accompagné d'un de ces admirateurs et un supporteur des Canadiens de Montréal M. André Gascon.

La Chambre de commerce et d'industrie tient à remercier Charles Henri président du club Les Olympiques de Hull pour l'aide précieuse dans l'organisation de ce petit-déjeuner.

L'impression des billets était une commandite de J.R. Limousine et Hôtel Appartement Victoria.

PETIT DÉJEUNER CHAMBRE DE COMMERCE SECTION JEUNESSE

Dans le cadre de ses activités sous le thème "Réussir en affaires", la Chambre de commerce section jeunesse vous invite à un petit déjeuner conférence.

Quand: Mercredi le 17 octobre 7 h 30
Où: Brasserie Le Houblon
455, boul. de l'Hôpital, Gatineau
Coût: 8$ pour les membres
10 $ pour les nom-membres

Le conférencier invité sera M. Alain Fredette, président fondateur de la compagnie Equipement de Bureau Fredal.

Il fonda cette dernière au début des années 1980 pour en faire une chef de file dans son domaine. Il nous donnera un compte rendu de son cheminement vers le succès. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Vous devez réserver vos places à l'avance à la Chambre de commerce et d'industrie
Contactez Pauline Legault au : 663-3203

FAITES VITE LES PLACES SONT LIMITÉES

Marc Dufresne
Président du comité
section jeune chambre de comemrce

HONNEUR AU MÉRITE

L'office des personnes handicapées du Québec en collaboration avec le SEMO Outaouais-Travail, remettra des plaques mérites à des employeurs de la région en reconnaissance de leur engagement pour favoriser l'intégration au travail des personnes handicapées.

Pour la région de l'Outaouais, l'Office des personnes handicapées du Québec tient à exprimer son appréciation à la ville de Hull, laquelle a réalisé l'ensemble des actions de son plan d'embauche.

Le service Outaouais-Travail, pour sa part, reconnaît que le Centre hospitalier de Gatineau a manifesté son dynamisme et son efficacité particulièrement dans l'adaptation de postes de travail.

La remise de ces plaques aura lieu dans le cadre de la semaine de la petite et moyenne entreprise lors du souper de la Chambre de commerce le 22 octobre 1990 à l'Hôtel Plaza de la Chaudière à 18 h 30.

Chaque mois, la Lettre de la C.C.I.O. est livrée à des centaines de portes d'affaires, grâce à

MESSAGERIE

771-2311 spL **MESSENGER**

La Chambre remercie ce membre pour sa contribution

LA LETTRE

Publiée mensuellement par **le journal LeDroit**
Rédacteur en chef: Richard Beaulieu
Collaboration spéciale:

Monique Cyr — Jocelyne Vautour
Cécile Vaillancourt — J.-Marc Dufresne

Publicité: Gilles Lamadeleine, directeur de la publicité, Journal LeDroit 560-2799 ou 560-2747
Mise en page: Carmen Delisle, Journal LeDroit

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Commanditaire de l'envoi postal:

Trust Général du Canada

Nouvellement relocalisé:
Ferme Columbia, boul St-Joseph à Hull

L'impression des billets du souper-causerie du 26 septembre était une commandite de
ORGANI-TEMPS

Président: M. Rosaire Cauchon

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 19H

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

MALETTE brune. Contenu important pour moi, inutile pour vous. Récompense. 819-456-2377.

PERDU Lapso avec collier rose, répond au nom de Channel, récompense, 595-6983.

ROTTWEILER, mâle, 1 an, collier cuir brun, perdu samedi 18 août. Récompense. Nathalie, 771-2034 232-8299.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S

SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX du Nord. (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

POURQUOI ETRE SEUL(E)?

Rencontrez la personne spéciale! Le plus grand service de rencontres offert à tous les statuts, nationalités et groupes d'âge. Discrétion assurée. Service bilingue. Pour consultation gratuite: **Intro-Option 233-9697.**

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

106 TROUVE

TROUSSEAU clés de voitures et maison. Trouvé Promenades de L'Outaouais samedi le 29 septembre. 561-2445.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES

1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

AVIS DE RECHERCHE: hommes 35 à 45 ans, professionnels ou hommes d'affaires. Où pouvons nous vous rencontrer? Quels endroits fréquentez-vous? Répondez nous. ECRIRE a CASE 110 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9. Nous attendons vos réponses avec empressement. Femmes dans la trentaine, captivantes, intéressées.

109 MESSAGES PERSONNELS

BEAU logement à partager, lav./séc., Gatineau, femme de préférence, sans enfants, avec emploi. 243-5619.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir en 1990 avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: **777-7430.**

Débarrassez-vous de votre stress! Massages suédois et français, $40 pour 35 minutes, réduction pour personnes âgées. Pour une vie longue, heureuse et en santé! 131 Holland, en haut. 761-9856. Ouvert 7 jours/semaine de 10h à 21h.

EUROPÉEN libre, 5'8" dans la quarantaine, très cultivé, non fumeur, sportif, amoureux de la vie, de la nature et des voyages, cherche jolie compagne entre 40 et 50 ans, but sérieux. ECRIRE à CASE 107 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

FEMME de profession cherche femme similaire, libre, distinguée et très sérieuse (48-58 ans). ECRIRE A CASE 149 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, On K1G 3J9.

FEMME professionnelle, veuve retraitée, 65 ans, honnête, sobre, non fumeuse, 120 lb, 5 pi 5 po., yeux bruns, cheveux gris, cherche veuf 60-65 ans, mêmes qualificatifs. But sérieux. ECRIRE a CASE 103 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

FINIE LA SOLITUDE!

SI tu es une femme célibataire, divorcée ou mariée entre 25 et 40 ans, tu te sens seule et délaissée et tu veux passer de bons moments avec un homme de 33 ans grand, distingué, de très belle apparence, écrire à CASE 112 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 33 ans, belle apparence, est-indien, désire rencontrer femme pour apprendre le français et développer relation plus profonde. 230-3083.

HOMME 37 ans, célibataire sérieux, désire rencontrer dame 32-42 ans, pour sorties ou activités. Ecrire C.P. 1172, Succ. B, Hull, QC, J8X 3X7.

HOMME 44 ans, 6 pi., divorcé, aimerait rencontrer grande femme 40-45 ans, ECRIRE a CASE 105 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 5 pi. 5 po., 160 livres, recherche femme 33-48 ans. 777-5610.

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 47 ans. 776-3971.

HOMME marié 30 ans, désire rencontrer personne entre 18 et 30 ans pour rencontre occasionnelle. ECRIRE à CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME, non fumeur, 54 ans, propre, sincère, honnête, divorcé, désire rencontrer Dame de 42 à 52 ans, gentille, belle apparence qui aime un peu de tout. ECRIRE à CASE 108 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ON K1G 3J9.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

LECTURE des tarots. $20 incluant cassette. Guylaine 738-3044.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!

PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

MONSIEUR recherche dame célibataire libre possédant de riches concentrations intellectuelles, spirituelles caractérisées analoguement aux siennes. Réponses confidentiellement assurées. ECRIRE à CASE 86 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PRIVATE SYMPHONY

SERVICE D'ESCORTE

Hommes ou femmes. 720-2803.

PROFESSIONNEL de 47 ans, sportif, cultivé, de compagnie agréable, désire partager diverses activités avec une dame. But sérieux. ECRIRE à CASE 102 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SERVICE d'escorte Amanda. Téléphonez au 777-0067.

120 AMEUBLEMENT

1 ENSEMBLE de chambre, chêne, 5 pièces, $425. 663-3654.

2 CAUSEUSES, sofa, chaise berçante, très bon état. 568-1608.

2 LITS d'enfants avec matelas 39X60, meilleure offre. 778-7556.

ACHETONS-VENDONS

Meubles usagés et accessoires de maison. Aubaines Gatineau, 74, bl. Gréber (Placer Farmer). 561-2156.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS VENDONS

MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

120 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT complet, style moderne, 2 mois d'usage, cause déménagement. Luc, 457-2833 après 18h.

AMEUBLEMENT complet, cause déménagement. 669-3123.

BASSINNETTE, très propre, $60; petit divan $25; matelas et sommier 60 po, $60; grand bureau avec lit $75; 778-1302.

BUREAU, et table de nuit en érable, $85. 561-5259 ou 684-6975.

CASEUSE, noire fleurie. Aquarium octogonale, mirroir. 561-6546.

DIVAN, chaise, causeuse, capitonné velour bleu-marine, $900. 671-3602.

DIVAN-LIT double, $175, propre; orgue, $150. 776-3231.

ENSEMBLE chambre, merisier, pour maître, prix à discuter. **243-9245.**

ENSEMBLE de salon, 2 tables, 2 lampes, $400. 663-7198.

ENSEMBLE de salon, vidéo VHS, télévision Beaumark, stéréo Toshiba, le tout 2 mois d'usure, $5,000. Acheteurs sérieux seulement. 237-3736.

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux, érable pâle, "fabriqué par les Loyalistes". 568-0176.

LAMPE de cuisine Tiffany $225. 663-3890 après 16h.

LAZY-BOY, motif fleuri, valeur $500, laisserait à $125, 669-4521.

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.: $139. 54 po.: $169. Barils de plastique. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

LIT d'eau Queen, mélamine gris, bordure velour noir, semi anti-vague, housse protectrice pour matelas, chauffe eau, 2 ensembles de draps, $450 négociable. Après 18h 684-7347.

LIT, mélamine, fabrication artisanale. Rachel. Après 18h 771-0461.

LITS superposés, en tube gris avec matelas, 9 mois d'usage, $400. 663-2441.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" $149; 54" $199; 60" $259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, $39. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de salon, avec 2 chaises, 2 tables et 2 lampes, $410, ou individuellement. 243-4052.

MOBILIER de salon, meilleure offre. 568-2798.

MOBILIER de cuisine, style moderne, cadre, lampe Tiffany, prix à discuter. Claire, 771-6673, 561-0994.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine colonial, 8 morc., $850. Après 17h 776-4904.

MOBILIER de chambre frêne, vaut $3,500 pour $2,500. 997-2755, Lucie.

MOBILIER de salon, de cuisine colonial, $100 chacun. 663-1975.

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle or; mobilier salon; aspirateur; porte aluminium; bureau. 771-1445.

REFRIGERATEUR; $100. Ensemble de cuisine; $100. T.V. couleur; $75. 669-6445.

SOFA et chaise, rose, 1 an d'usage, $1,000. 746-0534.

TABLE de cuisine, 4 fauteuils pivotants, bruns, $250, 561-8737.

TABLE de cuisine avec rallonge, 4 fauteuils, bon état, $250, 684-3867.

TV, ensemble de cuisine et de salon, lit double. Après 17h, 663-8801.

UNITE MURALE à vendre. 778-2393 après 16h.

UNITE murale avec portes, blanc cassé. 829-0036, 956-3344.

UNITE murale, chêne clair, comme neuf, valeur $1,400 pour $800. 643-5407.

VAISSELIER 40x72, 3 ans, coût d'achat $900, vendrait pour $450, 835-2525, 445-5772.

122 ANTIQUITES

BAINS antiques, sur pieds. Appeler en soirée au 776-6201.

MACHINE à coudre Singer 1909, comme neuve. 561-8762.

MOBILIER de s/dîner, 10 morceaux, $3,000. 778-2717.

MOBILIER de s/dîner, 9 morceaux, meilleure offre. Doit vendre. 772-0412.

124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

A BON PRIX: **5 appareils** blancs, excellent état, **ensemble: $2,000 ou prix séparés**. Aspirateur central & accessoires, 3 ans, $600; **3 mobiliers** cèdre (+ de 18 morc.) **chambre, s/manger, salon, les 3 pour $2,200 ou prix séparés. Transfert. Faites vite! soir 663-6610.**

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE

MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés. 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, $275. 561-0991.

ASSORTIMENT de poêles à bois de cuisine. Après 17h, 443-5618.

B & B APPLIANCES
services & ventes, 230-6424

FOUR micro-ondes, 1 pi. cu., avec meuble, très bon état, $325. 663-4045, 281-1029.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE: $200; sécheuse: $185. cuisinière: $175. 770-2572.

LAVEUSE essoreuse, sécheuse, Simplicity, $200 ou meilleure offre, humidificateur, $50. 776-6073.

LAVEUSE et sécheuse Kenmore Heavy Duty, $250 chacun; réfrigérateur Kenmore, 11 pi cu., $275; cuisinière Findlay, 30 po., $250; cause: déménagement, 771-0986.

LAVEUSE et sécheuse d'appartement, $125 chaque. Entre 9h et 17h, 747-0925.

LAVE-VAISSELLE GE, bon état, 2 ans d'usage, $250. 595-5769.

Meilleurs prix payés pour appareils ménagers, peu importe la quantité. 230-6424, 725-4865.

MINI LAVEUSE ET SECHEUSE, Hitachi, excellent état, seulement 1 an d'usage. 568-4245.

MINI lav./séc., 6 mois d'usage, Admiral, $800, négo. 243-6132, après 18h.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, SERVICE 24H/7 JOURS. 561-0727

POELE, 1 1/2 an d'usure, comme neuf, 770-2434.

POELE blanc Kenmore 26 po., 1 an, $450, cause déménagement. 456-4395, après 16h.

POELE blanc, $150. Réfrigérateur or, grande capacité, idéal s/sol, garage, $200, bon état. Après 16h 243-1747.

POELE, couleur or, à vendre. Appeler au 243-0097.

POELE et réfrigérateur, couleur moisson, $500. 684-8936.

POELE et réfrigérateur avocado, bon état, $300, 643-1362.

POELE et réfrigérateur, or, Kenmore, bon état. 243-2793 après 18h.

POELE, réfrigérateur neufs, blancs devants noirs, payés $1,800, demande $999, 663-8139, après 18h.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $350, excellent état, 771-4144.

REFRIGERATEUR et cusinière, blancs, $600. 663-9675.

126 MACHINE A COUDRE

SURJETTEUSE, 4 fils, $469., vendons et réparons toutes marques de machines, 663-6074.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

"EQUALIZER" Sound Shaper, 6 mois d'usure, prix à discuter. Carole, jour: 957-3700, soir: 643-3154.

SYSTEME de son Power Mixer 306D avec 2 haut-parleurs. 643-4737.

TELEVISEUR couleur, 13 pouces, $350, 777-3944.

TELEVISEUR Panasonic couleur, 20 po, avec contrôle à distance, prix à discuter, 595-9495.

130 VIDEO

ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de $25 à $30 chaque. **Salon vidéo Jupiter,** 110 bl. Gréber.

LOT de films, VHS et Beta, anglais, français, à vendre. 663-1975.

132 ORDINATEURS

ACHAT - VENTE - ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga,
Progeni Inc..... 728-5911

AMIGA 500 avec écran, clavier, lecteur 3 1/2 po. et boite à outil, $1,400 négociable. 663-2294.

ARCHE Triumph 286, plus turbo, 40mb disque dur, 1.2 mb disquette 5 1/4, 1.44 mb disquette 3 1/2 avec WordPerfect 5.1, imprimante Raven 2417, 2 ans garantie, $3,200; **COMMODORE** 64C, complet avec 300 logiciels et imprimante Epson LX90, $600 négociable. Daniel: 595-0656.

AT-286, Phillips, complet, disque dur, 20 m.b., 1 m.b. Ram, garanti, $995. Nicolas: 514-491-1199, 243-0728.

COMMODORE 64, système complet plus 700 programmes, meuble, imprimante. Faut voir! 243-0119.

COMMODORE PC10 III, écran monochrome, disque dur et 2 lecteurs de disque de 3.5 et 5.25 avec souris, WordPerfect 5.0 (français) et autres, valeur $1,950. 243-0913.

IBM COMPATIBLE 80386, 25 MGZ, $3,200. 669-1036.

IBM compatible, 640K, disque rigide, 1 lecteur, DOS, moniteur exclus, $700. 568-5180.

IBM XT compatible, 640K, 30 MEG, 360K, avec plusieurs logiciels. $1,250. 777-6583.

ORDINATEUR MacIntosh SE, 2 lecteurs, imprimante Image Writer II et table, $4,550. Soir: 663-3641, jour: 769-9378 demandez Luc.

TANDY 128 K, Computer 3, disk drive FD-502, cassette Dowland plus manettes, $600. 568-8702.

VOUS avez des problèmes avec la configuration de votre ordinateur IBM/compatible, si oui, je peux vous aider. Pour informations, demander Daniel au 833-2257 après 17h ou Data 833-0628 24/H.

134 MUSIQUE

1989 **CLAVIER**, professionnel, Technics SX-KN800, touches sensibles, $2,500 ferme; JEU d'**ECHEC** électronique, valeur $300 pour $200. 1-819-985-0160.

DISCO CONTACT
Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.

DISCO mobile Le Studio, son et lumière, rayon laser. 595-4657.

DISCO mobile et filmage sur vidéo, prix compétitif. 770-6835, 568-7515.

DISCO MOBILE à vendre, complet ou séparément, amplificateur 440 watts au total; 2 tables tournantes Technic; "mixer" 5 bandes; 2 micros; 1 "micro booster equalizer" 7 bandes; 1 "equalizer" 32 bandes; haut-parleurs Sherwing Vega 550 watts total; 1,000: 45 tours; 125: 33 tours; lecteur disques compactes Technic SLP1200X avec effets spéciaux; jeu de lumières avec "chaser"; remorque; prix à discuter. Pierre: 243-3335 ou Jacques: 778-6550.

GROUPE ROCK, recherche clavieriste-vocaliste. Demander Francois, 443-3956.

GUITARE B.C. Rich. Appelez Carl au 568-2585.

LE BOP
HEY MON MAN on cherche un D.J.
9 rue Aubry, Hull

ORGUE Baldwin, très bon état. Appeler après 17h. 663-4008.

ORGUE électrique Kawai 500, bon état, accords automatiques. **663-0502.**

ORGUE électronique Yamaha (meuble), prix à discuter. 819-449-3327.

ORGUE Kawai, modèle KX130, 1 an d'usure, Lucien: 561-7394 après 17h.

PERROQUET Amazone à tête rouge, très docile et très affectueux avec une grosse cage et perchoir, $550. 669-3811 après 18h.

PIANO à vendre, prix à discuter. Jour: 956-3584, soir: 771-7104.

134 MUSIQUE

PIANO Baldwin à vendre, excellent état. 986-6311

PIANO d'appartement Mason & Risch, banc, 1984, excellent état, $2,500. 561-4091, soir.

PIANO d'appartement Mason and Risch, comme neuf, $2,000, 643-2271.

PIANO droit, Lindsay, remis à neuf il y a 2 ans, $1,900. 776-3748.

PIANO électrique HP800, demande $2,500 négociable. 770-8391, pagette 595-6635.

PIANO électronique Roland, neuf, HP-70, 75 notes, $2,000. 983-2820.

PIANO électronique Roland, avec banc et livres, $1,500 ferme. 776-3985 après 17h.

PIANO haut Ennis, très bon état, $1,500, 561-7797.

PIANO Willis, valeur $4,000, accepterais $2,775. 243-7951.

VIBRASON ENR. vous offre le service, la vente et la location de systèmes, sons et lumières, (animateur sur demande). Pagette: Dino 613-782-4752

144 OUTILLAGE

"Jointer planer" Rockwell, 6 po., $425, 663-7864.

NIVEAU sur pied de marque Pentax, comprend règle et trépier, en aluminium, valeur $1,300 demande $800. Sylvain, 568-3598, après 17h.

PLAQUE Kubota, 5 c.v., 20X22 po. Scie Diamand 10 po., polyquip avec accessoires. Les 2 $1,800. 671-3602.

TOUR à métal South Bend, très bon état, avec équipements, $5,000, 1-613-443-3316.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

MANTEAU de fourrure renard bleu naturel, grandeur 10 ans, $1,500 négociable. Après 18h 684-7347.

MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état. 595-0828.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE

AUBAINE, manteau en mouton noir avec un collet de vison et chapeau, 16 à 18 ans. 770-3733.

ENSEMBLE de ski alpin 2 pièces, homme, taille 38, $150. 746-1149.

MANTEAU chat sauvage avec chapeau, grandeur 8, bon état, $950 ou meilleure offre; vêtements, neuf ou presque neuf, grandeur 7-8. 737-7514.

MANTEAU de cuir, Crown, noir, pour homme, taille forte, très bonne qualité, comme neuf, porté 4 fois, $500. 561-8856.

MANTEAU de chat sauvage, comme neuf, 14-16 ans, $2,500. 663-5123.

MANTEAU suède noir avec "franges", grandeur moyenne, 561-0291.

ROBE de dame d'honneur, soir: 243-5580. (Lynne)

ROBE de fille d'honneur, satin blanc. 281-1949.

TRES jolie robe de mariée, grandeur 5 ans, $700, robe de bouquetière, 6 ans X, $100. 777-9458, 777-2597.

151 ENCAN

1 BOUTEILLE de Whisky canadien, 33 ans, intacte. Après 18h, 568-3610.

ENCAN samedi le 6 octobre à 11h, chez Réal Ranger, R.R.1, St-Isidore, Ont. 613-524-2102, tracteur M.F. #245 avec chargeuse #390, tracteur case avec cabine #1690 et ligne complète de machinerie, équipement laitier complet; Animaux: 37 vaches à lait, 10 porcs de 2 ans, 12 porcs de 1-2 ans, 10 porcs de moins d'un an; 10,000 balles de foin, 500 balles de paille; Ferme de 180 acres à vendre. Les Encanteurs bilingues: Léo Ménard: 819-595-2103, Charles Ménard: 819-986-5544, Réjean Ménard: 613-443-2884, Delmer Spratt: 613-822-1351.

152 DIVERS A VENDRE

4 ROUES et pneus d'hiver, 185-80 R-13, $150. 827-3897.

ARMOIRES de cuisine avec évier, robinets neufs, et hotte, $300. Store vertical beige, 50x56, $50. 776-2847.

AUBAINE extraordinaire! 8 **PORTES PATIO**, parfait état, 737-3954.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant motorisé, comme neuf. Après 18h, 561-4782.

FERMETURE de compagnie de construction. Articles de bureau: ordinateur, bureau; équipement de construction: compresseur, scie à chaîne etc. Lucie, 561-9340 951-8111.

FORTRES 2000, chaise roulante, chargeur à batterie, etc..., 1 an, quasi neuve. $1,000. Steve. 828-8671 soir

FOYER, cheminée acier inoxidable, meubles Roxton, etc. 568-3045.

FOYER Franklin, 30 po., parfait état, avec cheminée pré-fabriquée, plus solin et capuchon, $500, 561-1212, soir: 243-2103.

FRITEUSE, plaque, poêle, table à vapeur, réfrigérateur, mélangeur, scie à viande, moulin à viande, barbecue, évier en acier inx. **776-3611, 827-4765.**

152 DIVERS A VENDRE

HACHE-VIANDE, commercial, bon état, $75. 777-1588.

LA TURQUIE... chez-vous, raffinement, qualité, chaleur et exotisme. Magnifiques tapis de Turquie, grandeurs, teintes et prix variés. Quantité limitée. Premier arrivé, premier servi. 613-837-9206, 613-446-5046.

LAV./SEC., poêle, barbecue, 2 lits simples, porte-bagage, etc., déménagement Jo-Anne. 770-7441.

METIER à tisser, Clément, 45 po., banc, accessoires, $500. 456-2724.

Meubles divers à vendre. Patins filles & garçons 1-2-3-4. Cause déménagement. 568-5475.

MOBILIER de chambre 50 ans, unité murale 3 morc., balançoire extérieure en bois avec auvent, ensemble patio, fer forgé 5 morceaux, remise métal isolée 8x8 et divers. 770-4486.

PETITE mine d'or à être exploitée, service alimentaire de pizza, prendrait échange. Fam 643-2425.

POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52$ la livre, hex-altère, 0.72$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

REFRIGERATEUR blanc, 2 portes, $150; déshumidificateur, $125; téléviseur couleur Zénith, $150. Bon état. 770-8219.

RESERVOIR eau chaude, 60 gallons et lavabo de cuisine, $100; équipement hockey: de joueur, $100; de gardien de but, $600; 561-8737.

SCIE à chaine, Homelite, 16 po. avec accessoires, comme neuve, $375. 568-9620

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI.CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard 4x8, en ardoise, $550. 568-1541.

TABLE de billard, accessoires, bonne qualité, 39x78 po., $1,150. 561-7064.

TABLE tournante AP-X1 Akai, $100. 778-3771.

TABLETTES de métal 12'x 36' et 24'x 36' avec poteaux, machine microfiche, caisse enregistreuse, machine à factures, boîtes de carton pour pièces, perforeuse. 243-7706.

154 DIVERS A LOUER

CHEZ TERRY Inc., costumes d'Halloween, location/vente, maquillage, perruques, accessoires. 568-7664.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants ou de Noël. 685-0905.

POUR UN anniversaire, une fête ou l'occasion désirée, pourquoi pas mettre du soleil dans le coeur d'un parent ou amis, en composant "Les flamants roses" au 769-9230/ **Spécial d'ouverture ballons et gâteau gratuit.**

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

SERVICE de filmage, discothèque, flamants roses. Soir 770-2737.

156 DIVERS DEMANDE

ACHAT et échange **DE DISQUES COMPACTS.** Meilleurs prix! 778-0341.

162 PISCINES

HORS-TERRE, 15 pi., 3 ans, très bon état, toute équipée, $500. 243-5134.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

1988 EVINRUDE, 15 forces, avec bateau Yukon, 14 pi., 1986 GMC Suburban 4x4, 1978 roulotte Unik, 21 pi., le tout $22,500, 663-8691.

ARC de chasse, PSE, prix à discuter. Après 18h 663-1659.

ARC DE CHASSE Browning, tout équipé, après 18h. 281-0996.

ATTENTION chasseurs! vous voulez faire débiter votre gros gibier. Appeler Eric Proulx au 595-3549 après 18h.

CHASSE aux **CHEVREUILS**, excellent territoire avec forfaits et cabines, zone 10 Maniwaki. **1-819-449-5399 après 18h**

CHASSEUR, abri/cache pour chasse à vendre. 561-2228 entre 10h et 14h ou après 17h.

FUSIL Browning BPS, Pump Action, calibre .12, $550. **Jean-Guy 776-0205.**

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION
REMINGTON pompe 30-06 et 308, seulement $475, ajustement sur champ de tir compris, Armuriers Guy Mongeon. 663-8658.

TENTE en toile 9X12 pi. avec double toit. 777-7348, après 18h.

170 TRANSPORT DEMANDE

URGENT!! Transport demandé, heures de: 8h à 16h, de Val des Monts à la rue Elgin, Ottawa. Après 18h **671-3317.**

174 ANIMAUX

1 PAIRE de chevaux gris, 5 ans, 3,600 lbs; 1 paire de chevaux rouge, 4-5 ans, 2,700 lbs; 1 jument beige, 6 ans, 2,300 lbs; tous domptés, attelages de parade chromés et autres. 766-2251.

CANARIS, mâles $30, femelles $15. 561-2460.

174 ANIMAUX

2 JUMENTS, "2 gelding, quarter-horse" enregistré et bonne lignée, 2-6 ans. Remorque à chevaux. **427-5454.**

ANIMAUX Simmentale pur sang à vendre: 6 taureaux et 6 génisses âgés de 8 mois. Transport disponible 985-3129.

CANICHE miniature, femelle, grise, enrégistrée, 827-2905.

CANICHE Toy, pure race, femelle, brune, 1 mois, prête à partir le 15 octobre. Line 986-1329.

CHATONS Hymalayen à vendre, enregistrés et vaccinés. 243-6690.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.

CHATTONS persan, mâles et aussi chiots Terrier, vermifugés. 568-0546.

CHEVAL Sorrel, 7 ans, 4 pattes blanche, 15.1 mains, très bien dompté, $1,200 ferme. 663-7832.

CHIEN Rottweiler - femelle - 6 mois Tatouée, vaccinée, enregistrée avec papier. Après 18h - 568-8909.

CHIOTS Bergers Allemands pure race, nés le 21 juin 1990. $100. Parents enregistrés CKC. Chemin Cassburn, L'Orignal. 1-613-675-4447.

CHIOTS Berger Allemand, pure race, $150/chacun. Après 17h, 443-3788.

CHIOTS Bichon-Maltais, Lhasa apso, Caniche, Chenil Linda 819-985-3287.

CHIOTS Pomeraniens, enregistrés, très beaux. 819-428-7153.

CHOIX de chiens et chiots, bons prix. 1-819-281-5027.

CHOW CHOW, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, noirs ou roux, $400. 568-3180.

DALMATIEN, 8 mois, mâle, enregistré, vacciné, tatoué, très bon pour enfants, $650 avec cage. **jour: 997-3086.**

ENTREPOT pour chevaux à louer, 5 minutes de Gatineau. Soir: 669-6619.

EPAGNEUL femelle, 4 ans, $125. 643-5883.

GOLDEN retriever, 7 semaines, vacciné, $300. 671-1846.

JOLI petit chaton, 7 semaines à vendre. 778-0016.

LHASA APSO, purs, enregistrés et vaccinés, 11 semaines, $299
87 St-Joseph, Hull. 777-9939.

PERSANS enregistrés avec pedigree. Soir: 770-9317.

PETIT lapin nain et gros lapin. 457-4056.

PETITS Huskie Sibérien, yeux bleus, vermifugés, après 17h: 663-7832.

POMERANIEN, femelle, 2 ans, avec papiers, opérée. 682-1591.

ROTTWEILER, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, femelles $700, avec droit d'accouplement, ou $600, sans accouplement. 568-3180.

SIAMOIS, dégriffés, vaccinés, 5 mois, 1 mâle, 1 femelle, prix à discuter; **"love birds"** avec cage; 561-5422.

SIAMOISE, 8 mois, très propre, $80. Chaton persans beige, yeux bleus, $180. 669-0300.

TONTE caniches (seulement), 10 ans expérience, $23. Marie 568-2558.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION pour chevaux, beau sentier de promenade, petites stalles: $80, grandes stalles: $125. Val-des-Monts. 671-2063.

PENSION pour chevaux, "stalls", $100/mois, "box stalls", $150/mois. Manège intérieur et extérieur éclairé. Kilométrage illimité de sentier. Instructeur F.E.Q. et forgeron diplômés sur place. Cours, entraînement et transport disponible. 819-427-5454.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

ENSEMBLE ski alpin, pointure 10. 663-0883.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience. 561-3222 code 302.

CONVERSATION ANGLAISE! Percez le marché du travail. Services individualisés! Faites vite! 595-0682 Marcel.

COURS de Jiujitsu. Appeler au 595-1339.

COURS de maquillage personnalisé. Demander Josée, visagiste 568-3658

COURS privés français et anglais, primaire et secondaire, 663-4661.

COURS universitaire sur vidéo-cassettes. 643-5779.

ETUDIANTE au Cégep, aimerait enseigner le piano à votre enfant. Etudie dans le but d'obtenir son diplôme A.R.C.T. Andréana au 595-3494.

Soyez diplômé(e)
Début: Janvier 1991
Aide vétérinaire
Sujets étudiés
• gestion d'un bureau de vétérinaire
• procédures générales en clinique
• techniques de toilettage
236-0443
CLL
30 rue Murray, Ottawa

Soyez diplômé(e) en
Administration des affaires
Durée : 12 mois Début : octobre 1990
236-0443
CLL
Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray
Ottawa
196

École des
ROUTIERS PRO-CAM inc.
PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE AVEC DES PROFESSIONNELS
GRATUITS
Cours théorique freins à l'air
Cours de formation sur camion lourd classe I et III ainsi que recyclage
139 boul. de l'Hôpital
Gatineau
243-0268

CHOISISSEZ UNE CARRIÈRE OFFRANT DE BONS DÉBOUCHÉS
DEVENEZ SECRÉTAIRE
Trop tard pour la rentrée de septembre?
CLL a une session qui débute le 1er octobre.
Hâtez-vous!
Possibilité d'aide financière
Cours offerts le jour ou le soir
30, rue Murray, Ottawa
236-0443
CLL
Collège Larocque Lafortune

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

PROFESSEUR de violon, expérimentée, venez jouer. 777-4538.

TECHNIQUE Nadeau, exercises santé pour tous, 3 mouvements seulement. Possible à tout âge d'obtenir énergie, santé, vitalité. Une fois apprise, c'est acquis pour la vie. Ottawa-Hull-Gatineau: 663-8582, Ottawa-Embrun-Rockland: 443-5590.

TENUE DE LIVRES COMPTABILITE PRATIQUE
Manuelle ou Informatisée

EN 4 SAMEDIS CONSECUTIFS
Enseignées par c.a. et spécialistes en informatique

ECOLE COMMERCIALE LONDON
Appelez Montréal, frais virés
(514)733-8261
Etablie 1970.....Membre B.E.C.

WORD PERFECT 4.2, 5.0 ou 5.1, jour, soir et fin de semaine, $150. Matériel compris. 243-2912.

Obtenez un diplôme de
COMMIS COMPTABLE
Durée: 8 mois
Début: octobre 1990
30, rue Murray, Ottawa
CLL
Collège Larocque-Lafortune
236-0443
196

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS roulant, très bon état, prix à discuter, 568-0892 après 17h.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

1989 AIR CLIMATISE, 10,000 BTU, $800. 671-3602.

BOIS de chauffage sec ou vert. 1-819-463-4494.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

BOIS franc, sec, 16 po. et d'allumage, F. Pharand, 1-819-983-7360.

FOYER Selkirk, usagé, cheminée grise 25 pi, $750, 243-6545.

FOYER Selkirk, $400, tuyau inclus. 243-5508.

POELE à bois, type foyer, noir, 35X27X32, $100 négociable. 827-4072.

POELE à bois à combustion lente, chauffant 1,800 pi.ca., $475 ou meilleure offre. 986-6866.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

COMPRESSEUR et refroidisseur pour chambre froide. 827-1107.

PHOTOCOPIEUR Canon NP 270, équipé, peu servi, $1,800. 561-1315.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

BARBECUE, machine à crème glacée molle, cafetière, friteuse, grille-pain multi-tranche etc. 663-3223.

EQUIPEMENT de pâtisserie pour épicerie, pâtes et desserts déjà préparés, $5,000. Congélateur 2 portes pour restaurant, $1,200. 457-2234.

EQUIPEMENTS de pizzeria à vendre, comme neuf. 778-0989.

ESTHETIQUE - équipement complet neuf, idéal pour nouveau commerce. 428-7740.

MACHINE à café capuccino, "wine keeper", appeler 9h-17h. 777-6044

REFRIGERATEUR Foster, 2 portes, acier inoxydable, compresseur inclus, pour restaurant, bon état, $1,295. 243-4790.

SALON de **coiffure** ou équipement à vendre et/ou inventaire. Communiquez au 1-819-449-5488.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. J. St-Louis: 243-6006.

1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

FONDS PRIVES
NOUS prêtons en 1re et 2e hypothèque. Prêts commerciaux aussi possibles. $10,000 et plus. 613-236-5185 ou 1-551-8196 (sans frais).

MARGE de crédit, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, **2e hypothèque**, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?
MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

311 AIDE DEMANDE

AYLMER, recherche personne avec expérience dans maintenance. 684-9559.

LES PETITES ANNONCES

311 AIDE DEMANDE

CHAUFFEUR (h/f) avec petite voiture ou camionnette. Si vous connaissez la région d'Ottawa-Hull. Possibilité de $450 et plus par semaine. 233-5049.

COUTURIER(E) avec expérience pour nettoyeur à sec. 235-7050.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) avec petite voiture. Secteur Ottawa, Hull et Gatineau, pour livraison du journal de Montréal. 568-3212.

MAG FACILITIES, postes à combler: déménageurs, commercial ou résidentiel avec expérience. Permis de conduire classe D et 2 ans d'expérience. Déménageurs, aides déménageurs à temps plein et temps partiel. Décapeur de meubles à temps plein. Communiquer avec: Paul Richards, 1135 rue Newmarket, Ottawa, Ontario, 744-8227.

NETTOYEURS (h.f.), temps partiel, centre-ville et Est d'Ottawa. Appeler du lundi au jeudi au 741-2999.

PERSONNE demandée avec bicyclette pour livraison de courrier au centre-ville d'Ottawa. Possibilité de $300 et plus par semaine. 233-5049.

PLONGEUR à temps partiel le soir. Voir Christian ou Marc, 9 Aubry, Hull.

311 AIDE DEMANDE

POUR entretien ménager, expérience requise, 5 jours/semaine, 9h30 à 18h, rue Essiambre, 663-6127.

RECHERCHE personne compétente pour réparer "Juke-Box", marque Ami, modèle E/40. (Près à débourser le cout de réparation). 736-9535.

RECHERCHE personne, travail de 20h/semaine avec auto. 663-2958.

312 AIDE DOMESTIQUE

FERAIS ménage dans maison privée. 243-3335.

314 EMPLOI DEMANDE

ASSISTANTE COIFFEUSE, dynamique, avec expérience, études de coiffure en cours, recherche travail temps plein. 770-0109.

FERAIS ménage dans maison privée. 827-1372.

HOMME 45 ans cherche défi en comptabilité; payables, recevables, salaire, bilan. Contactez Marc-André, 643-3224.

HOMME ferais entretien ménager et/ou peinture, etc. 243-9264.

314 EMPLOI DEMANDE

HOMME à tout faire; déménagement, entretien intérieur et extérieur, etc. 595-8628.

HOMME à tout faire, peinture, aménagement de terrain, réparations mineures, etc. soir 669-1546, 643-9091.

INFIRMIÈRE cherche emploi, soins privés, hébergement si requis 684-9637

317 ESTHETIQUE COIFFURE

2 OU 3 COIFFEUSE(EUR) demandé(e) pour femme au salon de coiffure Elle et Lui, Promenades. Demandez Ghislaine ou Nicole, 561-2727.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e) au Studio de coiture et d'esthétique Pierrette et Jo-Anne. Jour: 568-1439, soir: 243-1454.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), Salon de Barbier St-Laurent, Centre d'achats St-Laurent, Ottawa. 749-2544.

COIFFEUSE(EUR) avec expérience demandé(e), au Salon Unisexe Le Regard, avec clientèle. Jour: 778-3301, soir: 776-9727, Sylvie.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ZEUT COIFFURE

RECHERCHE assistant(e), temps plein, coiffeur(euse) avec clientèle. Se présenter Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, mardi au vendredi, heures variées. 770-6271.

CHEZ-MOI, non fumeuse, pour bébé, lundi au vendredi, 8h à 17h30, début 6 novembre, secteur Chelea, route de la Montagne/Hollow Glen. 827-4701.

CHEZ-MOI, pour 1 bébé, temps partiel, 2 jours semaine, jeudi et vendredi, 9h à 17h, à partir de fin novembre, non fumeuse. 776-6771.

GARDIENNE demandée, à l'occasion, doit être agée de 15 ans et plus, avec références. 778-3377.

322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS ou +, repas chaud, reçu, référence, bl. Riel. 771-0300.

1 PLACE disponible, 2 ans et plus, cour clôturée, projet St-Rosaire, près Promenades, références. 561-5973.

2 PLACES, 3 ans et plus, boul. Riel, près école Côte du Nord, 770-7795.

AIMERAIS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-3608.

AYLMER, Seigneurie, mini garderie (6 enfants max.), 1 an et plus, lundi/vendredi, 7h à 17h. 2 places disponibles. $75/semaine. Références de parents heureux. 685-0533.

BOINS SOINS, chez-moi, près Galeries de Hull. 771-6104.

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, rue Glaude, Gatineau. 663-3882.

DAME garderait enfants, 0 à 5 ans, lundi/vendredi, coin bl. St-René/bl. Laurin, $75/semaine. 669-6883.

DAME mature garderais enfants, jour, soir, en tout temps. 568-5902.

DONNERAIS dîners aux enfants Ecole Parc la Montagne, très bonnes références. 777-7503.

ENFANTS de tous âges, cour clôturée. Rue Matépédia. 568-7828.

ENFANTS de tout âge près école Le Progrès, bienvenue aux dîneurs. Très bons soins. 568-6786.

ENTRE 8 mois et 2 ans, dans Wrightville, dépaneuse. Marie, 771-8031.

GARDERAIS chez-toi, lundi au vendredi, secteur Angers. 281-1949.

GARDERAIS enfants, chez-moi, coin du Progrès et Gréber. 568-4979.

GARDERAIS enfants chez-moi, Perkins, 671-0772.

GARDERAIS enfants de tous âges, 24h/jour, 5 jours/semaine, rue Dollard, bienvenue aux dîneurs, près école St-Rédempteur. Lise 595-1547.

GARDERAIS enfants, tout en logeant chez-vous. 568-9324.

GARDERAIS enfants tous âges, lundi au vendredi, vieux-Hull, 776-0593.

GARDERAIS enfants 3 mois à 5 ans, projet Le Baron. Francine 561-2987.

GARDERAIS enfants ou donnerais à dîner, secteur St-Jean-Bosco, cour clôturée. 778-0898.

GARDERAIS enfants, le jour, cour. (St-Jean-Bosco) 777-5613.

GARDERAIS enfants, de tous âges, de 7h à 17h, près Cité des Jeunes. Demander Patricia au 770-6215.

GARDERAIS enfants, chez-moi, jour, soir et fin de semaine, bienvenue aux dîneurs, boul. Maloney, près école St-Jude. Chantal 669-6961.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, chez-moi, du lundi au vendredi, St-Rosaire. 568-0897.

GARDERAIS enfants de tous âges, demandez Nicole: 643-9440.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, bienvenue aux dîneurs, près écoles, 243-4178.

GARDERAIS enfants, secteur Carrefour de la Capitale. 243-1811.

GARDERAIS enfants, secteur Tecumseh. Après 17h 561-2743.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Templeton. 669-6986.

GARDERAIS enfants, chez-moi, cour technique de garde. 663-9650.

GARDERAIS enfants, secteur école St-Jean-Marie-Vianney. 643-4156.

GARDERAIS enfants, 2 ans et plus, près école L'Oiseau Bleu. 243-9261.

GARDERAIS enfants, rue St-Luc, Gatineau. Diane, 643-9127.

GARDERAIS enfants, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAIS enfants de tous les âges, chez-moi, jour, près Place du Portage. 770-2665.

GARDERAIS enfants, chez-moi, 2 ans et plus, lundi au vendredi, rue Labine, Gatineau. Sylvie 663-1137.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 561-4966.

GARDERAIS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès, 243-6284.

GARDERAIS enfants lundi/vendredi. 684-1823.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, chez-vous, je demeure dans Mont-Bleu. 770-0335.

GARDERAIS enfants, chez-moi, bébé à 5 ans, expérience. 771-4732.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Déjeuner et dîner inclus. $50/semaine. 243-1990.

GARDERAIT bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERIE éducative dans milieu familial, offre cours de musique, enfants 2 à 5 ans, 595-2111.

GARDERIE EDUCATIVE

GATINEAU, enfants 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin. 663-3633.

GARDIENNE d'expérience reconnue par le CLSC, repas chaud, secteur Main et Maloney, près école Pie X et Lavictoire. Avec ou sans reçu. 669-7130.

GATINEAU, maman anglophone désirerait garder enfants du lundi au vendredi. 243-5267.

GATINEAU, tous les âges, près de l'hôpital. 243-4513.

322 GARDERAIS BEBES

GRAND-MAMAN garderait bout d'choux, 0 et plus, lundi au vendredi, bienvenue dîneurs, près école le Triolais. 568-5678.

INTERESSE (h.f.) à faire de la suppléance dans les graderies d'Ottawa Carleton. Appeler à Information sur la garde des petits. 235-7256.

LA GARDERIE Joe Montferrand de Hull a des places à combler, dans son groupe d'enfants, âgés de 18 mois, pour de plus amples informations, communiquer avec Martine Deschênes au: 595-2642.

MAMAN garderait enfants, près Montée Paiement, cour clôturée, jeux éducatif, références. 663-1752.

MAMAN garderait enfants sur semaine, bons repas, collations, jeux éducatifs, nouveau projet près Montée-Paiement. Lucie 243-5194.

MINI GARDERIE, programme éducatif, repas nutritifs, très bons soins, avec reçu d'impôt. 243-3652.

MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus. 663-1993.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE

AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

MUR de soutien, patio de bois et pavé uni, tourbe, arbustes, haies de cèdre. R. Bélanger Paysagiste 663-4273.

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine, Paysagiste Claude Bisson, 643-4004.

ARBRES

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

CONSEILLERS sur la TPS pour les PME. Pour plus d'information, communiquez avec Epargne Impots au 771-8817.

INFORMATIQUE. Vous avec un Bedford, ne savez comment vous en servir? Contactez Marc-André, 243-5911

VOUS avez une petite entreprise et vous avez besoin d'aide pour votre tenue de livres. Anne, 595-9105.

DECORATION INTERIEURE

DECORATION/RENOVATION intérieur/extérieur, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, ex: Ottawa à Vancouver, prix résonnable. 613-443-5040

CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions, 243-8329.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113

HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

POUR tout genre d'ouvrage avec petit camion. 561-1855.

DENEIGEMENT

COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DIVERS

GENS DU 3E AGE

Ayant besoin d'aide à la maison ou sorties. 15 ans d'expérience, diplômée Collège Algonquin. Danielle 561-9097 ou 568-0853.

REPARATIONS d'ordinateurs Apple et IBM. Pour économiser temps et argent appelez Erick **746-2702** soir et fin semaine. **Economisez temps et argent.**

EBENISTES

DECAPAGE ET REFINITION (Meubles) Urgel Clément 561-4474.

ELECTRICITE

RENOVATION en électricité, estamation gratuite. 568-8873.

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

JARDINAGE

TOP SOIL, remplissage, petit bouldozer à égaliser, backhoe. 455-2376.

MACONNERIE

A.M.S. Maconnerie: briques, blocs, pierres naturelles, rénovations et réparations, construction générale, 561-7230/643-2167/663-8996.

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc... André au 643-9623.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

MACONNERIE

SPECIALISE en ciment, sand finish et plastrage. 243-3934.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison clée en main, rénovations, s/sol, estimation gratuite, APCHQ. 663-7094.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

RENOVATIONS, s/sol, finition de joints, peinture. Georges: 770-3869.

MENUISERIE

MENUISERIE de tout genre, finition intérieure et extérieure, peinture, gypse rock, deck. 684-1823.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

MAITRE PEINTRE, tout genre de peinture int./ext. décoration. Serge 777-5592 Michel 724-8604.

PEINTURE de tout genre pour résidentiel ou commercial. Joints et plafonds suspendus. Qualité et service. Estimation gratuite. 643-1898.

PEINTURE de tout genre, tireur de joints, beau, bon, pas cher. Jimmy au 769-9544 ou 243-6977.

PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. Estimation gratuite. 663-1287.

PLOMBIER

$25/HEURE, réparations tous genres, déblocage, **778-3715.**

3 GENERATIONS d'expérience, service 24h, réparation et rénovation. Travail propre et garanti. 243-0361.

RENOVATIONS

CONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

RENOVATIONS de tous genres, spécialités menuiserie, peinture, etc. **Bons prix!** Normand: 669-3108.

RENOVATIONS: s/sol, s/bains, plomberie, peinture. Richard 827-4834.

RENOVATIONS générales. Estimation gratuite. Jour: 1-613-724-0316 (cellulaire), soir: 777-1131.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

RENOVATION générale, s/bains, s/sol, Jyprock, plomberie, estimation gratuite, bonnes références, garantie écrite d'un an. 827-3631, pagette: 594-1671 après 17h.

RESIDENTIEL, du s/sol au grenier incluant le patio, 643-1450 ou 827-3379.

SI VOUS DESIREZ rénover pour les fêtes, faites vite. Rénovations générales C. Labbé fait de tout. Estimation gratuite. 986-2993, pagette 787-8968.

REPARATION PETITS APPAREILS

SERVICE de réparation laveuse sécheuses toutes marques. 771-8661.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959.

VIDEO

MARIAGE, baptême, communion, etc. sur vidéo. Gardez ce souvenir inoubliable! Pierre 663-0045.

NOCES, baptêmes, toutes occasions, expérience. 663-4338.

PRODUCTIONS MB VIDEO enr.

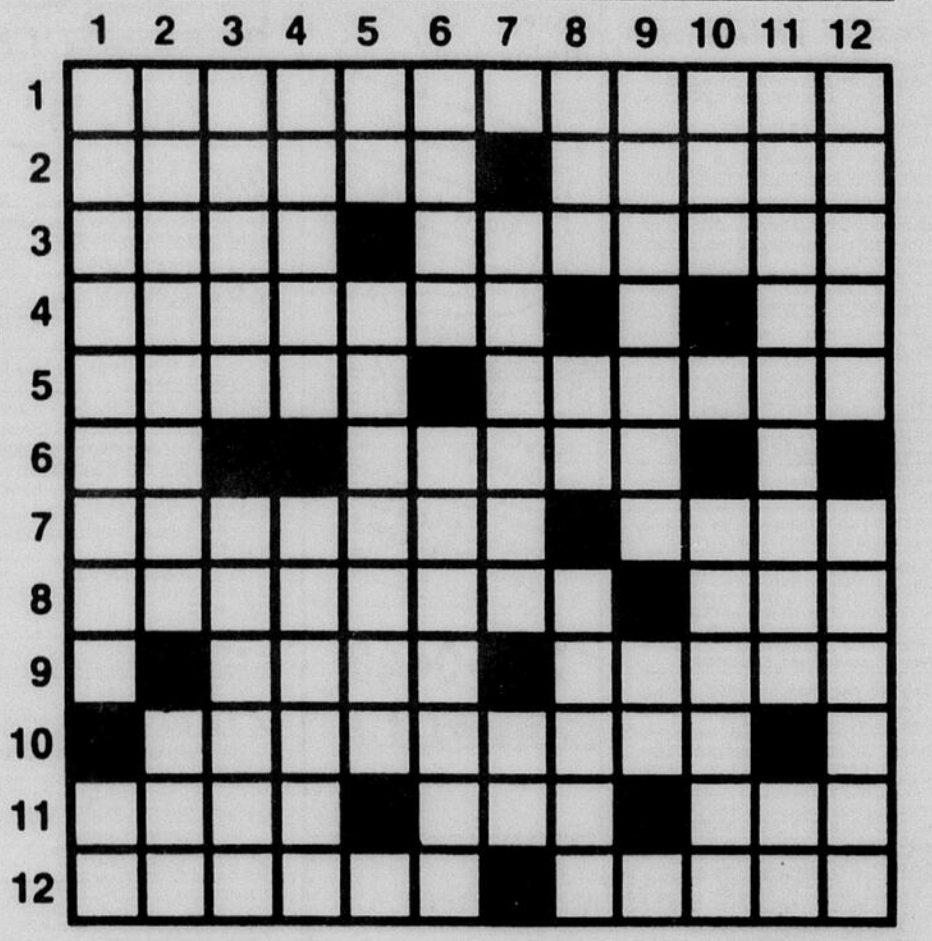
Videos professionnels de mariages et réceptions. 561-1784.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOTS CROISÉS

NO D-543 par Liliane CHRÉTIEN

© Edimédia Inc.



HORIZONTALEMENT

1—École de chant liturgique et profane.
2—Tirer son origine. — Se rendront.
3—Insecte des eaux stagnantes. — Causa une douleur morale.
4—Tremblement de la voix. — Gloussé.
5—Première vertèbre du cou. — Nettoies en lavant et en frottant.
6—Parcouru des yeux. — Véhicule automobile démodé et défectueux.
7—Pense. — Dieu de l'ancienne Égypte.
8—Crus. — Poisson rouge.
9—Héros légendaire. — Greffer.
10—Tirer du sommeil.
11—Nid des oiseaux de proie. — Sans valeur. — V. des Pays-Bas (Gueldre).
12—Hirondelle de mer. — Progrès.

VERTICALEMENT

1—État d'esprit. — Arsenic.
2—Rancoeur. — Pouffe.
3—Aconit des montagnes. — Voie de communication urbaine.
4—Poire utilisée en ORL. — Soumettre à de lourdes charges.
5—Adj. démons. — Chacun des orifices du dessous d'une feuille.
6—Grand lac salé de l'URSS. — Elle est utilisée dans l'industrie des colorants synthétiques.
7—Obliger. — Lutécium.
8—Cheveu. — Prêtresse d'Héra. — Se met sur le dos d'une bête de somme.
9—Brisa de fatigue. — Venu au monde.
10—Masse de pierre très dure. — Bouffons.
11—Qui ne craint pas le danger. — Note musicale.
12—Siégeais. — Compresser.

SOLUTION DU PROBLÈME D-542

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	N	T	I	S	S	E	■	P	A	F
2	E	B	A	U	B	I	E	■	D	A	M	A
3	C	R	■	T	E	L	A	M	O	N	■	S
4	R	U	S	E	R	■	U	E	L	E	■	T
5	E	P	U	L	I	S	■	N	E	R	V	I
6	A	T	L	A	S	■	F	I	N	A	U	D
7	N	■	T	I	■	P	O	N	T	■	L	I
8	T	I	A	R	E	S	■	G	E	R	C	E
9	■	U	N	E	■	I	C	I	■	E	A	U
10	I	L	■	S	A	■	E	T	A	■	I	X
11	R	E	G	■	P	E	L	E	R	I	N	■
12	E	S	E	R	I	N	E	■	A	N	S	E

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAIS BEBES

MINI GARDERIE, 1 an à 5 ans, reçu d'impôts, près école St-Paul, Hull. Bienvenue aux dîneurs. Jour: 777-8831.

MINI-GARDERIE de 1 an à 5 ans, 4 places disponibles, avec jeux éducatifs, repas chauds et équilibrés. 776-6240, de 8h à 19h.

MINI garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.

MINI-garderie en milieu familial, près du CHRO. 778-6527.

NOUVELLE OUVERTURE
SECTEUR La Vérendrye, rue Labine, monitrices qualifiées garderaient enfants de 1 an à 5 ans, jeux éducatifs, repas équilibrés, cour aménagée, reçus d'impôts. 643-3357, 669-7016.

TRES bonne maman, garderais enfants, 0 à 4 ans, bonnes références, coin Promenade Vanier et Deschamps. Après 16h au 745-7438.

VOUS avez besoin d'une bonne gardienne, appeler tante Manon. Rue Hétu, Gatineau. 643-2644.

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDE BOUCHER
EMBALLEUR(EUSE) de viande. Emploi à temps plein. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

A la recherche de professeurs de français, langue seconde: cours de groupe et cours privé. Possibilité de temps plein et partiel. S.V.P. enovyer votre C.V. au 150 Kent, suite 101, Ottawa. On K1P 5P4 ou appeler André au 236-2899.

AVIS aux interessés, vendeurs demandés (h.f.) pour systèmes d'alarme et aspirateur central, bilinguisme un atout. 748-7753.

Opérateur d'ordinateur pour travail de soirée. Expérience sur machine IBM AS/400 serait préférable.
Soumettre votre demande au:
Directeur du personnel
Union du Canada
325, rue Dalhousie
Ottawa, Ontario
K1N 8R7

BESOIN de personnel d'expérience pour travaux d'entretien ménagers, légers et lourds, temps partiel, 3-4 heures par soir, lundi au vendredi, secteur Altavista et Bronson, salaire: $6/H. Contacter Jacques 737-8388.

BESOIN personnes pour déménagements. Appeler au 243-8329 ou 669-6991.

CAISSIER(ERE)
EMPLOI à temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

CAISSIER (h.f.), pour épicerie achalandée, travail de soir et fin de semaine, expérience non requise. 777-9921.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo, 243-5545.

CAMP FORTUNE recherche réceptionniste (h.f.), bilingue, temps plein, pour son école de ski. Pour renseignements, s'adresser à Jamie Burdon au 827-1717.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), soir. Claude Taxi, 561-2023.

UNE DIVISION D'ENTRETIEN
recherche
SUPERVISEUR DE PERSONNEL
•POSTE À TEMPS COMPLET
•GAMME COMPLÈTE D'AVANTAGES SOCIAUX • ÉCHELLE DE TRAITEMENT : 18 000 - 23 000 $.
LES CANDIDATS CHOISIS POSSÉDERONT D'EXCELLENTES APTITUDES POUR LA DIRECTION ET LES COMMUNICATIONS. EXPÉRIENCE SOUHAITABLE.
POUR RENDEZ-VOUS, COMPOSEZ LE
233-4669
DE 9 H À 16 H. 325

LE CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO
TECHNICIENS DE LABORATOIRE DE PHOTOS ET REPRÉSENTANTS
NOUS AVONS BESOIN DE TECHNICIENS DE LABORATOIRE ET DU PERSONNEL DE VENTE POUR NOTRE CHAÎNE EN PLEINE EXPANSION. POSTES DISPONIBLES AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, AU CENTRE RIDEAU ET À NOTRE NOUVEAU MAGASIN DES GALERIES DE HULL. LE SALAIRE VARIE EN FONCTION DE L'EXPÉRIENCE ET UNE EXCELLENTE GAMME D'AVANTAGES SOCIAUX ATTEND LES CANDIDATS IDÉALS.
POSEZ VOTRE CANDIDATURE DÈS AUJOURD'HUI. COMMUNIQUEZ AVEC
SUZANNE AU
561-2351

325 OFFRE D'EMPLOI

CAMP FORTUNE recherche des patrouilleurs (h.f.), bilingue, temps plein. Pour de plus amples renseignements, appeler Barry ou Nathalie au 827-1717.

CHAUFFEUR (h/f) demandé(e) avec petite auto. 748-3672.

COUPLE concierge avec expérience en entretien et réparation. 561-6463.

Matériaux Inovaco
est à la recherche d'un(e)
COMMIS-COMPTABLE
Exigences:
posséder un diplôme d'études collégiales en administration ou équivalent
S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à
Nathalie Mougeot
au 795 boul. St-René O.
Gatineau J8P 4Y6

COMMIS à la clientèle dans une bijouterie, expérience dans la vente, bilingue. Se présenter au 156 Promenade du Portage, Hull.

COMMIS-caissier(ère) temps plein la nuit. Se présenter au Dépanneur Le Frigo, 395 Montée Paiement. 568-2562.

COMMIS-caissier(ière), temps plein, le soir, expérience sur caisse préférable mais non requise, personne dynamique aimant travailler avec le public. Se présenter au Dépanneur Chartrand, 128 av. Gatineau.

COMMIS caissier (h.f), temps plein, soir et fin de semaine, expérience sur caisse préférable, mais non requise, personne d'âge mûr, responsable, dynamique, aimant travailler avec le public. Se présenter au dépanneur, Mont-Joye, 15 St-Georges Gatineau. Jour: 568-9453, soir: 643-9386.

COUTURIERE(ER) avec expérience. 595-2830.

DAMES pour travail de soirée et jour, dans une résidence de personnes âgées, Ottawa. Après 18h, 837-9344.

EDUCATRICE(EUR) en garderie, poste à temps plein, expérience avec les enfants. 771-6537.

EMBALLEUR(EUSE) et caissier(e), temps partiel, disponible sur semaine le jour. Se présenter au IGA Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.

ETUDIANTS! Sommes à la recherche de personnel dans la vente, salaire à commission, heures flexibles. Contacter Martial, jour 669-1139, soir 643-1105.

FEMMES de ménage, temps plein ou partiel. 561-3600.

FLEURISTE bilingue avec 2 ans d'expérience et plus demandé(e). 568-4540 ou 561-5150.

GERANT de la production d'imprimerie avec expérience des procédés offset. Possibilités d'avancement dans cette entreprise en pleine expansion. Pour rendez-vous, communiquez à Delta Printing au 731-2252.

JOURNALIER(IERE) demandé(e) avec 1 an d'expérience et plus, installation de pneus, changement d'huile, etc. 663-2111, demandez André.

LIVREUR(EUSE) demandé(e), temps partiel. Après 16h 561-2800.

LIVREURS (h. ou f.) avec petite voiture, pour livraison journal de Montréal à domicile le matin, secteur Hull, Vanier, Ottawa. 568-3212.

MESDAMES! Opportunité de travailler à votre domicile. Vente téléphonique à commission. Contacter Manon, 669-1139, entre 9h30 et 17h.

NETTOYEUR(EUSE) de tapis et de meubles demandé(e), entraînement payé, équipement fourni, clientèle déjà établie, aucune sollicitation, $400 à $800/semaine commission, voiture hatchback ou camionnette requises. Pour entrevue, Louis Michaud: 741-7737.

OPERATRICES (h/f), CRT, bilingue, commis comptable, bilingue. Se présenter au Bureau de Crédit Ottawa et Hull, 368 rue Slater, Ottawa.

PERSONNE avec camionette pour **livraison** d'**appareils** ménagers, temps plein/partiel, 749-7600.

PERSONNEL d'entretien demandé, édifice d'affaire à bureau commercial, candidat(e) avec référence. Disponible en soirée, honnête, responsable, consciencieux, méthodique dans l'éxécution de ses fonctions, doit parler les 2 langues officielles. Contacter Nelson ou Michel, jour: 748-3366.

PERSONNES demandées pour magasin de vente de produits artisanaux. 749-4611.

PILON LTEE
VENDEUR(EUSE) possédant plusieurs années d'expérience dans la vente au détail des matériaux de: construction, plomberie, quincaillerie, etc... Poste permanent. Se présenter au bureau, 5 bl. Montclair, Hull. Demander Yvon Lavoie. 771-5841.

PLUSIEURS postes saisonniers, temps plein et partiel sont présentement disponibles au CAMP FORTUNE. Pour renseignements, appeler au 827-1717.

POMPISTE et caissier(ère) demandé(e)s temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

325 OFFRE D'EMPLOI

PREPOSE(E) au comptoir des viandes et de la charcuterie, temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

RECHERCHE personne à temps partiel, 15 heures/semaine, secteur Val Tétreau, réception au comptoir. 684-8454.

RECHERCHONS vendeurs (euses), pour concessionnaire d'automobiles, région Buckingham, venez joindre une équipe dynamique! Pour rendez-vous: 986-8099.

REPARATEUR (h/f) d'appareils ménagers demandé(e), 749-7600.

RESTAURANT McDONALD'S HULL
Postes offerts temps plein. Nombreux avantages. Pour information, contactez François: Hull 770-2296.

****

SUPER CARNAVAL
HULL
NOUS sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques pour occuper le poste suivant:
-PATISSIER(IERE), Classe I
Se présenter au: 725, boul. Descarières, Hull, Québec.

****

VENTE marketing, carrière en service financier avec une des plus importantes compagnies au Canada. Possibilité de revenu exceptionnel, salaire de base, entraînement complet. Excellents bénéfices marginaux. Pour entrevue confidentielle, 243-5904.

astral PHOTO
AVEC NOUS, ÇA CLIC!
ASTRAL PHOTO est à la recherche de **commis vendeur(euse)s bilingues et de technicine(ne)s de laboratoire** pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les peronnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ATTENTION!
THE RIGHT STAFF, est à la recherche de secrétaire (h.f.), bilingue, avec connaissance du Wordperfect, emploi temporaire. Pour rendez-vous, appeler au 232-4377.

AVONS besoin commis de bureau à temps plein, de 10h à 19h. 238-8808.

CENTRE DE FORMATION
BARBARA PERSONNEL
AUGMENTEZ vos chances d'emploi et d'avancement, en suivant un cours de traitement de textes. Cours de Wordperfect 5.0 et 5.1, Lotus, Dos. Cours offert le soir, le jour ou le samedi. Communiquer avec Françoise ou Gerry au 595-9424.

COMMIS-réceptionniste (h./f) demandé(e) pour bureau achalandé de camionnage. Le(la) candidat(e) doit être bilingue et avoir d'excellentes aptitudes au téléphone, dactylographie, classement, une connaissance entenue de bureau serait essentielle. Envoyez c.v. à: Contrôleur, c.p. 9565, station T, Ottawa, Ontario, K1G 3V2.

COMPAGNIE NATIONALE
REGION DE GATINEAU. Recherche personne dynamique, responsable et bilingue pour travail de bureau, service à la clientèle. Heures de travail régulières. Demander M. Desjardins, entre 9h30 et 15h30, 243-3127.

CONTROLEUR (h/f) demandé(e). Doit superviser et appuyer les employés dans leurs tâches. Etre responsable des opérations administratives et comptables. Analyser les états financiers. Détenir une bonne connaissance de l'informatique. Envoyer c.v. à: Entreprise Petro Gat, 93 rue Lavallée, Gatineau, Qc, J8P 2K1.

PERMANENT
SECRETAIRE BILINGUE
JUNIOR demandé(e) au centre-ville d'Ottawa. Doit avoir au moins 1 à 2 ans d'expérience et connaissance du WordPerfect 4.2. Bon salaire, bénéfices supérieurs et bonnes chances d'avancement. Veuillez téléphoner au 233-1457 ou vous présenter chez McDonald et Brisson Personnel au 234 rue Nepean, Ottawa.

PERSONNEL BILINGUE
WORDPERFECT - COTE SECURITAIRE
Grande demande pour secrétaires, opérateurs(trices) et commis parfaitement bilingues avec excellente expérience sur le WORDPERFECT. Cote sécuritaire au niveau "secret" demandée. Appeler Francine au SERVICE COMTEMPRO 236-2424.

SECRETAIRE, préposé(e) à la clientèle, licencié(e) assurance générale, bilingue, contacter Carole: 235-7265.

URGENT
URGENT
TELEPHONISTES parfaitement bilingues requis(es) immédiatement pour un contrat à long terme, 20 à 25 m/m. Une cote sécuritaire élevée est obligatoire. S.V.P. téléphonez aux 500 Services au 237-2888.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE au comptoir, serveuse(eur). Jour, Le Philémon, 351 boul. St-Joseph, entre 8h et 11h.

AIDE-cuisinier (h.f.), bilingue, lundi au vendredi, 7h à 13h30, $5.75/H. Se présenter avant 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

AIDE-CUISINIER(E) et hôte(sse). Céline ou Réjean. 561-6904.

AIDE générale et caissier (ère), pour travail de cafétéria. Communiquer avec M. Guy Bélasky au 776-6485.

CAISSIER (h.f.), bilingue, 6h30 à 14h, **aide-cuisinier, 7h à 14h,** lundi au vendredi, $5,75/H. Se présenter, avant 14h, à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

CUISINIER(ERE) demandé(e) poru résidence de pesonnes âgées. Bilingue, expérience avec contrôle d'inventaire, coût, menus. 230-1331.

RESTAURANT français recherche aide-cuisinier(ière) désirant apprendre, plongeur et commis de table (h/f), à temps partiel, le soir, 827-1255.

SERVEUR(EUSE) et buss boy/girl, temps plein/partiel, avec expérience. Se présenter aux Grillades de Hull, 749 boul. St-Joseph.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, temps partiel, mets chinois. Serge: 777-4330.

SERVEUR(EUSE) bilingue demandé(e) immédiatement avec expérience, Aylmer, 684-3239.

SERVEUR(EUSE) de cafétéria, fins de semaine, $6/heure; commis débarrasseur à temps partiel. Se présenter au Centre RA, 2451 Pr. Riverside, Ottawa.

SERVEUSE(EUSE), caissier(ère), avec expérience, bilingue. Se présenter au Restaurant du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste de préposé au mini-bar. Veuillez vous présenter aux heures de bureau à l'Hôtel Ramada, 35 rue Laurier, Hull.

CLUB BROADSTREET recherche barmaid, barman, serveur(euse), bus boy, etc. Se présenter au 86 Promenade du Portage, entre 9h et 17h.

DISK jockey (h/f), samedi et dimanche, Garry, jour: 770-5290, soir: 568-0117.

SERVEUR(EUSE), demandé(e) à temps plein/partiel pour s/manger, banquet. Se présenter au Quality Inn, 131, rue Laurier à Hull. Demander M. Grégoire.

375 PERSONNEL DE METIER

OPERATEURS (h/f) de machine à courdre (machines droites Overlock et machines spéciales), avec expérience pour compagnie de vêtements sport. Se présenter au 80 Adrien Robert, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE dentaire (h/f) demandé(e) bureau du Dr. Jean Sirois. Pour informations composez le 777-6061 et demandez Mireille.

378 PERSONNEL DE VENTE

OPPORTUNITE unique, 6 ans de succès explosif aux Etats-Unis. Compagnie internationale de Marketing, enfin arrivée au Canada, recherchons personnes à temps plein et partiel. Pour entrevue, appeler 684-7303.

PERSONNE demandée pour vente de nouveau produits de beauté. Choisissez vos heures! 819-561-5234.

REPRESENTANTS(ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

UN MAGASIN de tissus bien connu pour son service recherche vendeuse(eur) bilingue, connaissant couture et tricot. S'adresser Paquette Textiles 663-7401, demander Camille.

VENDEUR publiciste pour journal, l'Echo policier de l'Outaouais. Hawkesbury inclus. 669-6957.

$$$$$$$$$
La vente vous intéresse?
Vous voulez des revenus selon vos capacités?
Bâtissez votre avenir avec nous. Possibilité de $50,000 et plus par année selon votre disponibilité.
Fournissons la formation.
Fournissons les rendez-vous.
Compagnie établie depuis 20 ans, chef de file dans notre domaine. Voulons nous établir d'une façon constante dans l'Outaouais.
PRENEZ RENDEZ-VOUS
1-800-363-9535
(514)-272-1101
$$$$$$$$$
NOEL!
REPRESENTANT(E) recherché(e) ou devenez **hôte(hôtesse)** et obtenez un cadeau gratuit tout en demeurant dans le confort de votre demeure. Pour plus de renseignements: 1-819-561-9182, après 18h30.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, $400. 744-4194.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, $400. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $400. 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, store vertical, tapis neuf. 243-0560.

1 CHAMBRE, chauffé, $425, immédiatement. Marie-France 873-0255.

1 CHAMBRE, moderne, balcon, 87, av. Gatineau. $425. 561-0965.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, libre immédiatement, $350. 986-6822.

1 CHAMBRE, personne tranquille, poêle, réfrigérateur, 663-4076.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, 643-1761, 243-0974.

La Section catholique de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell
requiert, le plus tôt possible, les services
d'ENSEIGNANTS(ES) QUALIFIÉS(ES)

Poste 1: - Éducation permanente - arts visuels, 9e & 10e
- École St-Joseph de Lefaivre
- numéro d'offre d'emploi: 90-51

Poste 2: - Education permanente - arts visuels, 9e & 10e
- Ecole Sacré-Coeur de Bourget
- numéro d'offre d'emploi: 90-52

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi **5 octobre 1990.** Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à:
Monsieur Jacques Castonguay
École secondaire de Plantagenet
Route 17
Plantagenet (Ontario)
K0B 1L0

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AVIS aux étudiants: travaux, lettres, C.V. etc. Rapide. 777-4268.

C.V., travaux de textes divers, bilingue, lettres etc. 777-5153.

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

TRAITEMENT de textes ou de données de tous genres. Soir 669-3383.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er octobre ou 1er novembre, 450 Wilfrid Lavigne, chauffé, poêle, réfrigérateur, 684-9341 ou 778-3440.

2 CHAMBRES, $415, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $435. 770-6835.

2 CHAMBRES, secteur Marina, neuf, prise lav./séc., 1er novembre, $475. René Leduc 561-3222, poste 505.

L'ESCALE, 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de $475, 90 Eardley #102. 684-9836.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-Louis, 2-3 chambres, chauffé, prise séc., $475. 568-3768.

1: 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bien situé. 738-7579.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, à partir de $370/mois, libre immédiatement, chauffé, éclairé. Line Lemieux, 770-2330.

1: 3 CHAMBRES et 1: 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-5629, 561-0468 ou 669-2246.

$195 chauffé, éclairé, petite garçonnière. 561-3222 poste 256.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, $375. 663-2221.

1 CHAMBRE, 30 Matapédia, $475 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, libre. Jour: Jean, 561-5578, soir: 561-5488.

1 CHAMBRE, $315/mois, pas chauffé ni éclairé. 663-2726.

1 CHAMBRE, $325 chauffé, éclairé, Templeton, 561-3222 poste 256.

1 CHAMBRE, $325 non chauffé/éclairé, idéal pour **personne seule,** 1er novembre, après 17h: 663-9155.

1 CHAMBRE, **80 rue Glaude, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $350,** disponible maintenant. 771-9279.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, $350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, pour personnes qui recherchent tranquillité. Buanderie, 2 appareils. 561-3401

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, $390, 771-0415 ou 671-1696.

1 CHAMBRE, rue Plouffe, novembre, $425, chauffé, éclairé. 739-9754.

1ER CHOIX, neufs, 2 et 3 chambres, prise lav./séc., bien insonorisé, octobre, novembre, décembre. Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.

1ER novembre, 3 chambres, lave-vaisselle, prise lav./séc., 2 stationnements, remise, $550. 243-0432.

1ER octobre, neuf, 3 chambres. Demander Sylvie 243-6267.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, à louer pour 1er novembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 561-0938 ou 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er octobre ou 1er novembre, moderne, spacieux, neuf d'un an, non chauffé ni éclairé, $560. Soir, 684-0510.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./séc., $350. 561-2296.

2 CHAMBRES, $380; **1 chambre,** $340; poêles, réfrigérateurs, pas chauffés ni éclairés. Jocelyn 568-1269.

2 CHAMBRES, $495 ni chauffé ni éclairé, repeint, octobre. 663-9232

2 CHAMBRES, $400/mois. Téléphonez au 669-3123, 663-0434.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2135.

2 CHAMBRES, $500, garage, remise, immédiatement. 443-3769.

2 CHAMBRES, 905 St-René, près Centre Hospitalier Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier, 2 stationnements, **à partir de $625.** 243-8595.

2 CHAMBRES, adultes seulement, bien situé, libre, $375, pas chauffé/éclairé. 643-3063.

2 CHAMBRES, curé Pressault, 2 appareils, 1 mois gratuit, ni chauffé ni éclairé, repeint, **$490,** libre. 238-6598.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, **$475.** 66 rue Main. 663-0567.

2 CHAMBRES, construction neuve, **1er novembre, prise lav./séc., ni chauffé, ni éclairé,** 2 stationnements, **$550.** 643-9196, 643-3124.

2 CHAMBRES, chauffé, $445. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, **rénové,** balcon, stationnement. $485. 561-3767, 243-0560.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, décembre, prise lav./séc., $490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.

2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, $380/mois, remise extérieure, 777-6524.

2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de $625, près des Promenades, octobre. 745-2389.

2 CHAMBRES, grand, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $525. 243-2276 778-7318.

2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, $425. 827-1804.

2 CHAMBRES, moderne, spacieux, entrée privée, prise lav./séc., 643-9654.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, $489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclaire, $485, prise lav./séc., stationnement, accès à tout. 243-5924.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 1er novembre. 243-1572.

2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Josée, 669-4973, 643-2237.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, $350. Jour: 996-4623, soir: 820-7372.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., logements neufs, $510. 663-4207.

2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er octobre. 568-0532.

2 CHAMBRES, près Labrosse, luxueux, moderne, bain tourbillon, 1er décembre, 663-5095.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, bl. de l'Hôpital, 1er octobre ou 1er novembre. $480. 663-0356, 663-9124.

2 CHAMBRES, prises lav./séc. Sylvie 243-6267.

2 CHAMBRES, rue Mitchell, secteur Templeton, 561-6373, soir: 827-3096.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./séc., remise, $475 pas chauffé/éclairé. 762-3167.

2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, $450, Louise: 568-4115 ou 561-2345.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée et stationnement privés, près des services, libre. 621 rue Watt, Gatineau. 669-1070.

3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, près Promenades de l'Outaouais, $400. 243-0161.

3 CHAMBRES, chauffé, $595. 663-7033.

3 CHAMBRES, chauffé, $550/mois, tapis, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, grand, $575/mois pas chauffé ni éclairé, après 18h30: 663-9318.

3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $585, 37 Archambault. 243-2197.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, octobre, novembre, $585. 663-5055 ou 5021

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bien insonorisé, lave-vaiselle, prise lav./séc., remise. En soirée 643-3704.

3 CHAMBRES, neuf, près autoroute et Montée Paiement, spacieux, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, libre, $575/mois, après 18h: 669-4629, demandez Line.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, 1er novembre. $575. 643-3801.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, $425/mois, personne avec bonnes références seulement. 827-1804.

3 CHAMBRES, propre, récent, prises lav./séc., remise, $550. **595-7002** 18h.

3 CHAMBRES, rue Matapédia, $600, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. 243-4821 ou 777-2730.

3 CHAMBRES, spacieux, poêle, réfrigérateur, près Promenades, novembre, $504 chauffé/éclairé. 561-3872.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

4 chambres, grande cour, 1er novembre. 561-4596.

AGREABLE 2 CHAMBRES
Près des Promenades, frais peint, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, balcon, $500. Soir: 663-0474.

BL. Gréber, 2 chambres, entrée lav./séc., 6 logis, novembre. 568-3860.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
NOVEMBRE 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Septembre, novembre et décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc. refait à neuf, rue Laviolette, libre, $425. 643-3321.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, RUE J-CARTIER
Novembre 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, très belle vue de la rivière et du Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, BOUL. ST-RENE
NOVEMBRE, luxueux condo 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $699/mois. De 9h à 17h 568-4498.

LIMBOUR, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, stationnement, libre. $375. 561-8955.

LOGIS neuf, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, 1er octobre, jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.

MONTEE PAIEMENT, 2 chambres, neuf, venez visiter! 243-8836.

NEUF, 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de $550, libre, coin Maloney/Labrosse. 643-5726.

OCTOBRE gratuit, condo neuf, 2 chambres, adulte, $625. 561-4838.

PLACE LAUSANNE
UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Octobre garçonnière, 1 et 2 chambres, novembre 1 et 2 chambres, décembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU, rue Fortin, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, $475/mois. 561-7641.

POURQUOI louer quand pour $1,000 comptant et $520/mois incluant taxe et frais de condo, vous pouvez devenir propriétaire. Occupation décembre 1990, vite avant le TPS. Trans-Action, Stéphane Bisson, 778-4567.

PRES DES PROMENADES
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, 3 1/2, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, $400 et $300. 561-4040.

PTE-Gatineau, 2 chambres, chauffé, $470/mois. 568-5079.

RUE De Navarre, neuf, 3 chambres, $550/mois, ni chauffé ni éclairé, immédiatement. 827-4927 soir.

RUE Rollin, 3 chambres, dans duplex, 4 ans, $550/mois. 819-643-3016, Maureen ou 613-233-1621 Mohinder.

SPECIAL D'OCTOBRE
1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES
Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./séc., et lave-vaisselle, remise intérieur et extérieur, stationnememt, novembre, décembre. Guy 778-3455, 643-2253, pagette 593-1045.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

100 MUTCHMORE, 1 chambre: $490, 1er novembre. 770-5545.

1-2 CHAMBRES, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 595-2775.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

17 DUFFERIN, 1 chambre, 1er novembre, 1 stationnement, 2 appareils, 2e étage d'un triplex, chauffé, $395. André, 771-1642.

1 CHAMBRE décembre, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $385, 65 Lanctôt, 770-6907, 776-1812.

1 CHAMBRE, 1er novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, câble, chauffé, éclairé, près de l'hôpital, pour personne sérieuse. $405/mois. Après 15h30, 770-9578.

1 CHAMBRE, $325 pas chauffé ni éclairé, 561-4969.

1 CHAMBRE, $365, secteur Mont-Bleu, libre. 771-9343, 722-4743.

1 CHAMBRE, $440 chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 776-6120, 777-1998.

1 CHAMBRE, centre ville, pas chauffé ni éclairé, $350/mois, libre, 771-0001.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 139 St-Jacques, stationnement, prise lav./séc.,. 771-0521.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, air clim., $350, bl. St-Joseph. 684-5116.

1 CHAMBRE, près de l'UQAH, poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude. Après 18h 745-8653.

1 CHAMBRE, rue Béry, impeccable, près de tout, poêle et réfrigérateur. Avant 18h, 682-1020 ou après 18h, 684-0581.

1 CHAMBRE, stationnement, 1er octobre. $275. Après 17h 746-8066.

1ER NOVEMBRE, près l'université, 1 chambre, semi s/sol, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $370. Après 18h, 770-8248, 749-2654.

GATINEAU
60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres
402

1 OU 2 CHAMBRES, immédiatement, chauffé, poêle, réfrigérateur. Rue Ivy ou rue Spadina. 729-6852.

2 CHAMBRES, $500, chauffé, éclairé, câble, stationnement, tranquille, propre, libre 1er novembre. 770-6337.

2 CHAMBRES, 82 boul. Montclair, prise lav./séc., stationnement, 1er novembre, $475. Jour: 764-1611, soir et de fin de semaine: 744-6527.

2 CHAMBRES à coucher, boul. Taché, Hull, 4 appareils, 778-3257.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, boul. Taché, près édifices fédéraux, $475. 778-2994.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, décembre, $500. 568-3204.

JARDIN RADISSON
1 MOIS DE LOYER GRATUIT
PLUS
STATIONNEMENT POUR 13 MOIS GRATUIT
PLUS
TÉLÉCABLE GRATUIT
Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions sur 1et 2.c. c. seulement
Du lundi au vendedi de 9h à 21h
Sam. et dim. de 11h à 17h
2 RADISSON, SUITE 106
HULL, QUÉBEC
771-7441
402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, $375, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, 1er novembre. Pierre, jour: 770-3874 ou soir: 776-2888.

2 CHAMBRES, octobre, $446 et $455, très bon secteur. 739-9754.

2 CHAMBRES, très spacieux, $445, libre le 27 octobre. 595-1087.

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision, stationnement, piscine
A Partir de $410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres 402

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, eau chaude, $455, 1er novembre. 776-5051.

2 CHAMBRES, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, tapis, $400, 83 Delorimier, 777-7155.

3 CHAMBRES, 1er novembre, pas chauffé/éclairé, $550. 771-9645.

3 CHAMBRES, 6 appareils, rideaux, beaucoup de cachet, chauffé, stationnement, balcon, $654, immédiatement. 595-0697.

3 CHAMBRES, Wrightville, 58 Sherbrooke, immédiatement, tranquille, seulement $395, pas chauffé ni éclairé. 770-7149.

7 MIN. à pied du gouvernement, 2 chambres: $435; 1 chambre: $395. Jocelyn: 568-1269.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

DISPONIBLE immédiatement ou plus tard, grande garçonnière, chauffée, éclairée, $430. 135 Gamelin, Hull. Appareils, chauffé inclus. Un endroit agréable à vivre. M. Albert 770-5530.

HAUTES Plaines, 2 chambres, prise lav./séc., $495. 997-2755, Lucie.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
RENOVE, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre: $415, 1er novembre. 777-8857.

MONT-BLEU, 1er décembre, 2 chambres, balcon, prises lav./séc., calme et propre, $445. 776-4778.

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de $385
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres 402

LE MONT-ROUGE
707 ST-Joseph. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

MAISON DE VILLE
2 ETAGE, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er novembre, $720/mois, 243-0225.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE NEUFCHATEL
3 CHAMBRES, vue sur rivière, 5 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, 1er octobre, $950, **770-9911.**

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement. 771-9925 746-7283.

MONT-BLEU, 2 chambres, semi s/sol avec porte patio, poêle, réfrigérateur, pris lav./séc., grande cour privée, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, après 18h 770-3843.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de $600. 745-2389.

URGENT! superbe 1 chambre, poêle et réfrigérateur, insonorisé. 771-6903 Nathalie ou 776-9710 Anita ou 770-5545.

VAL TETREAU, 2 et 1 chambres, $570 et $545, libre. 771-6411.

WRIGHTVILLE, 2 chambres, 2 appareils, 1er novembre, $420. 770-6656.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, $395. 741-4710 après 17h.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., $550, poêle, réfrigérateur, 745-8113.

2 CHAMBRES, meublé, $535/mois. 748-6071.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Appeler entre 17h et 21h. 827-3785.

MOT MYSTÈRE

© Edimedia

1398 par Roger HACHEZ

6 lettres	Le mot clé: La linguistique

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aile	Coller	Film	Mien	Partir	Rêvées	Vole
Anus	Coma		Minou	Péristyle	Ripe	
Arrière	Confort	Label	Mollet	Pierre		
Auto	Crise	Laide	Mugir	Plan	Sein	
Avion		Lime		Poil	Sens	
	Etal	Linotypes	Noires	Pressier	Service	
Cale	Etau	Loger		Prêt	Slogan	
Cars	Eternuer	Louer	Page			
Chemiserie		Lymphes	Palace	Redan	Taille	
Coin	Fièvre	Micro	Palmer	Rein	Vent	

Solution du problème précédent: Avenir

R	E	V	E	E	S	S	E	E	O	V	O	T	U	A
R	T	L	P	L	L	N	E	R	R	R	E	M	I	L
E	E	N	Y	N	A	L	E	P	V	E	C	N	A	R
U	R	I	A	T	A	C	I	S	Y	E	I	I	T	E
O	N	N	R	G	S	D	P	A	R	T	I	R	M	M
L	U	O	I	E	O	I	E	L	T	P	O	F	R	L
T	E	U	I	E	S	L	R	R	A	F	A	N	O	A
P	R	O	A	E	R	I	S	E	N	T	N	G	I	P
R	L	N	P	T	S	L	M	O	P	R	E	T	E	L
E	C	I	V	R	E	S	C	E	R	R	I	G	U	M
S	R	M	O	B	C	N	U	C	H	E	M	E	O	E
S	S	R	A	P	A	O	O	N	F	C	L	L	E	S
I	R	L	E	I	L	M	A	I	A	O	L	L	E	I
E	A	E	D	I	A	L	L	S	V	E	I	I	O	R
R	C	S	E	H	P	M	Y	L	T	A	N	I	O	C

E. TASSÉ
APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842 561-9135 568-4970

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
243-6684 243-0361 243-1971

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-1871

178, chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé.
243-3394
Nous offrons une bonne qualité de vie
401

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Village Cité des Jeunes
Spacieux logis:
•garçonnière
•1 et 2 chambres à coucher
Prix à partir de
$364.00
Libre immédiatement
Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement extérieur, câblovision, piscine extérieure.
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

LES PETITES ANNONCES

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Perkins, chauffé, éclairé, $400, 671-2460, 671-1397.

2 CHAMBRES, Plaisance, non chauffé/éclairé, $275. Jour: 996-4623, soir: 820-7372.

4 LOGIS, Buckingham, 5 ans, revenu $19,200, prix vente $149,000, tous loués. 568-6783.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, $430 et $480, appareils ménagers disponibles. 663-2712, 663-3881.

HAMMOND, Ontario, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 487-2524.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, $275. 232-7415, 829-4604.

PERKINS, haut de maison, 7 pièces, 4 appareils, chauffé, éclairé, bain giratoire, aspirateur central, $800. 671-1319.

THURSO, 2 chambres, spacieux, neuf. $450 chauffé, éclairé. 819-281-1506.

406 GARCONNIERES

100 GARNEAU, Hull, $275 pas chauffé ni éclairé. 568-8018.

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 824-6650 après 17h.

1ER OCTOBRE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, s/sol maison privée, près CHRO, résidentiel, $465/mois. 771-6703.

CHAUFFEE, éclairée, très grande, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine, rabais pour 1er mois. Nathalie, jour: 564-9421, soir: 595-3158.

GATINEAU, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, entrée privée, travailleur(euse), libre, 643-2860.

GATINEAU, $295, chauffé, éclairé. 663-7691, après 18h30.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, entière meublée, libre 1er novembre, à 5 minutes des Galeries de Hull, $382, pour info: 770-4657.

HULL, 65 ans et plus, logements à prix modique, cafétéria, chauffé, éclairé, 1er novembre. Demander Line Lemieux au 770-2330.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, câble, libre immédiatement, $374, 776-0587, 778-3449.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, non fumage, personne tranquille. 663-1385

MONT-BLEU, garçonnière (s/sol), chauffée, éclairée, meublée, $335. Après 17h 776-1042.

POELE, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375, 1er octobre. Marie-France 873-0255.

POUR personne seule, pas de stationnement, $300, Gatineau, 663-1811.

SOUS/SOL, près de tout, Gatineau, $350, chauffée, éclairée. 836-3928

TOURAINE, s/sol, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, $325. Soir 561-9381, jour 595-2284.

VANIER, 3 pièces, meublée, chauffée, éclairée, homme seul. 745-6022.

VANIER, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, près River Rd, $267/mois. 745-0891.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 568-5875, 561-5712.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $425. 643-3937.

GARCONNIERE chauffée/éclairée, très propre, $350. Soir 772-0363.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé/éclairé, libre, $515. 663-3100.

HULL, grand appartement à aire ouverte, entièrement meublé, 7 appareils, télévision, etc., $700. 770-6405.

MAISON privée, 5 appareils, rez-de-chaussée, stationnement, 80 Pelletier, libre, $490. 776-5729.

VANIER, 3 1/2 pièces, tranquille, $485, non chauffé, cour. 745-6507.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 CHAMBRE, femme de préférence, sérieuse, $280/mois, foyer, autres avantages. 663-2889.

4 1/2 HULL, près Cégep, chauffé, eau chaude fournie. 778-2989.

BEAU, bon, pas cher. Centre-ville Hull, $250. Après 16h, 595-1260.

GATINEAU, gratuit, pour femme seulement, mature, honnête. 669-4984.

POSSIBILITE de partager un appartement près de l'université. 776-5860.

PRES hôpital et Cégep, $300 tout inclus. 992-2062, jour. 771-1618, soir.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER NOVEMBRE, secteur Mont-Bleu, 1 chambre, très propre, buanderie, non chauffé ni éclairé, $365. **777-5363.**

1ER novembre, Gatineau, 2 chambres, chauffé, $455. 561-4365.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 777-1755, 595-0249.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, près Cegep Hull. 771-9814.

2 CHAMBRES, grand, propre, chauffé, éclairé, câble, air clim, $570, 1er décembre. 770-2963.

3 CHAMBRES, libre, $525 pas chauffé/éclairé. 643-5390 663-9571.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, piscine extérieure. 595-8695 ou 771-7461.

AYLMER, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450. 682-1588, 682-5160.

CONDO, 2 chambres, secteur Hautes-Plaines, rabais de $100 pour 1er mois, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $500, 1er décembre. Jour: 995-0024, soir: 778-0889.

HULL, 1er novembre, 1 grande chambre, $482, piscine ext., **778-7346. Dan.**

HULL, 2 chambres, $475, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stationnement, 1er novembre. 778-8555.

432 MAISONS A LOUER

1158 rue Sorel, Gatineau, 3 chambres, garage 20X30, peut être louée avec ou sans garage, idéal pour petits entrepreneurs, $850. Jour seulement: 663-5305.

1ER décembre, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, domaine Belvédère, Gatineau, $700/mois. 643-2453 ou 669-8727.

2 1/2 CHAMBRES, ni chauffée ni éclairée, sous-louer 1er décembre, $500/mois. Après 18h 776-3996.

3 CHAMBRES, vue sur le lac Cayamant, grand terrain, $325 ni chauffée ni éclairée. Après 17h 463-2989.

AYLMER semi-détaché neuf, 1,250 pi. ca., très fonctionnel, cuisine moderne, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, patio de 8X14, 2 stationnements, pas d'animaux, $680. 684-0076.

AYLMER, semi-détaché, 4 chambres, $695, 1er novembre. 684-3179.

BUCKINGHAM, 1 chambre, rénovée, 1er octobre, $425/mois ni chauffée ni éclairée. 986-1389.

BUCKINGHAM, 3 chambres, 2 s/bains, 1er décembre. 986-8166.

BUNGALOW 3 chambres, 5 minutes de la 550, Gatineau, $675/mois pas chauffée. 663-0875.

BUNGALOW, 4 chambres, pas chauffé/éclairé, 1er octobre, $750. 568-7540 561-2331.

BUNGALOW Gatineau, 3 chambres + 1 et 2 s/bains. 669-1088, 663-2397.

BUNGALOW neuf 3 chambres, $650, nouveau projet, Masson. Option d'achat. Gilles Allard, Gens d'Action. 561-5894.

CANTLEY, 2 chambres, complètement rénovée, garage, 1 acre boisée, 15 minutes du centre-ville, 778-2979 après 18h.

CANTLEY, maison neuve, 3 chambres, $800/mois, libre. 827-3034

CHELSEA, 1er octobre, 1,500 pi.ca, s/sol pleine grandeur, garage, secteur paisible, 3 chambres. 776-1255.

GATINEAU, 272 Montée Paiment, 3 chambres, semi-détaché, excellent, 1er novembre, $650. 643-2028.

GATINEAU, bungalow neuf, 2 chambres, belle cuisine + îlot, s/diner. Grand s/sol. Faut voir. 770-9427.

GATINEAU, grande maison, 2 foyers, piscine creusée, libre 1er octobre, $795. 770-1031 ou 770-7486.

GATINEAU, maison de ferme, rénovée, 2 chambres, $650, Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

GRANDE maison, 4 chambres, grand s/sol, près bouls. Moussette et Montclair, $850. Après 18h au 771-4551.

GRANDE maison neuve, 3 chambres, 3 acres, Perkins, $1,200. Immeubles René Cossette, 568-0049.

HULL, maison jardin 3 chambres, garage double chauffé, près écoles, transport public. Disponible immédiatement. $695. 770-8722.

MAISON 3 chambres, 1er novembre, Pte-Gatineau, $650 chauffée, éclairée. 643-5262.

Maison de ville, 3 chambres, s/familiale au s/sol, 1101 St-René Ouest, Gatineau, $700/mois, pas chauffé, pas éclairé. Jour: 997-1107, soir: 985-3217, 986-7823, Christine.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffée, non éclairée, $675. 749-2484.

OTTAWA, 283 Cumberland, 3 chambres, 243-7520 après 18h.

PETITE maison de campagne à louer, 2 chambres, Ripon, Qc, $450/mois. 745-8568.

POURQUOI louer? Donnez $1,000 comptant et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel. 738-7717.

PRES de l'hôpital, haut Montée Paiement, 1,600 pi. ca., split level neuf, garage, disponible immédiatement, $995/mois. 783-0120 ou 561-9480.

PTE-GATINEAU, près Promenades, 3 chambres, piscine creusée, stores, alarme, $825. 663-7348, 663-6257.

SEMI-détachés, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. 568-3110 entre 8h et 17h.

SEMI-DETACHE neuf, Gatineau, 3 chambres, $745, disponible octobre, novembre. Appeler Art au 568-6210.

ST-JOVITE, canadienne, foyer, saison hivernale, 5 à 20 minutes des pentes. **1-688-2499, 514-437-4290**

ST-PIERRE-de-Wakefield, maison 1 chambre sur lac, route 307, 523-2212

THURSO, 4 chambres, grand terrain, plancher bois franc, $500, pas chauffé ni éclairé, libre. 235-2024.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec **option d'achat**, $700/mois ou $115,000. 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

3 CHAMBRES, meublée, bain tourbillon, non-fumeur(euse), disponible maintenant, $395 négociable, près autoroute à Gatineau. 669-3697.

AVANTAGEUX pour étudiant(e) ou nouveau venu dans la région, tout fourni, prix abordable. 778-3343.

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, 3 foyers, s/sol fini, garage double, $420/mois. 231-2492.

AYLMER, femme de préférence, $350 à discuter. 682-0965 après 18h.

AYLMER, homme recherche homme professionnel pour partager maison. Après 18h, Robert 684-7019.

COTE d'Azur, accès à tout, $325/mois. Après 17h, 568-3100.

GRANDE maison neuve à partager ou chambre à louer, 5 appareils, stationnement, près ch. de la Montagne, très central. 595-9470.

HAUTES-Plaines, non fumeur, femme de préférence. 595-2710.

HULL, à partager, joli chez-soi, bonnes références, $300. 771-5732.

HULL, beau quartier, recherche professionnel(le), grande maison, s/bains privée. $350/mois. 778-1696

HULL, Mont-Bleu, accès à tout, femme mature, $295. 776-3342.

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE, $200/mois, pour homme travaillant. 771-4048.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $55, stationnement. 771-6930.

$220, Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.

$55, accès à tout, stationnement, central. 777-8256.

ACCES à tout, $250, rue Marengère, 770-1676 après 19h.

ACCES à toute la maison, pour une non-fumeuse seulement. 243-5395.

ARRIERE Place Cartier, construction neuve. $60/semaine. Larry 776-5145

AYLMER, meublée, accès complet maison, 1er octobre, $200. 684-8943.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, entrée privée, stationnement, $250. Daniel 568-8751, 762-3181.

CHERCHE pensionnaire près Cegep à Hull. 777-1372.

DROIT DE CUISSON, $60/sem., plus 2 1/2 pièces, 776-3609.

GATINEAU, $55/semaine, entrée privée, stationnement. 243-6028.

GATINEAU, chauffée, éclairée, cuisson, $200. 663-5059.

GATINEAU, lav./séc., personne sérieuse, 243-5619 ou 776-3803.

GATINEAU, personne jeune ou âgée, accès à tout, entrée privée. 561-0059.

GATINEAU, propre, stationnement, accès cuisine, $280, 663-9716.

GRANDE, entrée privée, 167 Canipco. 643-3420.

HULL, 101 Sacré-Coeur, 14ème étage, $200. 595-8939.

HULL, grande chambre, près de l'hôpital, 1er octobre, $200. 595-1480.

HULL, près Cégep, $200, entrée privée, accès à la cuisine. 776-1372.

HULL, près des Galeries, meublées, pour hommes tranquilles, permis de cuisson, $225/mois 777-6150

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, $190. 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

LIMBOUR, s/sol, s/bains, cuisine à partager, non fumeur, références, $180/mois. 561-3498 après 17h.

MEUBLEE, avec poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc, $260. 663-9317.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement. $325. 243-4680.

MONT-BLEU, non meublé, $200. Nancy 771-0545.

PERMIS de cuisson, $200/mois, près des Rafstmen. 776-0747.

POUR étudiante ou femme, propre, accès cuisine, buanderie, stationnement, $250, 663-8571.

PREFERENCE homme mature, près autobus, pas de cuisson, entrée privée, $50/semaine. 771-5688.

PRES CIP, propre, cuisinette disponible, $50/semaine, 663-5719.

PRES UQAH, accès cuisine, buanderie, femme seulement, non fumeuse. $270. 778-3337.

SALON et cuisine, tout meublé, personne tranquille. 777-5567.

TOURAINE, personne tranquille, accès à tout. 568-9014.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, grande chambre, nourri, logé, lavé, très propre, $450, salon et s/bains privés, après 18h: 643-1172.

IMMEDIATEMENT, résidence pour personnes autonomes, surveillance 24H sur 24, maison propre, bien située, bon environnement. 663-3409

LIBRE, moderne, femme, près Promenades. 568-6818.

POUR personne âgée, autonome, surveillance 24/24 h, centre-ville Hull, $400/mois. 771-9550.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, unité du coin, face à la rivière Rideau. Piscine, tennis, sauna, s/exercice, etc. Idéal pour professionnel(le) travaillant aux 5 hôpitaux dans le voisinage. 10 minutes du centre-ville, $850/mois. **733-4640, 829-0452.**

CONDO Champlain, 2 chambres, tapis, balcon, air clim., lave-vaisselle, 1er octobre, $750. 738-7707.

EDIFICE avec piscine et terasse sur le toit, centre-ville de Hull, coin musée, 1,000 pi. ca., 2 chambres, grand balcon, $700/mois. 778-3147, 995-7240, 992-6629.

GATINEAU, 2 chambres, 1er décembre, $700. 776-4575.

GATINEAU, 2 étages, 2 chambres, mezz, terrasse, 1 1/2 s/bain, 5 appareils, foyer, $850. **230-7435, 243-8852.**

MONT-BLEU, condo, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, $625. **770-7124.**

MONT-LAURIER

LUXUEUX condos au centre-ville de Mont-Laurier, à proximité de tous les services, grands 3/12, 4 1/2 neufs. Disponibles immédiatement. Pour pré-retraités et retraités. 819-623-2792, 623-4128, 623-6730

NEUF, style château, super luxueux, planchers bois franc et marbre, 2 s/bains, SPA 4 places, air climatisé central, foyer, 2,000 pieds carrés. $1,500/mois, libre. 777-2526.

OU à vendre, face à la poly, l'Erablière, insonorisé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, 2 balcons, stationnement, 30 Oster, $625, 663-8401.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre 1er novembre, $550/mois, 561-1315.

TREMBLANT, condo 1 chambre, foyer, bas piste, octobre à mai, $4,000. 514-653-7116 ou 5448.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

$1,000 COMPTANT, hyp. 10% 1 an, foyer, bain tourbillon, 2 et 3 chambres, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 3 chambres, foyer, secteur Mont-Bleu, libre. 561-0035.

AYLMER, maison en rangée, **unité de coin** (condo), **$59,500,** très insonore, 3 chambres, tapis et peinture neufs, 1 1/2 s/bains, prise lav./séc. 684-4582.

FAITES VOTRE CHOIX

CENTRE-VILLE. Luxueux condos, stationnement int., air clim., libres, Andrée Plouffe, Royal Lepage Ltée. **595-1845.**

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17 h, demander Raymond au 771-4651.

HULL, semi-luxueux, très propre, 2 chambres, foyer, 778-7808.

JARDINS du Château, impeccable maison jardin, donnant sur la ferme, $114,900, Trans Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

LE NEUFCHATEL

MAGNIFIQUE choix 1-2-3 chambres, incluant appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24h, date de possession à discuter, **770-9911.**

LE PANORAMIC PHASE II

Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de $75,900. 243-0546 ou 595-1991.

LEPARC, Manor Park, 1 chambre avec "den". Excellent état, 14e étage, propriétaires originaux, sécurité 24h, vente privée. 749-2429 après 17h.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle, bien décoré, $65,500. Après 17h: 595-7072.

OCCUPATION IMMEDIATE

CHOIX de condos disponibles, garage double intérieur, s/manger, plusieurs extra. Guy Bélanger, Trans-Action G.B. 776-1255, 776-5566.

SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options. Doit vendre. 568-8053 (agent s'abstenir).

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, rue Filion, neuve, 3 chambres, cuisine moderne, s/sol partiellement fini, $97,000. 764-5216.

619.08 $ par mois

Taux 10%, 3 ans,
Ontario
lot de votre choix
Maisons neuves
80 modèles.

827-4031

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 COMPTANT, et vous pouvez devenir propriétaire. Choix de semi, condo et unifamiliale. Vite avant le TPS. Trans-Action, Stéphane Bisson, 778-4567.

$1,000 en acompte, bungalow, quadrex, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque. 738-7717.

1 SPLIT level, construction neuve, 2 chambres, possibilité de 3 chambres, secteur paisible Masson, 2 min. de la 50, $79,500. 986-2566

$4,000 PLUS bas que l'évaluation, semi-détaché avec garage sur grand terrain de coin, Francine Patry: 568-3985.

$6000 COMPTANT, et logez vous pour $442/mois, 4 logis très propre, rue Broadway à Gatineau. Immeubles René Cossette, 568-0049.

$68,900. CHARMANT bungalow, très bien entretenu, s/manger, decks, lac artificiel poissonneux, 25 minutes Hull-Ottawa. Roger ou Ghyslaine, 827-3829 ou 561-3222 code 130, Performax.

A LA RECHERCHE D'UNE MAISON, état neuf, garage. 643-2570.

A louer $550, ou à vendre, Masson, 3 chambres, bord de rivière. 643-3420.

ANGERS, $87,900, projet 3 ans, bungalow style unique, aire ouverte, garage, plafond cathédral, plancher bois franc, cuisine moderne, très clair, bungalow pour le prix d'un semi! hyp. existante 10 1/4% (1992). Jim Dalrymple, Trans-Action CJD 561-0288.

ATTENTION! bungalow high ranch, 5 chambres, s/sol entièrement fini, $85,000. Rock Dallaire, Re/Max Vision. 663-0212.

ATTENTION - HULL

SPACIEUX semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande s/familiale. Cloturé et paysager (impeccable) **Faite une offre!** Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ATTENTION! secteur Carrefour, bungalow impeccable, terrain 8000 pi car., four et Genair inclus, possession immédiate, Rock Dallaire, Re/Max Vision. 663-0212.

AUBAINE $77,000

AVANT la TPS, seulement 4 unités, semi-détachés neufs, incluant 5 appareils ménagers. Projet Sablonnière phase 5, Templeton. 643-1995, 595-1437.

AUBAINE, Buckingham, semi-détaché 1987, 2 étages, remise, coin rue, $66,900. Imm. Expo. 778-5026.

AUBAINES, $1,000 comptant. Imm. Expo., Maurice Aumond. **778-5026.**

AUBAINE! Vente à perte. High Ranch, s/sol fini, piscine, autres extra. $89,500. 669-1982, Vickie Bertrand, Royal LePage.

AU milieu d'un boisé, Cantley, 15 minutes du centre-ville, confortable buanglow 1987, toit cathédrale, 3 chambres, 1,590 pi. ca., logis $325/mois. 827-4176.

A VENDRE, A LOUER OU A ECHANGER

912 CH. d'Aylmer. Pour ambassade ou professionel, votre bureau et votre résidence, 3,000 pi car., 1 acre, air clim., 5 chambres, 4 s/bains, possession immédiate, Roger et Denise, pagette: 561-3222 code 100 et 98.

AYLMER, 3 chambres, bungalow tout brique, secteur tranquille, garage double, 685-1403, après 18h.

AYLMER (Glenwood), $106,500, bungalow, 48X27, abri auto, 5 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, cuisine moderne, s/sol fini, plafond cathédral, plancher bois franc, **impeccable!** Jim Dalrymple, Trans-Action CJD, 561-0288.

BORD DE LA RIVIERE

MASSON - Bungalow, plafond cathédral, gros garage, 7.2 acres, bien paysager. Doit vendre! Jour: 613-830-1224, soir: 819-281-0555.

OPTION VENTE PAR PROPRIÉTAIRE

Oui c'est possible

- ✓ Aucune commission à la vente!
- ✓ Vendre à meilleur profits! Sans agent!
- ✓ En toute sécurité!
- ✓ Pour aussi peu que 395 $!
- ✓ Jusqu'à 600 annonces LeDroit/Télévision!
- ✓ Liste d'acheteurs!
- etc.

Informez-vous
Economisez des Milliers de $

243-5513

VENTE PAR PROPRIÉTAIRE 243-5513

- Vous visitez et négociez directement Sans agent -Sans pression
- Pas de commission à la vente
- Liste d'acheteurs / vendeurs

(1002) UN BIJOUX - Une propriété de classe, 1,728 p.c., 3 ch., 2 1/2 salles de bains, salle fam., garage, bain tourbillon, etc. A voir au 204 Charlevoix, Gatineau. $152,000.
J.M. Lauzon 243-5513

(1107) AU 489 MILLAR GATINEAU - Bungalow de 3 ch., ex. très bon état, s/sol aménagé, beau terrain, secteur paisible, demande $94,900. Visitez et discutez offre.
J.M. Lauzon 243-5513

(1018) NOUVEAU - Beau semi au 516 Graveline, 3 gr. chambres, 1 1/2 s. de bains, salle fam. au s-sol, terrain tout clôturé, regardez ce prix $77,500. La voila votre chance! Occupation 1er nov.
J.M. Lauzon 243-5513

(1019) NOUVEAU - 160 Du Dome, superbe maison de ville, 3 ch., s.a.m., 1 1/2 s.d.b., des fenêtres à revendre, garage, extérieur tout en fleurs, $94,900.
J.M. Lauzon 243-5513

(1013) TRIPLEX - 90 Deschesnes, Aylmer, $12,000 revenu brut/an, excellent état, un bon prix à $102,000.
J.M. Lauzon 243-5513

(1011) Vous trouverez ce beau semi de 3 ch. avec salle familiale et grand terrain au 276 Primeau, $89,900.
J.M. Lauzon 243-5513

(1016) HULL - 160 Ravin Bleu, condo style maison de ville, 3 ch., 1 1/2 salle de bain, terrain de 80' prof. un bon prix à $83,900.
Robert Beauvais 243-5513

(1017) HULL - Commercial, 214 St-Joseph, $230,000. pour celui qui veut que ca bouge!
J.M. Lauzon 243-5513

(1005) CASSE-CROUTE - Et bung. de 3 ch., route 105 au coeur de Gracefield, fort potentiel.
J.M. Lauzon 243-5513

(1010) PALIERS MULTIPLE - Situé au 243 Des Fleurs, Gatineau, 4 ch., 2 salles de bains, salle fam., pisc. h/t., terrain 11,700 p.c., $114,900.
Lucien Desjardins 243-5513

(1006) CÔTE D'AZUR - Au 2 St-Raphael, $229,900, 3 ch. plus studio de musique, s.a m., salle fam., pisc., terarin 100x150.
J.M. Lauzon 243-5513

(1008) AU 251 RUE PRIMEAU - Un beau semi de 3 ch., construit en '88, à $89,900, c'est un bon achat.
J.M. Lauzon 243-5513

(1012) SEMI AU 7 DRAPEAU GATINEAU - $64,500., idéal pour 1ère maison, requiert $6,450 comptant, vaste et pratique, 3 ch.
J.M. Lauzon 243-5513

(1001) DUPLEX STYLE SEMI - Très bon revenu, situé au 6 René Levesque, $89,900, 2 de 3 ch., logez vous à bon prix.
J.M. Lauzon 243-5513

(1004) AU 57 PARKER TOURAINE - Neuf, semi de 3 ch. au bas prix de $77,500., $3,850 comptant, un super achat.
J.M. Lauzon 243-5513

(1009) MAISON DE VILLE AU 271 P. LAFONTAINE - Près aut. 50, 3 ch., beau terrain, à $82,500, un bon achat.
J.M. Lauzon 243-5513

(1020) NEUF GATINEAU - 1655 de l'Aube, semi de qualité et design surprenant, 3 vastes ch., superbe cuisine et s. a m., 2 min. aut. 50, sortie boul. Industriel $84,900.
J.M. Lauzon 243-5513

(1015) ROGER OLIVIER CONSTRUCTION (APCHQ) - Au 15 et 19 Sabrevoix à Gatineau, 2 unifamiliales, avec paliers ou "plein pied", des bijoux, 3 ch., bien éclairé, de beaux terrains, de la construction de qualité, à des prix défiant la compétition, le constructeur est sur place le dimanche, de 13 h à 16 h.
J.M. Lauzon 243-5513

0% de commission - Forfait modique

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM, bungalow 3 chambres, bois franc, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, micro-ondes, chauffage combustion lente, $89,000. 986-1437.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve. 986-2862.

BUNGALOW, 2 chambres, construction 1988, s/sol fini, $79,900, prendrait roulotte ou terrain pour dépôt. 669-1503.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, Riverain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

votre courtier trans-action
G.B. ass inc.
Rose Ouimet
771-3392

Village Place Cartier Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

COURTAMAX Courtier

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS
Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13h00 à 22h00
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00
1323 boul. Maloney est
Subvention jusqu'à $7,000. Si éligible
Achetez maintenant et évitez la T.P.S.
Gilberte Chatelain Agent
561-7575

BUNGALOW impeccable, genre "split level", près Promenades, Gatineau, 3 chambres, planchers en marqueterie, 1 1/2 s/bains, foyer, piscine creusée, clôture, cèdres, privé, 2 patios, s/sol fini avec bar, garage chauffé, $115,000 négociable. Vaut une visite! 561-3830 ou 669-2894.

CAMPAGNE, neuve, foyer, plusieurs extra. Imm. Expo, 778-5026.

CANTLEY, 1985, style Suisse, 1,560 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, poêle à combustion lente, deck, 12 min. de la ville, $113,500, 827-4345.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini pin, chauffage bi-énergie, paysager, taxe $650, $84,000. Pas d'agent. 827-1442.

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison neuve, Cantley
2 chambres-$77,000
3 chambres-$82,000, APCHQ
Subvention jusqu'à $7,000. 663-7094.

CONSTRUCTIONS C. Dionne Ltée, bungalow à paliers, 1,015 pi.ca., 2 + 1 chambres, choix de couvre-planchers, possession immédiate, $99,900 terrain compris. Venez rencontrer le constructeur au 48 De Beau Port, Gatineau, le dimanche entre 13h et 16h, semaine sur rendez-vous. 568-3466.

DIVORCE, bungalow, foyer, 1 1/2 acre. Immeuble Expo. 778-5026.

FAUT VENDRE!, Hull, secteur Montbleu, maison de ville, impeccable, garage, $83,900, faites une offre. 778-3727.

FERME Limbour. Notre dernière maison modèle, 3 chambres, garage, plafonds cathédrale, superbe s/bains, bois franc à la grandeur. Faites une offre. Construction Clodel, 568-5594.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FERME Limbour, 3 chambres, foyer, terrain 9,000 pi.ca., rond point, impeccable. Pat, 777-8888.

FINANÇONS 95%
A 11 1/4% SUR 2 ANS.
MAISONS NEUVES (80 MODÈLES)
Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO ou QUEBEC.**
DE $95,000 à $300,000
LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK
Informations 827-4031

GATINEAU, 2 étages, zone touristique, commerciale, professionnelle, située sur Jacques Cartier, rénovée. 986-6542, 986-8415.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 2,200 pi.ca., tout brique, boisé, tourbé, s/sol fini, 127 Des Bouleaux. 663-3009.

GATINEAU, 384 Duquette, bungalow brique, 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, grande cour paysager.

GATINEAU, 3 chambres, 2 étages, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, garage, planchers bois franc, très propre. $72,000 négociable, 669-3338 après 18h.

GATINEAU, 3 logis, rénové, 1X4 chambres, $127,000. Pat, 777-8888.

GATINEAU, 4 chambres, piscine, libre, prix réduit. 669-4895.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, hyp. 12 1/4% pour 2 ans, doit vendre, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU, en rangée, secteur Le Baron, très propre, idéale pour 1er achat, $59,000 discutable. 243-2854.

GATINEAU, jolie maison, beau terrain, bon prix. 568-4610.

GATINEAU, maison 3 chambres, piscine 27 pi., 100X64, $74,900, 982 Bel Air. 663-8240

GATINEAU, neuve, de bonne qualité, brique. Imm. Expo, 778-5026.

GATINEAU, semi-détaché, près centre-ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, $77,500. 669-0363

GATINEAU, semi- de toute sorte, neuf, différent secteurs. 568-4605.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi car., tout brique, plusieurs extra, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU, unifamiliale, 3 plus 1 chambres, clôturée, hyp. transférable, secteur recherché, $78,000. 643-9669.

HULL, 24 Lesage, semi-détaché, foyer, garage. Michel, 561-3222 code 286.

HULL, 53 Rouville, secteur St-Jean Bosco, duplex, très propre, 3 chambres, s/sol fini avec foyer, grande cour privée, $93,500, 777-7360.

HULL, bl. Mont-Bleu, bungalow, 3 + 1 chambres, foyer, piscine creusée, grand terrain paysager, plus garçonnière, hyp. transférable 11 3/4% pour 4 ans. 770-0801.

HULL, secteur du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entrée pavée, remise, près école primaire, $95,000. Vente privée. 595-3523

HYPOTHEQUE 11 3/4% JUSQU'EN 1994
MONT-BLEU, grande canadienne, terrain 11,000 pi.ca., vue magnifique, pas voisin arrière, patio, 4 chambres, planchers bois franc, cuisine refaite, foyer, aspirateur central, $179,900. 778-6353, soir.

INVESTISSEURS! Aylmer, semi-détachés, tous loués avec baux et très propres, 3 chambres, $70,000 à $75,000. 684-0494 ou 727-3800.

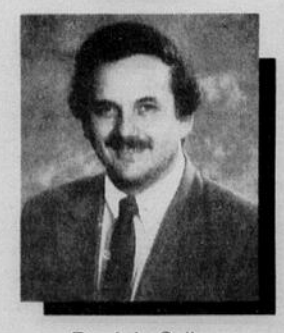
JOLI canadienne, 3 chambres, garage, foyer, armoires mélamine, planchers bois, s/sol fini, poêle à bois, piscine, grand deck etc. $125,000. GR Lauzon Inc. Paul-André Charbonneau 561-5222.

LOTS riverains et maison, les Cèdres, Aylmer, Qc 778-0357.

MAISON centenaire rénovée, sur 27 acres de terrain non-zoné agricole, Lac Simon. 819-455-9348.

MAISON-chalet en pierres des champs, 2 chambres, Lac Doré sud, Duhamel, terrain 160x110 pi. paysager, piscine creusée. 819-983-6529.

Immeubles G.R. LAUZON

INSCRIPTEUR VENDEUR	INSCRIPTEUR VENDEUR
	
Pierre Charron	René LaSalle

Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués aux Immeubles G.R. Lauzon Inc., succursale de Hull pour le mois d'août 90.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON en campagne, 1,850 pi car., 7 pièces, bain tourbillon, terrain: 30,000 pi car., bien aiménagé et asphalté, garage, piscine, beaucoup d'extra, $148,000, Montée Paiement, Gatineau, 568-0304.

MAISON neuve, 2,400 pi ca., tout brique, garage double, 4 chambres, bain tourbillon, planchers chêne, terrain 1 acre. Faut voir! Secteur paisible. Sur rendez-vous seulement: 986-7913.

MONT-BLEU, duplex, 2x3 chambres, vendre ou échanger, secteur La Pêche, 595-1043.

MONT-BLEU, grand bungalow, 169, rue Isabelle, 3 chambres, s/familiale, plancher bois franc, patio couvert, abri d'auto, piscine 16X32, $117,500, possession immédiate. 771-2705.

MONT-BLEU, semi-détaché, 45 des Chênes, impeccable, entrée privée, piscine, $93,000, 771-4129.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, bungalow, 40X30, 2 chambres, mur intérieur en pin, planchers bois franc, style original, 3 acres, $74,000 négociable. 766-2610.

NOUVELLE construction, 3 chambres, foyer, entrée privée, s/sol. Sortie Labrosse, 148 Bégin, Gatineau, $112,000. 243-8128.

PERKINS/GENRE CHALET SUISSE
Neuve, finition pin, 2 chambres, $83,500, hyp. 12%. 671-2904.

PRES DES Promenades, maison jardin, $76,000 ou meilleure offre. J.R. 568-7754, 568-4382, 985-3301.

PRIX réduit! Maison à revenus, $78,000, revenus: $1,000/mois, 663-9271, 1-819-463-4088.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée. 243-8760.

QUADREX, refait à neuf, moderne, beaucoup d'extra. Pas d'agent. Faut voir. 243-1303.

QUÉBÉCOISE, 3 chambres, 1988, secteur Ange Gardien, à 2.5 km de l'autoroute, sur 1 acre. $94,500. 281-1661 ou 643-5262.

RUE des Pinsons, Gatineau, super bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, s/manger, grand salon, terrassement boisé, septembre, super prix $86,500. 568-3989 ou 986-7969.

SEMI, neuf, 3 chambres, $67,400. Imm. Expo, 778-5026.

$98,900.
Maison neuve, unifamiliale dans une nouvelle subdivision de Gatineau, près de la polyvalenteNicolas.
Faites-une offre!
Pour visiter:
771-2787
595-1035
480

REDUIT POUR VENTE RAPIDE
Hull, secteur de choix, split level de 1,970 pi. ca., construction 1987, décorée en 1989, 3 chambres, cuisine avec armoires chêne, lave-vaisselle, bar chêne au salon, 2 grandes s/bains: 1 avec bain giratoire, 1 avec douche, s/séjour avec foyer, s/jeux au s/sol, garage isolé, piscine, remise, cour arrière 72 pi., de largeur, patio bois, beaucoup d'autres extra. Une visite vous convaincra! $164,900. 770-0416 777-3591.

SEMI-DETACHE neuf, style colonial, 3 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra, grand terrain. A voir! 1159 rue Sorel, Gatineau, 663-2359.

SERVICE d'inspection immobilière avec rapport écrit, 26 années d'expérience. Donald 455-9690.

SPECIAL, bungalow neuf 3 chambres, nouveau projet, Masson. Demande $84,000. Pas cher! Gilles Allard, Gens d'Action. 561-5894.

SPLIT level de 6 mois, Domaine du Paradis, Gatineau, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, s/sol fini, plusieurs extra, $98,000, 643-1127 ou 669-4157.

SPLIT level, complètement fini, garage-atelier, 2 s/bains, beaucoup d'extra, demande $100,000. Après 16h 669-4275.

"ST-AMANT CONSTRUCTION" Angers, près autoroute 50, maison neuve, 41 rue de Bourgogne, 2 chambres, terrain 60X100, prix spécial de $82,000. Maison de 2 ans, 59 rue du Muguet, 3 plus 1 chambres, beaucoup d'extra, terrain 60X160 cloturé, $91,500. 281-5278, après 17h. 281-1441.

SUPERBE semi-détaché de luxe, concept unique, 1,458 et 1,490 pi. ca., village Côte d'Azur, rue de Brignoles. Ouvert aux visiteurs. Construction Clodel. 568-5594.

TEMPLETON, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, vinyle coussiné neuf, piscine hors terre, garage, $69,900 négociable, s.v.p. pas d'agent, après 17h: 669-0742.

TOURAINE, 3 chambres, four encastré, plaque chauffante, garage chauffé, terrain 60X100, hypothèque 10 1/2%, 5 minutes d'Ottawa, $99,500. Michel, 561-3222 code 286.

TOURAINE, bungalow 28X42, s/sol fini, prix négociable. 568-5806.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TOURAINE, maison en rangée, frais peint, rénovée, libre, $53,500. Trans-Action G.B., J. Noël, 561-1878.

UNIFAMILIALE avec garage, construction 1989, chemin du Bois, St-Pierre de Wakefield. Aucun dépôt requis. Pour information, Sylvie 243-6267.

UNIFAMILIALE, 1100 pi.ca., 3 chambres, bain tourbillon, douche, 3 Panorama Gatineau. $89,200. 827-4753.

VAL DES MONTS, 3 chambres, 2 s/bains, style suisse. **457-1457, 18h.**

VENTE PRIVEE, grand semi-détaché neuf, qualité supérieure, 3 chambres, 1,235 pi. ca., murs antison en bloques jusqu'au toit, fenêtres à manivelles partout, abri pour 2 autos, plus 3e stationnement, cour clôturée, nombreux extra énumérés à l'entrée, $82,300. 669-1514 au 1603 et 1607 Maloney Est, Gatineau.

496 MAISON EXTERIEUR

W. Palm Beach, à louer maison mobile, air cli. Jusqu'au 15 décembre 1990, et du 15 mars 1991. 669-3178.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10% DEPOT, duplex ou quadrex, fonds de roulement. 738-7717.

10 LOGIS très propre, près des services, secteur St-Raymond. **Toujours loués.** 830-2757 Charles, 568-7609 Glorian.

12 LOGIS, Pte-Gatineau, tout brique, construction '86. Andrée Plouffe, Royal Lepage Ltée. 595-1845.

2: 3 logis neufs à Gatineau, 27 et 31 O'Farrell, logis loués, bons revenus: $1,560/mois, vente privée: $153,500, 643-5323 laissez message au répondeur.

2 LOGIS de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau. Bon revenu, rénové. **$75,000 négociable.** 663-9736.

2 LOGIS plus s/sol, $125,000, construction 1988. 827-4195.

3 LOGIS + garage loué, 83 St-Joseph, excellent revenus. Financement aisé. Yvon Brunet, Courtamax 561-5220.

4 LOGIS de 2 chambres, revenus $1,495/mois. $118,500. 663-0379.

4 LOGIS, Hull, tous loués, financement disponible. 561-3401.

A Hull, triplex, $151,500, agent s'abstenir. 770-7546.

BON ACHAT
HULL, triplex, très beau coin, revenu $17,040. 2-3 chambres, 1-2 chambres, grand stationnement, hypothèque $93,000 à 11 1/4% due en juin 1992, $142,000. Vente par propriétaire. 568-6260.

BORD du lac, belle plage, vue superbe, foyer, revenu d'un logis, garage, entourages excellents, 40 min. Hull-Ottawa, ski, motoneige, $235,000 ou échangerais. 456-3398.

DUPLEX, quartier résidentiel, 93 Notre-Dame, Aylmer, rapporte $1,125/mois, logis principal de 3 chambres plus s/sol ($675), autres logis de 2 chambres ($450), loués tous les 2 jusqu'en été 1991, $118,000 ferme, 568-0025 ou 561-4473.

HAUTES-PLAINES, condos luxueux, béton, revenus garantis, Construction Lemay, financement 100% fonds de pension. 595-8986.

HULL
DUPLEX, excellent état, très rentable, possibilité de logement au s/sol, $73,800. 561-3744.

HULL, triplex, revenu $14,760, hypothèque 11 1/2 %, prix demandé: $112,700. Faites une offre. 568-2706.

MAISON à revenu, 3 logis, bien située, bon état, se loue très bien, $175,000. Cause départ Europe. 684-2189.

SPECIAL
GATINEAU, 2, 3 et 6 logis à vendre pour le prix de l'évaluation professionnelle, 90% financement, possibilité de gestion complète pour 1 an. 827-1804

VENTE PRIVEE, Gatineau, 24 logis 100% loués, $830,000. Revenus $140,000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%. 561-3767.

WRIGHTVILLE, triplex, 16 Rouville, garage double, revenu net: $10,778, prix: $95,000. 771-0867.

560 CHALET A VENDRE

175' sur la Lièvre à N-D de la Salette, eau de source, chauffage électrique, foyer int. et ext., meublé, tout rénové, extras, cause maladie. **776-1841.**

GRANDS terrains boisés pour chalets, $5,000 plus. Financement 12%, 3 lacs. Région Rivière Rouge. Laurentide. 1-613-632-5710.

LAC McGregor, chalet 4 saisons, 3 chambres, beaucoup d'extra, 132 pi sur lac, $139,000, 671-1641.

McGREGOR, bordure du lac, 3 chambres, $65,000. 671-3047 après 19h.

561 CHALET A LOUER

A louer ou à vendre, grand terrain, 2 chambres, équipé, 4 saisons, bord lac Forgeron, Val-des-Bois. 986-2154.

AU mois ou saison, lac Pemichangan, près Mont Ste-Marie, 819-463-3859.

BEAU, 3 chambres, ski alpin et de fond, région St-Jovite (lac des Plages), saison hiver; aussi disponible semaine septembre-octobre. 1-416-449-8307.

CHASSE au Lac du Cerf, chauffé, électricité, eau, $275/semaine. 568-1309.

561 CHALET A LOUER

BLUE SEA, lac profond, neuf, hiverisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem/fin de semaine. 1-463-2524.

GRACEFIELD, chalets équipés, idéal pour chasse au chevreuil, semaine ou fin de semaine, 1-819-463-2091.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake. 568-4373.

LUXUEUX, hivérisé, semaine ou fin de semaine, foyer. 243-6417.

RESERVEZ dès maintenant au Chalet Pavillon des Erables pour vos party des fêtes (famille, amis et party de travail), spécial pour groupe de motoneigistes. Venez pratiquer vos sports favoris: ski de fond, traîne sauvage, etc. A 1/2 heure des pistes de ski alpin. Dans les Laurentides. 748-3255, lundi au jeudi après 18h.

ST-SAUVEUR, superbe 3 chambres, sur rive, semaine/mois, **819-684-1694.**

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, chasse, chaloupe. 568-0317.

562 FERME

ANGERS, ferme pour chevaux, maison 4 chambres, écurie, 26 "stalls" pour chevaux. Pat, 777-8888.

FERME de loisir, St-André-Avellin, Route 321, avec machinerie. 986-8388.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 130 acres, $80,000. Vue sur le lac. Pat, 777-8888.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON canadienne, 28X38, avec 86.6 acres, boisés et ruisseau, route 323, ND La Paix, 22 kl de Montébello. soir: 1-819-522-6527.

RIPON, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, terrain: 80x120, 663-6381.

564 MAISON MOBILE

3 CHAMBRES, rénovée. Après 17h: 669-6481.

ANGERS, maison mobile et terrain, récemment rénovée. 819-986-9237.

575 TERRAINS

0% D'INTERET pendant **2 ans,** comptant minimum, versements mensuels sur le capital ($200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire **"VAL HIRONDELLE"** 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelweiss.

13 ACRES, semi-boisé, 2 km de Ripon, $11,000 négociable. 986-1910.

1 ACRE, 1/4 de mille de la 50, sortie boul. Lorrain, $38,900. 643-9532.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiment. 663-5297, 568-5609.

1 ACRE et +, prêts à construire, Cantley, $15,000, 778-0055 après 16h.

1 TERRAIN, 60x100, zoné pour triplex, aubaine. 663-5297, 568-5609.

27 ACRES de terrain non-zoné agricole, Lac Simon avec maison centenaire rénovée, 819-455-9348.

5,000 pi car., Limbour, prix à discuter, 771-6296.

ACCES au Lac Paugan, Low, 4.5 acres, $12,000 à discuter, 561-3854.

AUCUN COMPTANT
LOT bordure de lac, arpenté, cadastré, 1 acre, financement sur place, Municipalité de Blue Sea (Lac Long), 777-7012, 745-6635, 463-3523.

AUTOMNE saison des couleurs. Un choix exceptionnel de terrains en bordure de lacs ensemencés. A 25 milles du centre-ville, exposition sud et ouest, accessible à l'année. Financement disponible. 761-8930, 596-3935, 776-1838, 671-2124.

AYLMER, Ch. Perry, 195X307, semi-boisé et petit ruissesau. 568-1905.

AYLMER, zoné pour 4 logis. Philip Lemay, Re/Max Aylmer 684-2000.

BOUL. Hurtubise, 50x400, superbe, boisé, 568-5609 ou 663-5104.

BOUL. Lorrain, Gatineau, lots prêts à bâtir, financement 9 1/2%, 663-4744.

CANTLEY, site enchanteur avec ruisseau, 1 acre, boisé, arpenté, cadastré, 5 minutes de la route 50. $28,000. Claude 561-1948, 771-2227.

CANTLEY, VILLAGE DES PINS BOISÉS, 1 ACRE boisé à partir de $18,000. 827-2151.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiement. 643-1247, 568-5609.

HOROSCOPE

BELIER — du 21 mars au 20 avril
Du côté du coeur, ce ne sera pas l'idéal car il ne se passera pas grand-chose à part quelques rencontres sans lendemain ou certaines tentations fugitives auxquelles vous aurez la sagesse de ne pas donner suite.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Vous serez heureux, détendu, et vous aurez une plus grande foi en l'avenir, même si l'immédiat ne vous satisfait pas entièrement. Vous prendrez des décisions rapides en amour et vous n'éprouverez aucun regret.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Dans l'ensemble, les perspectives de bonne entente sur le plan sentimental sont bonnes. Les questions d'actualité n'intéresseront pas la personne aimée. Il faudra vous montrer adaptable, conciliant et très souple.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Vous connaîtrez des moments de solitude mais en revanche vous passerez des heures agréables. Une rencontre inattendue vous remplira de joie. Entente sentimentale, vous aimerez plaire.

LION — du 23 juillet au 23 août
Le scrupule ne vous étouffera pas et vous n'hésiterez pas à mentir pour servir votre cause: on vous pardonnera, tant vous y mettrez du charme et de l'habileté, mais vous ne duperez personne.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Sur le plan amical, cherchez à maintenir les discussions dans les limites du raisonnable. Sur le plan du coeur, la personne aimée, par sa douceur, vous redonnera confiance en vous-même. Vous serez réaliste, les mirages seront sans effet.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Faites des projets avec la personne aimée, examinez attentivement et calmement vos problèmes mutuels. N'hésitez pas à faire quelques concessions pour rassurer la jalousie de cette personne un peu complexée.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vous aurez toutes les chances d'être remarqué et de rencontrer quelqu'un dans des circonstances imprévues. Vous attirerez l'attention du sexe opposé d'un niveau social ou financier plus élevé que le vôtre.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Laissez dormir les griefs et contentez-vous d'entretenir le présent par des paroles apaisantes, des gestes aimables. Un ami demandera votre aide et vous serez en mesure d'agir efficacement.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Votre vie sur le plan du coeur sera un peu houleuse et vous devrez veiller à ne pas froisser la personne qui vous aime par des paroles inconsidérées. Sachez vous reposer et tout ira parfaitement.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Bien que vous vous croyiez à l'abri de la jalousie, un petit pincement au coeur remettra en question votre belle indifférence. Vous sortirez davantage et vous ferez plusieurs rencontres de caractère amical.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Il faudra vous montrer attentif et affectueux et même si la personne qui vous aime se permet de vous poser des questions sur vos allées et venues, ceci ne devra pas vous offusquer. Ne soyez pas cachottier, vivez au grand jour.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

CHOIX de plusieurs terrains, secteur Buckingham pour unifamiliale ou semi-détaché également terrains boul. Maloney Est zonage semi-détaché ou logement. 986-8678, 593-5629 (pagette).

COMMERCIALE, boul. Maloney, Gatineau, 130X200 pi. 568-9653.

COTE Mont-Luc, REDUIT $27,900, service pré-payé, 568-9318.

DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., prix réduit, services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi. 663-5113.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, $13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

ENTRE Val-des-Monts et St-Pierre-de-Wakefield, à 20 minutes de Hull, 900,000 pi.ca. boisés, zoné résidentiel, $0.15/pi.ca. Comptant négociable et possibilité de financement à 10% par le propriétaire. 776-4220, 568-7929.

GATINEAU, 12 terrains unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées. François Amyot 777-5204.

GATINEAU, 6,124 pi ca., La Vérendrye près de Guindon, $26,800. 561-4748 après 18h.

GATINEAU, secteur Versant Côte d'Azur, 55x150, $16,000 négociable, aubaine avant développement, 684-7201.

GATINEAU, terrains avec services, prêts à construire pour maisons unifamiliales, bl. de La Vérendrye (près Labrosse). Sur semaine 233-9410.

HULL Ouest, 1 acre, orientation sud, prêt à construire, taxes peu élevées, $29,900. 749-4927.

LAC Lacroix, 75 minutes de Hull, grand lot avec façade de 400 pi. sur lac, plage, cadastré, $25,000. Financement disponible. Après 16h 819 463-4446.

LE DEVELOPPEMENT DES VALLEES.
TERRAIN 1 acre boisé à 1/2 km de la sortie du boul. Lorrain et de l'autoroute. 561-5234.

LUSKVILLE, chemin Julie, 1 acre, arpenté, cadastré, près pour construction. 455-2553.

MONT-LUC, 62x100, avec services, $32,000. 776-5935 après 17h.

PERKINS, 1 à 2.5 acres, boisés, ruisseau, $11,000 à $18,000. **FINANCEMENT.** Comptant minimum. 671-2989.

PRIX REDUIT!
FERME Limbour, phase 12, 50x100, $30,500. 669-1048.

PROJET Marenger, Gatineau, 225X135 pi. 568-9653.

RUE CHAMPAGNAC, Hull-Ouest, 210 X 220. Appeler après 16h30 771-1536.

TERRAIN 60X100, Mont-Luc. 595-3056.

TERRAIN à vendre 60X100, Aylmer, Jardins Lavigne, avec services, $34,500 négociable. 685-0016.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blache. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire, avec tous les services, rue pavée, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TOURAINE, 1 acre boisé, + de 430 pi. façade, près pont Alonzo, zoné unifamiliale, $22,000. Soir: 281-0344.

TRES beau terrain de 4 acres à vendre, bord de l'eau. Prix à discuter. 561-1326.

VAL-DES-MONTS, 1 1/4 acres, $9,000 ferme. 827-1063.

579 VILLEGIATURE EXTERIEURE

FORT Lauderdale, condo 1 chambre, 5 minutes de la plage, $400 U.S./semaine. 778-3178.

FORT LAUDERDALE, maison mobile à louer. 561-2405, 243-6108.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, $450, $750, $1,150. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

6 MOIS gratuits. 1,500 pi.ca. et moins, avec service **secrétariat, 663-7193.**

BUREAU à louer, Gatineau, $300/mois, 663-1155.

HULL, central, chauffé, éclairé, stationnement, environ 12X14. 778-2994.

LOCAL à louer, 1,600 pi. ca., sur ch. Aylmer, Aylmer, $1,500, idéal pour bureau ou commerce, chauffé, grand stationnement, disponible immédiatement. 595-0200.

OCTOBRE 1990, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

585 COMMERCES

ATTENTION/HULL
Restaurant comprenant bâtisses avec appartement pour propriétaire, 105 places et liciencié, bière et vin, secteur très achalandé, (excellent potentiel). Re/Max Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

CABANE à patates frites, Masson, $2,500 avec équipement, "prêt à partir", 643-1127 demandez Jacques.

COMMERCE de débosselage avec appartement de 4 chambres. Après 19h, 568-5485.

585 COMMERCES

COMMERCE de ballons et accessoires de fête, à Hull, chiffre d'affaire toujours en croissance depuis ses 6 années d'existence. 778-1039.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, excellent chiffre d'affaires, licencié bière et vin, 15 min. de Hull. 459-2088.

DEPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire, très achalandé, personne sérieuse seulement, 771-5741.

DEPANNEUR à vendre sur bl. St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle. 777-8746.

DEPANNEUR, vente privée. 827-2117 ou 561-1789, agents s'abstenir.

FINANCEMENT et **prêts commerciaux,** service rapide. 561-0407.

FOND de commerce, restaurant, bien situé, 89 St-Raymond. 776-3857.

GATINEAU, studio de cémarique à vendre, plus de 2,600 moules, très bonne clientèle, bon chiffre d'affaire. Information: 663-6706.

HULL, Gatineau, Masson, dépanneurs avec propriété, $190,000, $185,000, $130,000, $320,000, $180,000. Pat, 777-8888.

LASCELLE, magasin général, très bon chiffre d'affaire. 459-2902.

SALON de coiffure à vendre, Hull, secteur à bon potentiel, très peu de compétition, demande coût d'installation initial, Robert: 663-5381, après 18h: 1-819-986-1518.

SALON de coiffure mixte, très bien situé, clientèle fidélisée, 8 places de coiffage, 3 bacs, 1,300 pi. ca., $49,500. 770-2870, entre 18h et 22h.

TERRAIN de voitures d'occasion avec beaucoup de potentiel. Avec ou sans inventaire. 568-6885.

590 ENTREPOTS

1ER novembre, parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, $1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

A LOUER, espace pour garage ou entrepôt, 1,800 pi. ca., bon prix. Demander Armand 827-0283 243-3293.

ENTREPOT à louer de 1,000 à 10,000 pi.ca., près autoroute 50. Prix à discuter. De 8h à 17h, 568-4440.

ENTREPOT commercial, près des Promenades de l'Outaouais. De 9h à 17h au 568-8475.

PARC Industriel, Hull, 1,000 pi. ca., d'espace à bureaux et 5,000 pi. ca., d'entrepôt avec quai de chargement et stationnement, libre immédiatement. 777-7770.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, $450, $750, $1,150, chauffé, stationnement. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

2 LOCAUX commerciaux, idéal pour bureau ou petit commerce, prix négociables. 243-6267 594-1156.

2 LOCAUX, édifice neuf, 2,000 ou 1,750 pi.ca., prix de base $4.75/pi.ca. 777-1373, 771-1155.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, $1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

415 BL Maloney ouest, (voisin piscine Oasis), 600 ou 2,400 pi car., chauffé. 663-0021, 663-7042.

4 MOIS GRATUITS
Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base $6.85/pi ca., stationnements. **Faut voir!** Guy Bélanger, Trans-Action G.B: & Associés. **776-1255, 776-5566**

640 PI.CA., $575, pas chauffé, pas éclairé, 187 Achbar. 663-9613.

A LOUER, Deschênes, $375/mois, 727-8939 ou 568-3420.

ATTENTION! Exceptionnel. Bain tourbillon, 2 saunas, 4 s/bains, avec local de 1,000 pi.ca., utilisations multiples. Idéal pour danse, exercice, enseignement, etc. Edifice neuf. M. Lemieux 778-2771.

BUREAU/COMMERCE, beau, 400 pi ca, 87, av. Gatineau, $475, 561-0965.

COMMERCIAL, **bl St-Joseph**, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

ENTREPOT 1,400 pi. ca., chauffé, éclairé, $900/mois, parc industriel, Hull. 778-2799.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, $350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, $800 triple net. 243-5260.

HULL
CENTRE D'ACHAT
BUREAUX ET MAGASINS
IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI
514-747-2030
1-800-363-0565

LOCAL commercial, Montclair, $750, pas chauffé, pas éclairé. 595-1922.

595 LOCAUX

IMMEUBLE rustique, 1,900 pi.ca., libre en tout temps, bien aménagé, stationnement 5 autos, idéal pour professionnels. 778-3178, laisser message.

PERKINS, magasin ou bureau, 350 pi.ca., central, libre 1er octobre, $225. 232-7415 ou 829-4604.

E.TASSE
LOCAUX COMMERCIAUX
À LOUER
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
Aide financière et administrative disponible
(sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS
POUR UN TEMPS LIMITÉ
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSE
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c).
Demandez Guylaine Ross
AU 568-5151
Entre 9 h 00 et 17 h 00 595

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BEIGNES FINS
FRANCHISES disponibles, Gatineau à Buckingham et Embrun. Appeler Michael: 778-6062.

BUANDERIE, Hull, revenu net: $30,000, prix: $100,000, capital requis: $50,000. 771-0867.

CABANE à patates frites, tout équipée, 1 an d'usure, **"prix ridicule", faut voir!** Contacter Alain au 663-5696.

COMMERCE établi depuis 20 ans, recherche hommes d'affaires pour faire grandir, investissement minime. 595-1339.

DEPANNEUR/4 logis/restaurant loué, 89-87 St-Raymond. **Financement aisé.** Yvon Brunet, Courtamax 771-1110.

ESSENCE/ENVIRONNEMENT
La solution pour carburant moderne évitez futurs problèmes coûteux, produits garantis ou argent remis, très payant, faut voir! Distributeurs(trices) demandés(es). Fam 643-2425.

NOUVEAU CONCEPT
SI VOUS êtes ambitieux(euse) et que vous aimeriez diriger votre propre entreprise, alors n'hésitez pas. Communiquez avec nous. Une opportunité inédite se présente à vous. Appelez Suzanne, 568-0213.

NU SKIN est enfin au Canada. Compagnie internationale de marketing, avec 6 ans de succès grandissant au Etas-Unies, recherche personnes positives et ambitieuses pour travailler à leur compte afin de développer le marché Outaouais et Québécois. Appeler Diane au 561-2631, 770-6600.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bl. Maloney, Gatineau. **643-2271.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

$60,000 COMPTANT. Financement disponible. $36,000 revenu annuel garanti. 182 boul. St-Joseph. Agent s'abstenir. 778-3087.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1968 DODGE Monaco, $1,200, 595-0101 après 17h.

1970 CHALENGER RT, 340 po. cu., 4 barils, 4 vitesses, très bon état. 771-6298.

1976 DODGE Aspen, console plancher, automatique, $3,500 ou meilleure offre. 243-5740.

1976 DODGE VAN, moteur neuf, transmission neuve. $900. 561-2123.

1976 FIREBIRD, $550 négociable,, 243-7639 ou 663-1896.

1977 CHEVROLET Caprice rouge, très bon état, $850 négociable. 669-6368, après 18h.

1977 OLDSMOBILE Delta 88, radio am-fm cassettes, moteur 350, bon état, $350. 663-9394.

1977 PONTIAC Lemans, bon état, $800. 663-8720.

1978 CORVETTE, bon état, $10,900. 595-1280 ou 777-0347.

1978 COUGAR XR7, excellent état, $650, 669-7130.

1978 MONTE CARLO, toit en t, V8, meilleure offre, 684-0837.

1979 CADILLAC Eldorado Biarritz, certifée, 100,000 km, toute équipée, intérieur cuir beige/extérieur noir, très bas prix. Tony: 731-5102.

1979 CHEVELLE Malibu, roule très bien, $675 négociable. 770-7541.

1979 CORVETTE, rouge, moteur neuf 1990, 3,800 km, 243-8891 après 17h.

1979 COUGAR pour pièces, carrosserie en bon état, 568-0273.

1979 FORD Cougar, excellent état, $1,000. 778-2105.

1979 GRAND Lemans, 2 portes, V8, 85,000 milles, bon état, $1,500, 595-0637.

1979 OLSMOBILE Toronado, V8, très propre, bon état, 7 pneus, 777-7481.

1979 PONTIAC familiale, bon état. 776-0616, soir.

605 AUTOS A VENDRE

1979 PONTIAC Grand Lemans, bon état, 52,000 milles, $950, 663-2238 après 17h.

1980 HONDA Accord, excellent état, freins et silencieux neufs. 771-3424.

1980 MONTECARLO, $1,250 ou meilleure offre. 568-4571.

1980 PONTIAC Acadian automatique, bon état, $825 négociable. 243-8493.

1981 CITATION, manuelle, 5 portes, $650, 643-5328.

1981 CITATION, V-6, automatique, besoin réparation, $450. 777-1063.

1981 FIREBIRD, très bon état, toit ouvrant, prix à discuter. 830-3980.

1981 MAZDA 626, très propre, peinture neuve, $2,500. 595-1460.

1981 TOYOTA Tercel, automatique, $2,300 négociable. 669-4979.

1981 TOYOTA Corolla, manuelle, 5 vitesses, moteur très bon état, $700. 663-6694.

1982 CHEVETTE, automatique, 85,000 km, $950, 561-7447.

1982 COROLLA SR5, blanche, propre, toit ouvrant, maunelle. 776-2035.

1982 DODGE Aries K, toit ouvrant, $1,200, pneus neufs. Yvon. **771-1110.**

1982 DODGE Omni 024, 108,000 km, meilleure offre. 770-3997.

1982 DODGE Reliant familiale, 4cyl., automatique, mécanique A-1, très bon état, $800 ou meilleure offre. 663-1325.

1982 FORD Fermont, 6 cylindres, excellent état, $1,400. 243-8442.

1982 HONDA, $1,500, très propre. 663-0757.

1982 PONTIAC 2000, très bon état, $1,500. 777-3562 457-1735.

1982 RENAULT 18, bon état, $1,300, après 19h: 986-1312.

1982 TOYOTA Celica GT, 5 vitesses, 135,000 km, très bon état, doit vendre. 236-0673 poste 268, 776-1262.

1983 CAMARO Z28, très bon état, toit ouvrant, jamais sortie l'hiver, $6,500, Eric: 663-9815.

1983 DODGE Aries, telle quelle, $500. 827-4319.

VENTE
VOITURES NEUVES ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber, GATINEAU
561-7331 605

1983 DODGE Omni, automatique, 4 portes, $1200. 243-5691.

1983 FIREBIRD, V-6, automatique. 777-5006.

1983 HONDA Accord, toit ouvrant, 3 portes, 5 vitesses, am-fm cassette, bon état, $1,950, 663-0971.

1983 LE BARON, tout équipée, très bon état, demande $1,500, **Doit vendre! 561-7556.**

1983 NISSAN Sentra, 105,000 km, mécanique A-1, $950. 770-9061.

1983 Oldsmobile Cutlass Supreme, 4 portes, 6 cyl., négociable. **663-9317.**

1983 RELIANT en état de fonctionnement, pour bricoleur, $495. 684-3227.

1983 RENAULT Alliance L, manuelle, 99,000 km, mécanique A-1, $1,000, meilleure offre. Après 17h, 568-7593.

1983 SKYLARK, $2,850, stock: 344. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 TOYOTA Tercel 4X4, $3,000 ou meilleure offre. 663-1655.

1984 BMW, 318I, très propre, $9,500. 827-3687.

1984 CHEVETTE, 4 portes, automatique, $2,000. 777-7260 après 18h.

1984 CHEVROLET Citation, très propre, $2,800. 643-1453.

1984 DODGE Aries, $1,200 ou meilleure offre. 669-4636.

1984 FIERO rouge, manuelle, $2,300 ou meilleure offre. 669-1841.

1984 FIREBIRD SE 5SPV6, toit en T, 75,000 km, $5,450. 595-6872.

1984 FORD Marquis, $2,200, excellent état, peinture neuve. 682-0950.

1984 FORD Tempo GL, 4 portes, automatique, $1,800. 770-2899.

1984 FORD Topaz, $1,800. 671-1384 ou 671-1387.

1984 LE BARON, familiale, stock 115. **WESTBORO Auto sale. 729-4231.**

1984 OLDSMOBILE Delta 88, Royal Brougham, toute équipée, 8 cyl., 77,000 km. Viens faire une offre. Manques d'espace, cause de déménagement. Stock 8148B. Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1984 PONTIAC J2000, familiale, bas millage, $2,600. 777-3562 457-1735.

1984 PONTIAC Grand Prix, prix à discuter. Après 17h, 663-6307.

1984 RELIANT, 1 propriétaire, cause maladie, $3,500, 33,000 km. 643-3926.

1984 RENAULT Fuego, excellent état, pas de rouille, $5,000. 237-3736.

1984 RENAULT 5, manuelle, $1,200, 663-7397.

1984 TEMPO GL, $2,100 telle quelle. 561-3537, 726-7260.

1984 TOYOTA Celica GTS, très bon état, $6,200. 770-0056.

1984 TRANS-AM, 8 cylindres, 305 cc, 72,000 km, $7,700. **1985 JEEP CJ7,** 4 cylindres, 5 vitesses, 77,000 km, toit rigide, $8,200. 819-766-2571.

605 AUTOS A VENDRE

1984 Z28, bon état, V8 automatique, toit en t, meilleure offre ou prendrais échange, 769-8412.

1985 ARIES familiale, toute équipée, très bon état, $4,200. 684-7932.

1985 CAMARO, $4,500, stock: 534. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CHEVETTE, automatique, très bon état, 92,000 km. 561-4203, soir.

1985 CHEVETTE, 5 vitesses, pas de rouille, $2,000, Alex: 771-2664.

1985 ESCORT-L, familiale, 4 cylindres, automatique, radio, 69,600 km, $49 comptant, $162.86/mois, stock 9012-A. 98336 Canada Ltée.

1985 FORD LTD Crown Victoria, 100,000 km, comme neuf, $6,900, 685-0102.

1985 FUEGO, 5 vitesses, bon état, $3,000 négociable, **A voir! 643-4744.**

1985 HYUNDAI Pony automatique, $1,700. Nicole 770-2759.

1985 MERCUR XR4Ti, 5 vitesses, turbo, certifiée, garantie, freins-système d'échappement-peinture neufs, $8,000 ou meilleure offre, Marc: 996-3100, entre 8h et 19h.

1985 OMNI, $2,375, stock 542. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

RÉPARATION
VENTE ET SERVICE
RENAULT
JEEP EAGLE
NORMANDIE JEEP EAGLE
920, boul. St-Joseph, Hull
777-2611 605

1985 PONTIAC 6000, $3,950, stock 430. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 PONTIAC 6000, 9 passagers, familiale, pneus et freins refaits, $6,800. 776-5548.

1985 RELIANT, $1,995, stock: 505. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 RENAULT Alliance, très bon état, 67,000 km. 771-3404.

1985 SUNBIRD, hatchback, stock 119. **WESTBORO Auto sale. 729-4231.**

1986 ACADIAN, automatique, 35,000 km, luxueuse, comme neuve. 776-3702.

1986 BUICK Century, 97,000 km, très propre. Jean, 561-5322 771-5211.

1986 CHEVETTE, automatique, 4 portes, $2800. 243-5691.

1986 ESCORT, $2,950, stock: 519. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 HONDA Prélude, 5 vitesses, toit ouvrant électrique, am-fm stéréo cassette, 1 seul propriétaire, 55,000 milles, stock 8114A. Un bijou à voir chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1986 HYUNDAI Excel GLS, 4 portes, rouge, automatique, bon état, propre et bien entretenue. Idéal pour voyager cet hiver, pneus 4 saisons. $3,900. 778-7514.

1986 MONTE CARLO, très propre, 83,000 km, Luc: 827-4379.

1986 OLDSMOBILE Calais, rouge et gris, excellent état, $6,500, 643-1396.

1986 PRELUDE, SE, très bon état, 115,000 km, $9,650. **778-0724.**

1986 RENAULT 5 GTL, 94,000 km, très propre, $2,300. Après 18h 243-6163.

1986 TERCEL, 4 portes, stock 124. **WESTBORO Auto sale. 729-4231.**

1986 TOYOTA CRESSIDA, excellent état, 72,000 km, $15,800. 776-0909.

1987 CHEVETTE, 5 vitesses, excellent état, $3,900. 243-7477.

1987 CHEVETTE, noire et grise, automatique, hatchback, 100,000 km (sur longues distances d'autoroute seulement), très bien entretenue, propre et en excellent état, $3,700 négociable. 770-2563.

1987 HONDA Accord EXI, 4 portes, 5 vitesses, (vitres, portes, miroirs et toit ouvrant électriques), excellent état, 69,500 km, $12,500. 561-5783.

1987 HONDA Civic DX, 2 portes, $7,000. 232-5416.

1987 MONTE CARLO LS, très bon état, $10,000. 243-5749.

1987 MUSTANG GT Cobra, $15,000, excellent état. Daniel. 561-3070.

1987 OLDS Cutlass Suprême Brougam, V-6, 3.8, 81,000 km, vitres et valise électriques, am-fm cassette, air, volant inclinable, $10,000. 770-9468.

1987 PREDULE SI, 5 vitesses, manuelle, 31,000 km. 777-7155.

1987 SUBARU Chaser, hatchback, 4X4. 770-1149.

1987 TEMPO, 4 portes, manuelle, air climatisé, bonne état. 778-1805.

1987 TEMPO GL, $4,600, stock 220. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 TOYOTA Corola GTS, hatch back, $10,000. Jour: 770-9631, soir: 770-7621.

1987 VOLKS Jetta, diésel, propre, bon état, $7,300. Demander Michel, Grendville, 242-1203.

1988 CADILLAC, 46,000 km, propre, bon état. Cause départ. 771-1983.

1988 CIVIC DX, manuelle, 4 portes. Charles, 986-1475, 776-6776.

1988 DODGE 600, rose métallique, $10,800, peu de millage. 595-8939.

605 AUTOS A VENDRE

1988 HONDA Accord S, hatch back, 51,000 km, garantie avec kilométrage illimité, manuelle, 5 vitesses, $10,900. Après 17h 819-449-5398.

1988 HONDA Accord LX, marine, 5 vitesses, A-1, $9,900. 663-0540.

1988 MERCURY Topaz, 5 vitesses, 35,000 km, $8,200. 669-1036.

1988 MUSTANG, 5 vitesses, stock 132. **WESTBORO Auto sale. 729-4231.**

1988 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, gris argent, air cli., régulateur de vitesse, moteur 2.8, très bon état, $10,200 négociable. 643-9144.

1988 PONTIAC Fiero, 4 cyl., 5 vitesses, volant inclinable, vitres électriques, am-fm stéréo cassette, essuie-glace balayage intermittent rouge avec bandes décoratives, seulement 42,000 km, tranfert de garantie disponible, régulier $9,995, spécial Normandie, $7,495, stock 8051A. Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1988 PONTIAC Grand Am, 5 vitesses, parfait état. Soir: 986-5980.

1988 PONTIAC, Grand Am, stéréo cassette, air climatisé, garantie GM, excellent état, $8,500. 771-0908, Luc

1988 SPRINT, automatique, 2 portes, 23,000 km, excellent état, $6,000. Après 18h, 243-8405.

1988 SUZUKI, économique, 5 vitesses, 53,000 m.m., $4,500. **771-8359**

1988 TOYOTA Corolla, $8,500. 771-5196.

1989 CAVALIER Z-24, blanc, 5 vitesses, 38,000 km, air clim., régulateur de vitesse etc., $12,000. 663-9848.

1989 CHRYSLER Dynasty, blanche, très bon état, plusieurs options, 46,000 km, Louise: 998-4346, 643-4859 après 18h.

1989 FORD Tempo L, 4 portes, manuelle, 4 cylindres, am-fm-cassettes, 17,000 km, demande $10,000. Jour 995-3371, soir 643-2035.

1989 MUSTANG LX 3 portes, 2.3L, automatique, tout équipée, 10,000 km. $12,000, André 771-7058.

1989 SUNDANCE, 4 portes, toit ouvrant, brassière, cassette am-fm, roux aluminium, $8,750 ou négociable, en parfait état. Mario, 731-1099, 998-2228.

1989 SWIFT GTI Suzuki, 29,000 km, très bon état. 643-1149.

1989 TOYOTA Corolla GTS, excellent état, balance de paiement, 595-2901 laissez message.

1989 TOYOTA Corolla, bas millage, automatique, état A1, 561-7921.

1989 TOYOTA Supra, automatique, marine, 33,000 km, $23,500. 568-0053 ou 771-1958.

1990 CAVALIER Z-24, flambant neuf, 5 vitesses, air, $14,900. 568-2204.

1990 SUZUKI Swift, 2 portes, 5 vitesses, 25,000 km, balance de garantie, négociable, 595-2767 après 16h.

DAME doit vendre. Voiture de collection, 71,000 km, comme neuve, avec téléphone, $10,500. 613-769-4921.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066 605

AUTOMOBILES à vendre ou à louer, à court ou long terme. Appelez 243-5545. Gestion Garo, 867 boul. St-René Ouest.

DENIS AUTO
1983 PLYMOUTH Reliant, 2 portes, automatique, stock 4110, spécial **$675**
1983 J-2000, familiale, automatique, stock 4170, spécial **$1,150**
1985 PONY, stock 3263, spécial **$975**
1982 CELEBRITY, V-6, stock 4041, spécial **$1,350**
1980 CUTLASS, V-6, automatique, 4 portes, stock 4123, spécial **$1,275**
1983 NISSAN, Sentra, 2 portes, 4 cylindres, stock 3318, spécial **$575**
1980 CAPRI, stock 4071, spécial **$375**
1981 MALIBU, familiale, V-6, équipée, stock 4074, spécial **$1,450**
1980 PARISIENNE, 2 portes, auto., stock 4136, spécial **$775**
1980 FORD LTD, 4 portes, V-8, stock 4146, spécial **$950**
1978 CHEVROLET, 1/2 tonne, V-8, auto., stock 4124, spécial **$900**
414 BOUL. MALONEY OUEST
643-5262

FINANCERAIS automobile, $5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

FINANCERAIS Cavalier 1990, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.

FIREBIRD 1983, V6, 5 vitesses, 2.8 litres, excellent état. 986-6405.

GRAND CHOIX d'autos et camions usagés. **Denis Auto** 643-5262.

GREBER AUTOMOBILES
1982 CUTLASS, 4 portes, stock A1141, **$1,995.**
1982 PHEONIX, stock A1185, **$1,500.**
1982 CHEVY Van, stock A1514, **$1,200.**
1983 MARQUIS, stock A1183, **$2,700.**
1983 DODGE Ram, stock A1159, **$2,950.**
1984 DODGE 600, stock A1237, **$1,950.**
1984 TOPAZ, stock A1263, **$1,700.**
1984 FORD LTD, stock A1295, **$2,400.**
1985 LEBARON, automatique, stock A1277, **$3,900.**
22 BOUL. GREBER
561-0817

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

LEBARON AUTOS 643-1200

LE BARON AUTOMOBILES
1982 CAVALIER, familiale, automatique, stock A1306, **$2,200.**
1983 FIFTH Avenue, stock A1379, **$3,600.**
1984 CHARGER, automatique, stock A1196, **$2,900.**
1984 CAMARO, stock A1329, **$4,500.**
1985 DODGE 600, stock A1253, **$3,200.**
1986 HORIZON, automatique, stock A1271, **$3,600.**
1986 CELEBRITY, stock A1353, **$5,400.**
1986 FORD F-150, stock A1204, **$6,500.**
303, MALONEY EST, GATINEAU 643-1200

POUR pièces, 1979 Oldsmobile Cutlass. Après 18h 663-6419.

RENAULT ALLIANCE, 1984, $1,200, bon état, prête pour l'hiver. 684-2951

TRIUMPH Spitfire, 1979, o-d, originale, prix d'automne $5,900. **776-3685.**

TU CHERCHES une auto à la mesure de ton budget? **Denis Auto** 643-5262.

VENTE RAPIDE
1989 TOYOTA CAMRY LE, v-6, air cli., complètement équipée, 11,000 km, $20,500 négociable. Après 16h, 685-0163.

VOITURE de collection, 1984 Trans Am, Edition spéciale limitée, toute équipée. Prix à discuter. 770-5951.

620 AUTOS DEMANDES

$1,000. Auto, camion à partir de 1981, bon état, automatique. 771-2288.

ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1948 CAMION International, $2,800, bon état. 985-2303 après 18h.

1951-1952 FORD, V-8, tête plate, le tout $1,200. 671-1384 671-0963.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1969 CHEVROLET boîte courte, besoin réparation carosserie. 663-2370.

1975 CHEVY Van, moteur 350, intérieur fini (camper) très bon état, $2100 discutable, 663-3545.

1977 FORD pick up, F-100, 1/2 tonne, bon état, $750 ou meilleure offre. 770-0399.

1978 DODGE Van camper, très bon état. 643-1097.

1979 FORD 9000 avec VR région 7, boîte et moteur neufs. 819-449-4301.

1979 PICK-UP Chevrolet 1/2 tonne, renforci, peinture refaite, bon état. $1,300. 281-1206.

1980 GMC, 350, modèle 1500, $1,700 négociable, 663-1573.

1980 TOYOTA Pick-Up, bon état. 776-0624.

1981 FORD, F-150 boîte, 8 cylindres, très bon état. 819-428-7153

1981 FORD F-150, 100,000 km, freins et silencieux neufs, cabine en fibre, $2,400 négociable. 568-2998, 243-7081.

1981 FORD F150, excellent état. 669-6468.

1982 DATSUN King Cab, bon état. 595-2076.

1982 DODGE Van, moteur 318, 82,000 km, équipée, peinture style "Country" à l'extérieur, 456-4719.

1983 CHEVROLET S15, 4 places, V6 automatique. $3900. 243-5691.

1983 GMC S-15, 6 cylindres, 4 vitesses, $2,950. 243-7915, 593-7365.

1983 PICK-UP, 3/4 tonne, très bon état, 90,000 km, $6,500. Soir: 595-5118.

1984 VOYAGEUR, stock 120. **WESTBORO Auto sale. 729-4231.**

1985 DODGE 1/2 tonne, excellent état, tout équipé, avec cabine, bien entretenu, $5,900, 986-8607 soir.

1985 FORD Ranger, V-6, 5 vitesses, $4,300. Après 17h, 770-1572.

1986 CHEVROLET Astro, 5 passagers, V-6, automatique, am-fm stéréo cassette. Idéal pour les emplettes. Stock 8066A. A voir chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1986 F-150, $4,950, stock 547. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

625 CAMIONS A VENDRE

1986 FORD F-250, diésel, meilleure offre. Gaétan 663-6103.

1986 FORD Van Econoline 150, V-8 automatique, très bon état. $6,000. 663-6276.

1986 MAZDA B2000 Cab Plus avec "Cap", pas conduit pour 2 hivers, très bon état, demande $6,200. 778-6205.

1987 FORD Aerostar, $6,200. Cause travail outremer. François 986-7690.

1987 RANGER, 5 vitesses, cabine, comme neuf, $5,200. 778-5026.

1987 S-10, 4 cyl., 4 vitesses, am-fm stéréo cassette, stock U660B. Nous ne refuserons aucune offre raisonnable chez. Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1988 CHEVROLET, 1/2 tonne, 37,000 km, négociable. **281-5204, 243-6039.**

1988 DODGE Ram 50, 4X4, $13,000. 561-0908.

1988 FORD F-150, super cab, 5 vitesses, radio am-fm cassettes, 41,000 km, $13,300. 685-9098.

1988 GMC Safari, excellent état, $15,800 négociable. 561-9281.

1988 S-10, manuel, 4 cylindres. Charles, 986-1475, 776-6776.

1989 FORD F-150 XLT Lariat, cabine allongée, 5L, automatique, 33,000 km, tout équipé, air cli., $17,000. 741-3394.

1989 GM Cheyenne 1500, 11,000 km. 770-7399.

1989 PLYMOUTH Voyageur SE, 7 passagers, 4 cyl., 32,000 milles, automatique, am-fm stéréo, avec marchepieds. Idéal pour la famille. Stock 8139A. Chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1990 FOUR Runner, 2X4, air cli., garantie de 6 ans transférable, $19,000. 456-3237.

DENIS AUTO FINANCEMENT 643-5262

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 JIMMY, très bon état, $3,200 négociable. 986-1078.

628 CAMIONS 4X4

1978 BLAZER 4X4, moteur 350, prêt pour la route, 1,800. 771-5534.

1978 FORD Bronco 4X4, $1,000. 456-2574.

1979 FORD, 3/4 tonne, reconditionné, 32,000 km, $2,600. 671-3602.

1979 JEEP Wagonir, fonctionne très bien, $800, 663-6235.

1979 JEEP Wagener, $2,500, peinture neuve, brique neuve, système d'échapement neufs. 663-1655.

1979 JIMMY, peinture neuve, bon état. Après 16h 243-2755.

1980 JEEP Cherokee, 4x4, V8, automatique, $2,500, cause: décès, 243-2653 après 18h.

1984 BRONCO, $5,800, stock 548. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 BLAZER noir, toit ouvrant, vitres électriques, MAGS et pneus Yokohama 30 po., $6,500. 770-6099.

1985 FORD Bronco II, très propre, prix à discuter. 986-8792.

1987 JIMMY 4X4, 84,000 km, garantie GM, impeccable. 770-5513

1988 1/2 SUZUKI Samurai JX Plus, 5 vitesses, 61,000 km seulement, avec toit dur et toit de toile, roues chromées, am-fm stéréo cassette, rouge avec bandes décoratives. Devons liquider, cause de construction chez Normandie Jeep Eagle. 777-2611.

1989 DODGE Dakota Sport, garantie transférable de 5 ans, demande $14,900. Soir 684-6865.

1989 JEEP Sahara, 17,500 km, comme neuf, toit dur et toit mou, $15,750. Jour: 449-6438, soir: 465-2693.

1989 JEEP YJ, 6 cylindres, toît rigide, $15,000; 669-7003.

AUBAINE. 1985 Jimmy, très bon état, $9,900. Impeccable. 769-4921.

663 MACHINERIE

5 TRACTEURS commerciaux pour coupe de gazon, $16,000 négociable. 663-8827.

ESSOUCHEUSE mécanique portative à vendre. 669-4731.

FOREUSE à diamant avec camion 3 tonnes, 595-1460.

665 MOTOCYCLETTES

1978 YAMAHA XS500, excellent état, $300. 745-0790.

1983 MAXIM 750, excellent état, $1,300 négociable. Marc, **771-5827** après 16h

665 MOTOCYCLETTES

1985 HONDA Aspencade, toute équipée, $5,000, Jean-Marc: 663-7582.

HONDA V45 Sabre, 750 cc, 1982, valeur: $1,350, vendu à: $700. 778-3771.

MOTOCROSS RM250 1990, pièces d'extra, $3,500, 771-1906.

670 MOTONEIGE

AUBAINE! Polaris Indy sport 1990, très bon état. 682-2100.

MOTONEIGE Yamaha 300 cc 1979, très bon état, $1,000. 671-2524.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 CHEVETTE, 1980 Rabbit a vendre pour pièces. 281-1350.

1985 DODGE Omni en pièces automatique, 2.2 litres. 643-2753.

4 ROUES MAGS pour camion GM, 5 trous, $575. 776-3231.

BOITE en fibres de verre, 6 pi., $325. ou échange pour carabine. 663-8236.

MOTEUR 2.2, K Car, très bon prix. 769-9230

MOTEUR 440 Chrysler et pièces de camion Dodge 1977. 669-7130.

PELLE à neige, pour 4X4 tout terrain Honda, $375. 1-819-767-2343

PNEU de Tera Jet, Good Year, avec le tube, 2 plis, 26X12.0012; pneu pour tout-terrain, Dunlop, 22X11.009. 663-4217 après 16h.

673 REMORQUES

5X8, 2 essieux, $850. Après 17h au 669-1936.

8 pi longueur x 4 pi hauteur, excellent état, $425, 446-4482.

HYDRO-ELECTRIQUE, 10,000 livres, $3,800. 671-3602.

REMORQUE 6x8, pneus 12 po., $450, 986-3285.

REMORQUE à vendre. Téléphonez au 684-8386.

REMORQUE, bascule, 5X9 pi., essieu de 15 po., peu contenir 3 "4 roues". 669-7130.

677 ROULOTTES

1966 GOLDEN Falcon, 17 pi., tres bon état avec auvent. 561-6396.

677 ROULOTTES

1979 FIFTH WHEEL Taurus, 24 1/2 pi., auvent, très propre. 465-2693, soir.

1985 WESTFALIA manuelle, 102,000 km, excellent état. Prête pour la Floride! $13,000. 777-6989.

1989 FIFTH Wheel Prowler Régal 32 pi., salon à l'avant, air climatisé, micro-onde, auvent, tout équipé comme neuf, $28,500. 568-2951.

AUBAINE
1979 Taurus, 36 pi., avec chambre (lit double), + rallonge 30X8, isolée, meuble neuf, pédalo, quai, barbecue en brique avec plaque chauffante, remise, réfrigérateur, demande $17,500 négociable. 643-5840.

BONAIR 1988, 16 pi., couche 6, toilette et douche. 663-3876.

CAMPER 10 pi. Golden Faulcon, très bon état, $2,000. 281-0811, Pierre.

CAMPER 1976, Jamar, tout équipé, très propre. 663-2382.

CAMPER, Jamar, 10 pi., très bon état. Carle, jour: 643-9831, soir: 669-3125.

LOPRO, 1972, couche 6, avec remise et rallonge 12x16. 778-5070.

MOTORISEE, 1980, Monitor, 22 pi., 2 air cli., 2 réservoirs à gaz, eau chaude et froide, toilette, douche, couche 3, réfrigérateur, poêle et fournaise à gaz, $16,500. 684-6690.

PROWLER 1981, 24 pi., 8 places, bon état, auvent, $8,900. 986-2456.

SPRITE 1972, 16 pi., couche 4, auvent, 1,100 lb, $2,000, 643-3626.

TENTE roulotte Lionel 1975, 6 places, toit rigide, $850 ou meilleure offre, 643-1843.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1989 BLASTER, excellent état, $1,800. 243-2798, après 18h.

3 ROUES Yamaha 1984, beaucoup d'extra, prix à discuter, 568-7867.

SUZUKI 1987, 4 roues motrices, $2,500. 776-5615 après 16h.

TERRA JET 1982, avec flotteur, excellent état, 684-8863.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU aluminium, 16 1/2 pi., moteur 70 forces, "power trim", C.B. radio-cassette, refait à neuf, remorque, $3,800 négociable, 663-5705.

14e épisode

Lorsque Ti-Paul venait regarder le match du samedi soir chez les Lafleur, il s'installait d'autorité dans la grosse berceuse à côté de la fournaise. Pierrette et Réjean occupaient le divan de velours côtelé. Guy et Suzanne étaient assis par terre, le nez contre l'écran noir et blanc qui jouxtait l'étagère à trophées. Quand arrivaient les commerciaux au début des entractes, Guy se levait, courait se chercher une orange et rapportait des bières pour Ti-Paul et son père, parfois pour son oncle Armand, pour son grand-père Chartrand ou même pour le frère Léo qui venait lui aussi faire son tour de temps en temps. Et on écoutait Gerry Trudel, Jean-Maurice Bailly, Charlie Maillé, les sages de la Ligue du Vieux Poêle. Immanquablement, Ti-Paul critiquait leurs commentaires, les traitant de fous ou leur donnant raison.

Les Canadiens traversaient alors une assez mauvaise passe. De 1956 à 1960 inclusivement, cinq années de suite, ils avaient remporté très facilement la coupe Stanley. Mais depuis deux ans, depuis le départ de Maurice Richard, et bien qu'ils soient restés une équipe puissante, bien équilibrée, avec les meilleurs joueurs au monde (Jacques Plante, Bernard Geoffrion, Jean Béliveau, Henri Richard) et un entraîneur de génie (Toe Blake), quelque chose chez eux clochait que même Ti-Paul ne saisissait pas trop. Et ça l'ennuyait un peu, lui qui avait crié si fort « Bon débarras ! » quand le Rocket était parti et qui avait gagé que les Canadiens joueraient enfin du meilleur hockey.

Ça ne l'empêchait quand même pas d'ajouter ses observations aux commentaires de René Lecavalier et d'engueuler les joueurs et l'entraîneur de chacune des équipes, quand ils faisaient quelque mauvais coup. Les seuls moments où il se taisait, où tout le monde dans la maison se taisait, c'était quand le grand Jean Béliveau sautait sur la glace. Ils le regardaient tous aller, médusés, émus. Tout semblait si léger, si parfait, si facile.

Le « Gros Bill » s'emparait de la rondelle à la ligne rouge, il revenait dans sa zone pour laisser à ses hommes le temps de reprendre leurs positions respectives. Pendant un moment, personne ne bougeait. Les douze hommes sur la glace semblaient immobiles. La foule du Forum retenait son souffle. Et à travers tout le Canada, six millions de téléspectateurs attendaient, en silence, tendus eux aussi. Alors, lentement, à longues enjambées, comme au ralenti, Béliveau contournait son filet, dépassait ses défenseurs et fonçait à toute vitesse vers le centre de la patinoire. La première chose qu'on savait : il n'avait plus la rondelle. Il l'avait laissée derrière lui à Jean-Guy Talbot qui l'avait passée, à l'aile gauche, à Gilles Tremblay qui l'avait poussée vers Béliveau déjà rendu à la ligne bleue adverse, à l'autre bout, de l'autre côté de la patinoire. Béliveau contournait la défense ennemie (comment, on ne savait pas, on n'avait rien vu), s'approchait très près du gardien, feignait de lancer à gauche, puis à droite, puis à gauche encore, et il lançait avec force sur la jambière du gardien qui ne pouvait saisir la rondelle, il ramassait le retour et d'un puissant revers la logeait au fond du filet, par-dessus l'épaule du malheureux cerbère. Tout cela en quelques secondes. Et la foule du Forum se levait comme une masse.

« Le joueur le plus complet que t'auras jamais vu, Guy, c'est Gordie Howe des Red Wings de Detroit. Mais le plus beau à voir jouer, c'est Béliveau. Quand il est sur la glace, c'est toujours lui qui fait arriver les choses. C'est pas un vulgaire compteur de buts comme Maurice Richard. Celui-là, il ne savait pas préparer des jeux, il était pas capable d'éviter les mises en échec, ce qui fait qu'il était souvent blessé. Et un joueur blessé n'est pas très utile à son club. Mais son plus grand défaut à Maurice, c'était qu'il ne savait pas contrôler ses émotions. N'importe qui pouvait le faire craquer rien qu'en le traitant de *frog* ou de *pea soup*. Béliveau, c'est pas pareil. Pour briser la concentration de ce gars-là, t'as affaire à te lever de bonne heure. Béliveau, c'est un maître, je te le dis, Guy. Regarde jouer Jean Béliveau. C'est le meilleur exemple que tu pourras jamais avoir. »

Le frère Léo, lorsqu'il se trouvait là, protestait avec véhémence. Pour donner plus de poids à ses paroles, il se levait debout dans le petit salon et affirmait péremptoirement que Richard avait quelque chose que Béliveau n'avait pas et n'aurait jamais, une espèce d'aura, un charisme, une vraie légende. Ti-Paul était absolument réfractaire à ce genre de choses. Il répétait à Guy que s'il songeait sérieusement à faire une carrière de hockey, il devrait éviter de se laisser impressionner par les auras ou les légendes ou le charisme dont certains joueurs s'entouraient.

« Quand t'es devant un gars sur la glace, ne lui donne jamais plus que ce qu'il a, disait-il. Même s'il a compté un million de buts, même s'il dit « tu » au Premier ministre, occupe-toi pas de ça, ne pense jamais à ses scores ou à ses records. Occupe-toi rien que de lui. Fais comme si tu le voyais pour la première fois de ta vie. Dis-toi pas qu'il est plus grand ou plus vite que toi ou plus pesant. Si tu le vois comme un monument ou comme une montagne, tu pourras jamais le déjouer. Il t'aura eu avant même que tu t'approches de lui. Dis-toi que sur la glace tout le monde est pareil. Et qu'il y en a pas un de plus grand que toi. »

Rien de tout cela ne tombait dans l'oreille d'un sourd.

Comme toutes les grandes communautés enseignantes, les Frères de l'Instruction chrétienne amassaient d'impressionnantes archives sur les sociétés auxquelles ils appartenaient. Ils rédigeaient de nombreux opuscules relatant dans le menu détail ce qu'ils avaient vu et fait, au cours de leurs années d'enseignement. C'était une sorte de presse parallèle, toujours très sanctifiante, mais constituant une mine de renseignements d'une extraordinaire richesse. Pas tellement sur les réalités et les vérités de l'époque, mais sur ses peurs, ses rêves, ses visions, ses projets.

Dans ces écrits, les Frères avaient en effet l'habitude de gommer systématiquement tout ce qui n'était pas conforme à leur conception idéale du monde et de la vie. Littérature de propagande donc, pieuse et militante, souvent ennuyeuse, mais cependant très révélatrice d'une certaine époque. On y trouve une réalité soigneusement tamisée, criblée, débarrassée de tout ce qui ne cadrait pas dans le Plan idéal, dans le pieux Projet de société que caressaient alors les bons frères et les élus du peuple. Une réalité revue et corrigée. Ce qu'on voulait qui fût, plus que ce qui était vraiment.

Le petit Guy Lafleur convenait parfaitement à cette vision. Il y avait entre le Rêve et lui une parfaite adéquation. Il pouvait servir d'exemple, d'agent de propagation de la Foi, une espèce d'âme à tout faire qu'il fallait vite récupérer.

Le frère Léo rédigea sur lui un petit ouvrage qu'il allait quelques années plus tard publier à deux reprises, sans nom d'auteur ou d'éditeur. Sous sa plume, Guy Lafleur deviendra un héros comparable aux saints jeunes hommes (Dominique Savio ou Gérard Raymond) qu'on proposait alors comme modèles de vertu aux adolescents.

« Ces modestes notes écrites à la hâte et sans prétention, veulent rendre hommage à un jeune homme qui fait honneur à sa ville de Thurso, à sa famille et aux premiers instructeurs qui lui ont appris les rudiments du jeu de hockey. »

Le frère Léo s'attacha à démontrer comment, par son courage, sa ténacité, sa confiance en lui et, bien sûr, avec la grâce du Dieu tout-puissant, ce tout jeune homme avait réussi à sortir de son petit milieu et à « se réaliser pleinement ». Le frère Léo voyait là, d'abord et avant tout, un bel exemple de bonne vieille foi chrétienne. Mais aussi, très présent et très pressant, imposant même, un exemple de réussite sociale, de parfaite convenance au rêve nord-américain de l'après-guerre.

À suivre demain

NÉCROLOGIE

CLOUTIER - Gérard. Dans un hôpital local dimanche le 30 septembre 1990, est décédé Gérard Alfred Cloutier, à l'âge de 72 ans. Père bien-aimé de Susan et Lynn. Compagnon bien-aimé de Jeanne d'Arc Brûlé. Il laisse également ses soeurs: Elda, Alice et Margaret; son frère: Rod ainsi que la famille Brûlé: Jacques, Denis, Jean-Louis, Jean, Robert, Daniel, Lorraine, Suzanne et Marguerite. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester lundi de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame de la Présentation, 245 rue Donald le mardi 2 octobre 1990 à 11h. Des dons aux Soins Palliatifs, centre Elizabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, On, K1N 5C8 seraient appréciés.

GAGNON - M. Samuel Gagnon, est décédé le 1er octobre 1990, au Centre Hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 87 ans. Il laisse 1 frère: Pierre; 6 soeurs: Rose-Alma, Valéda, Mary, Laurenza (amie intime de M. Wilfrid Beaudoin), Mildred (Gaston Moreau), Carmen (Harold Leduc) ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles, COOPERATIVE FUNERAIRE BRUNET, 153 rue Principale Nord, Maniwaki. Le service aura lieu à 14h, en l'église de Bouchette le 3 octobre. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures de visites: mardi le 2 octobre à compter de 19h.

GAUTHIER - Mme Anita, décédée à Notre-Dame de la Paix, le 30 septembre 1990, à l'âge de 66 ans. Née Lauzon, elle était l'épouse de feu Philippe Gauthier. Elle laisse dans le deuil 1 fille: Lucie (Robert Proulx) de Notre-Dame de la Paix; 2 petits-enfants: Rock et Pamela; 4 soeurs: Aline (Jean-Paul Hotte) de St-André Avellin, Reina (Jean-Alfred Rieux) de Sudbury, Ontario, Jacqueline (feu Laurent Léger) de Melocheville, Thérèse (Richard Léger) de Valleyfield; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu mardi le 2 octobre, à 15h, en l'église paroissials de Notre-Dame de la Paix, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les membres de la famille recevront les sympathies à l'église Notre-Dame de la Paix, à compter de 14h mardi. Direction: MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC de Notre-Dame de la Paix, 983-6616.

HUARD - M. Georges, de Hull, est décédé le lundi 1er octobre 1990, à l'âge de 78 ans. Il était époux de feu Ella Régimbald. Fils de feu Abel Huard et de feu Marie Vallée. Il laisse 2 fils: Pierre (Kathleen Savage) et Claude (Ginette Martineau); 2 filles: Huguette (Gilles Desormeaux) et Nicole (Claude Durocher). Prédécédé par 1 fille: Raymonde (feu Yves Bouchard). Il laisse également 2 soeurs: Jeanne (Maurice St-Denis) et Marie (feu Patrick Cyr); 12 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Funérailles jeudi 4 octobre, en l'église St-Raymond à 11h. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Direction: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 770-1300.

CYR - Mme Cécile née Raymond, est décédée le 1er octobre 1990, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 61 ans. Elle était épouse de Jean-Louis Cyr et fille de feu Beanjamin Ryamond et de feu Rose-Alma Perron. Elle laisse 2 fils: Jacques (Francine Courval) de Hull et Marcel de Gatineau; 5 frères: Lucien (Yvette Chénier) de St-Pierre-de-Wakefield, Marcel (Lise Desrochers), René (Lucille Garant), Fernand, tous de Gatineau et Jean-Paul de Ste-Véronique; 4 soeurs; Herméline (feu Mose Marentette) de Techumseh, Marie-Ange (Bernard St-Jean) de Montréal, Jeannine (feu Albert Desrochers) de Gatineau, Yvette (Robert Legault) de Laval. Prédécédée par 1 fils: Bernard; 5 frères: Lorenzo, Saül, Rolland, Hermans et Alban; 3 soeurs: Rose-Alba, Emela, Naida. Un service religieux sera célébré, à 13h30, jeudi le 4 octobre, en l'église St-René-Goupil de Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney. Elle repose à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, 666 Maloney Est, Gatineau. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 11h. Pour informations 778-2425.

LACELLE - Edgar J., membre de la Légion Royale Canadienne, filiale Montgomery 351; retraité du Département des Travaux Publics, est décédé à Ottawa le dimanche 30 septembre 1990, à l'âge de 86 ans. Epoux bien-aimé de feu Lucienne Fournier. Cher père de Reggie, Richard, Edouard, tous d'Ottawa, Maurice de London et Jeanne Lacelle d'Aylmer, Qc. Prédécédé par 1 fils: Norman. Lui survivent également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNERAIRE MCEVOY SHIELDS, 235 rue Kent, dimanche de 19h à 21h, lundi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles mardi, en l'église Ste-Famille (avenue Glenora) à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Un service pour les membres de la Légion Royale Canadienne aura lieu lundi à 19h, en la maison funéraire.

MEILLEUR - Hector est décédé dans un hôpital local dimanche le 30 septembre 1990, à l'âge de 58 ans. Hector Meilleur, très cher ami de Diane Poulin. Frère de Raymond (Claudette Julien), Henri (Madeleine Roger) de Limoges. Il repose à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Célébration eucharistique: mercredi le 3 octobre, en l'église St-Viateur de Limoges à 14h. Inhumation au cimetière paroissial.

LACHAPELLE - Armand. A la suite d'une longue maladie, est décédé dans un hôpital local dimanche le 30 septembre 1990, à l'âge de 57 ans. Armand Lachapelle, époux de Gervette Lacroix. Fils de feu Théodore Lachapelle et de feu Cécilia Meunier. Père de Claire (Gaston Céré) de Bois Francs, Francine (Yvan Charette) de Hull, Sylvie (Alvin Rusenstrom) de Gracefield, Denise (Michel Périard) de Pointe-aux-Trembles, Carole de Vanier. Grand-père de Annick, Patrick, Mélanie, Stéphane et Francis. Frère de Hermone (Noël Brunet) de Gatineau. Beau-frère de Laurette (Daniel Martel) de Grand Remous, Fernande (Marc Beaulieu) de Messines, Lionel Lacroix (Ghislaine) de Grand Remous ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique mercredi 3 octobre, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier à 11h. Incinération au cimetière Beechwood. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Sincères remerciements au personnel du Centre Hospitalier Elizabeth Bruyère.

PELLETIER - M. Michel H.B. de Hull, est décédé samedi le 29 septembre 1990, à l'âge de 52 ans. Il était époux de Lise Lajoie. Fils de feu Charles Eugène Pelletier et de feu Adrienne Côté. Il laisse une fille: Julie; une soeur: Simone (Tom Jaenicke). Prédécédé par deux frères: Gilles et Richard. Il laisse également des neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon. Dons à la clinique du cancer de l'hôpital Général d'Ottawa seraient appréciés. Une messe aura lieu mercredi 3 octobre, en l'église St-Raymond à 14h. Direction, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 770-1300.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.R.

CLOUTIER - Mlle Réjeanne, de Hull, est décédée le 1er octobre 1990, à l'âge de 56 ans. Elle fut employée de l'Hôpital Général et du Centre Elizabeth Bruyère d'Ottawa pendant 37 ans. Fille de feu Zotique Cloutier et de Rosa Kingsbury qui lui survit. Elle laisse 2 frères: Ronald (Rollande Labelle) de Masham et René de Hull; 2 soeurs: Raymonde de Montréal et Marie-Rose (Roland Beauchamp) de Hull. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles jeudi le 4 octobre à 13h, en l'église St-Raymond, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 12h. Pour de plus amples renseignements, 770-1300.

TREMBLAY - M. Robert, de Hull, est décédé le 1er octobre 1990, à l'âge de 52 ans. Il était membre de la Légion Royale Canadienne, branche 30 de Hull. Il était le fils de feu Foch Tremblay et de Hélène Lebrun qui lui survit. Il laisse son amie très chère, Claudette Fortin; 7 frères: Gilles, Jacques, Richard, Claude, Marcel, Pierre et Guy; 7 soeurs: Claire, Carmen, Nicole, Huguette, Carole, Murielle et Hélène. Il est prédécédé par 1 soeur: Claudette Dambremont. Il laisse également un ami Eugène Jolicoeur ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel-Emond, 271 bl. St-Joseph, Hull, mardi le 2 octobre à compter de 11h30, suivi des funérailles à 14h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 770-1300.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Anne de Beaupré pour grande faveur obtenue pour la fin de la crise autochtone.

F.B.

SABOURIN - M. Marc-Aurèle est décédé à Ripon samedi le 29 septembre 1990, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Albert Sabourin et de feu Julia Jasmin. Il laisse 2 frères: Paul-Emile (Marguerite Jean) de Thurso et Gaëtan (Thérèse Clément) de Pierrefonds; 3 soeurs: Agathe (Gustave Séguin) de Ripon, Fernande (feu Jean Meunier), Evelyne (Yvon St-Jacques) toutes 2 de Québec; de nombreux neveux et nièces. Il repose au SALON J. HUBERT VILLENEUVE, rue Principale, Ripon lundi le 1er octobre à 19h. Service mardi 2 octobre à 10h30, en l'église St-Cassimir de Ripon. Inhumation au cimetière paroissial.

ST-AMOUR - Mme Rose-Ella de Buckingham, anciennement de Notre-Dame de la Salette, est décédée dimanche le 30 septembre 1990, à l'âge de 62 ans. Epouse de feu Fidèle St-Amour. Elle laisse 5 enfants: Bernard (Ginette Sabourin) de Gatineau, Gilbert (Pierrette Vincent) de Buckingham, Robert (Nicole Strévez) de Notre-Dame de la Salette, Suzette (Gilbert Lalonde) et Luc de Buckingham; 5 frères: Léo (Anita) de Notre-Dame de la Salette, Oride de Kirkland Lake, Jean (Margot) et Fernand (Monique) de Fort McMurray, Orient (Diane) de Gatineau; 1 soeur: Huguette Lussier de Hull; ainsi que 5 petits-enfants: Cédric, Mathieu, Adam, Caroline et Nicolas. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles mercredi le 3 octobre, en l'église Notre-Dame de la Salette à 11h suivies de l'incinération. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h.

REMERCIEMENTS

VINETTE - Les membres de la famille Vinette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Paul-Emile Vinette, survenu le 27 août 1990 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, des dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

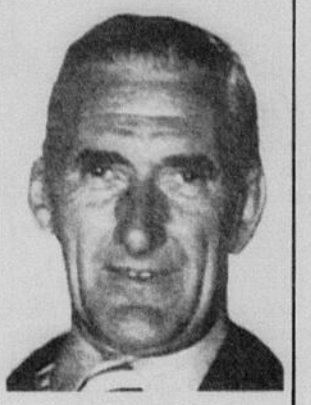
IN MEMORIAM

FITZGERALD TREPANIER

Mme Aline. Déjà 9 ans que vous nous avez quittés. Chère maman, tous les soirs nous prions, car ces prières nous aident beaucoup chaque jour pour entreprendre les choses que nous avons à accomplir, car nous en avons tous besoin. Jamais nous ne pourrons vous oublier car vous restez dans le coeur de chacun de nous et cela pour toujours. Nous savons tous que vous êtes bien là-haut, avec le Dieu tout-puissant jusqu'à l'éternité. Nous vous aimons tous, chère maman et pour toujours.

Ta fille Patricia, tes enfants, tes petits-enfants et ton époux qui t'aiment.

IN MEMORIAM



DUCHOCHER - A la douce mémoire de Edmond Durocher décédé le 2 octobre 1985. Cher époux, papa et grand-pap, il y a cinq ans aujourd'hui, tu nous quittais pour toujours avec beaucoup de courage, laissant derrière toi ceux dont tu étais si fier. Dieu te voyait épuisé et la guérison était impossible, alors il a mis ses bras autour de toi et t'a chuchoté "Viens avec Moi." Avec les larmes aux yeux, nous t'avons surveillé et t'avons pu te retenir. Un coeur d'or avait cessez de battre. Tu nous manques tellement. Nous t'aimerons toujours et resterons cette famille unie que nous avont toujours été. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Raymond de Hull, mardi le 2 octobre 1990 à 19h15.

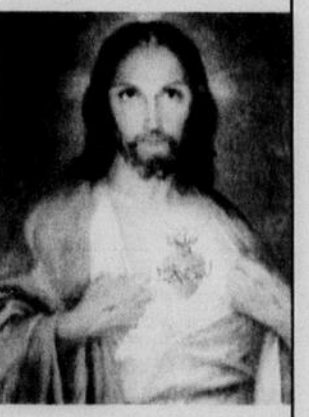
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

LADOUCEUR - Nous désirons exprimer nos sincères remerciements et notre appréciation à nos amis et parents, pour leurs gestes de bienveillance, messes, messages de sympathie, offrandes de fleurs et hommages respectifs témoignés à la mort de M. Marc Ladouceur.

Son épouse Alice et la famille

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus et St-Antoine pour faveur obtenue.

L.M.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

Marie
Reine des Coeurs

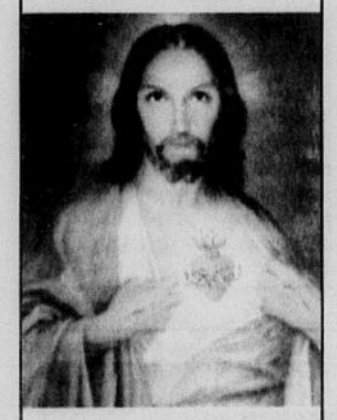
O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et l'amour pour la guérison de l'âme et du corps.
Nous espérons contre toute espérance et amour; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.
O Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.

Imprimatur:
J-C CHAUMONT, P.A., V.G.
Montréal, 9 mai 1938

Pour faveur obtenue.

P.P.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

E.J.

NAISSANCES

ORFALY - SOUCY

Georges et Ginette sont heureux d'annoncer la naissance de Jean-Michel, le 20 septembre 1990, pesant 8 livres et 10 onces. Un petit frère pour Nadine et Philippe.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LES ARTS

Conférence de presse de Kashtin

«Comme si la guerre nous poursuit»

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTREAL Quand ils ont passé un bout de temps à Malioténam, cet été sur la Côte-Nord, Claude McKenzie et Florent Vollant ont observé que «les nouvelles étaient très écoutées chez nous». Au pays de Kashtin, on se tenait au courant de ce qui se passait à Oka et Kahnawake.

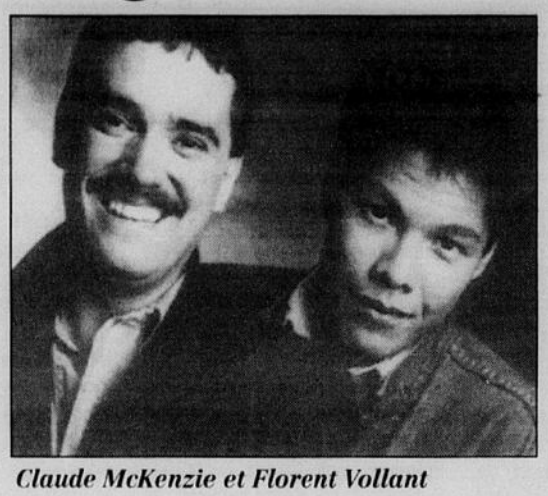
«Ça a été dur pour les gens de chez nous de vivre ces choses-là, ils ont été craintifs devant la violence de cette crise. Nous les Montagnais avons peur des fusils, des attaques... comme vous tous», disait lundi Vollant aux reporters.

Leur conférence de presse portait sur le boycott de leur duo par certaines radios, qui se sont justifiées par des appels d'auditeurs mécontents des barricades des Mohawks et des Indiens en général.

A Montréal, CKAC-AM a momentanément mis les chansons de Kashtin de côté, sa soeur CITE-FM les a programmées en «fréquence légère» et CFGL-FM, de Laval, a déjà expliqué vouloir éviter tout «irritant» à son auditoire. Mais CFIX-FM, de Chicoutimi et du réseau TéléMédia, a jugé ce boycott «inconcevable».

«Nous (les Montagnais) ne sommes pas beaucoup, nous tenons à rester le nombre qu'on est. Nous faisons notre musique de notre mieux, si ça aide au rapprochement entre tous les peuples, tant mieux... »

Quant au boycott lui-même, qui les laisse un peu éberlués, Claude McKenzie constate que «ça aide à faire parler de nous, à amener plein de journalistes».



Claude McKenzie et Florent Vollant

Plus radicaux

Florent Vollant mentionne que les Mohawks «sont des radicaux, ils ont une tradition de guerriers. Dans l'histoire, quand ils ont été attaqués, ils se sont défendus... Les Mohawks ont souvent été en première ligne pour défendre leur nation, ils n'ont pas l'air d'avoir peur de personne.

«Nous, nous sommes d'accord pour nous défendre mais moins d'accord pour prendre les armes. Mais eux (Mohawks), ils en ont eu assez et se sont dit On ne fera pas un autre trois-quatre cents ans comme ça», risque-t-il en guise d'explication des événements.

Les Montagnais, poursuit-il, n'ont jamais fait la guerre de leur histoire. La géographie leur ayant donné le nord en partage, leur culture les a plutôt tournés vers «la chasse, la survie, vivre en harmonie avec la nature. Notre peuple a toujours été pacifique, peut-être trop pacifique.»

Le 11 juillet, jour de la mort du policier Lemay à Oka, Kashtin était à Rennes, en Bretagne. Pour la perception de l'affaire en France, où ils sont restés jusqu'à la mi-août et retournés en septembre, «les gens semblaient plutôt prendre parti pour les Indiens.

«Oui on nous en parlait là-bas... c'est comme si la guerre nous poursuit, nous colle à la peau, malheureusement.»

Ici, Vollant et McKenzie trouvent que «le dialogue en a pris un coup». Ils jugent que «il y a des gouvernements pour éviter ces choses-là, qu'une société démocratique doit éviter, ou alors ça tombe carrément dans la guerre».

Leur calendrier artistique est bien garni, malgré quelques annulations comme à Rimouski où ce fut pour un conflit d'horaire; mais celle de Valleyfield, ce fut pour éviter ce qui aurait eu l'air d'une provocation.

Kashtin se produit à Montréal, au Saint-Denis, fin octobre. Le duo chantera au Théâtre de la Ville, de Paris, début novembre. Le 13 novembre, à New York, il sera de l'enregistrement d'une émission des télévisions francophones, que doit diffuser ici Radio-Québec, le 25 novembre.

LA RÉGION

Plus de 400 candidatures

Patrouilles à pied à l'université Carleton

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Désireuse de pallier au manque de sécurité sur le campus de leur université et soucieuse de la recrudescence des crimes de violence dont sont généralement victimes les femmes, l'Association des étudiants et étudiantes de l'université Carleton a décidé de mettre de l'avant un programme de patrouilles préventives effectuées bénévolement par les étudiants.

Depuis 20 h hier soir, des étudiants munis de radios portatifs partageant les fréquences utilisées par les agents de sécurité de l'institution patrouillent, deux par deux, les routes et sentiers quadrillant le campus de la rue Bronson.

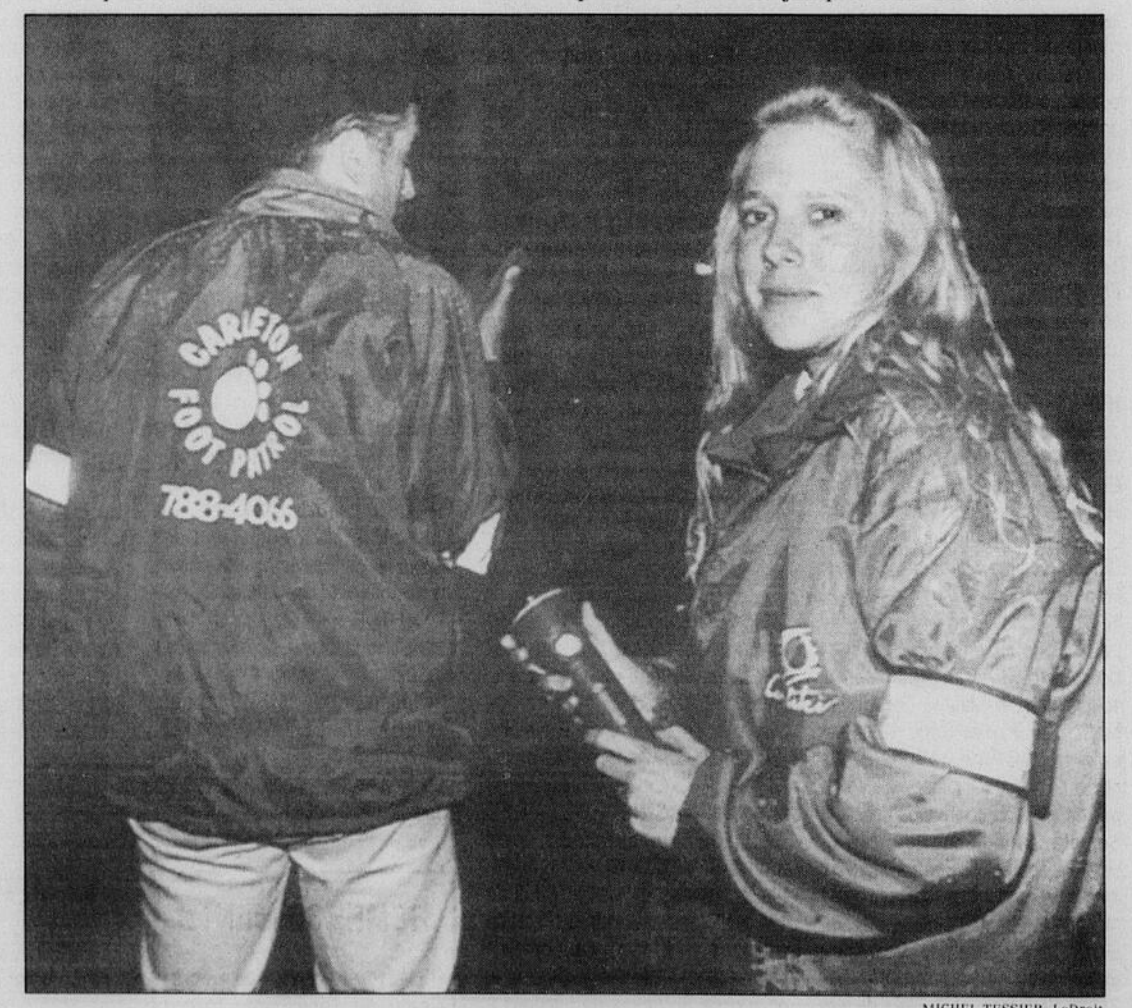
Et ce ne sont pas les candidats patrouilleurs qui manquent.

400 candidats

«Nous avons vraiment été surpris par l'engouement des gens. Nous envisagions avoir environ 200 candidatures, mais nous en avons reçues plus de 400. De ce nombre, nous avons finalement sélectionné 350 étudiants qui travaillerons à tour de rôle ou selon leurs disponibilités», d'expliquer Samantha Sheen, coordonatrice de la «patrouille à pied», pour l'Association des étudiants de l'université Carleton.

«Notre situation n'est pas aussi pire qu'au campus de l'Université d'Ottawa ou de Toronto, mais nous ne devions pas attendre de déplorer des incidents avant de mettre de l'avant un programme de ce genre. Nous avons donc contacté les responsables des patrouilles préventives, mises sur pied sur les campus des universités Western, York et Queen, pour élaborer notre propre patrouille», de conclure Mme Sheen.

Sept soirées par semaine, entre 20 h et 1 h le matin, les patrouilleurs marcheront sur le campus ou se rendront cueillir des étudiants, ou étudiantes, qui feront appel aux services des nouveaux agents de sécurité pour les escorter jusqu'à leur domicile.



MICHEL TESSIER, LeDroit

Samantha Sheen, coordonnatrice de la «patrouille à pied», pour l'Association des étudiants de l'université Carleton était parmi les premières personnes à faire le circuit de surveillance sur le campus .

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 2 OCTOBRE 1990

photo ASSOCIATED PRESS

De quoi célébrer

Barry Bonds, à gauche, et R. J. Reynolds, des Pirates de Pittsburgh s'embrassent comme deux vieux frères après que leur équipe a défait les Cards de Saint-Louis pour remporter le championnat de la section est de la Ligue nationale, dimanche après-midi. Les Pirates ont battu les Cards par le score de 2-0.

Les Cataractes en visite à Hull

Le vieux duel de matamores reprend

HULL Ca commence à devenir répétitif. A chaque visite des Cataractes de Shawinigan, la vieille histoire de la dure rivalité qu'ils entretiennent avec les Olympiques de Hull revient sur le tapis. On revient

PIERRE JURY
LeDroit

sur le dernier duel de matamores, on s'enthousiasme sur le nombre de minutes de pénalités (plus de 500 en joute hors-concours, début septembre).

Ce soir, pas beaucoup de différence, à l'horizon alors que les Cataractes seront les visiteurs à l'aréna Robert-Guertin (19 h 30). L'effet combiné des années 90, de la chute du mur de Berlin, de Manuel Noriega et de Nicolae Ceausescu, tout cela aura-t-il donc été vain ?

L'humanité n'a-t-elle pas évolué depuis les bagarres épiques de ces deux machines dont la haine qu'ils se vouent n'a d'égal que celle de Saddam Hussein envers tous qui n'aiment pas sa moustache ?

Tristement,il semble que non.

"Les Cataractes ont toujours un gros club, on s'attend à un match traditionnel contre eux, racontait hier Alain Vigneault, se rappelant d'ailleurs que "c'était ainsi même dans mon temps, à l'époque des Dynamos.

Il concèdait toutefois que "le temps des foires est passé un peu bien qu'il faudra jouer agressif pour avoir du succès.

Stimulant

Son vis-à-vis, Jocelyn Hardy, ne ménageait pas ses paroles non plus pour attiser l'ardeur de la foule, qu'il semble utiliser comme stimulant pour sa lourde troupe. "Nous nous attendons à être bien reçus à Hull. Nous n'avons jamais eu de club de première position mais nous avons toujours été l'équipe qui met le plus de spectateurs dans les gradins. De telle sorte que je crois que nous méritons une ovation debout à notre arrivée...

La preuve que dans la LHJMQ, les entraîneurs ne perdent pas tous leur sens de l'humour, malgré les revers de fortune.

Car à première vue, les Cats semblent partis pour une course vers la queue de la section Frank-Dilio, en compagnie de Beauport et de Victoriaville. Un seul gain en six sorties, 7-4 sur Laval vendredi passé.

ARCHIVES

Jocelyn Hardy, entraîneur des Cataractes de Shawinigan: «je crois que nous méritons une ovation debout à notre arrivée».

"Shawinigan présente une meilleure équipe que leur fiche n'indique" avancait Vigneault tandis que Hardy, à l'autre bout du fil du téléphone, expliquait que "nous avons joué avec notre alignement régulier pour la première fois en fin de semaine. Le gardien André Bouliane (originaire de Hull) est de retour après une blessure, tout comme François Groleau (genou) qui est vanté comme l'un des meilleurs de la ligue à la ligne bleue. Notre premier choix de mai dernier, Marc Tardif, a manqué un mois à cause de maux de dos, (le défenseur de 20 ans) Eric Bissonnette était suspendu pour cinq parties, Yvan Bergeron et Patrick Hébert étaient chez les pros.

De leur côté, les Olympiques termineront ce soir une séquence de six rencontres en 12 jours, une cadence inconnue pour la dizaine de recrues. Fatigués ?

"Les parties, ça va, ce sont les voyages qui sont pires, lancait Pierre-François Lalonde après la victoire de dimanche devant le Titan de Laval, 5-3. "La fatigue physique, c'est de la boulechite, arguait Vigneault. Morale, peut-être, à cause d'un nouvel environnement scolaire, d'un nouveau foyer, de la pression de la Ligue. Mais pas physique.

Depuis le 21 septembre, les Olympiques ont amassé deux gains, à domicile, et subi trois revers. Il ne faut pas croire toutefois que ce sera les vacances jusqu'à dimanche, alors que les Harfangs de Beauport seront en ville. Vigneault en profitera plutôt pour faire subir une batterie de tests d'évaluation physique à ses hommes.

Entretemps, prêts pour l'ovation de Jos Hardy ?

EN BREF

Joueur de la semaine

Eric Desrochers, le petit portier du Collège français, n'en avait pas assez récolté avec un blanchissage contre Chicoutimi, sa première sortie dans la LHJMQ. Il a ajouté à cela le titre de joueur de la semaine en vertu de ses deux victoires, l'autre 2-1 devant Beauport.

Patrick Poulin, de Saint-Hyacinthe, et les Saguenéens Steve Larouche et Sébastien Parent ont également été considérés.

Les Kings à Hull ?

Rien n'est assuré dans le dossier du camp des Kings de Los Angeles, prévu témérairement pour une troisième année consécutive. Bruce McNall songe à construire une autre patinoire pour remplacer celle nettement déficiente de Culver City, ce qui stopperait le pélerinage outaouais.

Une décision sera prise d'ici quelques jours en Californie.

Cà et là

Hier après-midi, Alain Vigneault hésitait encore qui, de Marc Fréchette ou Nick Dyhr, se retrouverait entre les poteaux contre Shawinigan... L'ex-Olympique Stéphane Charbonneau, qui s'est retrouvé avec les Cataractes dans la transaction de mai 89 qui avait amené Andrew McKim à Hull, n'est toujours par revenu de son essai chez les pros... **Martin Beauchamp**, de Hull, a vu son poste au centre confirmé par Jos Hardy. Pour le gardien gatinois **Marc Legault**, "ce fut difficile, évaluait le pilote des Cats hier... **Yves Meunier** est le dernier du midget AAA outaouais en Haute-Mauricie et avec cinq buts en six joutes, tout roule sur des roulettes.

Raymond Saumier endosse l'uniforme de la GRC

Pierre Jury
LeDroit

HULL Policier un jour, policier toujours.

Raymond Saumier, pendant trois ans l'un des plus redoutés hommes forts de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, vient d'accrocher ses patins pour embrasser une nouvelle carrière... dans les forces de l'ordre.

Saumier a passé avec succès toutes les épreuves de la Gendarmerie royale du Canada et a quitté de son plein gré les Whalers de Hartford la semaine dernière. "J'étais encore avec le gros club lorsque j'ai rencontré (le directeur-gérant) Eddie Johnston, a confié Saumier hier midi. Il m'a dit que j'avais une place dans la Ligue nationale mais ça ne me tentait pas de passer encore une autre année dans les mineures.

Pour l'argent

"La saison dernière, je n'avais plus de motivation, je ne jouais que pour l'argent. A ce point-là, il vaut mieux tout arrêter.

En 1989-90, Saumier évoluait pour les Indians de Springfield, dans les filiales des Whalers. Malgré une blessure au dos, il avait récolté 11 buts et une trentaine de points en 53 parties.

Le patineur hullois s'était forgé une solide réputation pendant ses trois années dans le circuit Courteau. A Laval d'abord, puis à Trois-Rivières durant deux hivers, il a maintenu une moyenne supérieure à un point par partie... et passé au total tout près de 18 heures sur le banc des pénalités (964 minutes, toujours parmi les cinq plus punis de la Ligue).

Son frère aîné de deux ans, Marc, poursuit toujours sa carrière professionnelle avec les Komets de Fort Wayne.

Raymond Saumier ira maintenant suivre un cours de six mois à l'école de la GRC à Regina, qui sera suivi d'un stage probatoire de six autres mois. Par la suite, il pourrait bien revenir dans l'Outaouais... avec un nouvel uniforme sur le dos.

LES SPORTS

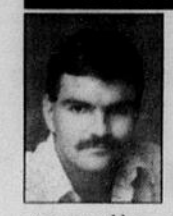
Ambiance mortuaire dans le stade de la rue Bank

Un étrange sentiment de déjà vu

OTTAWA Plus ça change, plus c'est pareil.

L'expression n'est pas nouvelle: en fait, avec les Rough Riders d'Ottawa, elle revient année après année.

commentaire



MARC BRASSARD

LeDroit

Vous pardonnerez à l'auteur de ces lignes de l'utiliser à nouveau cette année, mais hier au parc Lansdowne, un bizarre sentiment de déjà vu flottait dans l'air.

Le vestiaire a été rénové l'hiver dernier et les noms sur les casiers sont différents pour la plupart. Mais un voyageur dans le temps aurait facilement pu comparer l'ambiance de mortuaire qui régnait au stade de la rue Bank au lendemain d'une raclée de 52-8 face aux Stampeders de Calgary avec d'autres moments des saisons 1987, 88 ou 89, pour ne nommer que les plus récentes.

Les vieux fantômes semblaient être ressortis des murs.

«Les choses vont s'améliorer, elles ne peuvent pas empirer».

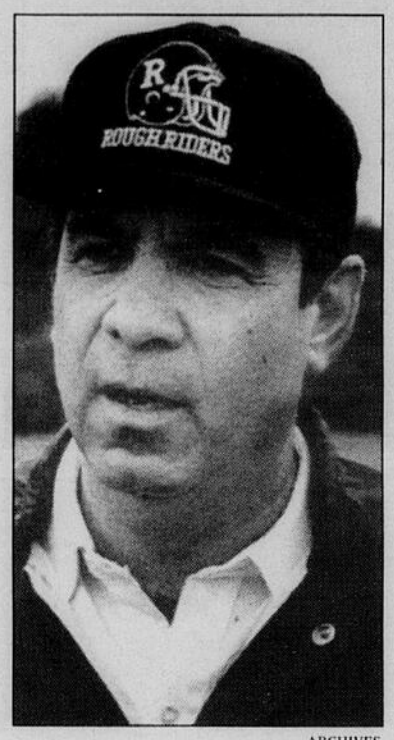
Non, il ne s'agit pas là d'une vieille citation de Paul Robson après que les Riders aient présenté une fiche de 3-15 en 1987. Ou de Fred Glick avant qu'il ne soit congédié au début de la «SuperSaison 88», qui devait se solder par une fiche encore pire de 2-16.

Les Riders devaient alors avoir atteint le fond du baril, mais Steve Goldman a utilisé sensiblement les mêmes paroles l'an dernier lorsque son club a commencé la saison avec neuf défaites consécutives, avant de terminer avec un dossier de 4-14.

Hier, ces mêmes mots qui devaient être bannis du vocabulaire des Riders au cours des années '90 sont encore ressortis, sortant de la bouche de l'entraîneur de la ligne offensive, Joe D'Allessandris. Ce dernier peut bien lancer de telles paroles optimistes en l'air, il n'en est qu'à sa première saison à Ottawa.

Plusieurs prognostiqueurs ont appris à leurs dépens qu'il ne faut jamais, au grand jamais, utiliser ces mots lorsqu'il est question des Rough Riders d'Ottawa. Ils sont passés maîtres dans l'art de ne jamais remplir les attentes placées en eux.

C'est particulièrement vrai cette année, alors que leur raïd du marché des agents libres devait leur ouvrir toutes grandes les portes de la respectabilité. La série de trois revers consécutifs, par des scores cumulatifs de 148-56, au milieu de laquelle ils se retrouvent aujourd'hui est en train de leur claquer la porte au nez.



ARCHIVES

L'entraîneur Steve Goldman: aucune excuse

La médiocrité ne tue pas

Le pire, c'est que dans la division Est, la médiocrité ne tue pas. Une fiche de 4-9 est suffisante pour être dans une course (si on peut l'appeler ainsi) pour une place dans les séries avec des Tiger-Cats de Hamilton tout aussi médiocres. Et si les Riders font les séries, qui sait ce qui peut arriver: en 1981, n'ont-ils pas atteint la finale de la coupe Grey et presque surpris les Eskimos d'Edmonton après avoir maintenu un dossier peu impressionnant de 5-11?

«Il ne sert à rien de pointer qui que ce soit du doigt pour la défaite d'hier (dimanche), tout le monde a été pourri», a dit l'entraîneur-chef Steve Goldman en ce lundi matin où il aurait préféré rester chez lui. «Il serait injuste de dire que nos joueurs ne sont plus bons. C'est la même équipe qui a battu un bon club de la Saskatchewan il y a quatre semaines, qui a battu Hamilton et Edmonton, qui a disputé plusieurs matchs serrés en début de saison».

C'est aussi le même club qui était sans vie dimanche après-midi à un moment critique de sa saison, de l'avoeu même de ses joueurs.

«Il n'y a aucune excuse pour la façon dont nous avons joué», a souligné Goldman. «Tout le monde pense encore aux séries, ce qui est bien... Mais on rêve en couleurs si on pense qu'on va y arriver en jouant de cette façon».

Goldman, qui est en train de voir son rêve d'être un entraîneur-chef lui filer entre les doigts (il serait très surprenant de le voir de retour le long des lignes de côté si les Riders ne font pas les séries), pense que la fierté de ses joueurs en a pris pour son coup dimanche et que c'est samedi prochain, à Vancouver contre les Lions, que l'on verra de quoi est faite cette équipe.

«Si ce club a un peu de fierté, il va se remettre à jouer comme il est capable... Mais en parler est différent de le faire».

Peut-être que le bloqueur offensif Rob Smith avait raison lorsqu'il a dit, après la rencontre, «que parfois, un bon coup de pied au derrière vous aide à mieux monter l'escalier».

On verra bien.

En attendant, une chose est cependant certaine: avec les Riders, le pire peut toujours être à venir.

LES RIDERS EN BREF

Les blessés

Les Riders ont peut-être été blessés dans leur orgueil par les Stampeders de Calgary, mais leurs joueurs n'ont pas été sérieusement blessés physiquement.

Seul le demi inséré James Ellingson représente un point d'interrogation pour le match de samedi prochain contre les Lions de la Colombie-Britannique, ayant subi une blessure à l'épaule gauche lorsque solidement plaqué en première demie.

L'ailier défensif Glenn Kulka boîtait également hier, mais ce n'est rien de nouveau avec lui. Des ligaments du genou gauche l'incommodent après chaque partie et il est d'ores et déjà certain que Kulka devra subir une intervention arthroscopique à la fin de la saison.

Le secondeur extérieur Patrick Wayne a également été blessé à une fesse, mais il devrait être en mesure de revêtir l'uniforme samedi.

Le demi de coin Daniel Hunter, quant à lui, a éprouvé d'énormes difficultés encore une fois, lui qui n'est pas vraiment remis d'une triple fracture d'un bras plutôt cette saison. «Nous allons probablement le placer sur la liste des blessés, ce n'est pas juste pour lui de tenter de jouer avec un bras qui le fait souffrir», a indiqué l'entraîneur-chef Steve Goldman, qui compte sur Ian Patterson ou le nouveau-venu Charles Wright pour le remplacer dans l'alignement.

Sa prochaine «victime» sera Mark Longo

Thériault revient en force

VANIER Après avoir douté de pouvoir remonter un jour dans l'arène pour se battre, le triple champion du monde de kick-boxing Jean-Yves Thériault a décidé de mettre le paquet pour sa rentrée le 12 novembre prochain au Colisé de Québec.

FRANÇOIS DRAPEAU

LeDroit

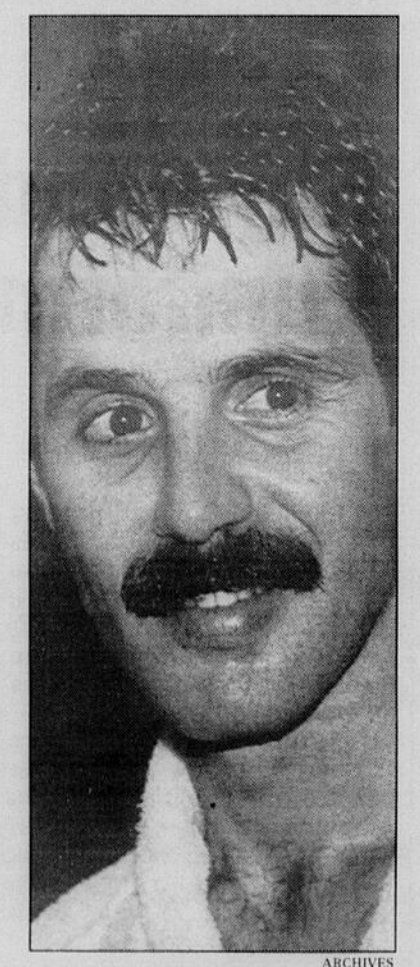
On se souviendra qu'au printemps dernier Thériault s'était fracturé la main droite dans son dernier combat, une victoire en quatre rondes contre le Britannique Andy Mayo. Après que le docteur lui ai dit que sa main était guérie, il avait accepté un combat pour le mois de mai, mais à la fin d'avril, à l'entraînement, il s'était de nouveau fracturé la main.

«C'est là que j'ai commencé à douter, à me demander si je pourrais vraiment faire un retour», de commenter le champion de 35 ans. «Mais le temps à passer, je n'ai cette fois recommencé à m'entraîner qu'en août et jusqu'à maintenant tout va pour le mieux. Je ressens un petit quelque chose quand je frappe solidement, mais ce ne sont que les muscles qui sont un peu ankylosés. J'ai retrouvé toute ma confiance et mon goût de me battre.»

Thériault disputera donc son 66e combat dans six semaines. Sa prochaine «victime» sera l'Américain de Denver Mark Longo: «C'est un adversaire coriace. Je l'ai vu contre le champion du monde des poids cruisers et il a tenu le coup pendant tout le combat. Ce n'est pas le gars le plus rapide, mais il est fort et puissant. Ce ne sera pas un combat facile et c'est exactement ce que je veux. Je veux savoir exactement où j'en suis. J'ai besoin d'un vrai bon test et Longo va me le donner».

Et tant qu'à faire, Thériault n'y va pas à moitié à sa rentrée puisqu'il met son titre de champion du monde des mi-lourds de l'ISKA en jeu.

Par ailleurs, à trois jours près, le 12 novembre marquera le 10e anniversaire du premier titre mondial conquis par Jean-Yves Thériault. C'était le 15 novembre 1980, au centre municipal du Parc Lansdowne, contre Robert Biggs, pour le titre de la PKA laissé vacant quand Bill Wallace a pris sa retraite.



ARCHIVES

Jean-Yves Thériault: un 66e combat dans six semaines.

Tout un exploit

«Dix ans, c'est tout un exploit à mes yeux. J'y pense depuis quelques années et j'y tiens beaucoup», soutient le champion de 35 ans.

Il a aussi de quoi en être fier car il n'a pas été un champion qui s'est caché, bien au contraire. Il a relevé tous les défis qu'on lui a lancé. Le combat du 12 novembre sera son 44e depuis qu'il a conquis son premier titre. Il en a aussi mérité deux autres depuis, ceux de la PKC puis de l'ISKA, au rythme où les organismes internationaux se sont succédés.

Sa fiche en carrière est on ne peut plus impressionnante avec 61 victoires dont 55 avant la limite, contre trois revers et un verdict nul. Il est invaincu à ses 46 derniers combats.

Repêchage

Les Nordiques ont été les plus actifs

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Les Nordiques ont été l'équipe la plus active, hier, à l'occasion du repêchage intra-ligue, en mettant la main sur trois joueurs: les attaquants Wayne Van Dorp et Aaron Broten ainsi que le défenseur Shawn Anderson.

Ils ont de plus perdu les services du vétéran Mario Marois que le prof Ronald Caron et les Blues de Saint-Louis ont réclamé en deuxième ronde. Les Blues l'ont libéré quant ils ont acquis Bob Bassen, mais aucune éeuipe ne l'a ensuite choisi.

«Nous avions dressé une liste et nous ne savions pas qui de Van Dorp, d'Anderson et de Broten nous réclamerions le premier. Finalement, nous avons eu les trois», a affirmé après coup le directeur général, Pierre Pagé.

«Van Dorp va amener de la vie et de l'enthousiasme dans l'équipe; Anderson est jeune et rapide, Dave Chambers le connaît bien; et Broten, un vétéran, peut nous fournir une vingtaine de buts. Il excelle tant en avantage qu'en désavantage numérique.»

Les Nordiques, qui bénéficiaient du tout premier choix, ont en effet opté pour la robutesse en choisissant le colosse Wayne Van Dorp, des Blackhawks de Chicago.

Cet ailier gauche âgé de 29 ans, mesure 6'4» et pèse 225 livres. Il en est à sa quatrième équipe dans la LNH. En 97 matchs, il a obtenu 15 points et 426 minutes de pénalité.

Les Nordiques ont ensuite mis la main sur Shawn Anderson, des Capitals de Washington.

Anderson, un premier choix des Sabres de Buffalo (5e au total) en 1988, est âgé de 22 ans. Le Montréalais d'origine a récolté 32 points en 113 rencontres.

Après avoir longuement hésité, les Nordiques ont ensuite fait d'Aaron Broten, des North Stars du Minnesota, leur troisième choix.

Broten, un vétéran attaquant de 30 ans, a inscrit 17 buts et 36 points, l'an dernier, avec les Devils du New Jersey et les North Stars. Le frère de Neal Broten a amassé 487 points en 676 matchs.

Pour acquérir ses trois athlètes, les Nordiques ont dû libérer l'attaquant Lucien Deblois de même que les ailiers gauches Jeff Jackson et Tony McKegney. Aucune équipe ne les a réclamés. C'est montrer à quel point les Nordiques ont de la profondeur à cette position.

Une purge en vue

Pourquoi avoir protégé un défenseur comme Greg Smyth au lieu de Mario Marois? La question a été posée à Pagé.

«Robbie Ftorek et nos dépisteurs s'entendent pour dire que Smyth pourrait nous aider s'il devenait plus sérieux. Il est jeune. On n'a pas perdu espoir dans son cas», a-t-il expliqué.

Ces acquisitions portent le nombre de joueurs à 33 à Québec.

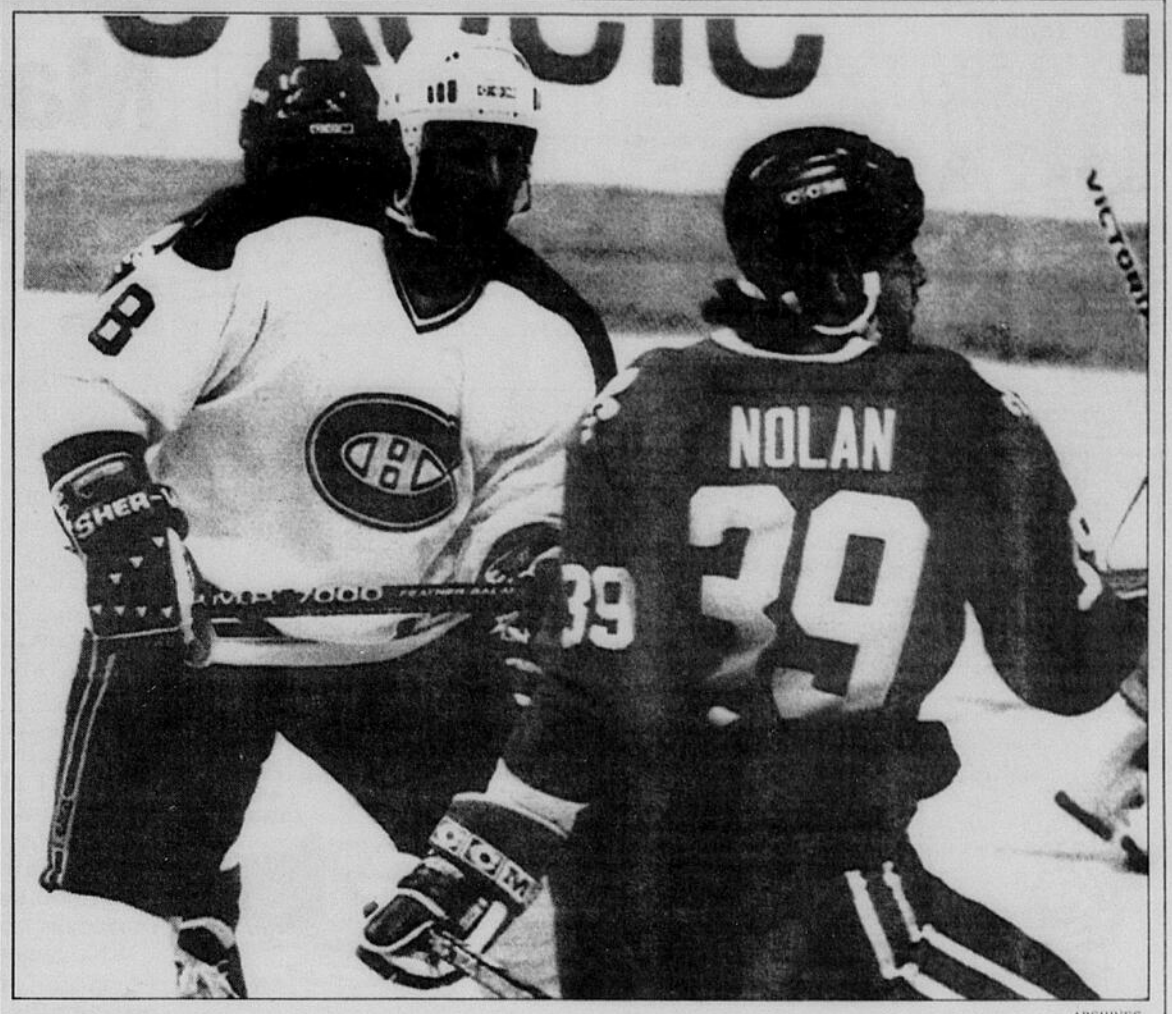
«La purge commence aujourd'hui, a déclaré Pagé sur un ton menaçant. Il y en a qui ont le sourire accroché aux lèvres. Ils acceptent trop facilement la situation des Nordiques à mon goût.

«Ces joueurs devront se réveiller avant qu'il ne soit trop tard. On a promis à nos partisans qu'ils nous aimeraient. On va tenir parole. On veut du changement», a-t-il renchéri.

Exil à Halifax

Pagé a enfin laissé entendre que les joueurs que les Nordiques ont libéré au cours du repêchage pourraient bien se retrouver à Halifax dans un avenir rapproché.

La journée d'aujourd'hui s'annonce fort mouvementée dans l'entourage des Nordiques, s'il faut se fier aux propos du directeur général.



ARCHIVES

Le mur
Owen Nolan, des Nordiques, tente de contourner Mathieu Schneider, des Canadiens de Montréal, lors du match hors concours de dimanche, au Colisée de Québec.

Garder ou ne pas garder le gardien John Tanner

Presse Canadienne

QUÉBEC N'ayant pu mettre la main sur un gardien d'expérience au repêchage intra-ligue d'hier, les Nordiques devront maintenant décider s'ils garderont John Tanner à Québec ou s'ils le renverront à son équipe junior. A moins que Pierre Pagé effectue une transaction prochainement.

Le gardien recrue a été la révélation à l'entraînement. A la lumière de ses performances en matchs hors-concours, il ne fait pas de doute qu'il mériterait de commencer la saison dans la Vieille capitale. Scott Gordon et lui ont été les meilleurs hommes masqués du camp.

Le directeur général des Nordiques a maintes fois laissé entendre ces dernières semaines que ce serait préférable pour Tanner qu'il complète son stage avec les Knights de London dans la Ligue junior majeure de l'Ontario.

«Les gardiens de 19 ans qui ont réussi dans la Ligue nationale sont rares, à l'exception de Tom Barasso», a confié Pierre Pagé en fin de semaine.

Sauf qu'il se rend également compte que les gardiens qui ont passé quatre saisons chez les juniors ne sont pas devenus d'excellents gardiens pour la plupart. Que faire donc?

Par ailleurs, on a raconté à la nouvelle direction la débandade qu'a connue Stéphane Fiset après avoir brillé au camp d'entraînement l'an dernier.

On ne voudrait pas que Tanner subisse pareil sort. Même si la pression n'est pas comparable pour un anglophone, on a tiréeune leçon de cette expérience.

Pour John Tanner, la solution est simple. Après son éblouissante performance contre le Canadien, au Forum, avec la belle assurance qu'on lui connaît, il a déclaré que s'il devait décider, il resterait à Québec.

Il y a un autre facteur à considérer. Même s'il a connu un mauvais camp, Ron Tugnutt est le plus expérimenté des gardiens de l'organisation, avec 67 matchs à son actif dans la LNH.

Comme l'a avancé récemment l'entraîneur adjoint, Jacques Martin, les Nordiques pourraient commencer la campagne avec trois gardiens afin de se donner du temps pour analyser la situation.

Comme le veut le réglement de la LNH, un joueur d'âge junior peut disputer une dizaine de parties avant de prendre une décision finale dans son cas.

En attendant, Pierre Pagé continue les pourparlersavec quelques directeurs généraux du circuit en vue d'acquérir un gardien expérimenté.

NORDIQUES EN BREF

Presse Canadienne

En coulisse

Journée de tractations et de discussions, hier, dans les coulisses du Colisée pour la direction des Nordiques.

On avait accordé un congé aux joueurs afin de se préparer pour le repêchage intra-ligue et de compléter l'évaluation des 31 patineurs encore à Québec.

En soirée, les Nordiques ont tenu leur traditionnel souper d'équipe. La préparation en vue du match inaugural de la saison, jeudi à Hartford, reprend ce matin.

Pas de surprise

La liste des joueurs non-protégés des Nordiques ne contenait pas de surprise, sauf peut-être pour ce qui est du vétéran Mario Marois. Les autres «sans abri» de l'organisation étaient Alan Haworth, David Latta, Ken Quinney, Max Middendorf et Trevor Stienburg.

Même s'il s'est expatrié en Italie, le gardien Mario Brunetta figurait sur la liste de 20 patineurs fournie à la LNH.

Orphelins

Plusieurs anciens Nordiques n'ont pas été protégés par leur équipe respective, dont Robert Picard (Red Wings), Mario Gosselin (Kings), Mark Kumpel (Jets), Mike Eagles (Blackhawks), Jari Gronstrand (Islanders) et Bruce Bell (Oilers).

Les coupures

A la suite du repêchage intra-ligue d'hier, les Nordiques doivent réduire, soit aujourd'hui ou demain, leurs effectifs à environ 24 joueurs d'ici à jeudi. En incluant les blessés, ils misent présentement sur 19 attaquants, neuf défenseurs et trois gardiens.

—

LES PETITS BONSHOMMES

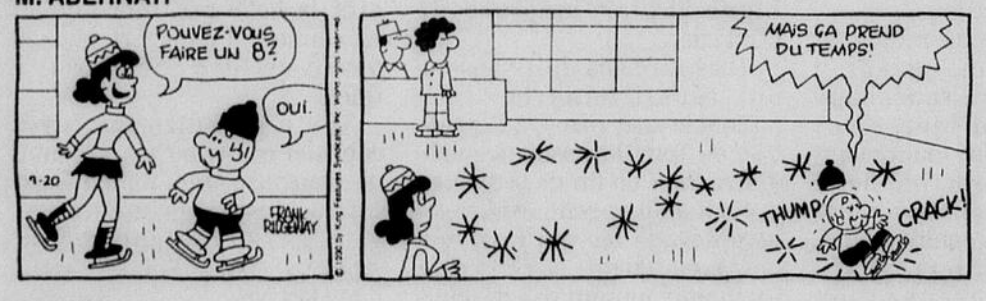
HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

M. ABERNATI



SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LES SPORTS

Il signe avec Williams-Renault

Mansell étonné de son propre geste

Agence France-Presse

LONDRES Le Britannique Nigel Mansell s'est montré stupéfait lui-même d'avoir décidé de poursuivre, à 36 ans, sa carrière de pilote de Formule un en 1991 en signant, lundi, un contrat d'un an avec l'écurie Williams-Renault, après avoir annoncé sa retraite en juillet dernier.

«Je peux seulement dire que je suis stupéfait moi-même d'avoir changé d'avis», a indiqué l'actuel pilote de l'écurie Ferrari dans un communiqué.

«Les raisons qui m'ont poussé à revoir ma position sont multiples et très positives. Mes supporteurs, les constructeurs, les écuries, de la Formule 1 aux autres compétitions, et les journalistes sportifs du monde entier, ne comprenaient pas ma décision de juillet. Depuis, j'ai été en permanence sous pression pour la reconsidérer», a ajouté Mansell.

«J'ai toujours dit que mon objectif en Formule 1 n'est pas seulement de marquer des points mais de gagner des courses pour essayer de conquérir le titre mondial. Malheureusement, je ne me suis jamais trouvé dans cette position et j'ai considéré en juillet qu'il était improbable qu'on puisse m'offrir l'opportunité d'avoir les moyens d'atteindre cet objectif», a-t-il encore précisé.

«Je ne peux que féliciter Frank Williams, Patrick Read, Sheridan Thynne et Renault, particulièrement Frank Williams, qui ont eu assez d'arguments persuasifs pour me convaincre que je pouvais m'attaquer au titre mondial l'année prochaine», a reconnu Mansell qui a ajouté, «c'est pour cela que j'ai décidé de reconsidérer ma position. En plus, j'ai été très touché par le fantastique soutien, non seulement des supporteurs Britanniques, mais aussi de ceux du monde entier qui voulaient me voir continuer en Formule 1».

ARCHIVES

Nigel Mansell

Une motivation toujours grande

«J'ai travaillé pour le titre mondial pendant tant d'années au cours desquelles je n'ai jamais pu obtenir le soutien total d'une écurie tel que je le souhaitais. En conséquence, il aurait été triste de renoncer à la proposition qui m'a été faite. Comme je l'ai démontré au Portugal et en Espagne, le week-end dernier, ma motivation est encore très grande», a-t-il souligné.

Mansell a également indiqué que sans la proposition de Williams-Renault il ne serait pas revenu sur sa décision de renoncer à la Formule 1. Mais il a toutefois précisé qu'il envisageait, avant cette proposition, de s'orienter à l'avenir vers une autre formule, telle que celle des Sports-Prototypes.

Enfin, Mansell a évoqué la position de son épouse, Rosanne. «J'ai eu de longues discussions avec elle. Elle considère que si je ne décide pas de prendre une retraite complète, peu lui importe la formule que je choisis. Elle m'a dit que son anxiété serait toujours la même quel que soit le type de voiture que je conduis et que si mon choix se portait encore sur la Formule 1, elle serait comme toujours à 100 pour cent derrière moi», a conclu le pilote britannique.

LES PETITS BONSHOMMES

HERMAN®

Ils ont volé un camion-remorque plein de sièges de toilette destinés au parlement. On dit que ça vaut $2 milliards

FOU BRAQUE **par GARY LARSON**

Le cauchemar d'un éléphant

LES CARNETS DE MARCEL

Touch football Molson-Outaouais

De l'excellent travail pour le Pro-Desjardins

MARCEL FORTIN
Collaboration spéciale

HULL Les porte-couleurs de la Quincaillerie Pro-Desjardins ont poursuivi leur excellent travail en séries éliminatoires de la Ligue de touch-football Molson de l'Outaouais alors qu'ils se sont assurés les honneurs du championnat en remportant en fin de semaine une victoire de 30-14 sur les Saints en finale suicide.

Ce match qui a été disputé sous une pluie battante a tout de même donné lieu à une intéressante lutte alors que le Pro-Desjardins devait finalemenht remporter les grands honneurs.

Il s'agit d'une saison fort encourageante pour les joueurs du Pro-Desjardins, qui avaient terminé au troisième rang durant la saison régulière.

Quatre joueurs obtiennent un touché chacun

Quatre joueurs différents ont réussi les touchés du Pro-Desjardins. Il s'agit de Stéphane Larose, Roger Breton, Phil Marcus et de Luigi Ingenito.

En défensive, Luigi Ingenito et Denis Rouleau ont enregistré une interception chacun.

Pour les Saints, Steve O'Brien et Howard Wong ont marqué un majeur chacun tandis que Mario Soares y est allé d'un converti de deux points. Les équipes de ce circuit participeront maintenant au championnat provincial de touch-football qui doit avoir lieu en fin de semaine prochaine à Montréal.

photo MARIO ST-JEAN, Le Droit

La Ligue de touch-football Molson de l'Outaouais a maintenant complété une autre excellente saison et en fin de semaine l'on a procécé à la remise des trophées aux joueurs les plus en évidence. De gauche à droite, Alain Landry, président; Fred Krull, joueur le plus utile à son équipe et champion compteur; Joe Soares, des Saints; Rock Larouche, du Greg Landry; François Riffou, qui a dominé pour les sacs du quart-arrière et J.-P. Thibodeau, de la brasserie Molson.

Hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais

Victoire facile du Champlain

LeDroit

HULL Les équipes de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais n'ont certes pas chômé durant la fin de semaine, puisque pas moins de douze matches ont été présentés dans trois arrénas de la région.

Huit de ces rencontres étaient à l'affiche dans la division Coors.

Marc Gauthier, du Champlain Décoration, a tout probabl;ement été le joueur le plus en évidnce de la fin de semaine alors qu'il a marqué cinq buts et récolté deux aides lorsque le Champlain Décoration a surclassé les Experts de la Vitre d'Auto 12-2. Marc Lauzon et Dan Gervais ont ajouté deux filets chacun, tandis que Luc Charbonneau, Daniel Levasseur et Richard Danis complétaient le pointage. Terry Fung a réussi les deux filets des siens.

Gain de 5-1 pour le Pineview

Roger Simoneau, avec deux buts et trois passes, a mené le restaurant Pineview à un gain de 5-1 sur la Grande Fringale. Jean DeFayette, Alain Henri et Marcel Latreille ont marqué les autres buts des gagnants, tandis que Sylvain Lefebvre réussisait l'unique filet des perdants.

Michel Laprate y est allé de quatre buts et deux passes lorsque le Luc Philippe Construction a vaincu le restaurant New Li-Ho 7-3. Michel Sylvestre, Marc Scott et Jean Philippe ont été les autres marqueurs. Alain Asselin, Michel Laprise et Jean Daigle ont répliqué.

Stéphane Vigneault, avec deux buts et trois aides et Donald Constantineau avec deux filets ont permis au Hull Suzuki de vaincre le Papeterie Montpetit 5-3. Luc Meilleur a réussi l'autre but tandis que Mario Duval, André Pilon et Michel Trinque marquaient pour les perdants.

Foley brille

Jim Foley, avec trois buts et deux aides, a mené le restaurant Chez Fridolin à un gain facile de 11-2 sur le Club La Queen. Gilles Tremblay et Leslie Purdy ont ajouté deux filets chacun tandis que Luc Blais, Alain Roussel, Jean-Pierre Couet et Michel Lachapelle complétaient le pointage. Daniel Paradis et Denis Harvey ont répliqué.

Dominique Roy a réussi deux filets lorsque le BGP Construction a défait le H. Carrey Décoration. Sylvain Gratton a réussi l'autre but et Pierre Carrey a marqué les deux buts des perdants.

Denis Lavallée, André Lessard et Dominique Dupuis ont touché la cible lorsque le Maintenance Aydelu a disposé du Gestion Guitard 3-1. L'unique but des perdants a été réussi par Rhéal Loyer.

Dans le dernier match de la division Coors, Gilles Séguin, avec deux buts et trois aides, a permis au Gazifère de vaincre le V.E.S. 7-3. Yves Desjardins, Denis Lefebvre, Luc Séguin et Daniel Carrière ont complété le pointage, tandis que Louis Paré, Gilles Joanisse et Pierre Savich comptaient pour les perdants.

POT-POURRI

Triathlon du Lac Beauchamp

Trente-huit athlètes ont bravé la pluie et le froid et ont participé dimanche au criathlon du Lac Beauchamp. La compétition avait été organisée par les Tirvalents en collaboration avec la Boutique Cadence.

Cette épreuve consistait en un 2.3km de cross-country; un quatre fois 2.5km de vélo de montagne pour terminer par un 2.3km de course á pied.

C'est Timothy de Freitas, qui a dominé chez les hommes avec un chrono de 42.57 tandis que chez les dames, Mary Beth Pengrac s'est imposée chez les dames avec un temps de 56.49. Des trente-huit participants, seulement trois femmes étaient de la compétition.

Badminton à Buckingham

Le Club de badminton de Buckingham reprend ses activités pour la prochaine saison et le programme pour la saison 1990-1991 sera lancé avec la participation du groupe Elite au tournoi de Laval, qui aura lieu du 5 au 7 octobre prochain.

Le Hull-Volant triomphe 7-1

LeDroit

HULL

Quatre rencontres ont été disputés dans la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Alain Plouiffe, avec un tour du chapeau et une passe, a alros mené le Hull-Volant à une victoire facile de 7-1 sur le Charblebois Electrique. Gilbert Delisle, Paul Cyr, Marc Raizenne et Sylvain Quinn ont complété le pointage, tandis que Mario Belisle évitait un blanchissage aux siens.

Marc Jolivette a touché la cible à deux occasisons pour mener le Sun Life à un gain de 4-2 sur le Sunshine Carpet Cleaning. Guy Perreault et Ben Gauvreau ont réussi les autres filets des gagnants, tandis que Jean Legault et Gerry Fauteux comptaient pour les perdants.

Larouche: deux buts

Jean-Marc Larouche a réussi deux buts et récolté une assistance lorsque le Patio Vital a vaincu le Houblon-Vitro Plus 5-2. Luc Cadorette, Gilles Brassard et Gilles Desjardins ont complété le pointage en plus de récolter une assistance chacun. Yves Giroux et Philippe Gagnon ont marqué pour les perdants.

Enfin, le Canadien Lallier-Honda a disposé du Marc Sport Podium 7-3 alors que Richard Rivers et Pierre Marleau ont marqué deux buts et récolté deux assistances chacun. Luc L'Heureux a également réussi deux buts et Roger Desloges un. Michel André, Louis Jolivette et Mario Dionne ont édté les marqueurs des perdants.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — *JEAN LABONTÉ*

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	94	66	.588	–	9-1	P 1	48-31	46-35
New York	90	70	.563	4	6-4	G 1	52-29	38-41
Montréal	**83**	**77**	**.519**	**11**	**1-9**	**G 1**	**45-34**	**38-43**
Philadelphie	77	83	.481	17	7-3	G 2	41-38	36-45
Chicago	75	85	.469	19	4-6	P 1	39-42	36-43
St. Louis	70	90	.438	24	4-6	P 5	34-47	36-43

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	90	70	.563	–	6-4	G 1	45-34	45-36
Los Angeles	84	75	.528	5 1/2	5-5	P 4	45-33	39-42
San Francisco	84	75	.528	5 1/2	8-2	G 7	48-30	36-45
Houston	74	86	.463	15	6-4	P 1	49-32	25-54
San Diego	74	85	.465	15 1/2	3-7	G 3	37-44	37-41
Atlanta	63	96	.396	26 1/2	3-7	P 5	37-44	26-52

TROIS COUPS SÛRS

Doug Drabek a lancé un solide match dimanche pour permettre aux Pirates de remporter les championnat de l'Est.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Samedi, 29 septembre
Philadelphie 1 **Montréal** 5
Chicago 3 New York 2
San Diego 3 Cincinnati 1 (6 m., pluie)
Pittsburgh 8 St. Louis 0
Atlanta 0 Houston 9
Los Angeles 3 San Francisco 4

Dimanche, 30 septembre
Philadelphie 2 **Montréal** 1
Chicago 6 New York 5
San Diego 3 Cincinnati 0
Pittsburgh 2 St.Louis 0
Atlanta 2 Houston 6
Los Angeles 2 San Francisco 8

Lundi, 1er octobre
Chicago 6 Philadelphie 7
New York 4 Pittsburgh 1
Houston 3 Cincinnati 4
St. Louis 9 **Montréal** 15
Atlanta à San Francisco, 22h05
San Diego à Los Angeles, 22h35

Mardi, 2 octobre
Houston à Cincinnati, 19h35
(Hernandez 2-0 vs D.Jackson 6-6)
St. Louis à **Montréal**, 19h35
(Olivares 1-0 vs Gross 8-12)
Chicago à Philadelphie, 19h35
(Bielecki 7-11 vs Greene 3-2)
New York à Pittsburgh, 19h35
(Gooden 19-6 vs Tomlin 4-4)
Atlanta à San Francisco, 22h35
(Avery 3-10 vs Burkett 14-7)
San Diego à Los Angeles, 22h35
(Rasmussen 11-15 vs Morgan 11-15)

Mercredi, 3 octobre
Houston à Cincinnati, 12h35
St.Louis à **Montréal**, 13h35
New York à Pittsburgh, 13h35
Atlanta à San Francisco, 15h35
Chicago à Philadelphie, 19h35
San Diego à Los Angeles, 22h35
FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Boston	87	73	.544	–	6-4	G 1	50-29	37-44
Toronto	85	75	.531	2	3-7	P 1	44-37	41-38
Detroit	78	82	.488	9	5-5	G 2	39-42	39-40
Baltimore	75	84	.472	11 1/2	7-3	G 1	39-39	36-45
Cleveland	75	85	.469	12	5-5	G 1	39-40	36-45
Milwaukee	72	88	.450	15	3-7	P 2	37-41	35-47
New York	66	94	.413	21	6-4	P 1	36-43	30-51

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	102	57	.642	–	7-3	G 3	50-28	52-29
Chicago	93	67	.581	9 1/2	7-3	P 1	49-31	44-36
Texas	83	77	.519	19 1/2	3-7	G 1	47-35	36-42
Californie	78	81	.491	24	4-6	P 3	42-39	36-42
Seattle	76	84	.475	26 1/2	3-7	P 3	38-43	39-40
Kansas City	75	84	.472	27	6-4	G 3	45-36	30-48
Minnesota	73	87	.456	29 1/2	6-4	G 1	40-39	33-48

PAS À L'ÉTRANGER

Walt Terrell a un dossier de 39-14 au Tiger Stadium. A l'étranger, il en conserve un moins bon: 21-38.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Dimanche, 30 septembre
Toronto 10 Boston 5
Baltimore 6-3 Cleveland 3-7
Minnesota 0 Detroit 1
Seattle 1 Chicago 2
New York 7 Milwaukee 2
Oakland 4 Texas 3
Kansas City 2 Californie 1

Lundi, 1er octobre
Detroit 2 New York 0
Chicago 3 Boston, 4
Toronto 3 Baltimore 6
Seattle 5 Minnesota 7
Texas 4 Milwaukee 2
Californie à Oakland, 22h05

Mardi, 2 octobre
Detroit à New York, 19h30
(Searcy 2-6 vs M.Leiter 1-1)
Chicago à Boston, 19h35
(Perez 13-14 vs Bolton 10-5)
Toronto à Baltimore, 19h35
(Black 12-11 vs D.Johnson 13-8)
Kansas City à Cleveland, 19h35
(Wagner 0-1 vs Candiotti 14-11)
Seattle au Minnesota, 20h05
(Hanson 17-9 vs P.Abbott 0-4)
Texas à Milwaukee, 20h35
(Rogers 10-5 vs FD Brown 0-1)
Californie à Oakland, 22h05
(J.Abbott 10-14 vs Welch 26-6)

Mercredi, 3 octobre
Kansas City à Cleveland, 12h35
Seattle au Minnesota, 13h15
Californie à Oakland, 15h15
Detroit à New York, 19h30
Chicago à Boston, 19h35
Toronto à Baltimore, 19h35
Texas à Milwaukee, 20h35
FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Alou, Moises	20	4	4	0	0	0	.200
Aldrete, Mike	164	22	40	17	1	1	.244
DeShields, D.	492	69	143	45	4	41	.291
Fitzgerald, M.	310	35	74	37	9	8	.239
Foley, Tom	160	11	35	9	0	0	.219
Galarraga, A.	573	64	145	85	20	9	.253
Goff, Jerry	119	14	27	7	3	0	.227
Grissom, M.	288	42	74	29	3	22	.257
Martinez, Dave	385	59	108	39	11	12	.281
Mercado, O.	8	0	2	0	0	0	.250
Nixon, Otis	226	44	56	20	1	49	.248
Noboa, Junior	158	15	42	14	0	4	.266
Owen, Spike	450	54	105	34	5	8	.233
Paredes, J.	6	0	2	1	0	0	.333
Raines, Tim	453	65	130	61	9	46	.287
Roomes, R.	14	1	4	1	0	0	.286
Santovenia, N.	158	11	29	26	5	0	.184
Walker, Larry	413	56	98	49	18	21	.237
Wallach, Tim	620	69	185	97	21	6	.298

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Anderson, S.	0	1	0	12.0	5	5	9	3.75
Barnes, Brian	0	1	0	28.0	9	7	23	2.89
Boyd, Dennis	10	6	0	190.2	62	52	113	2.93
Burke, Tim	3	3	20	74.0	21	21	46	2.55
Farmer, H.	0	3	0	23.0	18	10	14	7.04
Frey, Steve	8	2	8	53.2	13	27	28	2.18
Gardner, Mark	7	9	0	152.2	58	61	135	3.42
Gross, Kevin	8	12	0	158.1	82	65	107	5.18
Hall, Drew	4	7	3	58.1	33	29	40	5.09
Martinez, D.	10	11	0	226.0	74	49	156	2.95
Mohorcic, Dale	1	2	2	53.1	17	18	29	2.87
Nabholz, Chris	6	2	0	70.0	22	32	53	2.83
Rojas, Mel	3	1	1	39.2	16	24	24	3.69
Ruskin, Scott	3	2	2	73.1	28	37	56	3.44
Sampen, Bill	11	7	2	89.1	28	33	68	2.83

LE BASEBALL AUJOURD'HUI

MARDI, 2 OCTOBRE 1990

MATCH À SOULIGNER

Toronto à Baltimore (19:35). **Bud Black (12-11)**, une acquisition tardive des Blue Jays, tenetra d'aider les Blue Jays à atteindre le sommet de l'Américaine Est détenu par les Red Sox. **Dave Johnson (13-8)** lancera pour les Orioles.

STATISTIQUES

Don Mattingly des Yankees de New York est 16 en 42 (.381) depuis qu'il est revenu au jeu au milieu du mois dernier.

STADES

Les White Sox de Chicago ont officiellement fermé le Comiskey Park dimanche, en défaisant Seattle 2-1. Ils ont cumulé un dossier de 3,024-2,926 en 80 saisons à ce plus vieux stade de baseball des ligue majeures.

SÉQUENCES

Nolan Ryan du Texas a retiré 10 frappeurs dans le même match à huit reprises cette saison portant son total à 207 en carrière.

ÉLANS

Walt Terrell est 39-14 en carrière au Tiger Stadium en deux "carrières" à Detroit. Au cours de cette même séquence, il a conservé une fiche de 21-38 sur la route.

PARTANTS

Jimmy Key de Toronto est 5-1 avec une moyenne de points mérités (MPM) de 3.00 en huit départs en carrière au Fenway Park de Boston.

RELEVEURS

Daniel Boone, un lanceur de relève de 36 ans, a effectué son premier départ en carrière dans les majeures avec Baltimore. Il a accordé trois points sur huit coups sûrs en 4 2/3 manches de travail contre Cleveland et n'a pas eu de décision. Boone avait lancé l'hiver dernier dans la ligue Senior.

COGNEURS

Tom Brunansky des "Bosox" a cogné cinq circuits en trois rencontres contre Toronto la fin de semaine dernière. De ses 15 circuits cette saison, 13 ont été cognés au Fenway Park.

DÉGRINGOLADES

Lenny Dykstra de Philadelphie est dans une mauvaise séquence de 2 en 21. . . . **Dave Parker** des Brewers a seulement trois coups sûrs à ses 44 dernières présences au marbre...

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
McGee, StL	125	501	76	168	.335
Magadan, NY	141	440	73	145	.330
Murray, LA	152	546	95	177	.324
Dykstra, Phi	147	583	104	188	.322
Roberts, SD	146	552	104	172	.312
Dawson, Chi	145	524	71	163	.311
Grace, Chi	154	579	72	180	.311
Butler, SF	157	612	105	189	.309
TGwynn, SD	141	573	80	177	.309
Sandberg, Chi	154	613	115	187	.305

Points – Sandberg, Chicago, 115; Bonilla, Pittsburgh, 110; Butler, San Francisco, 105; Bonds, Pittsburgh, 104; Dykstra, Philadelphie, 104; Roberts, San Diego, 104.

Points produits – MaWilliams, San Francisco, 121; Bonilla, Pittsburgh, 118; JCarter, San Diego, 115; Bonds, Pittsburgh, 114; Strawberry, New York, 108.

Coups sûrs – Butler, San Francisco, 189; Dykstra, Philadelphie, 188; Sandberg, Chicago, 187; Larkin, Cincinnati, 184; **Wallach, Montréal, 182.**

Doubles – Jefferies, New York, 40; Bonilla, Pittsburgh, 38; Sabo, Cincinnati, 38; HJohnson, New York, 37; Roberts, San Diego, 36; **Wallach, Montréal, 36.**

Triples – Duncan, Cincinnati, 11; TGwynn, San Diego, 10; Butler, San Francisco, 9; Coleman, StLouis, 9; Dunston, Chicago, 8; LoSmith, Atlanta, 8.

Circuits – Sandberg, Chicago, 39; Strawberry, New York, 37; Mitchell, San Francisco, 35; Bonds, Pittsburgh, 33; MaWilliams, San Francisco, 33.

Buts volés – Coleman, StLouis, 77; Yelding, Houston, 63; Bonds, Pittsburgh, 52; **Nixon, Montréal, 49**; Butler, San Francisco, 48.

Lanceurs (14 décisions) – Drabek, Pittsburgh, 22-6, .786, 2.76; Gooden, New York, 19-6, .760, 3.67; RMartinez, Los Angeles, 19-6, . 760, 3.00; Tudor, StLouis, 12-4, .750, 2.40; Darwin, Houston, 11-4, .733, 2.21.

Retraits – Cone, New York, 221; RMartinez, Los Angeles, 220; Gooden, New York, 218; Fernandez, New York, 181; Viola, New York, 177.

Victoires protégées – Franco, New York, 33; Myers, Cincinnati, 30; LeSmith, StLouis, 27; DaSmith, Houston, 23; Lefferts, San Diego, 23.

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Brett, KC	141	543	82	178	.328
RHendsn, Oak	133	478	116	156	.326
Palmero, Tex	151	585	72	187	.320
Trammell, Det	145	555	70	169	.305
Boggs, Bos	152	608	88	185	.304
Martinez, Sea	144	487	71	147	.302
McGriff, Tor	**150**	**545**	**89**	**164**	**.301**
GriffyJr, Sea	155	597	91	179	.300
James, Cle	139	519	61	154	.297
Greenwell, Bos	156	599	69	178	.297

Points – RHenderson, Oakland, 116; Fielder, Detroit, 101; Reynolds, Seattle, 98; Yount, Milwaukee, 98; Franco, Texas, 95.

Points produits – Fielder, Detroit, 127; **Gruber, Toronto, 117**; McGwire, Oakland, 108; JCanseco, Oakland, 99; Sierra, Texas, 95.

Coups sûrs – Palmeiro, Texas, 187; Boggs, Boston, 185; Kelly, New York, 180; GriffeyJr, Seattle, 179; Brett, Kansas City, 178; Greenwell, Boston, 178.

Doubles – Brett, Kansas City, 45; JoReed, Boston, 45; Boggs, Boston, 43; Calderon, Chicago, 43; Harper, Minnesota, 42.

Triples – **Fernandez, Toronto, 17**; Sosa, Chicago, 10; LJohnson, Chicago, 9; Liriano, Minnesota, 9; Burks, Boston, 8; Pettis, Texas, 8; Polonia, Californie, 8.

Circuits – Fielder, Detroit, 49; McGwire, Oakland, 39; JCanseco, Oakland, 37; **McGriff, Toronto, 34; Gruber, Toronto, 31.**

Buts volés – RHenderson, Oakland, 63; Kelly, New York, 42; Pettis, Texas, 38; Sax, New York, 38; Cole, Cleveland, 36; LJohnson, Chicago, 36.

Lanceurs (14 décisions) – Welch, Oakland, 26-6, .813, 3.00; BJones, Chicago, 11-3, .786, 2.22; Clemens, Boston, 21-6, .778, 1. 93; King, Chicago, 12-4, .750, 3.28; RRobinson, Milwaukee, 12-4, . 750, 2.84; **Stieb, Toronto, 18-6, .750, 2.95.**

Retraits – Ryan, Texas, 232; BWitt, Texas, 215; Clemens, Boston, 209; Hanson, Seattle, 204; Langston, Californie, 195.

Victoires protégées – Thigpen, Chicago, 57; Eckersley, Oakland, 47; DJones, Cleveland, 42; Olson, Baltimore, 36; Righetti, New York, 35.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

St.LOUIS 9 MONTRÉAL 15

	ab	p	cs	pp
Gilkey cg	5	1	1	1
GPena 2b	5	1	2	0
Terry l	0	0	0	0
CWilsn fs	1	0	0	0
MThmp cc	5	2	3	3
Zeile 3b	4	1	2	0
Brewer 1b	5	1	3	0
Hudler cd	4	1	1	0
TJones ac	4	0	2	1
Stephns r	2	1	1	0
Guerer fs	0	0	0	1
Collins cs	0	0	0	0
Pagnozzi r	2	0	1	1
BSmith l	2	1	1	2
Lnkfrd fs	1	0	0	0
Dayley l	1	0	0	0
Perez l	0	0	0	0
DiPino l	0	0	0	0
Oquend 2b	1	0	0	0
Totaux	**42**	**9**	**17**	**9**

	ab	p	cs	pp
Reynldscc	4	0	0	0
Kipperl	0	0	0	0
McClndncg	0	0	0	0
JBellac	2	0	0	0
Garciaac	1	0	0	0
King3b	3	0	1	0
Bonillacd	4	0	1	0
Powerl	0	0	0	0
Bream1b	2	0	0	0
SCartercg	1	0	0	0
CMartnzcg	4	0	0	0
Princer	3	1	0	0
Lind2b	0	0	0	0
Belliard2b	4	0	1	0
ZSmithl	1	0	0	0
Mercedfs	1	0	0	0
Heatonl	0	0	0	0
Ryalcg	1	0	0	0
Totaux	**31**	**1**	**3**	**0**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
St.Louis	000	004	001	400–9					
Montréal	000	070	71x–15						

E–Zeile, Gilkey. **DJ**–StLouis 1, Montréal 1. **LSB**–StLouis 11, Montréal 6. **2B**–Stephens, DaMartinez, Galarraga, Zeile, GPena, Wallach. **C**–BSmith (1), Gilkey (1), MThompson 2 (6), **Raines** (9). **BS**–Raines.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
StLouis						
BSmith	5	9	7	3	1	3
Dayley P,4-4	1	3	3	3	1	1
Perez	0	1	2	2	1	0
DiPino	1	2	2	2	0	2
Terry	1	2	1	1	1	0
Montréal						
Farmer	5	8	4	4	1	3
Mohorcic	0	2	1	1	0	0
Rojas	1 1-3	3	3	3	1	2
Burke G,3-3	2 2-3	4	1	1	2	2

Mohorcic a lancé à 3 frappeurs en 6e manche. Dayley a lancé à 3 frappeurs en 7e manche. Perez a lancé à 2 frappeurs en 7e manche.

Atteint–Hudler par Mohorcic.

Arbitres–Marbre, Davidson; 1er, Williams; 2e, Hirschbeck; 3e, McSherry.

D–3:07. A–4,120.

NEW YORK 4 PITTSBURGH 1

	ab	p	cs	pp
DReed cc	3	0	0	0
Magadn 1b	5	0	2	1
Jefferis 3b	1	0	0	0
OMally 3b	4	0	1	0
Teufel 2b	4	0	0	0
Tabler cd	4	1	2	0
Jelic cg	4	1	0	0
Hundley r	4	1	2	0
Baez ac	4	0	0	0
Cone l	4	1	2	2
Totaux	**37**	**4**	**9**	**3**

	ab	p	cs	pp
Bnzngr1b	0	0	0	0
Totaux	**26**	**4**	**6**	**3**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
New York	000	020	002–4						
Pittsburgh	000	000	100–1						

E–Bream, DReed, King. **DJ**–Pittsburgh 1. **LSB**–New York 8, Pittsburgh 7. **2B**–Magadan, Hundley.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
New York						
Cone G,14-10	9	3	1	0	4	12
Pittsburgh						
ZSmith P,12-9	5	4	2	0	1	3
Heaton	2	1	0	0	0	3
Kipper	1	1	0	0	0	1
Power	1	3	2	2	1	1

ML–Cone 3. **BP**–Hundley.

Arbitres–Marbre, Froemming; 1er, Pulli; 2e, Rippley; 3e, Tata.

D–2:40. A–50,393.

CINCINNATI 4 HOUSTON 3

	ab	p	cs	pp
Yelding cc	5	0	2	1
Candael 2b	5	0	1	0
Caminiti 3b	4	0	1	0
GDavis 1b	3	1	0	0
Stubbs cg	4	1	2	2
Ramirz ac	4	1	2	0
Davidsn cd	3	0	2	0
Rhodes cd	1	0	0	0
Nichols r	1	0	0	0
Geelman r	1	0	0	0
Deshaies l	3	0	0	0
Simms fs	1	0	0	0
Meyer l	0	0	0	0
Totaux	**35**	**3**	**6**	**2**

	ab	p	cs	pp
BHtchrcc	5	0	0	0
Duncanac	4	2	3	1
Braggscg	3	0	1	0
Quinons3b	2	0	0	0
Lee1b	2	0	0	1
Bateses	0	0	0	0
Myersl	0	0	0	0
ONeillcd	3	1	1	0
Oliverfs	3	0	0	0
Oester2b	3	1	1	0
Browningl	1	0	0	1
KeBrwnl	0	0	0	0
Sabofs	0	0	0	0
Dibblel	0	0	0	0
Layanal	0	0	0	0
Armstrnl	0	0	0	0
Totaux	**32**	**0**	**5**	**0**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
San Diego	100	100	010–3						
Cincinnati	000	000	000–0						

E–Rijo, Cora, Oester. **DJ**–San Diego 2. **LSB**–San Diego 7, Cincinnati 8. **2B**–Jackson. **BV**–BHatcher (30).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Diego						
Lilliquist G,5-11	6	4	0	0	2	5
GHarris VP,9	3	1	0	0	0	4
Cincinnati						

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Houston						
Deshaies	8	6	3	2	6	8
Meyer P,0-4	1-3	0	1	0	1	0
Cincinnati						
Browning	5	8	3	3	3	2
KeBrown	1	1	0	0	0	1
Dibble	1	1	0	0	0	0
Layana	1	0	0	0	0	2
Myers G,4-6	1	0	0	0	0	1

Atteint–Quinones par Deshaies.

Arbitres–Marbre, Crawford; 1er, Rennert; 2e, Harvey; 3e, Gregg.

D–2:40. A–12,064.

DIMANCHE

SAN DIEGO 3 CINCINNATI 0

	ab	p	cs	pp
Cora 2b	5	0	0	0
Stphnsn 1b	4	0	0	0
Jackson cc	4	1	1	0
JCarter cg	3	2	1	1
Pgiriulo 3b	4	0	2	0
JeClark cd	4	0	1	1
Lampkin r	4	0	1	0
Faries ac	3	0	0	0
LLilliquist l	3	0	0	0
GHarris l	1	0	0	0
Totaux	**30**	**3**	**5**	**3**

	ab	p	cs	pp
BHtchrcc	3	0	1	0
Quinonsac	4	0	1	0
Benzngreg	3	0	0	0
Lee1b	4	0	0	0
Braggscd	4	0	1	0
Trevinor	2	0	0	0
JReedfs	1	0	0	0
Oester3b	4	0	2	0
Bates2b	4	0	0	0
Rijol	1	0	0	0
Oliverfs	1	0	0	0
Mahlerl	0	0	0	0
HMorrsfs	1	0	0	0
Layanal	0	0	0	0
Armstrnl	0	0	0	0
Totaux	**32**	**0**	**5**	**0**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Toronto	200	010	000–3						
Baltimore	010	003	11x–6						

DJ–Toronto 1, Baltimore 1. **LSB**–Toronto 7, Baltimore 4. **2B**–Melvin, CRipken, Gruber, Worthington. **C**–Devereaux (12), Horn (14). **BS**–Bell.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Toronto						
Wells P,11-6	6	7	4	4	1	6
Willis	1	2	1	1	1	1
DWard	1	1	1	1	0	2
Baltimore						
Mesa G,3-2	7 2-3	4	3	3	6	4
Hickey	1-3	0	0	0	0	0
Olson VP,37	1	1	0	0	0	2

ML–Wells 2.

Arbitres–Marbre, Palermo; 1er, Reilly; 2e, Garcia; 3e, Hendry.

D–3:01. A–24,442.

CHICAGO 3 BOSTON 4

	ab	p	cs	pp
Rijo P,14-8	5	4	2	1
Mahler	2	0	0	0
Layana	1	2	1	0
Armstrong	1	0	0	0

	2	5
	1	0
	0	0
	0	2

Lilliquist a lancé à 2 frappeurs en 7e manche.

Atteint–Trevino par Lilliquist. **FI**–Lilliquist.

Arbitres–Marbre, Gregg; 1er, Crawford; 2e, Harvey; 3e, DeMuth.

D–2:34. A–32,407.

LIGUE AMÉRICAINE

TORONTO 3 BALTIMORE 6

	ab	p	cs	pp
MWilsn cc	5	2	1	0
TFrndz ac	4	0	0	0
Gruber 3b	2	1	1	1
McGriff 1b	3	0	1	1
Bell cg	3	0	1	1
Olerud fd	3	0	0	0
Bordrs fs	1	0	0	0
Myers r	2	0	0	0
Wllms fs	0	0	0	0
Eppard fs	1	0	0	0
Lee 2b	1	0	0	0
Sojo 2b	2	0	0	0
Mlnks fs	1	0	0	0
Felix cd	2	0	1	0
Totaux	**30**	**3**	**5**	**3**

	ab	p	cs	pp
SFinleycd	3	0	0	0
BRipkn2b	3	1	1	1
Deverexcc	4	1	1	2
CRipknac	4	0	1	0
Millignfd	3	1	1	0
Hornfs	1	1	1	1
McKnt1b	4	1	1	0
Melvinr	4	0	2	2
Wthgtn3b	3	0	2	0
JBellcs	0	1	0	0
Gonzals3b	0	0	0	0
Gallaghrcg	2	0	0	0
BAndesncg	1	0	0	0
Totaux	**32**	**6**	**10**	**6**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Toronto	000	000	030–3						
Boston	001	200	01x–4						

E–Ventura, LJohnson. **DJ**–Chicago 2. **LSB**–Chicago 7, Boston 6. **2B**–LJohnson 2, Calderon, Evans, Boggs, Greenwell, Rivera, Ventura. **BV**–Rivera (4), McCray (6).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Chicago						
Hibbard	3	2-3	7	3	2	0 0
Hillegas	3 1-3	0	0	0	1	1
Patterson	0	0	0	0	1	0
BJones P,11-4	1	2	1	1	1	0
Boston						
Kiecker	7	6	1	1	2	2
Andersen	2-3	3	2	2	0	2
Reardon G,5-3	1 1-3	0	0	0	0	2

Kiecker a lancé à un frappeur en 8e manche, Patterson a lancé à un frappeur en 8e manche.

ML–Kiecker.

Arbitres–Marbre, Denkinger; 1er, Shulock; 2e, Merrill; 3e, McClelland.

D–3:04. A–31,118.

DETROIT 2 NEW YORK 0

	ab	p	cs	pp
Phillips 2b	4	0	0	0
Fryman ac	4	1	1	2
Fielder 1b	4	0	0	0
GWard cg	4	0	0	0
Lemon cd	4	0	0	0
Heath r	3	0	0	0
Coles 3b	3	0	1	0
Shelby cc	3	0	0	0
Rowland fd	3	1	1	0
Totaux	**32**	**2**	**3**	**2**

	ab	p	cs	pp
Kellycc	4	0	1	0
Sax2b	2	0

LES STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE JUNIOR MAJEURE du QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	8	7	1	0	33	20	14
St-Hyacinthe	8	6	2	0	38	25	12
Laval	9	4	5	0	39	35	8
St-Jean	8	3	4	1	32	44	7
Hull	7	3	4	0	27	32	6
Granby	7	3	4	0	27	31	6

Section Frank-Dilio

Trois-Rivières	7	6	1	0	39	20	12
Chicoutimi	8	5	3	0	40	35	10
Drummondville	7	3	4	0	33	36	6
Beauport	8	2	5	1	20	25	5
Shawinigan	6	1	5	0	19	32	2
Victoriaville	7	1	6	0	24	37	2

Lundi, 1er octobre
Longueuil 2 Beauport 4
St-Hyacinthe 4 Laval 2

Mardi, 2 octobre
Shawinigan à **Hull**, 19h30
Granby à Trois-Rivières, 19h30

Mercredi, 3 octobre
Drummondville à Victoriaville, 19h30

Vendredi, 5 octobre
Granby à Laval, 19h30
Victoriaville à Chicoutimi, 20h
Beauport à Drummondville, 20h
Longueuil à St-Jean, 20h
St-Hyacinthe à Shawinigan, 20h

MENEURS de la LHJMQ

	B	P	Pts
Larouche Steve, Chi.	10	13	23
Perreault Yanic, TR.	6	16	22
Parent Sébastien, Chi.	8	7	15
Lapointe Martin, Lav.	8	7	15
Lefebvre Martin, StJ.	7	7	14
Poulin Patrick, StH.	7	6	13
Chalifoux Denis, Lav.	6	7	13
Duhaime Travor, StJ.	9	3	12
Larche Roger, Dru.	7	5	12
Grégoire J-François, Gra.	7	5	12
Corbin Yvan, StJ.	4	8	12
Rodgers Marc, Gra.	5	6	11
Nadeau Patrick, TR.	5	6	11
Boudreau Carl, Lav.	4	7	11
Nobili Mario, CF.	4	7	11
St-Pierre David, CF.	3	8	11
Brulé Eric, Chi.	2	9	11
Brousseau Paul, TR.	2	9	11
Gagné Martin, Chi.	1	10	11
Gillingham Todd, TR.	6	4	10

RENDEMENT des OLYMPIQUES

MARQUEURS

	B	A	Pts
Villeneuve, Bruno	4	5	9
Sparks, Todd	4	5	9
Blain, Joël	5	2	7
Lalonde, Pierre-Fr.	2	5	7
Simoes, Stephan	3	2	5
Martin, Craig	3	2	5
Fleury, Carl	1	3	4
Longauer, Michael	0	4	4
Frenette, Derek	2	1	3
Dion, Steven	1	2	3
Ducharme, Sylvain	0	3	3
Rogger, Brian	0	3	3
Lavigne, Eric	1	1	2
Ramoser, Roland	1	1	2
Lepage, Martin	0	1	1
Boivin, Frederic	0	0	0
Melanson, Robert	0	0	0
Willard, Craig	0	0	0
Bedard, Hugo	0	0	0
Trépanier, Pascal	0	0	0
Brassard, Joël	0	0	0
Doiron, Shane	0	0	0

GARDIENS

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
Dyrh, Nick	5	280	17	2	2	0	3.64
FrechetteM	3	140	13	0	1	0	5.57

LIGUE JUNIOR de l'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterborough	5	3	0	2	27	14	8
Oshawa	3	3	0	0	25	10	6
North Bay	4	2	2	0	21	15	5
Kingston	5	2	3	0	23	34	4
Belleville	4	1	2	1	15	17	3
Sudbury	4	1	3	0	18	23	2
Ottawa	4	1	3	0	16	30	2
Cornwall	3	0	3	0	16	20	0

Section Emms

London	3	3	0	0	28	19	6
S. Ste-Marie	4	3	1	0	20	14	6
Windsor	5	3	2	0	27	21	6
Niagara Falls	5	2	1	2	31	22	6
Kitchener	4	2	0	2	16	12	6
Hamilton	4	1	1	2	19	20	4
Owen Sound	3	0	3	0	6	14	0
Detroit	5	0	5	0	12	31	0

Mardi, 2 octobre
Detroit à S.S.Marie

Jeudi, 4 octobre
Ottawa à Cornwall
Owen Sound à Detroit
Belleville à Hamilton
Niagara Falls à North Bay
Oshawa à Peterborough
Kitchener à Windsor

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Swift Current	2	2	0	2	16	6	4
Brandon	1	1	0	0	4	2	2
Prince Albert	2	1	1	0	11	11	2
Lethbridge	2	1	1	0	11	14	2
Regina	2	1	1	0	7	7	2
Medecine Hat	3	1	2	0	15	20	2
Saskatoon	2	1	1	0	14	11	2
Moose Jaw	2	0	2	0	8	12	0

Section Emms

Spokane	2	2	0	0	14	9	4
Kamloops	3	2	1	0	13	10	4
Seattle	2	1	1	0	6	6	2
Victoria	2	1	1	2	8	20	2
Tri-Cities	3	1	2	0	25	17	2
Portland	2	0	2	0	8	12	0

Lundi, 1er octobre
Seattle à Kamloops
Victoria à Tri-Cities
Saskatoon à Prince Albert
Medecine Hat à Swift Current

Mardi, 2 octobre
Victoria à Lethbridge
Swift Current à Medecine Hat
Brandon à Saskatoon

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	8	7	1	0	47	27	14
Mtl-Bouras.	7	6	0	1	49	14	13
Richelieu	8	6	2	0	52	35	12
Régents LLL	8	5	3	0	47	49	10
Can. de l'Est.	8	4	4	0	40	44	8
Abitibi-Tém.	8	1	7	0	34	58	2
S. L. St-Jean	7	1	6	0	17	40	2
Ste-Foy	8	0	7	1	24	43	1

Vendredi, 5 octobre
Canton de l'Est à Lac St-Louis
Régents LLL à Richelieu

Samedi, 6 octobre
Sag.Lac St-Jean à Abitibi-Témis.

SOMMAIRES de la LHJMQ

Longueuil 2 Beauport 4
Première période
1. Beauport, Steven Paiement (2) (E. Cool) 4:50
2. Beauport, Marco Lemay (1) (Bermingham, Bouchard) ...an 12:24
3. Beauport, Jim Bermingham (2) (D. Cloutier, G. Bouchard) ...an 17:38
4. Longueuil, Bruno Durand (1) (M. Nobili, C. Breton) 19:47

Pénalités - Lavoie CF 6:15, Guillet CF 11:45, Robert Bea 12:54, Brashear CF 17:27, Bermingham Bea majeure 20:00, Bouchard Bea inconduite 20:00, Brashear CF 20:00, Brashear CF 20:00, Brashear CF extrême incoduite de match 20:00, Breton CF majeure 20:00, Breton CF extrême incoduite de match 20:00, Cloutier Bea 20:00, Lavoie CF majeure 20:00, Lefebvre Bea majeure 20:00, Lefebvre Bea extrême incoduite de match 20:00, Lefebvre Bea extrême incoduite de match 20:00, Nobili CF inconduite 20:00.

Deuxième période
Aucun but.

Pénalités - Mineau Bea 5:13, Barnaby Bea 10:09, Durand CF 19:22.

Troisième période
5. Beauport, Patrick Genest (1) (V. Robert, D. Boudreau) 9:53
6. Longueuil, David St-Pierre (3) (M. Nobili, M. Tanguay) an 19:35

Pénalités - Bouchard Bea 1:44, Lavoie CF majeure 11:41, Lemay Bea 11:41, Lemay Bea majeure 11:41, Mineau Bea 18:14.

Gardiens - Longueuil, Jean-François Gagnon; Beauport, Yanick Degrâce.

Tirs au but:

Longueuil	9	12	9	30
Beauport	9	7	5	21

Arbitre - Guy Joubert.
Assistance - 1357.

St-Hyacinthe 4 Laval 2
Première période
1. St-Hyacinthe, Pierre Sévigny (3) (G. Argento) 3:31

Pénalités - Arsenault Lav 3:42, Sévigny StH 5:26, Arsenault Lav 8:16, Larivière StH 10:32, MacEachern Lav 14:26, MacEachern Lav 17:54.

Deuxième période
2. St-Hyacinthe, Pierre Allard (4) (E. Bellerose, C. Larivière) 6:56
3. Laval, Sylvain Naud (3) (C. Mantha, M. Lapointe) ....an 13:51

Pénalités - Sukovic StH 7:09, Denis StH 12:08, Sévigny StH 13:17, Kay StH 19:13, Roberge Lav 19:13, Argento StH 19:40, Naud Lav 19:40, Naud Lav 19:40, Poulin(16) StH majeure 19:40, Poulin(16) StH extrême incoduite de match 19:40.

Troisième période
4. Laval, Normand Demers (2) (B. Larose, C. Boudreau) 1:03
5. St-Hyacinthe, Hugues Laliberté (3) (L. Denis, P. Poulin) 8:59
6. St-Hyacinthe, Mil Sukovic (5) (L. Denis) an 11:50

Pénalités - Equipe StH 4:52, Larose Lav 11:19, Poulin StH 12:40, Chalifoux Lav 17:47, MacEachern Lav 18:51.

Gardiens - St-Hyacinthe, Stéphane Ménard; Laval, Eric Raymond.

Tirs au but:

St-Hyacinthe	12	8	13	33
Laval	3	12	4	19

Arbitre - Luc Miville.
Assistance - 1220.

SOCCER

SÉRIES de la LCS

SEMI-FINALES
Premier tour
Deuxième tour
Samedi, 29 septembre
Kitchener 3 Hamilton 3
(Kitchener gagne au total des pts 3-1)
Dimanche, 30 septembre
Victoria 6 Vancouver 1
(Victoria gagne au total des pts 3-1)
COUPE MITA
Finale de la LCS
Lundi, 8 octobre
Kitchener vs Victoria.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	13	9	4	0	356	304	18
Toronto	13	8	5	0	525	414	16
Ottawa	13	4	9	0	381	452	8
Hamilton	13	4	9	0	342	467	8

Section Ouest

Edmonton	13	9	4	0	500	377	18
Calgary	13	7	5	1	404	414	15
Saskatch.	13	7	6	0	436	420	14
C.-B.	13	3	9	1	367	463	7

Vendredi, 28 septembre
Winnipeg 48 Edmonton 25
Samedi, 29 septembre
Hamilton 39 Toronto 60
Dimanche, 30 septembre
Calgary 52 **Ottawa 8**
C.-B. 34 Saskatchewan 37
Vendredi, 5 octobre
Toronto à Winnipeg, 20h30
Samedi, 29 septembre
Ottawa à B.-C., 22h30

MENEURS

	To	Tr	Pi	TS	Pts
Ridgway, S	0	38	45	8	181
Chomyc, T	0	58	28	10	152
McLoughln, C	0	35	35	7	152
Macoritti, E	0	55	28	7	146
Osbld'ton, H	0	32	32	11	140
Dorsey, O	0	38	27	7	126
Kennerd, W	0	35	27	6	122
Pa'sgla, C.-B.	0	31	25	7	113
Ellis, E	16	0	0	0	96
Smith, T	16	0	0	0	96
Crawford, C	11	0	0	0	66
Clemons, T	10	0	0	0	60
Elgaard, S	9	x1	0	0	56

x-transformation de deux points.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Buffalo	3	1	0	92	75	.750
Miami	3	1	0	88	57	.750
NY Jets	2	2	0	88	89	.500
Indianapolis	1	3	0	58	89	.250
Nlle-Angle.	1	3	0	60	119	.250

Centrale

Cincinnati	3	1	0	103	64	.750
Houston	2	2	0	77	84	.500
Cleveland	1	3	0	48	85	.250
Pittsburgh	1	3	0	32	70	.250

Ouest

LA Raiders	4	0	0	75	35	1.000
Kansas City	3	1	0	98	48	.750
Denver	2	2	0	95	97	.500
San Diego	1	3	0	61	69	.250
Seattle	1	3	0	75	84	.250

CONFÉRENCE NATIONALE
Est

NY Giants	4	0	0	106	47	1.000
Washington	3	1	0	101	51	.750
Dallas	1	3	0	56	92	.250
Philadelphie	1	3	0	91	95	.250
Phoenix	1	3	0	40	118	.250

Centrale

Chicago	3	1	0	77	53	.750
Tampa Bay	3	1	0	98	96	.750
Green Bay	2	2	0	76	93	.500
Detroit	1	3	0	93	99	.250
Minnesota	1	3	0	89	69	.250

Ouest

San Franc.	3	0	0	58	38	1.000
Atlanta	1	2	0	74	67	.333
LA Rams	1	2	0	80	77	.333
N.-Orléans	1	2	0	43	52	.333

Lundi, 1er octobre
Cincinnati 16 Seattle 31
Dimanche, 7 octobre
Detroit au Minnesota, 13h
Kansas City à Indianapolis, 13h
Nouvelle-Orléans à Atlanta, 13h
NY Jets à Miami, 13h
San Diego à Pittsburgh, 13h
San Francisco à Houston, 13h
Seattle en Nouvelle-Angleterre, 13h
Tampa Bay à Dallas, 13h
Cincinnati à LA Rams, 16h
Green Bay à Chicago, 16h
LA Raiders à Buffalo, 19h30
NE JOUENT PAS: NY Giants, Washington, Philadelphie, Phoenix
Lundi, 8 octobre
Cleveland à Denver, 21h

GOLF

STATISTIQUES de la PGA

PONTE VEDRA, Floride (AP) — Les statistiques de la PGA, émises lundi:

Meneurs:
1. Greg Norman 69.07
2. Larry Mize 69.37
3. Hale Irwin 69.64
4. Tim Simpson 69.77
5. Paul Azinger 69.81
6. Peter Jacobsen 69.83
7. Fred Couples 69.85
8. Tom Kite 69.85
9. Payne Stewart 69.99
10. Mark Calcavecchia 70.05

Moyenne de distance sur les coups de départs:
1. Dan Forsman 278.3
2. Tom Purtzer 278.2
3. Neal Lancaster 278.1
4. John Adams 277.8
5. Greg Norman 277.2
6. Davis Love III 276.7
7. Bill Sander 276.5
8. Lon Hinkle 276.0
9. Duffy Waldorf 275.7
10. Tommy Armour 273.4

Moyenne de coups de départs dans les allées:
1. Calvin Peete 833
2. Doug Tewell 793
3. David Edwards 785
4. Larry Mize 784
5. Hale Irwin 775
6. Curtis Strange 759
7. Corey Pavin 756
8. Brian Tennyson 750
9. Scott Hoch 748
10. John Inman 743

Verts en coups réguliers:
1. Doug Tewell 702
2. Rocco Mediate 699
3. Tom Kite 697
4. Curtis Strange 694
5. Bobby Wadkins 687

Meneurs sur les verts:
1. Larry Mize 1.743
2. Payne Stewart 1.747
3. Morris Hatalsky 1.748
4. Ian Baker-Finch 1.751
5. Larry Rinker 1.756
6. Jeff Sluman 1.757
7. Brian Tennyson 1.758

Pourcentage sous le par:
1. Greg Norman 221
2. Mark Calcavecchia 220
3. Gene Sauers 210
4. Bob Tway 207
5. Payne Stewart 206
6. Larry Mize 205
7. Fred Couples 203
8. Ian Baker-Finch 202
9. Deux à égalité à .201.

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

LUNDI, 1er OCTOBRE 1990

PREMIERE COURSE—TROT
BOURSE:$20,134

5-CAS EL TEXAS	15.10	4.90	4.00
8-RICKY MONGIL		3.40	2.40
9-MAKANA			2.70

Durée: 1:59
EXACTA: (5-8), $41.40

DEUXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$4,100

2-ARBUCKLE	6.60	3.00	2.40
7-LE PROMOTEUR		2.90	2.40
6-HARADA			2.40

Durée: 1:58.2
TRIFECTA: (2-7-6), $48.20
EXACTA: (2-7), $20.00

TROISIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$13,500

1A-RINGALEEVIO		5.00	3.00
3-BOMB RICKLES			4.40
5-NIGHT COLT			

Durée: 1:56
Pas de pari classe.
EXACTA: (1A-3), $20.90

QUATRIEME COURSE—TROT
BOURSE:$20,134

1-MATCHER	12.60	5.00	4.10
5-GARLAND PETE		3.30	2.40
3-ZVI GABE			4.20

Durée: 2:03.1
QUINIELA: (1-5), $14.40

CINQUIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$5,500

5-RAZOR SHARP	59.00	13.20	7.80
4-ITS STAR		4.60	4.60
8-LOMBARDI			35.50

Durée: 1:58
TRIFECTA: (5-4-8), $7433.00
EXACTA: (5-4), $177.30

SIXIEME COURSE—TROT
BOURSE:$7,500

5-TANTALLON JO	22.50	6.60	5.50
6-GRADES TOGA		5.00	4.70
4-INGELSIDE HANOVER			3.20

Durée: 1:59.1
EXACTA: (5-6), $91.60

SEPTIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$5,500

2-CONSECON	2.90	2.20	2.10
4-RACOLEUR		2.60	2.20
5-CANBEC ASTRO			2.70

Durée: 1:56.3
QUINIELA: (2-4), $4.00

HUITIEME COURSE—AMBLE.
BOURSE:$6,900

3-GLENCOE FLYE	5.60	4.90	3.30
9-HEARTS OF LETTUCE		6.20	4.40
5-TOP GUN MINDALE			3.80

Durée:1:56.4
TRIFECTA: (3-9-5), $171.00
EXACTA: (3-9), $50.40

NEUVIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$10,300

2-TWIN B ROYAL	8.00	2.50	2.50
6-PRELUDE BOY		2.20	2.10
4-THE CHICAGO BARON			2.80

Durée: 1:57.2
EXACTA: (2-6), $17.40

DIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$8,600

4-CONTROL INTE	7.50	4.80	7.00
6-TOP O THE SIXES		24.60	13.60
5-OMAHA STATION			8.90

Durée: 1:56.4
QUINIELA: (4-6), $93.10

ONZIEME COURSE—AMBL
BOURSE:$6,600

8-MUSKATEAR JO	44.10	16.90	7.10
3-LORD ZENITH		3.60	2.60
6-FRENCHMAN BAY			5.10

Durée: 1:57.2
TRIFECTA: (8-3-6), $636.30
EXACTA: (8-3), $130.60

ASSISTANCE: 4,900
MUTUEL: $1,034,475.

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 3 OCTOBRE 1990
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Trot, Bourse $1975
9. Hey Jazzy (R Curran) ....peut trotter
5. Cagey Town (K Backer) ....choix du matin
7. Supreme Example (R MacFarlane) ....du trio de trifecta
1. Forever Gallant (B Tremblay) ....roulons 1-5-7-9
6. Exhilirate (R Viau) ....à surveiller
3. Keystone Strafe (D Kehoe) ....n'est plus le même
8. Cornflakes (S Jones) ....lui non plus
2. Roof Vent Laura (A.E.A.) ....qui la conduira?
4. Moment Of Glory (J Crawford) ....pas trop bien vu

Deuxième course, Trot, Bourse $1100
5. Rosadam Candor (D Bowins) ....de fil en fil
6. Crickets Music (J Duford) ....partenaire d'exacta
2. Defiant Ruler (R Carisse) ....la protection
7. Sunbird Song (W Hie) ....avec entraves
8. Frizou (J Plouffe) ....à surveiller
1. Trou Normand (K Backer) ....la pôle
4. Give Me Wings (E Toth) ....surprendrait
3. Speedy Chiola (J Plante) ....coté à 12 contre 1

Troisième course, Amble, Bourse $2100
8. General Beauty (G Plourde) ....même de loin
1. No Debtor (R McMillan) ....les deux extrémités
4. Bridge Work (S Jones) ....dans la course
3. Tufanuf Twostep (R O'Dwyer) ....à surveiller
5. Miss Boheme (A St-Amour) ....à réclamer $6250
6. Sizzle (A.E.A.) ....selon le conducteur
2. C Ds Brother (G Pyke) ....bien placé
7. Nicks Ripper (D Forgie) ....il est éteint

Quatrième course, Trot, Bourse $1425
1. At The Jezz CLub (D Coville) ....position rêvée
6. Western Defiance (K Backer) ....assez bien vu
5. Yankee Avenger (P Forgie) ....dans la lutte
2. Defiant Star (R O'Dwyer) ....à surveiller
3. Marys JJ (G Pyke) ....un petit chèque
7. Stormont Star (S Jones) ....sur la ligne
4. Danl Mechanic (D Morris) ....un retour
8. Garou Mash (F Lavallée) ....attendons la position

Cinquième course, Amble, Bourse $1400
5. Chris Cross Cress (G Plourde) ....le meilleur ce soir
2. Montague Minuet (R Curran) ....bon deuxième
4. Lari Puce (E Toth) ....dans la trifecta
6. Holiday Candy (D Plouffe) ....la roulette 2-4-5-6
1. Avroum Paul (C Mosher) ....à surveiller
3. Dale Vixen (G Turenne) ....peut-être
7. Kansas Blizzard (M Filion) ....douteux
8. Triple T Majesty (A St-Amour) ....coté à 15 contre 1

Sixième course, Trot, Bourse $1850
2. After Shock (D Plouffe) ....trotteur amélioré
6. Kawartha Son Bowl (J Chrétien) ....semble prêt
3. Lou Mac Dream (W Hie) ....faovri du matin
1. Waldorf Willie (O Coville) ....à surveiller
5. Linfields Impact (G Turenne) ....dangereux
4. Spitfire Begonia (S Cochrane) ....à réclamer $6000
7. Kendy Nad (J Mills) ....long droit
8. SPeedy Brook (M Dupuis) ....oublions-le

Septième course, Amble, Bourse $1425
1. Neutron Dancer (D Bowins) ....le mille en avant
2. Platanos (R Curran) ....quinelle 1-2
3. Baron Fin (P Forgie) ....le complément
4. Terrefic Gabe (S Doyle) ....à surveiller
5. Harbor Praise (G Turenne) ....peut le faire
6. Scooterin In (E Toth) ....à vos risques
7. Gwens Gem (H Leatherdale) ....dans le panier
8. DH Barnstormer (M Filion) ....longue remontée

Huitième course, Amble, Bourse $1875
9. Autumn Leaves (K Sizer) ....peut ambler
5. Jesse Lobell (S Cochrane) ....choix placé
4. Oyster BB (G Turenne) ....complète le trio
1. Je Ne Sais Pas (D Jones) ....trifecta 1-4-5-9
8. Harbor Son (H Portelance) ....à surveiller
3. Coal Deal (D Coville) ....vaut le risque
6. Basco Confetti (D Kehoe) ....a perdu des point
2. EK Sparkle (W Hie) ....la position aid
7. Robs Knight (K Arkell) ....une autre foi

Neuvième course, Amble, Bourse$1550
2. Louie The Lush (J Séuin) ....une pour Julie
3. Cas El Baron (C Mosher) ....son partenaire
6. Lovingo Bay (J Egan) ....dans la photo
7. Denver Bel (R O'Dwyer) ....à surveiller
1. Sagaponak (D Coville) ....vive la pôle
4. Sunbird Tradition (K Backer) ....avec Ken
8. Strong Team (R O'Dwyer) ....faudra faire vite
5. Mesghan Muffin (S Charlton) ....un envahisseur

Dixième course, Amble, Bourse $2300
6. Maxie Red (D Coville) ....a bien fait à B.B.
7. Handshake Hanover (G Plourde) ....à cause du conducteur
2. Armbro Halifax (R O'Dwyer) ....choix classé
4. Theopolus Thistle (A.E.A.) ....à surveiller
1. Armbro Belmont (D Tingley) ....la pôle
3. Celebrity Sharvid (M Filion) ....a fait ses preuves
5. Big House (A.E.A.) ....sans entraves
8. Charivari (S Charlton) ....longue randonnée

Onzième course, Amble, Bourse $1200
9. Belle de Paques (R Beaudoin) ....le négligé
6. Calabogie Abba (D Coville) ....sera parié
7. Shalom XS (P Desjardins) ....dans la trifecta
4. All The Way Home (C Mosher) ....la roulette 4-6-7-9
5. Nat Bells (T Decker) ....à surveiller
2. RH Billy Dallas (J Carisse) ....bonne position
3. Bio Cognac (D Forgie) ....en a vu de meilleurs
1. Stoneriggs Hawk (A.E.A.) ....le conducteur?
8. Chown (M Filion) ....désavantagé

Le meilleur ce soir: CHRIS CROSS CRESS dans la 5e
Le négligé ce soir: BELLE DE PAQUES dans la 11e

Mazda s'apprête à connaître une autre année record.

Votre concessionnaire Mazda vous offre des rabais qui brisent tous les records.

Il dira plus que jamais!

Plus! Une des meilleures garanties «gamme complète» de l'industrie.

mazda

Je me sens bien.

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards	Orr Mazda	Brockville Mazda	Hawkesbury Mazda
1356 Pembroke St. W.	Hwy. 7 & 15	605 King St. W.	959 McGill Street
Pembroke	Carleton Place	Brockville	Hawkesbury
735-0166	1-800-267-7575	342-7669	632-4125

LES SPORTS

Les Jays à un pas de l'élimination

Associated Press

BALTIMORE Les Blue Jays de Toronto ne sont plus qu'à un pas de l'élimination dans la divison est de la Ligue américaine après s'être inclinés 6-3, hier soir, face aux Orioles de Baltimore. La recrue Jose Mesa a offert une solide performance au monticule pour les vainqueurs.

Les Blue Jays, qui ont perdu cinq de leurs six derniers matches, tirent maintenant de l'arrière par deux matches derrière les Red Sox de Boston avec deux rencontres àdisputer.

Mesa (3-2) a donné quatre coups sûrs et trois points en sept manches et deux tiers pour inscrire sa deuxième victoire aux dépens des Blue Jays en 19 jours. Kevin Hickey a obtenu un retrait et Gregg Olson a complété la rencontre pour inscrire sa 37e victoire préservée.

Les Orioles accusaient un déficit de 3-1 en sixième lorsqu'ils ont effectué un ralliement de trois points contre David Wells (11-6). Billy Ripken a soutiré un but sur balles et Mike Devereaux a suivi avec son 12e circuit, quelques instants après que l'instructeur des lanceurs Galen Cisco eut rendu visite à Wells au monticule.

Après la chandelle de Cal Ripken, Randy Milligan a frappé un simple, a filé au deuxième sur un roulant et il a croisé le marbre à la suite du double de Bob Melvin.

Ils ont ajouté un point à la septième contre le releveur Frank Wills quand Craig Worthington a réussi un double et il a marqué le point grâce au simple de Billy Ripken. Le frappeur suppléant Sam Horn a produit le dernier point des Orioles à la huitième à l'aide d'un circuit.

Red Sox 4
White Sox 3

À Boston, Dwight Evans a brisé l'égalité à l'aide d'un simple à la huitième et les Red Sox se sont assuré d'une égalité au sommet de la section Est de la Ligue américaine en battant les White Sox de Chicago 4-3, hier soir.

Avec deux matchs à jouer, les Red Sox détiennent maintenant une avance de deux matchs sur les Blue Jays de Toronto, qui ont perdu 6-3 contre les Orioles de Baltimore. Ils n'ont qu'à remporter une autre victoire — ou les Blue Jays à subir une autre défaite — pour s'assurer du championnat.

Les Red Sox ont remporté le titre de la section Est en 1988 mais ils n'ont pas remporté la Série mondiale depuis 1918.

Les White Sox ont effectué une remontée de trois points au début de la huitième mais les Red Sox ont aussitôt répliqué en fin de huitième.

Le releveur Ken Patterson a donné un but sur balles à Wade Boggs. Barry Jones (11-4) s'est amené en relève et il a été accueilli par un simple d'Ellis Burks. Boggs, toutefois, a été retiré au troisième par Ivan Calderon alors que Burks atteignait le deuxième but.

Mike Greenwell a ensuite obtenu un but sur balles intentionnel et Evans a suivi avec son troisième coup sûr du match, un roulant au champ centre.

Jeff Reardon (5-3) a remporté la victoire après avoir pris la relève de Larry Andersen à la huitième. Les White Sox avaient été limités à cinq coups sûrs en sept manches quand ils ont effectué leur remontée de trois points.

Twins 7
Mariners 5

À Minneapolis, Scott Leius a réussi un double de deux points dans une deuxième manche de cinq points hier quand les Twins ont défait les Mariners de Seattle 7-5, hier.

Kevin Tapani (12-8) a remporté sa première victoire depuis le 30 juillet même s'il a donné quatre points et 10 coups sûrs en plus de six manches. Tapani, qui était incommodé par des blessures depuis la mi-juillet, présentait un dossier de 0-3 à ses six derniers départs.

Le partant des Mariners, Russ Swan (2-3), n'a travaillé que deux manches. Il a alloué cinq coups sûrs d'affilée, dont trois doubles, quand les Twins ont effectué leur poussée de cinq points à la deuxième.

Alvin Davis a claqué son 17e circuit de la saison et une recrue de 19 ans, Rich Garces, a enregistré son deuxième sauvetage.

Tigers 2
Yankees 0

À New York, la recrue Travis Fryman a claqué un circuit et Frank Tanana n'a alloué que trois coups sûrs en sept anches et un tiers, hier, quand les Tigers de Detroit ont battu les Yankees 2-0.

Cecil Fielder a été tenu en échec en quatre présences et il est toujours en quête de son 50e circuit. Il a été retiré au bâton à trois reprises, portant son total à 179, un sommet dans les ligues majeures.

Fielder n'a réussi aucun circuit à ses 16 dernières présences et il ne lui reste plus que deux matchs pour devenir le premier joueur des ligues majeures à atteindre le cap des 50 circuits depuis George Foster en 1977 et le premier joueur de la Ligue américaine à réussir l'exploit depuis Roger Maris et Mickey Mantle en 1961. Les recrues Mark Leiter et Steve Adkins doivent entreprendre les deux derniers matchs pour les Yankees.

Tanana (9-8) a donné trois coups sûrs, enregistré huit retraits au bâton et donné trois buts sur balles. Il a remporté quatre de ses cinq dernières décisions.

DANS LA LIGUE NATIONALE

Phillies 7
Cubs 6

À Philadelphie, John Kruk a réussi un triple, un double et produit trois points pour guider les Phillies à un gain de 7-6 aux dépens des des Cubs de Chicago, hier soir, malgré le 40e circuit de Ryne Sandberg.

Le circuit d deux points de Sandberg survenu à la troisième manche fait de lui le troisième joueur de l'histoire des ligues majeures à revendiquer 40 circuits et 25 vols de but en une saison. Les autres sont Hank Aaron des Braves d'Atlanta en 1963 et Jose Canseco des Athletics d'Oakland en 1988.

Ce ne fut toutefois pas suffisant pour empêcher les Phillies de prendre une priorité de deux matches devant les Cubs au quatrième rang de la divison est.

Jose DeJesus des Phillies (7-8) a alloué quatre coups sûrs et trois points en six manches. Le perdant Kevin Coffman (0-2) a accordé six points et sept coups sûrs en plus de quatre manches de jeu.

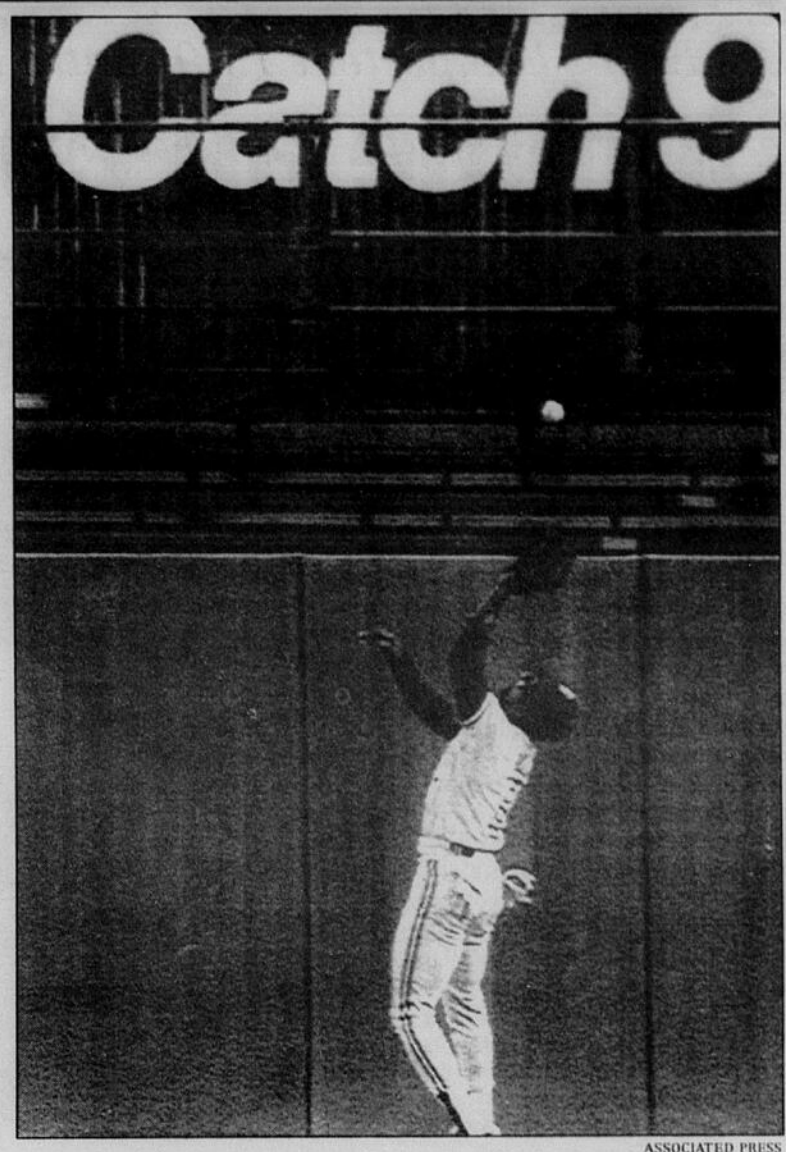
Mets 4
Pirates 1

À Pittsburgh, David Cone n'a alloué que trois coups sûrs et il a retiré 12 frappeurs sur des prises alors que les Mets de New York ont vaincu les Pirates 4-1.

Cone (14-10) a amélioré sa fiche en carrière à 6-0 contre les Pirates. Il a réalisé au moins 10 retraits au bâton à neuf reprises cette saison et il domine la Ligue nationale avec 233.

Les Mets, éliminés de la course au championnat dimanche lorsque les Pirates ont défait les Cardinals de St.Louis, ont remporté leur 90e victoire, un sommet qu'ils ont atteint six fois au cours des sept dernières saisons. Cette séquence a été interrompue l'an dernier avec un dossier de 87-75.

Les Mets, qui ont commencé cette série finale de trois rencontres avec un recul de cinq matches, ont marqué deux points non mérités aux dépens de Zane Smith (12-9), qui les avait vaincus à trois reprises cette année.



ASSOCIATED PRESS

Mookie Wilson, des Blue Jayes, capte la balle après qu'elle eut rebondit sur le mur du champ centre, hier à Baltimore. Les Jays tirent maintenant de l'arrière par deux matches.

Reds 4
Astros 3

À Cincinnati, une erreur du joueur d'arrêt-court Rafael Ramirez a permis à Ron Oester de marquer le point gagnant à la neuvième, hier, quand les Reds ont battu les Astros de Houston 4-3.

Les Reds ont ainsi mis fin à une séquence de trois défaites en marquant un point nonmérité contre Brian Meyer (0-4), qui a donné un but sur balles à Oester pour amorcer la neuvième. Todd Benzinger a déposé un amorti sacrifice et Billy Hatcher a frappé un roulant à l'arrêt-court. Ramirez a saisi la balle mais il a relayé hors cible au premier but. Le partant Tom Browning a connu une sortie difficile, allouant trois points, huit coups sûrs et trois buts sur balles en cinq manches. Il n'a pas conservé une avance de 2-0.

Grand Prix cycliste des Amériques

Le Belge Jos Haex dans un état stable

Presse Canadienne

MONTREAL Le coureur cycliste belge Jos Haex, qui a violemment heurté un réverbère à mi-course du Grand Prix cycliste des Amériques dimanche, est dans un état stable, ont indiqué hier les médecins de l'hôpital Royal Victoria de Montréal.

Membre de l'équipe Lotto, Jos Haex, 31 ans, souffre d'un poumon perforé et de plusieurs côtes cassées. Les médecins tentent actuellement d'évaluer les dommages causés à l'un de ses reins, bloqué pendant plus d'une heure après l'accident, qui s'est produit à une centaine de mètres de l'hôpital.

«Son état, critique dimanche soir, s'améliore, a indiqué le directeur de la course Serge Arsenault. Il a pu nous parler et s'est entretenu avec son directeur sportif, Jean-Luc Vandenbroucke.»

À 50 km-h

Haex, qui roulait à environ 50 km-h lorsqu'il a percuté le reverbère dans une descente, a soit été victime d'une crevaison, soit perdu le contrôle de son vélo sur la chaussée mouillée, en se ravitaillant, a estimé M. Arsenault.

Le coureur, dont l'épouse devait arriver hier soir à Montréal, devrait rester hospitalisé deux à trois semaines.

LES SPORTS

Les Expos l'emportent 15-9 contre les Cards

Comme au camp d'entraînement

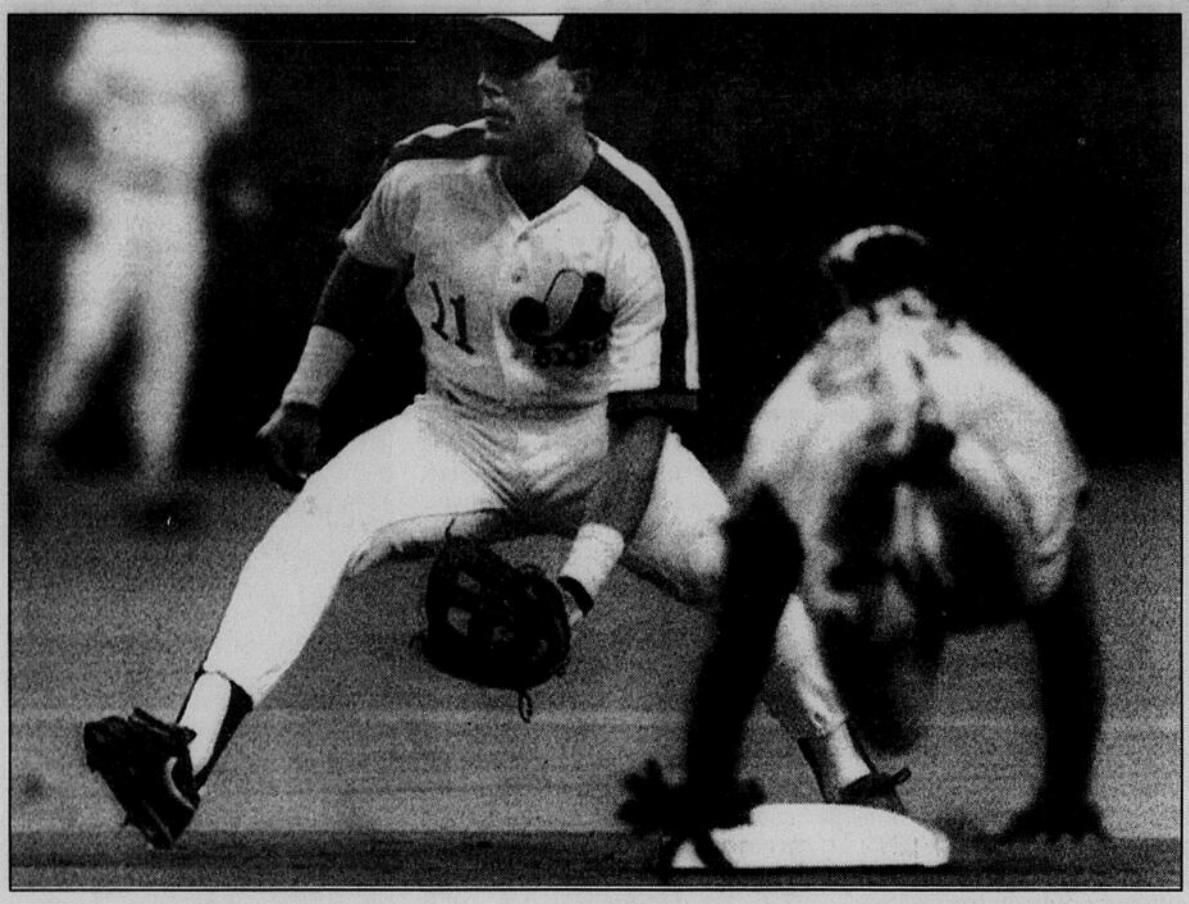
Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les seules différences entre le match d'hier soir entre les Cardinals de St. Louis et les Expos et les rencontres du camp d'entraînement étaient qu'il faisait froid et que le soleil n'était pas au rendez-vous.

Tout le reste se ressemblait étrangement. Ce match qui ne voulait rien dire s'est soldé par le compte de 15-9 en faveur des Expos. On a vu toutes sortes d'erreurs, une multitude de coups sûrs (34, soit 17 pour les Cards et 17 pour les Expos) et de coups de circuit (5) et de changements de joueurs (34 joueurs ont pris part au match) et des performances très peu reluisantes au monticule. Il n'y avait que 4120 spectateurs dans les gradins. Il y en a souvent plus que cela le mardi après-midi à West Palm Beach.

Et si l'on se fie à leurs performances, les deux lanceurs partants, Bryn Smith et Howard Farmer, ne mériteraient certes pas de poste avec leur équipe respective si le match s'était déroulé en avril.

En cinq manches de travail, Smith, qui touchera deux millions $ cette saison, a donné neuf coups sûrs, trois buts sur balles et sept points, dont trois seulement étaient mérités.



PRESSE CANADIENNE

Spike Owen, des Expos, attend la balle de Jerry Goff pour retirer Geronimo Pena, des Cardinals de St. Louis, qui tente de voler le deuxième but, en première manche, à Montréal, hier.

Son opposant, Howard Farmer, n'a guère fait mieux. En cinq manches, il a donné huit coups sûrs et quatre points. Il a été victime de trois circuits en troisième manche.

Milt Thompson, qui a claqué un circuit dans cette manche, a déclenché une deuxième poussée de quatre points pour les Cards avec un autre circuit, bon pour deux points celui-là, en septième contre le releveur Mel Rojas.

Mais finalement, le coup de grâce aura été porté par Tim Raines, qui a claqué un grand chelem en fin de septième manche contre le releveur Frank DiPino.

Raines avait produit un autre point avec un ballon-sacrifice en cinquième. Ses cinq points produits dans un match représentent un sommet pour lui en carrière. Son dernier grand chelem avait été obtenu le 2 mai 1987 contre Jesse Orosco des Mets.

Les Expos ont marqué sept fois dans cette septième manche. Ils avaient obtenu sept autres points en cinquième quand ils avaient fait parader 11 frappeurs à la plaque.

C'est finalement Tim Burke (3-3) qui a mérité la victoire. Ken Dayley (4-4) a essuyé le revers.

Record égalé

On disait de Howard Farmer qu'il avait tout pour réussir dans les ligues majeures. Mais il a tout fait cette saison pour ne pas mériter un poste permanent dans les grandes ligues.

Encore hier soir, il a été bombardé de façon impitoyable par les Cards.

Il a égalé un record d'équipe pour la 16e fois en donnant trois circuits en troisième manche.

Après un premier retrait, il a accordé un double à Ray Stephens, un coup en flèche qui a bien failli franchir la clôture de gauche. Mais Bryn Smith a suivi avec une très longue frappe par-dessus la clôture du champ centre-gauche. C'était le premier circuit de la saison pour Smith.

Coup d'oeil en arrière

Presse Canadienne

MONTREAL C'est toujours la même chose à cette période-ci de la saison. On jette un coup d'oeil en arrière pour bien analyser la saison qui vient de se terminer.

Plusieurs choses ne changent jamais dans le monde du baseball. Et on dirait qu'une de celles-là est le rendement des joueurs autonomes que certains clubs ont arraché à grand prix à leurs anciennes équipes.

Encore cette année, des agents libres, surtout des lanceurs, qui ont mérité le gros lot, n'ont pas révolutionné le monde du baseball. On pourrait même dire qu'ils ont connu des campagnes bien ordinaires.

C'est le cas des Bryn Smith, Pascual Perez, Mark Langston, que les Expos ont perdu sur le marché des agents libres. C'est le cas aussi d'un gars comme Storm Davis et il y a en a bien d'autres.

Buck Rodgers, pour un, croit que les dirigeants d'équipes voudront agir de façon beaucoup plus prudente avant de dépenser leur argent inutilement.

«Je crois que certains propriétaires seront plus prudents, a dit Rodgers. Avant d'accorder des sommes fabuleuses à certains joueurs, ils voudront sans doute y regarder de beaucoup plus près, analyser plus longuement les performances.»

Mais d'un autre côté, les propriétaires viennent de perdre d'autres causes de collusion et l'Association des joueurs ne manque jamais une occasion de les accuser de vouloir enlever l'autonomie aux joueurs.

«Je ne pense pas que ce soit de la collusion, a dit Rodgers. C'est plutôt une question de bon sens, mais c'est vrai que le mot collusion fait peur. Je ne vois pas pourquoi on nous obligerait à faire une offre à un joueur dont nous ne voulons pas ou qui ne cadre pas dans notre politique monétaire. Je ne sais pas où est la limite. Il y a une grande zone grise dans tout cela et tout le monde a peur du mot collusion.»

Les filiales

Le fait que les Expos termineront la saison avec une fiche gagnante a ouvert les yeux de beaucoup d'organisations. Boudés par les joueurs autonomes, les Expos ont dû développer des joueurs dans leur réseau de filiales et ils ont obtenu plus que leur part de succès cette saison, même s'il ont entrepris la campagne avec six recrues et qu'ils ont finalement utilisé 14 joueurs de première année cette saison.

«Je crois que beaucoup d'équipes commencent à nous imiter, a dit Rodgers. St. Louis a fait la même chose que nous. Houston a fait appel à beaucoup de jeunes. Cette saison, même San Diego et les Dodgers sont allés chercher des joueurs dans leurs filiales. Ils se disent qu'il faut imiter les Expos maintenant. Nous sommes devenus le standard de l'industrie.»

Rodgers croit que toutes les équipes devront investir davantage dans leur système de filiales et mettre beaucoup plus d'emphase sur le recrutement.

Mais il reconnaît par ailleurs que ce ne sera pas facile, puisqu'il se produit aux Etats-Unis un phénomène semblable à ce qui se produit ici dans le monde du hockey.

EN BREF

Presse Canadienne

Des expériences

Buck Rodgers a utilisé ses joueurs réguliers pour le match d'hier face aux Cardinals de St. Louis. Seul Jerry Goff représentait une surprise au poste de receveur. Mais Rodgers expliquait sa décision en parlant des blessures que doivent soigner Mike Fitzgerald et Nelson Santovenia.

«Nous sommes tout de même fiers et nous voulons terminer la saison sur une bonne note, a dit Rodgers. Nous ferons tout de même certaines expériences puisque Howard Farmer sera au monticule. Nous avons commencé la saison en faisant des expériences, nous la terminerons de la même manière.»

Noms peu familiers

Pour les Cardinals, le temps des expériences est vraiment commencé. Leur alignement de départ hier comportait quelques noms vraiment peu familiers. C'est ainsi que Bernard Gilkey jouait au champ gauche, Geronimo Pena au deuxième but, Rod Brewer au premier coussin, Tim Jones était à l'inter et Ray Stephens se retrouvait derrière le marbre.

En congé

Immédiatement après la fin de la saison, Buck Rodgers prendra quelques jours de congé dans la région de Cape Cod chez des amis avant de se rendre à West Palm Beach.

«Je passerai au moins cinq jours en Floride pour voir ce qui se passe dans la Ligue de perfectionnement. Je veux constater de moi-même les progrès réalisés par certains de nos joueurs.»

Pas trop de prédictions

Le directeur gérant David Dombrowski ne veut pas trop s'aventurer à faire des prédictions quant aux résultats des prochaines séries de championnat. Mais il a avoué qu'il avait tout de même un penchant pour une équipe, les A's d'Oakland.

«Je ne prends pas un trop gros risque et prenant pour les A's, dit-il en riant. Je crois par ailleurs qu'ils ont tout pour devenir une dynastie du baseball. Ils sont jeunes, ils ont un gérant (Tony LaRussa) qui trouve toujours un moyen pour motiver ses joueurs et ils ont beaucoup de talent.»

Division Adams: qui gagnera?

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL Boston? Buffalo? Montréal?

Qui gagnera le championnat de la division Adams? Même les Whalers de Hartford aspirent au titre.

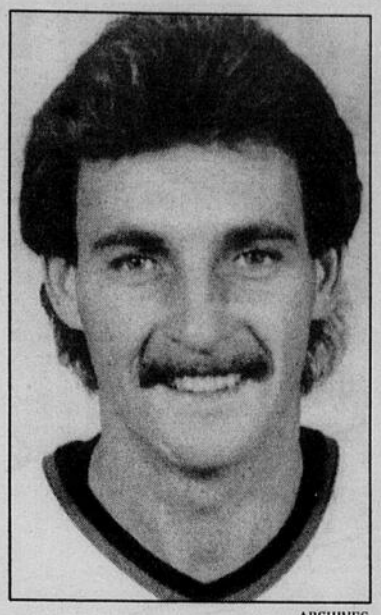
Les Bruins de Boston, premiers au classement général et finalistes de la coupe Stanley, et les Sabres de Buffalo, à la suite de l'acquisition de Dale Hawerchuk, semblent recueillir le plus de suffrages.

Mais le Canadien comptera sur une offensive améliorée, entre autres grâce à Denis Savard, et misera sur le même groupe de jeunes défenseurs qui a si bien tenu le coup la saison dernière même (et surtout, diront les méchantes langues) quand Chris Chelios a raté 37 matches.

Ces trois équipes n'étaient séparées que par huit points à la fin du dernier calendrier.

Bruins de Boston

Des trois, les Bruins sont la moins transformée et ils misent essentiellement sur la même formation, plus vaillante que franchement douée, à



ARCHIVES

Le Canadien comptera sur l'offensive de Denis Savard à la prochaine saison.

l'exception notable de Raymond Bourque et Cam Neely.

Ce n'est pas l'arrivée de Chris Nilan ou le départ de Greg Johnston, Brian Propp et Greg Hawgood, le meilleur du lot, qui va faire une grande différence.

L'entraîneur Mike Milbury aurait ouvertement souhaité que son directeur général Harry Sinden soit aussi actif que d'habitude. Il réclamait surtout au moins un marqueur naturel ainsi que plus de vitesse et de robustesse à l'avant, faute de quoi il estime ses Bruins un cran au-dessous de conquérants de la coupe Stanley.

Sabres

A Buffalo au contraire, Gerry Meehan a procédé à une transaction majeure, cédant Phil Housley, Scott Arniel et Jeff Parker pour faire l'acquisition de Dale Hawerchuk.

Avec Pierre Turgeon, qui devrait être encore meilleur à 21 ans, les Sabres auront certes de la puissance au centre.

Ils ont aussi rapatrié John Tucker, qui leur avait donné des campagnes de 31 et 19 buts (en 45 matches) et obtenu, lundi, Mikko Makela en retour de Mike Donnelly, qui a surtout évoluDe dans la Ligue américaine. Makela a déjà marqué 36 buts dans l'uniforme des Islanders mais n'en a réussi que sept la saison dernière à Los Angeles.

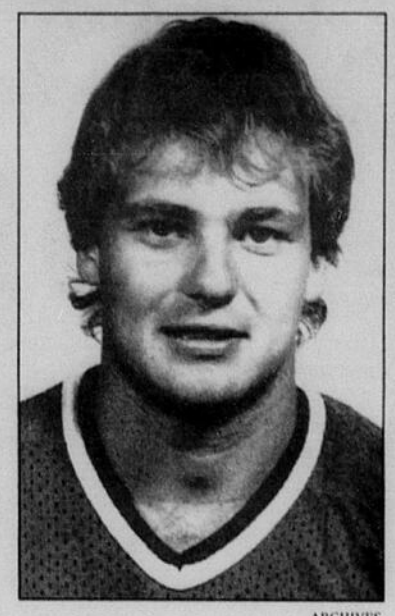
Les Sabres donneront peut-être une chance à Donald Audette, l'ancien des Voisins de Laval qui été choisi recrue de l'année 1989-90 dans la Ligue américaine après avoir marqué 42 buts à Rochester.

Tous ces changements ont été faits dans le but de secouer une attaque qui ne s'est classé qu'au 14e rang sur 21 la saison dernière.

Mais il ne faut pas oublier que même s'il a déçu lors de l'élimination contre le Canadien, le défenseur Phil Housley avait donné aux Sabres 178 buts et 558 points en 608 rencontres, soit près d'un point par match.

Whalers

Quant aux Whalers de Hartford, leurs aspirations sont probablement trop élevées puisqu'ils risquent encore de ressembler à la «bonne petite équipe» à laquelle il manque toujours un petit quelque chose. Le principal reproche qu'on leur fait généralement est de miser sur un groupe de «bons p'tits joueurs» au style trop uniforme, les Ferraro, Evason et autres. Ils ont cédé l'un d'eux, Dave Tippett, aux



ARCHIVES

L'acquisition de Dale Hawerchuk jouera peut-être en faveur des Sabres de Buffalo.

Capitals de Washington, en retour de considérations futures. Ils ont d'autre part rapatrié Carey Wilson, des Rangers de New York, en retour de Jody Hull et ils misent beaucoup sur le Tchécoslovaque Robert Holik, un centre de 19 ans.

Mike Liut, leur meilleur gardien la saison dernière, est rendu à Washington, mais les Whalers ne sont pas si dépourvus avec Peter Sidorkiewict et Kay Whitmore.

C'est tranquille au camp d'entraînement des Canadiens

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL C'est curieux.

Malgré le départ de cinq joueurs réguliers — Chris Chelios, Craig Ludwig, Mats Naslund, Bobby Smith et Claude Lemieux —, rarement un camp d'entraînement aura-t-il été aussi tranquille et le suspense des postes disponibles aussi peu entretenu.

C'est comme si la composition de l'équipe définie par Pat Burns allait de soi pour le début de la saison.

Comme l'entraîneur souhaite garder 25 joueurs, le Canadien n'avait plus qu'à retourner à leur équipe junior Patrice Brisebois et Pierre Sévigny, qui ont tous deux fait belle impression en fin de semaine, et retranché Martin Desjardins, qui était disponible au repêchage intra-ligue d'hier soir, et Jean-Claude Bergeron. Dans le cas de ce dernier du moins, ce n'est pas faute de talent, mais de place... pour le moment.

Le gardien a suffisamment impressionné pour que Serge Savard puisse tendre l'oreille si jamais on lui propose une transaction pour Brian Hayward, lequel n'a rien à se reprocher. C'est juste qu'il est plus âgé. La seule sélection qui n'apparaît pas évidente est celle d'Andrew Cassels, qui serait le 15e attaquant en attendant le retour de Sylvain Turgeon et, peut-être, Benoit Brunet. Tous les autres joueurs en santé sont assurés de commencer la saison à Montréal, c'est-à-dire les 17 joueurs qui restent de la dernière campagne, plus Denis Savard, Gerald Diduck, ainsi que Mark Pederson, Tom Chorske, Lyle Odelein et Cassels (?), quatre gradués de Sherbrooke qui avaient endossé temporairement l'uniforme la saison dernière.

La défense

Cette équipe, entend-on dire partout, sera certes plus intéressante à voir à l'oeuvre et plus forte à l'attaque, notamment en avantage numérique, mais aussi plus vulnérable en défensive.

L'éternel optimiste qu'est le directeur général Serge Savard a déclaré qu'elle était supérieure à la formation de l'an dernier, mais c'est le même homme qui avait dit de l'édition précédente, éliminée dès la deuxième ronde éliminatoire, qu'elle était supérieure à celle qui avait remporté la coupe Stanley en 1986.

Les données du camp d'entraînement qui s'achève ont été faussées par le long voyage en Suède et en URSS, dont les joueurs, semble-t-il, commencent à peine à s'en remettre. Il y a eu plus de jours de congé, dont un encore hier, et moins d'heures d'entraînement que par le passé.

Mais on savait déjà que le Canadien a la chance de compter sur celui qui est considéré le meilleur gardien de la Ligue nationale, Patrick Roy. Son groupe de défenseurs, dont le plus âgé, à seulement 25 ans, est aussi le seul nouveau-venu, Gerald Diduck, possède une bonne partie de la réponse aux aspirations de l'équipe.

Plusieurs s'inquiètent de leur sort, mais c'était aussi le cas l'an passé lorsque, en dépit de l'absence fréquente de Chris Chelios et malgré des performances très ordinaires de Craig Ludwig, le Canadien a néanmoins conservé la deuxième meilleure fiche défensive de toute la Ligue nationale.

Huit joueurs changent d'équipes lors du repêchage intra-ligue

Presse Canadienne

MONTREAL Les défenseurs Randy Gregg, Mario Marois, Rod Buskas et Shawn Anderson figurent parmi les huit joueurs qui ont changé d'équipes, hier, lors du repêchage intra-ligue de la Ligue nationale.

Le dur à cuire Wayne van Dorp, qui a obtenu huit buts et 426 minutes de pénalités au cours des quatre dernières saisons, a été réclamé au premier rang par le Nordiques de Québec, l'équipe la plus active avec trois sélections.

Les Red Wings de Detroit ont ensuite fait appel au joueur de centre Bengt Gustafsson, qui n'avait pas été protégé par les Capitals de Washington. Gustafsson, 32 ans, a quitté les Capitals la saison dernière pour retourner en Suède.

Deuxième ronde

Les quatre défenseurs ont été sélectionnés en deuxième ronde. Gregg est passé des Oilers d'Edmonton aux Canucks de Vancouver, Marois a quitté les Nordiques pour les Blues de St.Louis, Buskas se joint aux Kings de Los Angeles et Anderson a été choisi par les Nord iques.

Les derniers joueurs réclamés, en troisième ronde, ont été le joueur de centre Aaron Broten, passé des North Stars du Minnesota aux Nordiques, et le joueur de centre Bob Bassen, rejeté des Blackhawks et recueilli par les Blues.

Les 21 formations de la LNH pouvaient protéger 18 joueurs et deux gardiens.

Joueur vedette de l'Armée rouge

Fedorov obtient son visa

Associated Press

DETROIT Le département américain de l'immigration et de la naturalisation a accordé à Sergei Fedorov un permis de travail de trois ans, hier, permettant au joueur recrue de Red Wings de Detroit de disputer tous les matches de son équipe aux Etats-Unis et au Canada.

Fedorov, âgé de 20 ans, s'est révélé un joueur vedette de l'équipe de l'Armée rouge au cours des quatre dernières saisons et il fut le quatrième choix des Red Wings au repêchage de 1989.

Les Red Wings lui ont fait signer un contrat de cinq ans le 24 juillet, quelques joueurs après que Fedorov eut quitté son équipe pendant les Jeux de la bonne entente.

«Nous tenons à remercier le département de l'immigration et de la naturalisation, le département d'Etat et le bureau du sénateur Carl Levin qui ont rendu cela possible avant le début de la saison», a mentionné le vice-président exécutif des Red Wings Jim Lites. Les Red Wings entreprennent leur 65e saison jeudi au New Jersey.

A-60-

RÉDUCTIONS DE DERNIÈRE MINUTE CHEZ SEARS!

RABAIS 1/3

Sur une vaste sélection de vêtements d'automne pour hommes, femmes et enfants

EMPLETTES EN PERSONNE

DÉBUTE DEMAIN!

MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX! HÂTEZ-VOUS!

SEARS

pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.